

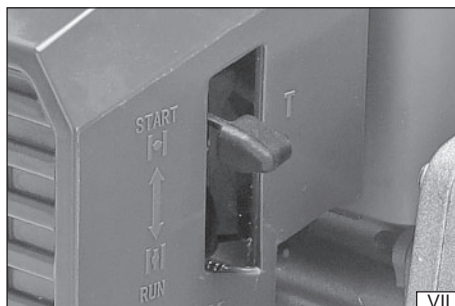
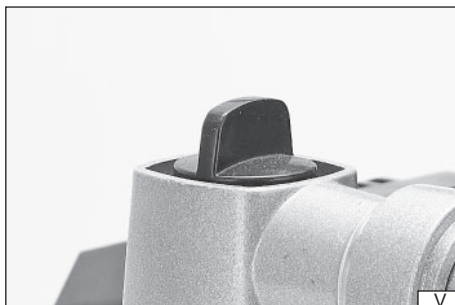
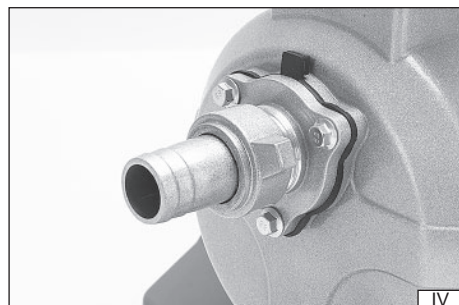
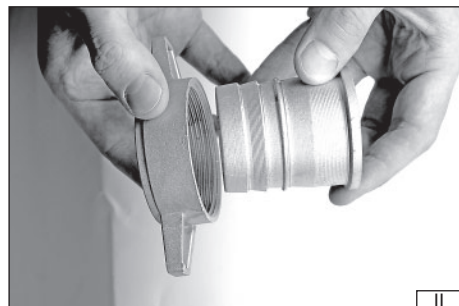
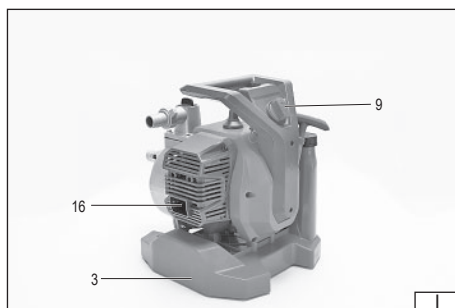
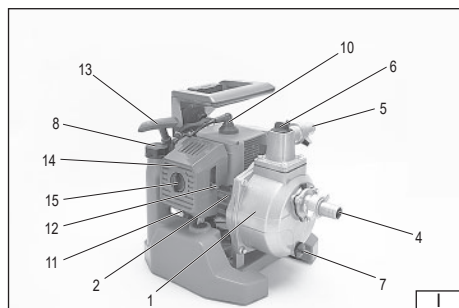
YATO

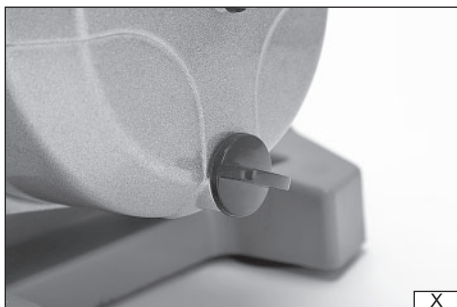
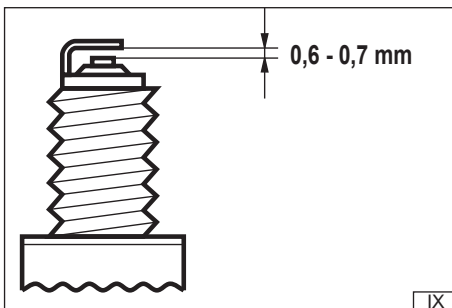
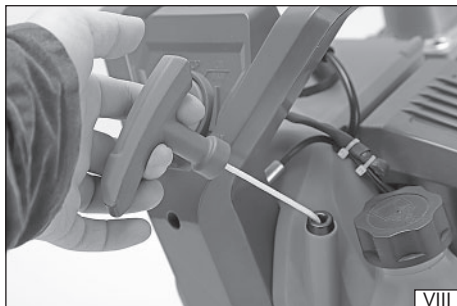


YT-85420

PL	SPALINOWA POMPA WODNA
EN	GASOLINE WATER PUMP
DE	BENZIN-WASSERPUMPE
RU	БЕНЗИНОВАЯ МОТОПОМПА
UA	БЕНЗИНОВИЙ ВОДЯНИЙ НАСОС
LT	BENZININIS VANDENS SIURBLYS
LV	BENZĪNA DZINĒJA ŪDENS SŪKNIS
CZ	BENZÍNOVÉ VODNÍ ČERPADLO
SK	BENZÍNOVÉ VODNÉ ČERPADLO
HU	BENZINMOTOROS SZIVATTYÚ
RO	MOTORPOMPA DE APĂ
ES	BOMBA DE AGUA A GASOLINA
FR	POMPE À EAU À ESSENCE
IT	MOTORPOMPA PER ACQUA A BENZINA
NL	BENZINE WATERPOMP
GR	ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ
BG	БЕНЗИНОВА ВОДНА ПОМПА
PT	MOTOBOMBA DE ÁGUA A GASOLINA
HR	MOTORNA PUMPA ZA VODU
AR	مضخة مياه تعمل بالبنزين







PL

1. pompa
2. silnik
3. podstawa pompy
4. wlot wody
5. wylot wody
6. otwór zalewowy
7. otwór spustowy
8. korek wlewu paliwa
9. włącznik / przepustnica
10. świeca zapłonowa
11. pompa paliwowa
12. dźwignia dławika
13. linka startowa
14. pokrywa filtru powietrza
15. pokrętło mocujące
16. tłumik i rura wydechowa

EN

1. pump
2. engine
3. pump base
4. water inlet
5. water outlet
6. flood hole
7. drain hole
8. fuel filler cap
9. switch/throttle
10. spark plug
11. fuel pump
12. choke lever
13. starting rope
14. air filter cover
15. fixing knob
16. muffler and exhaust pipe

DE

1. Pumpe
2. Motor
3. Pumpenbasis
4. Wassereinfluss
5. Wasserauslass
6. Flutloch
7. Abflusssloch
8. Tankdeckel
9. Schalter/Gashebel
10. Zündkerze
11. Kraftstoffpumpe
12. Chokehebel
13. Startseil
14. Luftfilterabdeckung
15. Feststellknopf
16. Schalldämpfer und Auspuffrohr

RU

1. насос
2. двигатель
3. основание насоса
4. подача воды
5. выход воды
6. отверстие для затопления
7. сливное отверстие
8. крышка топливного бака
9. переключатель/дроссель
10. свеча зажигания
11. топливный насос
12. рычаг дроссельной заслонки
13. стартовый канат
14. крышка воздушного фильтра
15. фиксирующая ручка
16. глушитель и выхлопная труба

UA

1. siurblys
2. variklis
3. siurblio bazė
4. vandens įvadas
5. vandens išleidimo anga
6. potvynio skylė
7. išleidimo anga
8. degalų bako dangtelis
9. jungiklis / droselis
10. uždegimo žvakė
11. kuro siurblys
12. droselio svirtis
13. starto linija
14. oro filtro dangtelis
15. tvirtinimo rankenėlė
16. duslintuvas ir išmetimo vamzdis

LT

1. siurblys
2. variklis
3. siurblio bazė
4. vandens įvadas
5. vandens išleidimo anga
6. potvynio skylė
7. išleidimo anga
8. degalų bako dangtelis
9. jungiklis / droselis
10. uždegimo žvakė
11. kuro siurblys
12. droselio svirtis
13. starto linija
14. oro filtro dangtelis
15. tvirtinimo rankenėlė
16. duslintuvas ir išmetimo vamzdis

LV

1. sūknis
2. dzinējs
3. sūkņa pamatne
4. ūdens ieplūde
5. ūdens izvads
6. plūdu bedre
7. notekas atvere
8. degvielas uzzpildes vāciņš
9. slēdzis/drosole
10. aizdedzes svece
11. degvielas sūknis
12. drosleles svira
13. starta līnija
14. gaisa filtra vāks
15. montāžas kļokšis
16. trokšņa slāpētājs un izplūdes caurule

CZ

1. čerpadlo
2. motor
3. základna čerpadla
4. přívod vody
5. vývod vody
6. zátopový otvor
7. vypouštěcí otvor
8. víčko palivové nádrže
9. spínač/plyn
10. zapalovací svíčka
11. palivové čerpadlo
12. páka sytiče
13. startovní čára
14. kryt vzduchového filtru
15. montážní knoflík
16. tlumič výfuku a výfukové potrubí

SK

1. čerpadlo
2. motor
3. základňa čerpadla
4. prívod vody
5. výstup vody
6. povodňový otvor
7. odtokový otvor
8. uzáver palivovej nádrže
9. spínač/plyn
10. zapalovacia sviečka
11. palivové čerpadlo
12. páka sýtiča
13. štartovacia čiara
14. kryt vzduchového filtra
15. montážny gombík
16. tlmič výfuku a výfukové potrubie

FR

1. pompe
2. moteur
3. base de la pompe
4. arrivée d'eau
5. sortie d'eau
6. trou d'inondation
7. trou de drainage
8. bouchon de remplissage de carburant
9. interrupteur/accélérateur
10. bougie d'allumage
11. pompe à carburant
12. levier de starter
13. corde de départ
14. couvercle du filtre à air
15. bouton de fixation
16. silencieux et tuyau d'échappement

BG

1. помпа
2. двигател
3. основа на помпата
4. вход за вода
5. изход за вода
6. наводнена дупка
7. дренажен отвор
8. капачка на резервоара за гориво
9. преклупчавател/дросел
10. запалителна свещ
11. горивна помпа
12. дросел пост
13. стартова линия
14. капак на въздушния филтър
15. копче за монтаж
16. асупни и изпускателна тръба

HU

1. szivattyú
2. motor
3. szivattyútálp
4. vízbevezetés
5. vízkivezetés
6. árvízi lyuk
7. lefolyónyílás
8. üzemanyag-betöltő sapka
9. kapcsoló/fojtószelep
10. gyújtógyertya
11. üzemanyag-szivattyú
12. szivató kar
13. kezdo vonal
14. légszűrő fedele
15. rögzítógomb
16. hangtompító és kipufogócső

IT

1. pompa
2. motore
3. base della pompa
4. ingresso acqua
5. uscita dell'acqua
6. foro di inondazione
7. foro di scarico
8. tappo del serbatoio del carburante
9. interruttore/acceleratore
10. candela
11. pompa del carburante
12. leva dello starter
13. corda di partenza
14. coperchio del filtro dell'aria
15. pomello di fissaggio
16. marmitta e tubo di scarico

PT

1. bomba
2. motor
3. base da bomba
4. entrada de água
5. saída de água
6. furo de inundação
7. furo de drenagem
8. tampa do reservatório de combustível
9. acelerador on/off
10. vela de ignição
11. bomba de combustível
12. alavanca da glândula
13. linha de partida
14. tampa do filtro de ar
15. botão de montagem
16. silenciador e tubo de escape

RO

1. pompa
2. motor
3. baza pompei
4. intrarea apei
5. iesirea apei
6. gaura de inundare
7. orificiu de scurgere
8. bușon de alimentare cu combustibil
9. comutator/accelerator
10. bujie
11. pompa de combustibil
12. pârghie de șoc
13. linie de plecare
14. capac filtru de aer
15. buton de montare
16. toba de esapament si teava de evacuare

NL

1. pomp
2. motor
3. pompbasis
4. waterinlaat
5. wateruitlaat
6. overstromingsgat
7. afvoergat
8. brandstofvuldop
9. schakelaar/gashendel
10. bougie
11. brandstofpomp
12. chokehendel
13. startkoord
14. luchtfilterdeksel
15. bevestigingsknop
16. demper en uitlaatpijp

HR

1. pumpa
2. motor
3. baza pumpe
4. dovod vode
5. izlaz vode
6. poplavna rupa
7. odvodni otvor
8. čep spremnika goriva
9. prekidač/gas
10. svjećica
11. pumpa goriva
12. poluga prigušnice
13. startna linija
14. poklopac zračnog filtra
15. gumb za montažu
16. prigušnica i ispušna cijev

ES

1. bomba
2. motor
3. base de la bomba
4. entrada de agua
5. salida de agua
6. agujero de inundación
7. orificio de drenaje
8. buşon de llenado de combustible
9. interruptor/accelerador
10. bujía
11. bomba de combustible
12. palanca del estrangulador
13. cuerda de salida
14. tapa del filtro de aire
15. perilla de fijación
16. silenciador y tubo de escape

GR

1. αντλία
2. κινητήρας
3. βάση αντλίας
4. είσοδος νερού
5. έξοδος νερού
6. τρύπα πλημύρας
7. οπή αποστράγγισης
8. τάπα πλήρωσης καυσίμου
9. διακόπτης/γκάζι
10. μπούζι
11. αντλία καυσίμου
12. μοχλός τσοκ
13. γραμμή εκκίνησης
14. κάλυμμα φίλτρου αέρα
15. πόμολο τοποθέτησης
16. σιγαστήρας και σωλήνας εξάτμισης

AR

١. مضخة
٢. المحرك
٣. قاعدة المضخة
٤. منخل المياه
٥. مخرج المياه
٦. فتحة الفيضان
٧. فتحة التصريف
٨. غطاء تعبئة الوقود
٩. مقبض/إخاف
١٠. شمعة الإشعال
١١. مضخة الوقود
١٢. رافعة الاختناق
١٣. حبل البداية
١٤. غطاء فتر الهواء
١٥. مقبض التثبيت
١٦. كلّم الصوت وأنبوب العادم



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Προσέγγιση της οδηγίας χρήσης
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciju
Prečítat návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvastás utasítást
Citęsti instrukcijunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Prečítať priručník
اقرأ الدليل



Ostrzeżenie!
Warning!
Warnung!
Внимание!
Увага!
İşlemler!
Bridinajums!
Upozornění!
Varovanie!
Figyelmeztetés!
Avertizare!
¡Advertencia!
Avertissement
Avvertenza!
Waarschuwing!
Προειδοποίηση!
Внимание!
Aviso!
Upozorenje!
إحذرن



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеься захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinjează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Πользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеься засобами захисту слуху
Vartoli ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuinjează antifone
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωατοπίδες
Используйте средства за защита на слуха
Use proteção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء وقي السمع



Stosować rekawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слѣд користуватися захисними рукавицями
Vartoli apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használnál védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Форуєте та удіть протекцієс
Исполняйте заштити рукавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتداء القفازات الواقية



Wlew paliwa
Fuel filler
Kraftstoffzufüllstutzen
Заливна горловина
Горловина для заправки
пального
Kuro pilyimo anga
Degviesles įpildes atvere
Hrdlo palivovej nádrže
Hrdlo palivovej nádrže
Üzemanyag-betöltő nyílás
Oficiu de alimentare cu combustibil
Oficiu de llenado de combustible
Oficiu de remplissage de carburant
Bochettone del serbatoio
Brandstoftvulopening
Στόμιο τήλρωσης καυσίμου
Горловина за гориво
Bocal de abastecimento de combustível
Olvor za točenje goriva
قنعة تعبئة الوقود



25 : 1

Benzenę zamieszać z olejem w proporcjach, benzyna : olej = 25:1
Mix petrol with oil in a ratio of petrol to oil = 25:1
Mischen Sie Benzin mit Öl im Verhältnis Benzin : Öl = 25:1
Sumišajte benzin s maslom v proporciji benzin : alyva = 25:1
Σμίσαιτε benzin s olivom u sprevdošenim benzin : oliva = 25:1
Sumišajte benzinu su alyva santykiu benzinas : alyva = 25:1
Sajauciet benzīnu ar eļļu attiecībā benzīns : eļļa = 25:1
Smiechajte benzin s olejem v poměru benzin : olej = 25:1
Zmiešajte benzin s olejom v pomere benzin : olej = 25:1
Keverje össze a benzint az olajjal 25:1 arányban
Amestecați benzina cu ulei în proporția benzina : ulei = 25:1
Mezcle la gasolina con aceite en proporción gasolina : aceite = 25:1
Mélanger l'essence avec de l'huile dans la proportion essence : huile = 25:1
Mescolare la benzina con l'olio nel rapporto benzina : olio = 25:1
Meng benzine met olie in de verhouding benzine : olie = 25:1
Αναμείξετε τη βενζίνη με λάδι σε αναλογία βενζίνη : λάδι = 25:1
Смешайте бензин с маслом в соотношении бензин : масло = 25:1
Misture a gasolina com óleo na proporção gasolina : óleo = 25:1
Pomieszaj benzyn s uljem u omjeru benzin : ulje = 25:1
الخط البنزين مع الزيت بنسبة ٢٥ : ١



Stosować pantofi ochronne
Wear protective shoes
Verwendung der Schutzhäute
Использование защитной обуви
Використання захисного взуття
Naudokite apsauginius batus
Izmantojiet aizsardzības kurpes
Používejte ochranné boty
Používajte ochranné topánky
A védő cipő
Utilizați pantofi de protecție
Use los zapatos de protección
Mettez les chaussures de protection
Utilizzare le scarpe antinfortunistiche
Draag beschermende schoenen
Χρησιμοποιείτε υποδησιάτα προστασίας
Носіть предпазни обувки
Usar calçado de proteção
Koristite zaštitne cipele
ارتداء الأحذية الواقية



Dławik w pozycji „OTWARTY”
Choke in „OPEN” position
Drossel in der Stellung „GEÖFFNET”
Заслонка в положенні «ОТКРЫТО»
Дросель у положенні «ВІДКРИТО»
Užspringimo sklendė padėtyje „ATIDARYTA”
Aizrīšanas kļokis pozīcijā „ATVĒRTS”
Συτίς в poloze „ΟΤΕΒΡΕΝΟ”
Συτίς в poloze „ΟΤΒΟΡΕΝΟ”
Sžívató „NYITOTT” állásban
Șocul în poziția „DESCHIS”
Estrangulador en posición „ABIERTO”
Starter en position « OUVERTE »
Aria in posizione „APERTA”
Choke in de stand „OPEN”
Μηνύμος στη θέση „ΑΝΟΙΧΤΟ”
Дросельт в позиция „ОТВОПЕН”
Афогар на posição „ABERTO”
Cok u položaju „OTVORENO”
الحاقق في وضعية مفتوح



Dławik w pozycji „ZAMKNIĘTY”
Choke in „CLOSED” position
Drossel in der Stellung „GESCHLOSSEN”
Заслонка в положенні «ЗАКРИТО»
Дросель у положенні «ЗАКРИТО»
Užspringimo sklendė padėtyje „UŽDARYTA”
Aizrīšanas kļokis pozīcijā „AIZVĒRTS”
Συτίς в poloze „ΖΑΤΒΡΕΝΟ”
Συτίς в poloze „ΖΑΤΒΟΡΕΝΟ”
Sžívató „ZART” állásban
Șocul în poziția „ÎNCHIS”
Estrangulador en posición „CERRADO”
Starter en position « FERMÉE »
Aria in posizione „CHIUSA”
Choke in de stand „GESLOTEN”
Μηνύμος στη θέση „ΚΛΕΙΣΤΟ”
Дросельт в позиция „ЗАТВОПЕН”
Афогар на posição „FECHADO”
Cok u položaju „ZATVORENO”
الحاقق في وضعية مغلق

1,45 kW

Moc znamionowa
Rated power
Nennleistung
Номинальная мощность
Номинална потужність
Nominali galia
Nominalā jauda
Jmenovitý výkon
Menovitý výkon
Névleges teljesítmény
Putere nominală
Potencia nominal
Puissance nominale
Potenza nominale
Nominaal vermogen
Ονομαστική ισχύς
Номинална мощность
Potência nominal
Nazivna snaga
القدرة الاسمية



Halas - moc L_{WA}
Noise - power L_{WA}
Lärm - Leistung L_{WA}
Сила шума L_{WA}
Сила шуму L_{WA}
Triukšmas - galia L_{WA}
Troksņa līmenis - jauda L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Zaj - L_{WA} teljesítmény
Zgomotul - puterea L_{WA}
Ruido - potencia L_{WA}
Bruit - puissance L_{WA}
Rumore - potenza L_{WA}
Lawaaal - vermogen L_{WA}
Θόρυβος - ισχύς L_{WA}
Ruido - potência L_{WA}
Buka - snaga L_{WA}
الضوضاء - استطاعة L_{WA}



Pojemność zbiornika paliwa
Fuel tank capacity
Tankinhalt
Ёмкость топливного бака
Объём паливного бака
Degaly bako talpa
Degviesles tvertnes tilpums
Objem palivovej nádrže
Objem palivovej nádrže
Üzemanyagtartály kapacitása
Capacitatea rezervorului de combustibil
Capacidad del depósito de combustible
Capacité du réservoir de carburant
Capacità del serbatoio del carburante
Brandstoftankcapaciteit
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου
Капацитет на резервоара за гориво
Capacidade do tanque de combustível
Kapacitet spremnika za gorivo
سعة خزان الوقود



Pojemność skokowa silnika
Engine displacement
Hubraum des Motors
Рабочий объём двигателя
Робочий об'єм двигуна
Variklio darbinis tūris
Dizēnāja darba tilpums
Zdvihový objem motoru
Zdvihový objem motora
Hengerűrtartalom
Capacitate cilindrică a motorului
Cilindrada del motor
Cylindrée du moteur
Cilindrada del motore
Cilinderinhoud van de motor
Κυβισμός κινητήρα
Рабочен обем на двигателя
Cilindrada do motor
Obujam motora
السعة الترتية للمحرك

7500 min⁻¹

Znamionowa prędkość obrotowa
Rated rotational speed
Nennrehzahl
Номинальная частота вращения
Номинална частота обертання
Nominalus sukimosi greitis
Nominalis rotācijas ātrums
Jmenovitý otáčky
Menovité otáčky
Névleges fordulatszám
Turatie nominală
Velocidad de rotación nominal
Vitesse de rotation nominale
Velocità di rotazione nominale
Nominale rotatiesnelheid
Ονομαστική ταχύτητα περιστροφής
Номинална скорост на въртене
Velocidade de rotação nominal
Nazivna brzina vrtnje
السعة الدورانية الاسمية

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Pompa spalinowa umożliwia przepompowywanie wody wszędzie tam, gdzie nie istnieje możliwość doprowadzenia zasilania elektrycznego. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Pompa jest dostarczana w stanie kompletnym, wymaga jednak pewnych czynności przygotowawczych opisanych w instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		YT-85420
Waga (bez paliwa)	[kg]	6,9
Pojemność zbiornika paliwa	[l]	1,2
Średnica przyłącza wody wlot./wylot.	[mm / °]	25 / 1
Wydajność maks.	[m³/h]	7,5
Maks. wysokość podnoszenia	[m]	21
Maks. wysokość ssania	[m]	8
Silnik		
Ilość cylindrów		1
Ilość taktów		2
Chłodzenie		powietrzem
pojemność	[cm³]	52
moc	[kW]	1,45
znamionowa prędkość obrotowa	[min⁻¹]	7500
Typ świecy zapłonowej		L7RTC
Emisje		
Hałas - poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Hałas - poziom mocy akustycznej L_{WA}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

Przed przystąpieniem do eksploatacji narzędzia przeczytaj całą instrukcję obsługi i zachowaj ją.

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. Nie pracować urządzeniem w pomieszczeniach zamkniętych. Spaliny i opary paliwa są toksyczne. Zatrucie nimi może prowadzić do wypadków i spowodować poważne obrażenia. Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo pracy

Nie wolno modyfikować narzędzia ani akcesoriów. Wszelkie akcesoria i części narzędzia muszą być czyste, nieuszkodzone, w dobrym stanie technicznym oraz przeznaczone do stosowania z danym typem narzędzia. Należy unikać kontaktu ciała i narzędzia z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie należy narażać narzędzia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się

do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko uszkodzenia narzędzia i doznania obrażeń. Nie przeciągać narzędzia. Używać narzędzi i akcesoriów właściwych do danego typu pracy, praca wtedy jest wydajniejsza i bezpieczniejsza. W przypadku pożyczania, sprzedaż lub jakiegokolwiek innego sposobu przekazania narzędzia drugiej osobie, zawsze dołączać do niego instrukcję obsługi.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępować do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracać uwagę na to, co się robi. Nie pracować będąc zmęczonym lub pod wpływem leków czy alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała. Unikać przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnić się, że włącznik jest w pozycji „wyłączony” przed przystąpieniem do konserwacji lub transportu narzędzia. Trzymanie lub przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Przed włączeniem narzędzia usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia, może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Utrzymywać równowagę. Przez cały czas utrzymywać odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy. Stosować odzież ochronną. Nie zakładać luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia. Stosować odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Użytkowanie narzędzia

Nie wolno używać narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem. Nie przeciągać narzędzia. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. **Wymontować świecę zapłonową przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia.** Przechowywać narzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia. Narzędzie może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi. Zapewnić właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. Stosować narzędzia i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosować narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane zwiększa ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji. Należy się upewnić, co do kierunku obrotów narzędzia. Nieoczekiwany kierunek obrotu może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Nie wolno zbliżać rąk ani innych części ciała do ruchomych ostrzy. Przyczyną największej ilości obrażeń podczas użytkowania narzędzi jest właśnie kontakt ruchomych ostrzy z częściami ciała. Należy przyjąć odpowiednią postawę podczas pracy i być przygotowanym na nieoczekiwaną reakcję narzędzia. Wolno stosować tylko oryginalne wyposażenie dodatkowe. Zastosowanie nieodpowiedniego wyposażenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

Naprawy

Naprawiać narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędziem. Nie czyścić obudowy i osłon wykonanych z gumy i tworzywa sztucznego benzyną, rozpuszczalnikami, albo inną żrącą cieczą. Do konserwacji narzędzia używaj tylko środków wysokiej jakości. Zabronione jest używanie środków innych niż wymienione w instrukcji obsługi.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

URZĄDZENIE MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ Poważnych obrażeń. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Zapoznać się z poprawną obsługą, konserwacją, uruchamianiem i zatrzymywaniem urządzenia. Zapoznać się z poprawną obsługą wszelkich elementów sterujących.

Nigdy nie pozwalać dzieciom na obsługę urządzenia.

Pompa służy tylko do pompowania wody. Zabronione jest pompowanie innych substancji, szczególnie łatwopalnych lub żrących. Należy stosować środki ochrony słuchu. Zawsze zakładać osłony oczu i twarzy, ochroni to oczy, twarz i drogi oddechowe przed pyłem i spaliniami. Zawsze zakładać odpowiednie, przylegające do ciała ubranie ochronne. Zakładać rękawice ochronne i ochronniki słuchu. Zakładać obuwie ochronne z antypoślizgową podeszwą.

Zatrzymać silnik i odłączyć świecę zapłonową w każdym przypadku:

- oczyszczania elementów maszyny
- kontroli, serwisowania lub naprawy
- regulacji części roboczych

Należy ostrożnie obchodzić się z paliwem. Paliwo jest wysoce łatwopalne. Nigdy nie uzupełniać paliwa w pracującej lub gorącej maszynie. Nie wdychać oparów paliwa, są szkodliwe dla zdrowia.

Naprawy urządzenia powierzać tylko wyspecjalizowanej obsłudze. Zabronione są jakiegokolwiek zmiany konstrukcyjne narzędzia.

Nie pracować narzędziem, jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia lub zużyte części.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru należy utrzymywać silnik i układ wydechowy w czystości. W szczególności powinny być wolne od pozostałości po pracy, odpadków i wycieków olejów i smarów.

Przed pracą zapoznać się z instrukcją szybkiego zatrzymywania maszyny na wypadek niebezpieczeństwa.

Zwracać uwagę na otoczenie podczas pracy. Niektóre zagrożenie mogą być niesłyszalne z powodu hałasu, jaki emituje maszyna. Wszelkie otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste i drożne.

Otoczenie filtra pompy musi być czyste, aby nie nastąpiło zatkanie wlotowych kanałów ssących. Filtr pompy należy umieścić w odległości, co najmniej 0,3 m od powierzchni wody oraz w odległości, co najmniej 1,2 m do dna zbiornika wodnego. Podczas pracy pompy filtr musi znajdować się cały czas pod powierzchnią wody.

Pompa może być przenoszona chwytając za uchwyt. Zabronione jest przenoszenie pompy chwytając za inne elementy.

W czasie pracy pompa może spoczywać tylko na twardej, płaskiej i równej powierzchni.

Nigdy nie kierować strumienia wody na instalacje elektryczne.

OBŚŁUGA POMPY

Przygotowanie pompy do pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy wszystkie połączenia wodne są szczelne. W przypadku stwierdzenia przecieków, należy uszczelnić połączenia przed rozpoczęciem pracy, a ewentualne wycieki wody należy dokładnie osuszyć.

Sprawdzić pod kątem wycieków instalacje paliwową. W przypadku stwierdzenia wycieków pompę należy przekazać do naprawy w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym. Zabronione jest uruchamianie pompy z uszkodzoną instalacją paliwową.

Należy sprawdzić połączenia śrubowe, poluzowane połączenia dokręcić.

Podłączanie węży doprowadzających i odprowadzających wodę

Pompa jest wyposażona w dwa złącza z gwintem rurowym o średnicy określonej w tabeli. Górne złącze służy jako wylot wody, dolne jako wlot. Do obu złączy należy podłączyć węże za pomocą odpowiednich złączek zapewniających całkowitą szczelność połączeń. Do podłączania węży można użyć dołączonych króćców i zacisków. Króciec przełożyć przez nakrętkę (II) oraz nałożyć uszczelkę (III). Całość przykręcić do złącza pompy (IV), tak aby zapewnić szczelność połączenia. Nie dokręcać zbyt mocno aby nie uszkodzić uszczelki. Na wąż nałożyć opaski zaciskowe, wąż podłączyć do króćca i zabezpieczyć opaską zaciskową. Do drugiego końca węża pobierającego wodę zamontować w analogiczny sposób filtr.

Uwaga! Filtr powinien być całkowicie zanurzony pod powierzchnią wody.

Uwaga! Nie stosować jako dopływowych, węży nie zachowujących kształtu. Może to doprowadzić do ustania dopływu wody do pompy.

Po podłączeniu, a przed uruchomieniem komorę pompy należy napęlić wodą. Do tego służy zawór na szczycie wylotu pompy (V). Należy go odkręcić i wlewać wodę aż do momentu, gdy woda całkowicie wypełni komorę pompy. Po zalaniu pompy należy mocno i pewnie zakręcić zawór zalewowy.

Uwaga! Pompa nie jest przystosowana do pracy na sucho. W przypadku pracy na sucho może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia pompy. W takim przypadku użytkownik traci prawo do praw gwarancyjnych. Poziom wody w komorze pompy należy sprawdzać przed każdym uruchomieniem, nawet wtedy, gdy instalacja wodna nie była demontowana.

Uwaga! W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, do pompy należy podłączyć wąż o średnicy odpowiadającej maksymalnej średnicy przyłącza wody.

Uzupełnianie paliwa

Do napędzania pompy stosuje się mieszkankę paliwową przeznaczoną do silników dwusuwowych. Zabronione jest stosowanie samej benzyny. Benzynę należy zamieszać z olejem w proporcjach benzyna : olej - 25 : 1. Mieszkankę należy wymieszać przed waniem do zbiornika paliwa. Mieszanie i nalewanie paliwa należy przeprowadzać z dala od źródeł ognia. Nie wolno palić w trakcie uzupełniania paliwa. Uzupełnianie paliwa należy przeprowadzać w odległości, co najmniej 3 metrów od miejsca uruchamiania i pracy pompy.

W celu ochrony silnika należy stosować dobrej jakości benzynę bezołowiową oraz dobrej jakości olej przeznaczony do dwusuwowych silników, chłodzonych powietrzem. Nie stosować oleju przeznaczonego do silników czterusuwowych. Nie stosować oleju do silników chłodzonych cieczą.

W przypadku rozlania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki, przed uruchomieniem pompy.

Nie stosować mieszanki starszej niż 30 dni.

Po uzupełnieniu paliwa w zbiorniku mocno i pewnie zamknąć jego wlew za pomocą korka.

Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

UWAGA! Przed uruchomieniem silnika konieczne jest przygotowanie pompy do pracy.

Przed uruchomieniem uzupełnić paliwo. Postawić pompę na twardym, równym i stabilnym podłożu. Podłączyć węże do wlotu i wylotu wody. Drugi koniec węża ssącego, wyposażony w filtr, umieścić w zbiorniku wodnym. Drugi koniec węża wylotowego umieścić w miejscu, do którego ma być przepompowana woda. Komorę pompy napęlić wodą.

Naciśnąć pompę paliwową 10 razy.

Pokręćło włącznika / przepustnicy (VI) przekręcić w pozycję ON / MIN – włączony / minimalne obroty silnika.

Dźwignię dławika przestawić w górne położenie „ZAMKNIĘTY” (VII).

Jedną ręką przytrzymując pompę za uchwyt, drugą ręką energicznie pociągnąć kilka razy za linkę rozrusznika (VIII), aż do momentu, gdy silnik zacznie się załączać.

Przestawić dźwignię dławika w pozycję „OTWARTY” i pociągać energicznie za linkę rozrusznika, aż do momentu włączenia się silnika.

Nie należy rozwijać linki na pełną długość, gdyż może to spowodować jej zerwanie. Należy zwrócić uwagę, aby linkę startową wyciągać wzdłuż osi otworu, wyciąganie linki pod kątem doprowadzi do przedwczesnego zużycia linki startowej.

Po uruchomieniu pozwolić rozgrzać się silnikowi przed zwiększeniem obrotów do wymaganej wartości. Zwiększenie obrotów silnika możliwe jest po przekręceniu pokręćła przepustnicy w kierunku pozycji MAX – maksymalne obroty silnika.

W celu zatrzymania silnika należy zmniejszyć obroty przekręcając pokręćło przepustnicy w pozycję MIN, odczekać, aż prędkość obrotowa silnika zmniejszy się do poziomu obrotów jałowych, a następnie przekręcić włącznik w pozycję OFF – wyłączony.

W przypadku usłyszenia jakiś podejrzanych dźwięków, lub wycucia wibracji należy natychmiast wyłączyć pompę przez przestawienie pokręćła włącznika / przepustnicy w pozycję STOP – wyłączony.

Uwaga! W przypadku uruchamiania ciepłego silnika, np. podczas krótkich przerw w pracy trwających do kilkunastu minut, nie ma konieczności przestawiania dźwigni dławika w pozycję „OTWARTY”.

W przypadku konieczności awaryjnego unieruchomienia dmuchawy należy natychmiast przekręcić pokręćło włącznika w pozycję STOP – wyłączony. Spowoduje to zatrzymanie pracy silnika pompy.

Uwaga! Wraz ze wzrostem wysokości nad poziomem morza należy spodziewać się spadku mocy silnika. Jest to związane ze zmianą składu mieszanki paliwa i powietrza na obszarach o niższym ciśnieniu. Pompa została wyposażona w gaźnik ustawiony w sposób umożliwiający normalną pracę do wysokości 1800 m n.p.m.. W przypadku stosowania pompy na większych wysokościach należy spodziewać się utraty mocy silnika, a co za tym idzie zmniejszenia wydajności pompy. Dłuższa eksploatacja w takich warunkach doprowadzi do uszkodzenia silnika. Przed rozpoczęciem pracy na wysokości większej niż 1800 m n.p.m. należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu o regulację gaźnika. Po zakończeniu pracy na wysokościach przekraczających 1800 m n.p.m. należy ponownie zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu przywrócenia nastaw fabrycznych gaźnika.

KONSERWACJA POMPY

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności opisanej poniżej należy wyłączyć pompę. Upewnić się, że silnik oraz inne elementy nie są gorące. Należy odłączyć przewód od świecy zapłonowej dla uniknięcia przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas zabiegów konserwacyjnych pozostawać z dala od ognia, nie palić.

Konserwacja filtru powietrza

Konserwację filtru powietrza należy przeprowadzić po każdym użyciu pompy.

Odkręcić pokręćło mocujące pokrywę filtru, zdjąć pokrywę.

Wyciągnąć filtr i wypłukać go w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła.

Całkowicie osuszyć filtr i zamontować go na miejsce.

Założyć osłonę filtru na miejsce i zamocować za pomocą pokręćła.

Wymiana i konserwacja świecy zapłonowej (IX)

Zdjąć gumową osłonę styku świecy, odłączyć przewód i świecę wykręcić kluczem do świec.

Należy sprawdzić stan elektrod świecy zapłonowej. Odległość pomiędzy elektrodami powinna się zawierać w przedziale 0,6 – 0,7 mm. Jeżeli zostaną zaobserwowane zanieczyszczenia, należy spróbować oczyścić elektrody świecy za pomocą mosiężnej szczotki drucianej. W przypadku, gdy czyszczenie nie przynosi spodziewanych efektów należy wymienić świecę na nową. Należy sprawdzać stan świecy, co najmniej raz w miesiącu.

Opróżnianie komory pompy (X)

Odkręcić pokrywę zaworu spustowego. Pozwolić wypłynąć wodzie z komory pompy. Przechylić pompę tak, aby dokładnie opróżnić komorę pompy. Przepłukać komorę pompy czystą wodą w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń. Komorę pompy należy opróżniać po każdym użyciu pompy. Zabronione jest przechowywanie pompy z napełnioną komorą.

Konserwacja tłumika i układu wydechowego

W zależności od użytego paliwa, oleju i proporcji mieszanki, w tłumiku i układzie wydechowym może gromadzić się nagar lub sadza. Może to spowodować spadek wydajności maszyny. W celu przywrócenia poprzedniej wydajności należy oddać maszynę do autoryzowanego serwisu producenta.

Inne czynności konserwacyjne

Po każdym użyciu należy także skontrolować ogólny stan urządzenia. Należy dokręcić luźne połączenia śrubowe. Sprawdzić czy nie ma wycieków paliwa. Sprawdzić drożność otworów wentylacyjnych. Sprawdzić czy wszystkie osłony i obudowy są w dobrym stanie technicznym, pozbawione pęknięć lub innych uszkodzeń. Przed podjęciem dalszej pracy należy usunąć wszelkie zaobserwowane usterki.

Przechowywanie pompy

Właściwa konserwacja przed rozpoczęciem przechowywania pozwoli na dłuższą, bezawaryjną eksploatację pompy. Opróżnić zbiornik z paliwa, na przykład za pomocą pompki do paliwa z tworzywa sztucznego, dostępnej w handlu. Uruchomić silnik i pozwolić mu pracować na biegu jałowym do momentu aż się wyłączy. Pozwoli to oczyścić gaźnik z resztek paliwa. Pozwoli się schłodzić silnikowi. Opróżnić komorę pompy z wody. Przepłukać komorę czystą wodą, wypłukując wszelkie zanieczyszczenia. Wyjąć świecę zapłonową. Przez otwór wlać jedną łyżeczkę oleju do silników dwusuwowych. Kilka razy pociągnąć ostrożnie za linkę startową, pozwoli to rozprowadzić olej po komorze spalania. Zamontować świecę zapłonową. Oczyścić obudowę. Pompę przechowywać w miejscu chłodnym i suchym z dobrą wentylacją. Z daleka od źródeł zapłonu.

Możliwe usterki i ich rozwiązania

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa nie pompuje wody	Komora pompy nie została napełniona wodą	Napełnić komorę pompy wodą.
	Nieszczelność rury doprowadzającej wodę	Sprawdzić szczelność instalacji doprowadzającej wodę, usunąć przecieki.
	Filtr zainstalowany na rurze wlotowej jest zanieczyszczony	Oczyścić filtr i umieścić go w innym miejscu w zbiorniku wody
Silnik nie uruchamia się	Nieprawidłowo przeprowadzona procedura startowa	Przestrzegać procedury startowej
	Świeca zapłonowa jest wilgotna lub zardzewiała	Oczyścić lub wymienić świecę zapłonową
Silnik uruchamia się, ale brakuje mocy	Niepoprawne ustawienie dźwigni dławika	Dźwignię dławika pchnąć do tyłu
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza
Nierównomierna praca silnika	Zły odstęp pomiędzy elektrodami świecy zapłonowej	Oczyścić lub wymienić świecę zapłonową
	Niepoprawnie wyregulowany gaźnik	Oddać narzędzie do autoryzowanego serwisu
Z układu wydechowego wydobywa się dym zamiast spalin	Mieszanka paliwowa o niepoprawnych proporcjach	Przestrzegać właściwych proporcji mieszanki paliwowej
	Niepoprawnie wyregulowany gaźnik	Oddać narzędzie do autoryzowanego serwisu

PRODUCT CHARACTERISTICS

The combustion pump allows water to be pumped wherever there is no possibility of providing electrical power. The correct, reliable and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from use of the product for purposes other than its intended use, failure to comply with safety regulations and recommendations of this manual. Use of the product for purposes other than its intended use also results in loss of the user's rights to guarantee and warranty.

EQUIPMENT

The pump is delivered complete, but requires some preparatory activities described in the instructions.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-85420
Weight (without fuel)	[kg]	6.9
Fuel tank capacity	[l]	1,2
Water inlet/outlet connection diameter	[mm / "]	25/1
Efficiency max.	[m ³ /h]	7,5
Max lifting height	[m]	21
Max. suction lift	[m]	8
Engine		
number of cylinders		1
number of bars		2
cooling		air
capacity	[cm ³]	52
power	[kW]	1.45
rated speed	[min ⁻¹]	7500
Spark plug type		L7RTC
Emissions		
Noise - sound pressure level L _{pa}	[dB (A)]	93.3 ± 3.0
Noise - sound power level L _{wa}	[dB (A)]	103.3 ± 3.0

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! When using this appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following, to reduce the risk of fire, electric shock and injury.

Before using the tool, read the entire instruction manual and keep it.

WARNING! Read all instructions below. Failure to follow them may result in electric shock, fire or personal injury.

FOLLOW THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

Workplace

Keep the work area well lit and clean. Clutter and poor lighting can cause accidents. Do not operate the machine in closed rooms. Fuel exhaust and fumes are toxic. Inhalation can lead to accidents and cause serious injury. Keep children and bystanders away from the work area. Loss of concentration can cause loss of control over the tool.

Work safety

Do not modify the tool or accessories. All accessories and parts of the tool must be clean, undamaged, in good working order and designed for use with the type of tool. Avoid body or tool contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock. Do not expose the tool to precipitation or moisture. Water or moisture entering the tool increases the risk of damage to the tool and personal injury. Do not overload the tool. Use the correct tools and accessories for the type of work, then the work will be more efficient and safer. If the tool is loaned, sold or otherwise transferred to another person, always include the operating instructions.

Personal safety

Be in good physical and mental condition when starting work. Pay attention to what you are doing. Do not work when tired or under the influence of drugs or alcohol. Even a moment of inattention while working can result in serious personal injury. Use personal protective equipment. Always wear safety glasses. Wearing personal protective equipment such as dust masks, safety shoes, hard hats and hearing protection will reduce the risk of serious personal injury. Avoid accidentally starting the tool. Make sure the switch is in the "off" position before performing maintenance or transporting the tool. Holding or carrying the tool with your finger on the switch or when the switch is in the "on" position can result in serious personal injury. Remove any wrench or key that has been used to adjust the tool before turning it on. A wrench left attached to a rotating part of the tool can result in serious personal injury. Keep your balance. Maintain proper posture at all times. This will make it easier to control the tool in unexpected situations while working. Wear protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and work gloves away from moving parts of the tool. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts of the tool. Use dust extraction or dust collection containers if the tool is equipped with them. Make sure they are connected properly. Use of dust extraction reduces the risk of serious personal injury.

Using the tool

Do not use the tool for purposes other than those for which it was intended. Do not overload the tool. The correct selection of the tool for the job will ensure more efficient and safer operation. **Remove the spark plug before adjusting, changing accessories or storing the tool. This will prevent accidental starting of the tool.** Store tools out of the reach of children. Do not allow persons untrained in the use of the tool to operate it. The tool may be dangerous in the hands of untrained operators. Ensure that the tool is properly maintained. Check the tool for misalignment and looseness of moving parts. Check for damage to any part of the tool. If any defects are found, repair them before using them again. Many accidents are caused by poorly maintained tools. Keep cutting tools clean and sharp. Properly maintained cutting tools are easier to control during operation. Use tools and accessories in accordance with the instructions above. Use tools for their intended purpose, taking into account the type and conditions of work. Using tools for a job other than that for which they were designed increases the risk of hazardous situations. Check the direction of rotation of the tool. Unexpected direction of rotation can cause dangerous situations. Do not bring your hands or other body parts close to the moving blades. The cause of most injuries when using tools is contact between moving blades and body parts. Adopt the correct posture when working and be prepared for unexpected reactions from the tool. Only use original accessories. Use of inappropriate accessories can lead to serious injuries.

Repairs

Repair the tool only in authorized workshops, using only original spare parts. This will ensure proper safety of the tool. Do not clean the housing and covers made of rubber and plastic with gasoline, thinner or other corrosive liquid. Use only high-quality agents for tool maintenance. It is forbidden to use agents other than those listed in the operating instructions.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

EQUIPMENT CAN CAUSE SERIOUS INJURY. Read the instruction manual carefully. Familiarize yourself with the correct operation, maintenance, starting and stopping of the equipment. Familiarize yourself with the correct operation of all controls. Never allow children to operate the appliance.

The pump is intended for pumping water only, it is prohibited to pump other substances, especially flammable or corrosive ones. Hearing protection should be worn. Always wear eye and face shields, this will protect your eyes, face and respiratory tract from dust and fumes. Always wear appropriate, close-fitting protective clothing. Wear protective gloves and hearing protection. Wear safety shoes with non-slip soles.

Stop the engine and disconnect the spark plug in any case:

- cleaning of machine elements
- inspection, servicing or repair
- adjustment of working parts

Be careful when handling fuel. Fuel is highly flammable. Never refuel a running or hot machine. Do not inhale fuel fumes, they are harmful to health.

Only specialist personnel should be allowed to repair the device. Any design changes to the tool are prohibited.

Do not operate the tool if any damage or worn parts are noticed.

To reduce the risk of fire, keep the engine and exhaust system clean. In particular, they should be free of work residues, waste, and leaking oils and grease.

Before work, read the instructions on how to stop the machine quickly in case of an emergency.

Be aware of your surroundings while working. Some hazards may not be audible due to the noise the machine emits. Keep all ventilation openings clean and unobstructed at all times.

The area around the pump filter must be clean to prevent clogging of the intake suction channels. The pump filter must be placed at least 0.3 m from the water surface and at least 1.2 m from the bottom of the water reservoir. The filter must be below the water surface at all times when the pump is operating.

The pump can be carried by grasping the handle. It is forbidden to carry the pump by grasping other elements.

During operation, the pump must only rest on a hard, flat and even surface.

Never direct a water jet at electrical installations.

PUMP OPERATION

Preparing the pump for operation

Before starting work, check that all water connections are tight. If leaks are found, the connections must be sealed before starting work and any water leaks must be thoroughly dried.

Check the fuel system for leaks. If leaks are found, the pump must be sent for repair to a specialist repair shop. It is forbidden to start the pump with a damaged fuel system.

Screw connections should be checked, loose connections should be tightened.

Connecting the water supply and discharge hoses

The pump is equipped with two pipe threaded connectors with the diameter specified in the table. The upper connector is used as a water outlet, the lower one as an inlet. Connect the hoses to both connectors using appropriate connectors ensuring complete tightness of the connections. The included nozzles and clamps can be used to connect the hoses. Put the nozzle through the nut (II) and put on the seal (III). Screw the whole thing to the pump connector (IV) to ensure a tight connection. Do not tighten too much to avoid damaging the seal. Put the clamps on the hose, connect the hose to the nozzle and secure with a clamp. Install the filter in the same way to the other end of the water intake hose.

Note! The filter should be completely submerged below the water surface.

Attention! Do not use as inlet hoses that do not maintain their shape. This can lead to the water supply to the pump being cut off. After connecting and before starting, the pump chamber should be filled with water. This is done using the valve at the top of the pump outlet (V). Open it and pour in water until the water completely fills the pump chamber. Once the pump is primed, close the priming valve firmly and securely.

Note! The pump is not designed for dry operation. Dry operation may cause irreversible damage to the pump. In such a case, the user loses the right to warranty rights. The water level in the pump chamber should be checked before each start-up, even if the water installation has not been dismantled.

Note! To ensure maximum efficiency, a hose with a diameter corresponding to the maximum diameter of the water connection must be connected to the pump.

Refueling

The pump is powered by a fuel mixture designed for two-stroke engines. It is forbidden to use gasoline alone. Gasoline should be mixed with oil in the proportions of gasoline: oil - 25: 1. The mixture should be mixed before pouring into the fuel tank. Mixing and pouring fuel should be carried out away from sources of fire. Do not smoke while refueling. Refueling should be carried out at a distance of at least 3 meters from the place where the pump is started and operated.

To protect your engine, use good quality unleaded gasoline and good quality oil designed for two-stroke, air-cooled engines. Do not use oil designed for four-stroke engines. Do not use oil for liquid-cooled engines.

If fuel is spilled, carefully wipe up any remaining fuel before starting the pump.

Do not use a mixture older than 30 days.

After refueling the tank, close the filler cap firmly and securely.

Starting and stopping the engine

ATTENTION! Before starting the engine, it is necessary to prepare the pump for operation.

Before starting, fill up with fuel. Place the pump on a hard, even and stable surface. Connect the hoses to the water inlet and outlet. Place the other end of the suction hose, equipped with a filter, in a water tank. Place the other end of the outlet hose in the place to which the water is to be pumped. Fill the pump chamber with water.

Press the fuel pump 10 times.

Turn the on/throttle knob (VI) to the ON/MIN position – on/minimum engine speed.

Move the choke lever to the upper "CLOSED" position (VII).

Holding the pump by the handle with one hand, use the other hand to pull the starter rope (VIII) briskly several times until the engine starts.

Move the choke lever to the "OPEN" position and pull the starter rope briskly until the engine starts.

Do not unwind the rope to its full length, as this may cause it to break. Be careful to pull the starter rope along the axis of the hole, pulling the rope at an angle will lead to premature wear of the starter rope.

After starting, allow the engine to warm up before increasing the RPM to the required value. The engine RPM can be increased by turning the throttle knob towards the MAX position – maximum engine RPM.

To stop the engine, reduce the speed by turning the throttle knob to the MIN position, wait until the engine speed decreases to idle speed, and then turn the switch to the OFF position.

If you hear any suspicious sounds or feel any vibrations, immediately turn off the pump by turning the on/off knob to the STOP position.

Note! When starting a warm engine, e.g. during short breaks in work lasting up to several minutes, it is not necessary to move the choke lever to the „OPEN“ position.

In case of emergency shutdown of the blower, immediately turn the switch knob to the STOP position – off. This will stop the pump motor.

Note! As the altitude above sea level increases, a decrease in engine power is to be expected. This is related to the change in the composition of the fuel and air mixture in areas with lower pressure. The pump is equipped with a carburettor set in a way that allows normal operation up to an altitude of 1800 m above sea level. If the pump is used at higher altitudes, a loss of engine power is to be expected, and consequently a decrease in pump efficiency. Longer operation in such conditions will damage the engine. Before starting work at an altitude higher than 1800 m above sea level, contact an authorized service center for carburettor adjustment. After finishing work at altitudes exceeding 1800 m above sea level, contact an authorized service center again to restore the factory carburettor settings.

PUMP MAINTENANCE

Before starting any of the tasks described below, turn off the pump. Make sure that the engine and other components are not hot. Disconnect the spark plug wire to prevent accidental starting. Stay away from fire during maintenance, do not smoke.

Air Filter Maintenance

Air filter maintenance should be performed after each use of the pump.

Unscrew the knob securing the filter cover, remove the cover.

Remove the filter and rinse it in warm, soapy water.

Dry the filter completely and reinstall it in place.

Put the filter cover back in place and secure it with the knob.

Spark plug replacement and maintenance (IX)

Remove the rubber spark plug cover, disconnect the cable and unscrew the spark plug with a spark plug wrench.

The condition of the spark plug electrodes should be checked. The distance between the electrodes should be between 0.6 and 0.7 mm. If contamination is observed, try cleaning the spark plug electrodes with a brass wire brush. If cleaning does not bring the expected results, replace the spark plug with a new one. The condition of the spark plug should be checked at least once a month.

Emptying the pump chamber (X)

Unscrew the drain valve cover. Allow the water to drain from the pump chamber. Tilt the pump to completely empty the pump chamber. Rinse the pump chamber with clean water to remove any dirt. The pump chamber must be emptied after each use of the pump. It is forbidden to store the pump with a filled chamber.

Muffler and exhaust system maintenance

Depending on the fuel, oil and mixture ratio used, carbon or soot may build up in the muffler and exhaust system. This can cause a loss of machine performance. To restore previous performance, take the machine to an authorized manufacturer's service center.

Other maintenance activities

After each use, the general condition of the device should also be checked. Loose screw connections should be tightened. Check for fuel leaks. Check that the ventilation holes are clear. Check that all covers and casings are in good technical condition, free from cracks or other damage. Before continuing work, any observed defects should be repaired.

Storing the pump

Proper maintenance before storage will ensure longer, trouble-free operation of the pump. Empty the fuel tank, for example with a commercially available plastic fuel pump. Start the engine and let it idle until it stops. This will clear the carburetor of any remaining fuel. Allow the engine to cool. Empty the water from the pump chamber. Flush the chamber with clean water, washing out any dirt. Remove the spark plug. Pour one teaspoon of two-stroke engine oil through the hole. Pull the starter cord carefully several times to distribute the oil in the combustion chamber. Install the spark plug. Clean the housing.

Store the pump in a cool, dry, well-ventilated place. Away from sources of ignition.

Possible faults and their solutions

Fault	Possible cause	Procedure
The pump does not pump water	The pump chamber was not filled with water	Fill the pump chamber with water.
	Water supply pipe leaking	Check the tightness of the water supply system, eliminate leaks.
	The filter installed on the inlet pipe is dirty	Clean the filter and place it in a different place in the water tank
Engine won't start	Incorrectly performed start procedure	Follow the starting procedure
	The spark plug is wet or rusty	Clean or replace the spark plug
Engine starts but lacks power	Incorrect choke lever setting	Push the choke lever back
	Dirty air filter	Clean the air filter
Uneven engine operation	Incorrect gap between spark plug electrodes	Clean or replace the spark plug
	Incorrectly adjusted carburetor	Return the tool to an authorized service center
Smoke comes out of the exhaust system instead of exhaust gases	Incorrect fuel mixture proportions	Maintain the correct fuel mixture proportions
	Incorrectly adjusted carburetor	Return the tool to an authorized service center

PRODUKTMERKMALE

Die Verbrennungspumpe ermöglicht die Wasserförderung überall dort, wo keine Möglichkeit eines Stromanschlusses besteht. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die aus der Verwendung des Produkts für andere als den vorgesehenen Zweck oder aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieses Handbuchs resultieren. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts führt zudem zum Verlust der Gewährleistungs- und Garantiesprüche des Nutzers.

AUSRÜSTUNG

Die Pumpe wird komplett geliefert, erfordert jedoch einige vorbereitende Tätigkeiten, die in der Anleitung beschrieben sind.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-85420
Gewicht (ohne Kraftstoff)	[kg]	6,9
Kraftstofftankkapazität	[l]	1,2
Durchmesser des Wassereinlass -/-auslassanschlusses	[mm / °]	25/1
Wirkungsgrad max.	[m³/h]	7,5
Maximale Hubhöhe	[m]	21
Max. Saughöhe	[m]	8
Motor		
Anzahl der Zylinder		1
Anzahl der Takte		2
Kühlung		Luft
Kapazität	[cm³]	52
Leistung	[kW]	1,45
Nennrehzahl	[min⁻¹]	7500
Zündkerzentyp		L7RTC
Emissionen		
Geräusch - Schalldruckpegel L _{pa}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Geräusch - Schalleistungspegel L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Es wird empfohlen, bei der Verwendung dieses Geräts stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der unten aufgeführten, zu treffen, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.

AUFMERKSAMKEIT! Lesen Sie alle Anweisungen unten. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brandes oder einer Verletzung.

BEFOLGEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN

Arbeitsplatz

Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet und sauber. Unordnung und schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen. Kraftstoffabgase und -dämpfe sind giftig. Eine Vergiftung kann zu Unfällen und schweren Verletzungen führen. Lassen Sie Kinder und Unbeteiligte nicht an den Arbeitsplatz. Konzentrationsverlust kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

Arbeitssicherheit

Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug oder Zubehör vor. Alle Zubehör- und Werkzeugteile müssen sauber, unbeschädigt, in gutem Zustand und für die Verwendung mit dem jeweiligen Werkzeugtyp vorgesehen sein. Vermeiden Sie den Kontakt Ihres

Körpers oder Werkzeugs mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Durch die Erdung Ihres Körpers erhöht sich das Risiko eines Stromschlags. Setzen Sie das Werkzeug weder Niederschlag noch Feuchtigkeit aus. Das Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit in das Innere des Werkzeugs erhöht die Gefahr von Werkzeugschäden und Verletzungen. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Arbeit geeignete Werkzeuge und Zubehör, dann ist die Arbeit effizienter und sicherer. Wenn Sie das Werkzeug verleihen, verkaufen oder anderweitig an eine andere Person weitergeben, geben Sie immer die Bedienungsanleitung mit.

Persönliche Sicherheit

Beginnen Sie Ihre Arbeit in guter körperlicher und geistiger Verfassung. Achten Sie darauf, was Sie tun. Arbeiten Sie nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen. Schon ein Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Körperverletzungen führen. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, Sicherheitsschuhe, Helme und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen. Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Werkzeugs. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder das Werkzeug transportieren. Wenn Sie das Werkzeug mit dem Finger auf dem Schalter halten oder tragen oder wenn sich der Schalter in der Position „Ein“ befindet, kann dies zu schweren Verletzungen führen. Entfernen Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs alle Schraubenschlüssel oder andere Werkzeuge, die zum Einstellen verwendet wurden. Ein Schlüssel, der in einem rotierenden Teil des Werkzeugs steckt, kann zu schweren Verletzungen führen. Halten Sie das Gleichgewicht. Achten Sie stets auf eine korrekte Haltung. Dadurch wird die Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen während der Arbeit erleichtert. Tragen Sie Schutzkleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe von beweglichen Teilen des Werkzeugs fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in beweglichen Teilen des Werkzeugs hängen bleiben. Verwenden Sie eine Staubabsaugung oder Staubbehälter, falls das Werkzeug damit ausgestattet ist. Stellen Sie sicher, dass Sie sie richtig anschließen. Durch die Staubabsaugung wird das Risiko schwerer Verletzungen verringert.

Verwenden des Tools

Verwenden Sie das Werkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Durch die Auswahl des richtigen Werkzeugs für die jeweilige Aufgabe wird ein effizienteres und sichereres Arbeiten gewährleistet. **Entfernen Sie die Zündkerze, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Werkzeug weglegen. Dadurch wird verhindert, dass Sie das Werkzeug versehentlich einschalten.** Bewahren Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen mit dem Werkzeug arbeiten, die nicht in der Verwendung des Werkzeugs geschult sind. In den Händen ungeschulter Bediener kann das Werkzeug gefährlich sein. Sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Werkzeugaufwartung. Überprüfen Sie das Werkzeug auf Fehlausrichtungen und Spiel der beweglichen Teile. Stellen Sie sicher, dass kein Teil des Werkzeugs beschädigt ist. Werden Mängel festgestellt, müssen diese vor einer weiteren Verwendung behoben werden. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Werkzeuge zurückzuführen. Halten Sie Schneidwerkzeuge sauber und scharf. Gut gepflegte Schneidwerkzeuge lassen sich bei der Arbeit besser kontrollieren. Verwenden Sie Werkzeuge und Zubehör gemäß den obigen Anweisungen. Verwenden Sie Werkzeuge bestimmungsgemäß und berücksichtigen Sie dabei Art und Bedingungen der Arbeit. Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Aufgaben erhöht das Risiko gefährlicher Situationen. Achten Sie unbedingt auf die Drehrichtung des Werkzeugs. Eine unerwartete Drehrichtung kann zu gefährlichen Situationen führen. Bringen Sie Ihre Hände oder andere Körperteile nicht in die Nähe der sich bewegenden Klingen. Die Ursache der meisten Verletzungen beim Umgang mit Werkzeugen ist der Kontakt zwischen beweglichen Klingen und Körperteilen. Sie müssen beim Arbeiten die richtige Haltung einnehmen und auf unerwartete Reaktionen des Werkzeugs vorbereitet sein. Es darf nur Originalzubehör verwendet werden. Die Verwendung ungeeigneter Ausrüstung kann zu schweren Verletzungen führen.

Reparaturen

Lassen Sie das Werkzeug nur in autorisierten Reparaturwerkstätten und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Dadurch wird die Sicherheit beim ordnungsgemäßen Betrieb des Werkzeugs gewährleistet. Reinigen Sie Gehäuse und Abdeckungen aus Gummi oder Kunststoff nicht mit Benzin, Verdünner oder anderen ätzenden Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Pflege des Werkzeugs ausschließlich hochwertige Produkte. Die Verwendung anderer als der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Substanzen ist verboten.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

DIESES GERÄT KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der richtigen Bedienung, Wartung, Inbetriebnahme und Abschaltung der Geräte vertraut. Machen Sie sich mit der richtigen Bedienung aller Bedienelemente vertraut.

Erlauben Sie niemals Kindern, das Gerät zu bedienen.

Die Pumpe ist nur zum Pumpen von Wasser bestimmt. Das Pumpen anderer Stoffe, insbesondere brennbarer oder ätzender Stoffe, ist verboten.

Es sollte ein Gehörschutz getragen werden. Tragen Sie immer einen Augen- und Gesichtsschutz, um Ihre Augen, Ihr Gesicht und Ihre Atemwege vor Staub und Abgasen zu schützen. Tragen Sie immer geeignete, eng anliegende Schutzkleidung. Tragen Sie Schutzhandschuhe und Gehörschutz. Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle.

Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie in jedem Fall die Zündkerze ab:

- Reinigung von Maschinenelementen
- Inspektion, Wartung oder Reparatur
- Einstellung der Arbeitsteile

Gehen Sie vorsichtig mit Kraftstoff um. Der Kraftstoff ist leicht entzündlich. Tanken Sie niemals eine laufende oder heiße Maschine. Atmen Sie keine Kraftstoffdämpfe ein, diese sind gesundheitsschädlich.

Lassen Sie das Gerät nur von Fachpersonal reparieren. Jegliche konstruktive Veränderung des Werkzeugs ist untersagt.

Betreiben Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie Schäden oder abgenutzte Teile bemerken.

Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Motor und die Auspuffanlage sauber. Insbesondere sollten sie frei von Arbeitsrückständen, Abfällen und ausgetretenen Ölen und Fetten sein.

Lesen Sie vor der Arbeit die Anweisungen, wie Sie die Maschine im Notfall schnell stoppen können.

Achten Sie während der Arbeit auf Ihre Umgebung. Aufgrund des Maschinenlärms sind einige Gefahren möglicherweise nicht hörbar. Alle Belüftungsöffnungen müssen stets sauber und frei gehalten werden.

Der Bereich um den Pumpenfilter muss sauber sein, um ein Verstopfen der Ansaugkanäle zu verhindern. Der Pumpenfilter sollte mindestens 0,3 m von der Wasseroberfläche und mindestens 1,2 m vom Boden des Wassertanks entfernt platziert werden. Der Filter muss sich bei laufender Pumpe immer unterhalb der Wasseroberfläche befinden.

Griff getragen werden. Das Tragen der Pumpe durch Festhalten an anderen Gegenständen ist verboten.

Während des Betriebs darf die Pumpe nur auf einer harten, ebenen und waagerechten Fläche stehen.

Richten Sie niemals einen Wasserstrahl auf elektrische Anlagen.

PUMPENBETRIEB

Vorbereitung der Pumpe für den Betrieb

Vor Arbeitsbeginn alle Wasseranschlüsse auf Dichtheit prüfen. Werden Undichtigkeiten festgestellt, müssen vor Beginn der Arbeiten die Anschlüsse abgedichtet und eventuell austretendes Wasser gründlich getrocknet werden.

Überprüfen Sie das Kraftstoffsystem auf Lecks. Wenn Lecks festgestellt werden, sollte die Pumpe zur Reparatur an ein spezialisiertes Reparaturzentrum geschickt werden. Der Betrieb der Zapfsäule mit beschädigter Kraftstoffanlage ist verboten.

Schraubverbindungen sollten überprüft, lose Verbindungen nachgezogen werden.

Anschließen der Wasserzu- und -ablaufschläuche

Die Pumpe ist mit zwei Rohrverschraubungen mit den in der Tabelle angegebenen Durchmessern ausgestattet. Der obere Anschluss dient als Wasserablauf, der untere als Zulauf. An beiden Anschlüssen müssen Schläuche mit entsprechenden Verbindungsstücken angeschlossen werden, wobei auf absolute Dichtheit der Verbindungen zu achten ist. Zum Anschluss der Schläuche können die mitgelieferten Tüllen und Klemmen verwendet werden. Den Stecker durch die Mutter (II) stecken und die Dichtung (III) auflegen. Das Ganze wird mit dem Pumpenanschluss (IV) verschraubt, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Nicht zu fest anziehen, um eine Beschädigung der Dichtung zu vermeiden. Setzen Sie die Schlauchschellen auf den Schlauch, verbinden Sie den Schlauch mit der Düse und befestigen Sie ihn mit der Schelle. Befestigen Sie den Filter auf die gleiche Weise am anderen Ende des Wasserzulaufschlauchs.

Aufmerksamkeit! Der Filter sollte vollständig unter der Wasseroberfläche liegen.

Aufmerksamkeit! Nicht formstabile Schläuche nicht als Zulaufschläuche verwenden. Dies kann dazu führen, dass die Wasserversorgung zur Pumpe unterbrochen wird.

Nach dem Anschluss und vor dem Betrieb muss die Pumpenkammer mit Wasser gefüllt werden. Zu diesem Zweck befindet sich oben am Pumpenausgang (V) ein Ventil. Schrauben Sie es ab und gießen Sie Wasser hinein, bis die Pumpenkammer vollständig mit Wasser gefüllt ist. Schließen Sie das Ansaugventil nach dem Ansaugen der Pumpe fest und sicher.

Aufmerksamkeit! Die Pumpe ist nicht für den Trockenlauf ausgelegt. Trockenlauf kann zu irreversiblen Schäden an der Pumpe führen. In einem solchen Fall verliert der Nutzer seine Gewährleistungsrechte. Der Wasserstand in der Pumpenkammer sollte vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden, auch wenn die Wasserinstallation nicht demontiert wurde.

Aufmerksamkeit! Um eine maximale Effizienz zu gewährleisten, sollte an die Pumpe ein Schlauch angeschlossen werden, dessen Durchmesser dem maximalen Durchmesser des Wasseranschlusses entspricht.

Tanken

Die Pumpe wird mit einem für Zweitaktmotoren vorgesehenen Kraftstoffgemisch angetrieben. Die Verwendung von Benzin allein ist verboten. Benzin sollte mit Öl im Verhältnis Benzin: Öl – 25:1 gemischt werden. Die Mischung sollte vor dem Einfüllen in den Kraftstofftank gemischt werden. Das Mischen und Einfüllen von Kraftstoff sollte fern von Zündquellen erfolgen. Während des Tankens nicht rauchen. Das Betanken sollte mindestens 3 Meter von der Stelle entfernt erfolgen, an der die Pumpe gestartet und betrieben wird.

Verwenden Sie zum Schutz des Motors hochwertiges bleifreies Benzin und hochwertiges Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

Verwenden Sie kein Öl für Viertaktmotoren. Verwenden Sie kein Öl für flüssigkeitsgekühlte Motoren.

Wenn Kraftstoff verschüttet wird, wischen Sie den restlichen Kraftstoff sorgfältig auf, bevor Sie die Pumpe starten.

Verwenden Sie keine Mischung, die älter als 30 Tage ist.

Nach dem Tanken den Tankdeckel fest und sicher verschließen.

Starten und Abstellen des Motors

AUFMERKSAMKEIT! Vor dem Starten des Motors muss die Pumpe für den Betrieb vorbereitet werden.

Vor dem Start tanken. Stellen Sie die Pumpe auf eine harte, ebene und stabile Oberfläche. Schließen Sie die Schläuche an den Wasserzulauf und -ablauf an. Das andere, mit dem Filter versehene Ende des Saugschlauches in den Wassertank stecken. Platzieren Sie das andere Ende des Ablaufschlauchs an der Stelle, wo das Wasser abgepumpt werden soll. Füllen Sie die Pumpenkammer mit Wasser.

Drücken Sie 10 Mal auf die Kraftstoffpumpe.

Drehen Sie den Ein-/Gasknopf (VI) in die Position EIN/MIN – Ein/Minimale Motordrehzahl.

Bewegen Sie den Chokehebel in die obere Position „GESCHLOSSEN“ (VII).

Halten Sie die Pumpe mit einer Hand am Griff fest und ziehen Sie mit der anderen Hand mehrmals kräftig am Starterseil (VIII), bis der Motor anspringt.

Bringen Sie den Chokehebel in die Position „OPEN“ und ziehen Sie zügig am Starterseil, bis der Motor anspringt.

Wickeln Sie das Seil nicht auf seine gesamte Länge ab, da es sonst reißen kann. Achten Sie darauf, das Startkabel entlang der Achse des Lochs zu ziehen. Wenn Sie das Kabel schräg ziehen, wird es vorzeitig abgenutzt.

Lassen Sie den Motor nach dem Starten warmlaufen, bevor Sie die Drehzahl auf die erforderliche Geschwindigkeit erhöhen. Die Motordrehzahl kann durch Drehen des Gashebels in Richtung MAX-Position (maximale Motordrehzahl) erhöht werden.

Um den Motor abzustellen, verringern Sie die Drehzahl, indem Sie den Gashebel in die Position MIN drehen, warten Sie, bis die Motordrehzahl auf Leerlaufdrehzahl gesunken ist, und drehen Sie dann den Schalter in die Position OFF.

Wenn Sie verdächtige Geräusche hören oder Vibrationen spüren, schalten Sie die Pumpe sofort aus, indem Sie den Ein-/Aus-Knopf in die Position STOP drehen.

Aufmerksamkeit! Beim Starten eines warmen Motors zB. Bei kurzen Arbeitspausen von bis zu mehreren Minuten ist es nicht erforderlich, den Chokehebel in die Position „OPEN“ zu bringen.

Wenn Sie das Gebläse im Notfall stoppen müssen, drehen Sie den Schalterknopf sofort in die Position STOP – Aus. Dadurch wird der Pumpenmotor gestoppt.

Aufmerksamkeit! Mit zunehmender Höhe über dem Meeresspiegel ist mit einer Abnahme der Motorleistung zu rechnen. Dies ist auf Veränderungen im Kraftstoff-Luft-Gemisch in Bereichen mit niedrigerem Druck zurückzuführen. Die Pumpe ist mit einem Vergaser ausgestattet, der so eingestellt ist, dass ein normaler Betrieb bis zu einer Höhe von 1.800 m über dem Meeresspiegel möglich ist. Beim Einsatz der Pumpe in größeren Höhen muss mit einem Leistungsverlust des Motors und damit einer Verringerung der Pumpeneffizienz gerechnet werden. Längerer Betrieb unter solchen Bedingungen führt zu Motorschäden. Vor dem Betrieb in einer Höhe über 1.800 m über dem Meeresspiegel den Vergaser von einem autorisierten Servicecenter einstellen lassen. Nach Arbeiten in Höhen über 1.800 m über dem Meeresspiegel sollten Sie zu einem autorisierten Servicecenter zurückkehren, um die werkseitigen Vergasereinstellungen wiederherzustellen.

PUMPENWARTUNG

Schalten Sie die Pumpe aus, bevor Sie mit den unten beschriebenen Vorgängen beginnen. Stellen Sie sicher, dass der Motor und andere Komponenten nicht heiß sind. Um ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts zu vermeiden, muss das Zündkerzenkabel abgezogen werden. Halten Sie sich während der Wartungsarbeiten von Feuer fern und rauchen Sie nicht.

Wartung des Luftfilters

Nach jedem Einsatz der Pumpe sollte eine Wartung des Luftfilters durchgeführt werden.

Schrauben Sie den Knopf ab, mit dem die Filterabdeckung befestigt ist, und entfernen Sie die Abdeckung.

Entfernen Sie den Filter und spülen Sie ihn in warmem Seifenwasser ab.

Trocknen Sie den Filter vollständig und setzen Sie ihn wieder ein.

Setzen Sie die Filterabdeckung wieder auf und befestigen Sie sie mit dem Knopf.

Zündkerzenwechsel und Wartung (IX)

Entfernen Sie die Gummiabdeckung der Zündkerze, trennen Sie das Kabel und schrauben Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel heraus.

Der Zustand der Zündkerzenelektroden sollte überprüft werden. Der Abstand zwischen den Elektroden sollte im Bereich von 0,6 – 0,7 mm liegen. Wenn Sie eine Verunreinigung feststellen, versuchen Sie, die Elektroden der Zündkerze mit einer Messingdrahtbürste zu reinigen. Wenn die Reinigung nicht das gewünschte Ergebnis bringt, ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue. Der Zustand der Zündkerze sollte mindestens einmal im Monat überprüft werden.

Entleeren der Pumpenkammer (X)

Schrauben Sie die Abdeckung des Ablassventils ab. Lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer ablaufen. Kippen Sie die Pumpe, um die Pumpenkammer vollständig zu entleeren. Spülen Sie die Pumpenkammer mit sauberem Wasser aus, um alle Verunreinigungen zu entfernen. Die Pumpenkammer sollte nach jedem Gebrauch der Pumpe geleert werden. Eine Lagerung der Pumpe mit gefüllter Kammer ist verboten.

Wartung von Schalldämpfern und Auspuffanlagen

Je nach verwendetem Kraftstoff, Öl und Mischungsverhältnis kann es zu Kohlenstoff- oder Rußablagerungen im Schalldämpfer und in der Abgasanlage kommen. Dies kann zu einer Verringerung der Maschinenleistung führen. Um die vorherige Leistung wiederherzustellen, sollte die Maschine an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers zurückgeschickt werden.

Sonstige Wartungstätigkeiten

Auch der allgemeine Zustand des Gerätes sollte nach jedem Gebrauch überprüft werden. Lose Schraubverbindungen müssen nachgezogen werden. Auf Kraftstofflecks prüfen. Überprüfen Sie, ob die Belüftungslöcher frei sind. Überprüfen Sie, ob alle Abdeckungen und Gehäuse in gutem Zustand und frei von Rissen oder anderen Schäden sind. Eventuell festgestellte Mängel müssen vor der Weiterarbeit behoben werden.

Lagerung der Pumpe

Eine ordnungsgemäße Wartung vor der Lagerung gewährleistet einen längeren, störungsfreien Betrieb Ihrer Pumpe. Entleeren Sie den Kraftstoff aus dem Tank, beispielsweise mit einer handelsüblichen Kraftstoffpumpe aus Kunststoff. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn im Leerlauf laufen, bis er ausgeht. Dadurch wird der Vergaser von jeglichem restlichen Kraftstoff befreit. Lassen Sie den Motor abkühlen. Lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer ab. Spülen Sie die Kammer mit sauberem Wasser aus und waschen Sie alle Verunreinigungen aus.

Entfernen Sie die Zündkerze. Gießen Sie einen Teelöffel Zweitaktmotoröl durch das Loch. Ziehen Sie das Starterseil einige Male vorsichtig, um das Öl in der gesamten Brennkammer zu verteilen. Bauen Sie die Zündkerze ein. Reinigen Sie das Gehäuse. Lagern Sie die Pumpe an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort. Von Zündquellen fernhalten.

Mögliche Störungen und deren Lösung

Fehler	Mögliche Ursache	Verfahren
Die Pumpe pumpt kein Wasser	Die Pumpenkammer war nicht mit Wasser gefüllt	Füllen Sie die Pumpenkammer mit Wasser.
	Wasserversorgungsleitung undicht	Dichtheit der Wasserversorgung prüfen, Leckagen beseitigen.
	Der am Zulaufrohr installierte Filter ist verschmutzt	Reinigen Sie den Filter und platzieren Sie ihn an einer anderen Stelle im Wassertank
Motor springt nicht an	Falsch durchgeführter Startvorgang	Befolgen Sie die Startprozedur
	Die Zündkerze ist nass oder rostig	Reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze
Motor springt an, aber es fehlt ihm an Leistung	Falsche Chokehebeleinstellung	Drücken Sie den Chokehebel nach hinten
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
Ungleichmäßiger Motorlauf	Falscher Abstand zwischen den Zündkerzenelektroden	Reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze
	Falsch eingestellter Vergaser	Senden Sie das Werkzeug an ein autorisiertes Servicecenter
Statt Abgasen kommt Rauch aus der Auspuffanlage	Falsche Kraftstoffgemischanteile	Achten Sie auf die richtigen Kraftstoffmischungsverhältnisse
	Falsch eingestellter Vergaser	Senden Sie das Werkzeug an ein autorisiertes Servicecenter

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Насос сгорания позволяет перекачивать воду везде, где нет возможности подключения к электричеству. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите руководство и сохраните его.

Поставщик не несет ответственности за какой-либо ущерб или травмы, возникшие в результате использования изделия не по назначению или несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства. Использование товара не по назначению также влечет за собой утрату пользователем права на гарантию и поручительство.

ОБОРУДОВАНИЕ

Насос поставляется в комплекте, но требует некоторых подготовительных действий, описанных в инструкции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		УТ-85420
Вес (без топлива)	[кг]	6.9
Емкость топливного бака	[л]	1.2
Диаметр патрубка входа/выхода воды .	[мм / °]	25/1
Эффективность макс.	[м³/ч]	7.5
Максимальная высота подъема	[м]	21
Макс. высота всасывания	[м]	8
Двигатель		
количество цилиндров		1
количество баров		2
охлаждение		воздух
емкость	[см³]	52
власть	[кВт]	1.45
номинальная скорость	[мин ⁻¹]	7500
Тип свечи зажигания		L7RTC
Выбросы		
Шум - уровень звукового давления L _{ра}	[дБ (А)]	93,3 ± 3,0
Шум - уровень звуковой мощности L _{мд}	[дБ (А)]	103,3 ± 3,0

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании данного оборудования рекомендуется всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая перечисленные ниже, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и травм.

Перед использованием инструмента внимательно прочтите инструкцию и сохраните ее.

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все инструкции ниже. Несоблюдение этих правил может привести к поражению электрическим током, пожару или травмам.

СЛЕДУЙТЕ СЛЕДУЮЩИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Рабочее место

Поддерживайте рабочее место в хорошем освещении и чистоте. Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев. Не эксплуатируйте устройство в закрытых помещениях. Выхлопные газы и пары топлива токсичны. Отравление ими может привести к несчастным случаям и серьезным травмам. Не допускайте детей и посторонних на рабочее место. Потеря концентрации может привести к потере контроля над инструментом.

Безопасность труда

Не модифицируйте инструмент или принадлежности. Все принадлежности и детали инструментов должны быть чистыми, неповрежденными, в хорошем состоянии и предназначены для использования с данным типом инструмента. Избегайте контакта тела или инструмента с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Зазем-

ление тела увеличивает риск поражения электрическим током. Не подвергайте инструмент воздействию осадков или влаги. Попадание воды и влаги внутрь инструмента увеличивает риск повреждения инструмента и получения травм. Не перегружайте инструмент. Используйте инструменты и принадлежности, соответствующие данному виду работы, тогда работа будет более эффективной и безопасной. Если вы одалживаете, продаете или иным образом передаете инструмент другому лицу, всегда прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

Личная безопасность

Приступать к работе следует в хорошем физическом и психическом состоянии. Обращайте внимание на то, что вы делаете. Не работайте, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков или алкоголя. Даже минутная невнимательность во время работы может привести к серьезным телесным повреждениям. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как пылезастыжные маски, защитная обувь, каски и средства защиты органов слуха, снижает риск получения серьезных травм. Избегайте случайного включения инструмента. Перед выполнением технического обслуживания или транспортировкой инструмента убедитесь, что переключатель находится в положении «выключено». Удерживание или переноска инструмента с пальцем на выключателе или с выключателем в положении «включено» может привести к серьезным травмам. Перед включением инструмента уберите все гаечные ключи и другие инструменты, которые использовались для его регулировки. Ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части инструмента, может привести к серьезным травмам. Сохраняйте равновесие. Всегда поддерживайте правильную осанку. Это облегчит управление инструментом в случае возникновения непредвиденных ситуаций во время работы. Носите защитную одежду. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рабочие перчатки подальше от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента. Используйте пылеудаление или пылесборники, если инструмент ими оснащен. Обязательно подключите их правильно. Использование пылеудаления снижает риск серьезных травм.

Использование инструмента

Не используйте инструмент не по назначению. Не перегружайте инструмент. Выбор правильного инструмента для работы обеспечит более эффективную и безопасную работу. **Перед выполнением регулировок, заменой принадлежностей или хранением инструмента выкручивайте свечу зажигания. Это предотвратит случайное включение инструмента.** Храните инструменты в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе лиц, не имеющих специальной подготовки по использованию инструмента. Инструмент может быть опасен в руках неподготовленного оператора. Обеспечьте надлежащее обслуживание инструмента. Проверьте инструмент на предмет несоосности и люфта подвижных частей. Убедитесь, что ни одна часть инструмента не повреждена. При обнаружении неисправностей их необходимо устранить перед дальнейшим использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания инструментов. Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте. Правильно обслуживаемые режущие инструменты легче контролировать во время работы. Используйте инструменты и принадлежности в соответствии с приведенными выше инструкциями. Используйте инструменты по назначению, учитывая вид и условия работы. Использование инструментов для работ, для которых они не предназначены, увеличивает риск возникновения опасных ситуаций. Обязательно проверьте направление вращения инструмента. Неожиданное направление вращения может привести к опасным ситуациям. Не подносите руки и другие части тела близко к движущимся лезвиям. Причиной большинства травм при использовании инструментов является контакт движущихся лезвий с частями тела. Во время работы необходимо принять правильную позу и быть готовым к неожиданным реакциям инструмента. Разрешается использовать только оригинальные аксессуары. Использование неподходящего оборудования может привести к серьезным травмам.

Ремонт

Ремонтируйте инструмент только в авторизованных ремонтных мастерских с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит надлежащую безопасность эксплуатации инструмента. Не чистите корпус и крышки из резины или пластика бензином, растворителем или другими едкими жидкостями. Для ухода за инструментом используйте только высококачественные средства. Запрещается использовать вещества, отличные от указанных в инструкции по эксплуатации.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ЭТО УСТРОЙСТВО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Ознакомьтесь с правильной эксплуатацией, обслуживанием, запуском и остановкой оборудования. Ознакомьтесь с правильной работой всех органов управления.

Никогда не позволяйте детям пользоваться прибором.

Насос предназначен только для перекачивания воды, запрещается перекачивать другие вещества, особенно легковоспламеняющиеся или едкие.

Необходимо использовать средства защиты органов слуха. Всегда надевайте средства защиты глаз и лица, чтобы защитить глаза, лицо и дыхательные пути от пыли и выхлопных газов. Всегда носите соответствующую, плотно прилегающую защитную одежду. Используйте защитные перчатки и средства защиты органов слуха. Носите защитную обувь с несколь-

заящей подошвой.

В любом случае заглушите двигатель и отсоедините свечу зажигания:

- очистка элементов машины
- осмотр, обслуживание или ремонт
- регулировка рабочих частей

Обращайтесь с топливом осторожно. Топливо легко воспламеняется. Никогда не заправляйте работающую или горячую машину. Не вдыхайте пары топлива, они вредны для вашего здоровья.

Ремонт устройства должен выполняться только специалистами. Любые изменения конструкции инструмента запрещены. Не пользуйтесь инструментом, если замечены какие-либо повреждения или изношенные детали.

Чтобы снизить риск возгорания, содержите двигатель и выхлопную систему в чистоте. В частности, они не должны содержать остатков работы, отходов, а также утечек масел и смазок.

Перед работой ознакомьтесь с инструкциями о том, как быстро остановить машину в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

Во время работы обращайте внимание на окружающую обстановку. Некоторые опасности могут быть не слышны из-за шума, производимого машиной. Все вентиляционные отверстия должны быть всегда чистыми и свободными.

Зона вокруг фильтра насоса должна быть чистой, чтобы не допустить засорения всасывающих каналов. Фильтр насоса должен располагаться на расстоянии не менее 0,3 м от поверхности воды и не менее 1,2 м от дна резервуара с водой.

Фильтр должен находиться ниже поверхности воды все время работы насоса.

Насос можно переносить, держась за ручку. Запрещается переносить насос, держась за другие элементы.

Во время работы насос должен стоять только на твердой, плоской и ровной поверхности.

Никогда не направляйте струю воды на электроустановки.

РАБОТА НАСОСА

Подготовка насоса к работе

Перед началом работы проверьте герметичность всех водопроводных соединений. При обнаружении утечек перед началом работ необходимо герметизировать соединения и тщательно высушить все места протечек воды.

Проверьте топливную систему на предмет утечек. При обнаружении утечек насос следует отправить на ремонт в специализированный ремонтный центр. Запрещается эксплуатировать насос при неисправной топливной установке.

Необходимо проверить винтовые соединения, подтянуть ослабленные соединения.

Подключение шлангов подачи и слива воды

Насос оснащен двумя трубными резьбовыми соединениями с диаметром, указанным в таблице. Верхний патрубкок служит для выхода воды, нижний — для входа. Шланги должны быть подключены к обоим соединениям с помощью соответствующих соединителей, обеспечивающих полную герметичность соединений. Для подсоединения шлангов можно использовать входящие в комплект насадки и зажимы. Проденьте соединитель через гайку (II) и наденьте прокладку (III). Прикрутите все это к разьему насоса (IV), чтобы обеспечить герметичность соединения. Не затягивайте слишком сильно, чтобы не повредить уплотнение. Наденьте хомуты на шланг, подсоедините шланг к насадке и закрепите хомутом. Таким же образом прикрепите фильтр к другому концу шланга забора воды.

Внимание! Фильтр должен быть полностью погружен под поверхность воды.

Внимание! Не используйте в качестве наливных шлангов, так как они не сохраняют форму. Это может привести к прекращению подачи воды в насос.

После подключения и перед началом эксплуатации камеру насоса необходимо заполнить водой. Для этой цели в верхней части выпускного отверстия насоса (V) имеется клапан. Открутите его и заливайте воду до тех пор, пока она полностью не заполнит камеру насоса. После заполнения насоса плотно и надежно закройте заливной клапан.

Внимание! Насос не рассчитан на работу всухую. Сухой ход может привести к необратимому повреждению насоса. В таком случае пользователь теряет свои гарантийные права. Уровень воды в насосной камере следует проверять перед каждым запуском, даже если водопроводная установка не была демонтирована.

Внимание! Для обеспечения максимальной эффективности к насосу следует подсоединить шланг, диаметр которого соответствует максимальному диаметру водопроводного патрубка.

Заправка

Насос работает на топливной смеси, предназначенной для двухтактных двигателей. Использование только бензина запрещено. Бензин следует смешивать с маслом в пропорции бензин:масло - 25:1. Смесь следует перемешать перед заливкой в топливный бак. Смешивание и заливку топлива следует производить вдали от источников возгорания. Не курите во время заправки. Заправку следует производить на расстоянии не менее 3 метров от места запуска и эксплуатации насоса.

Для защиты двигателя используйте неэтилированный бензин хорошего качества и масло хорошего качества, предназначенные для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением. Не используйте масло, предназначенное для четырехтактных двигателей. Не используйте масло для двигателей с жидкостным охлаждением.

Если топливо пролилось, тщательно вытрите его остатки, прежде чем запускать насос.

Не используйте смесь старше 30 дней.

После заправки топливного бака плотно и надежно закройте крышку топливного бака.

Запуск и остановка двигателя

ВНИМАНИЕ! Перед запуском двигателя необходимо подготовить насос к работе.

Перед запуском заправьтесь. Установите насос на твердую, ровную и устойчивую поверхность. Подсоедините шланги к входному и выходному отверстиям для воды. Другой конец всасывающего шланга, оснащенный фильтром, поместите в резервуар для воды. Другой конец выпускного шланга поместите в то место, куда будет перекачиваться вода. Заполните камеру насоса водой.

Нажмите на топливный насос 10 раз.

Поверните ручку включения/дроссельной заслонки (VI) в положение ON/MIN – включение/минимальные обороты двигателя.

Переведите рычаг воздушной заслонки в верхнее положение «ЗАКРЫТО» (VII).

Удерживая насос за ручку одной рукой, другой рукой резко потяните за трос стартера (VIII) несколько раз, пока двигатель не запустится.

Переведите рычаг воздушной заслонки в положение «ОТКРЫТО» и резко дергайте трос стартера, пока двигатель не запустится.

Не разматывайте веревку на всю длину, так как это может привести к ее разрыву. Обязательно протягивайте пусковой трос вдоль оси отверстия, протягивание троса под углом приведет к преждевременному износу пускового троса.

После запуска дайте двигателю прогреться, прежде чем увеличивать обороты до требуемой скорости. Обороты двигателя можно увеличить, повернув ручку дроссельной заслонки в положение MAX – максимальные обороты двигателя.

Чтобы остановить двигатель, уменьшите скорость, повернув ручку дроссельной заслонки в положение MIN, подождите, пока скорость двигателя не снизится до скорости холостого хода, а затем поверните переключатель в положение OFF.

Если вы услышите подозрительные звуки или почувствуете вибрацию, немедленно выключите насос, повернув ручку включения/выключения в положение СТОП.

Внимание! При запуске прогретого двигателя, например во время кратковременных перерывов в работе, длящихся до нескольких минут, нет необходимости переводить рычаг воздушной заслонки в положение «ОТКРЫТО».

Если вам необходимо остановить воздухоподушку в экстренной ситуации, немедленно поверните ручку переключателя в положение «СТОП» — выключено. Это приведет к остановке работы двигателя насоса.

Внимание! С увеличением высоты над уровнем моря следует ожидать снижения мощности двигателя. Это происходит из-за изменений в топливно-воздушной смеси в областях с более низким давлением. Насос оснащен карбюратором, настроенным таким образом, что может нормально работать на высоте до 1800 м над уровнем моря. При использовании насоса на больших высотах следует ожидать потери мощности двигателя и, как следствие, снижения эффективности насоса. Длительная эксплуатация в таких условиях приведет к повреждению двигателя. Перед эксплуатацией на высоте более 1800 м над уровнем моря отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре. После работы на высоте более 1800 м над уровнем моря следует обратиться в авторизованный сервисный центр для восстановления заводских настроек карбюратора.

ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА

Перед началом любой из операций, описанных ниже, выключите насос. Убедитесь, что двигатель и другие компоненты не горячие. Провод свечи зажигания должен быть отсоединен, чтобы избежать случайного запуска агрегата. Во время технического обслуживания держитесь подальше от огня и не курите.

Техническое обслуживание воздушного фильтра

Техническое обслуживание воздушного фильтра следует проводить после каждого использования насоса.

Открутите ручку, фиксирующую крышку фильтра, снимите крышку.

Снимите фильтр и промойте его теплой мыльной водой.

Полностью высушите фильтр и установите его на место.

Установите крышку фильтра на место и закрепите ее ручкой.

Замена и обслуживание свечей зажигания (IX)

Снимите резиновый колпачок свечи зажигания, отсоедините кабель и выкрутите свечу зажигания с помощью свечного

ключа.

Необходимо проверить состояние электродов свечей зажигания. Расстояние между электродами должно быть в пределах 0,6 – 0,7 мм. Если вы заметили загрязнение, попробуйте очистить электроды свечей зажигания латунной проволочной щеткой. Если очистка не дала ожидаемого результата, замените свечу зажигания новой. Состояние свечи зажигания следует проверять не реже одного раза в месяц.

Опорожнение камеры насоса (X)

Открутите крышку сливного клапана. Дайте воде стечь из камеры насоса. Наклоните насос, чтобы полностью опорожнить камеру насоса. Промойте камеру насоса чистой водой, чтобы удалить любые загрязнения. Камеру насоса следует опорожнять после каждого использования насоса. Запрещается хранить насос с заполненной камерой.

Техническое обслуживание глушителя и выхлопной системы

В зависимости от используемого топлива, масла и соотношения компонентов смеси в глушителе и выхлопной системе может скапливаться углерод или сажа. Это может привести к снижению производительности машины. Для восстановления прежних характеристик машину следует вернуть в авторизованный сервисный центр производителя.

Другие виды технического обслуживания

Общее состояние устройства также следует проверять после каждого использования. Ослабленные винтовые соединения необходимо подтянуть. Проверьте наличие утечек топлива. Проверьте, свободны ли вентиляционные отверстия. Убедитесь, что все крышки и корпуса находятся в хорошем состоянии и не имеют трещин или других повреждений. Любые обнаруженные дефекты должны быть устранены перед продолжением работы.

Хранение насоса

Правильное обслуживание перед хранением обеспечит более длительную и бесперебойную работу вашего насоса. Слейте топливо из бака, например, с помощью имеющегося в продаже пластикового топливного насоса. Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу, пока он не заглохнет. Это очистит карбюратор от остатков топлива. Дайте двигателю остыть. Слейте воду из камеры насоса. Промойте камеру чистой водой, смывая все загрязнения.

Снимите свечу зажигания. Залейте через отверстие одну чайную ложку масла для двухтактных двигателей. Осторожно потяните за трос стартера несколько раз, чтобы масло распространилось по камере сгорания. Установите свечу зажигания. Очистите корпус.

Храните насос в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте. Вдали от источников возгорания.

Возможные неисправности и их решения

Вина	Возможная причина	Процедура
Насос не качает воду	Камера насоса не была заполнена водой	Заполните камеру насоса водой.
	Протекает труба водоснабжения	Проверьте герметичность системы водоснабжения, устраните течи.
	Фильтр, установленный на впускной трубе, загрязнен.	Очистите фильтр и поместите его в другое место в резервуаре для воды.
Двигатель не заводится	Неправильно выполненная процедура запуска	Следуйте процедуре запуска
	Свеча зажигания мокрая или ржавая	Очистите или замените свечу зажигания
Двигатель заводится, но не имеет мощности	Неправильная установка рычага воздушной заслонки	Нажмите рычаг дроссельной заслонки назад.
	Грязный воздушный фильтр	Очистите воздушный фильтр.
Неравномерная работа двигателя	Неправильный зазор между электродами свечи зажигания	Очистите или замените свечу зажигания
	Неправильно отрегулированный карбюратор	Верните инструмент в авторизованный сервисный центр.
Из выхлопной системы вместо выхлопных газов выходит дым	Неправильные пропорции топливной смеси	Поддерживайте правильные пропорции топливной смеси
	Неправильно отрегулированный карбюратор	Верните инструмент в авторизованный сервисный центр.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКЦІЇ

Насос для згоряння дозволяє перекачувати воду скрізь, де немає електрики. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання, тому:

Перед початком роботи з інструментом прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки та травми, що виникли внаслідок використання виробу не за призначенням, недотримання правил техніки безпеки та рекомендацій цієї інструкції. Використання товару не за призначенням також призводить до втрати прав користувача на гарантію та гарантію.

ОБЛАДНАННЯ

Насос поставляється в комплекті, але вимагає певних підготовчих робіт, описаних в інструкції.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		УТ-85420
Вага (без палива)	[кг]	6.9
Ємність паливного баку	[л]	1.2
Діаметр входу/виходу води	[мм / °]	25/1
Максимальна продуктивність	[м³ / год]	7.5
Максимальна висота підйому	[м]	21
Макс. підйом всмоктування	[м]	8
Двигун		
кількість циліндрів		1
кількість барів		2
охолодження		повітря
місткість	[см³]	52
потужність	[кВт]	1.45
номінальна швидкість обертання	[хв · °]	7500
Тип свічки		L7RTC
Викиди		
Шум - рівень звукового тиску L _{пa}	[дБ (A)]	93,3 ± 3,0
Шум - рівень звукової потужності L _{вa}	[дБ (A)]	103,3 ± 3,0

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА! Під час роботи з пристроєм рекомендується завжди дотримуватися основних заходів безпеки, у тому числі наведених нижче, щоб зменшити ризик пожежі, ураження електричним струмом і уникнути травм.

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію з експлуатації та збережіть її.

УВАГА! Прочитайте всі інструкції нижче. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травмування.

ДОТРИМУЙТЕСЯ ВКАЗІВОК НИЖЧЕ

робоче місце

Тримайте робочу зону добре освітленою та чистою. Безлад і погане освітлення можуть стати причиною нещасних випадків. Не використовуйте пристрій у закритих приміщеннях. Вихлопні гази і пари палива токсичні. Отруєння ними може призвести до нещасних випадків і серйозних травм. Дітей і сторонніх осіб не можна допускати на робоче місце. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю над інструментом.

Безпека праці

Не модифікуйте інструмент або аксесуари. Усі пристосування та деталі інструменту мають бути чистими, непошкодженими, у справному технічному стані та призначеними для використання з даним типом інструменту. Уникайте контакту тіла та інструментів із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом. Не піддавайте інструмент впливу опадів або вологи. Вода та волога, які потрапляють

всередину інструменту, збільшують ризик його пошкодження та травмування. Не перевантажуйте інструмент. Використовуйте відповідні для даного виду робіт інструменти та пристосування, що робить роботу ефективнішою та безпечнішою. Якщо ви позичаєте, продаєте або іншим чином передаєте інструмент іншій особі, завжди додавайте до нього інструкцію з експлуатації.

Особиста безпека

Приступайте до роботи в хорошому фізичному та психічному стані. Звертайте увагу на те, що ви робите. Не працюйте у втомленому стані, під дією наркотиків чи алкоголю. Навіть мить неувважності під час роботи може призвести до серйозних травм. Використовувати засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Використання засобів індивідуального захисту, таких як протипилові маски, захисне взуття, шоломи та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм. Уникайте випадкового вмикання інструменту. Перед виконанням технічного обслуговування або транспортуванням інструменту переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено». Тримання або перенесення інструменту, тримаючи палець на перемикачі або перемикач у положенні «увімкнено», може призвести до серйозних травм. Перш ніж увімкнути інструмент, вийміть гайкові ключі та інші інструменти, які використовуються для його регулювання. Залишення ключа на обертових частинах інструменту може призвести до серйозних травм. Тримай рівновагу. Завжди зберігайте правильну позу. Це полегшить керування інструментом у разі несподіваних ситуацій під час роботи. Носіть захисний одяг. Не носіть вільний одяг і прикраси. Тримайте волосся, одяг і робочі рукавички подалі від рухомих частин інструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі частини інструменту. Використовуйте пілососи або контейнери для пилу, якщо інструмент ними обладнано. Переконайтеся, що підключили їх правильно. Використання пілососу знижує ризик серйозних травм.

Використання інструменту

Інструмент не можна використовувати не за призначенням. Не перевантажуйте інструмент. Вибір правильного інструменту для конкретної роботи забезпечить більш ефективну та безпечну роботу. **Вийміть свічку запалювання перед регулюванням, заміною аксесуарів або зберіганням інструменту. Це дозволить уникнути випадкового включення інструменту.** Тримайте інструменти в недоступному для дітей місці. Не допускайте до роботи осіб, які не пройшли навчання користуванню інструментом. Інструмент може бути небезпечним у руках ненавчених операторів. Забезпечте належне обслуговування інструменту. Перевірте інструмент на зміщення та ослаблення рухомих частин. Перевірте, чи не пошкоджений якийсь елемент інструменту. У разі виявлення несправностей їх необхідно усунути перед повторним використанням. Причиною багатьох нещасних випадків є неправильне обслуговування інструментів. Ріжучі інструменти повинні бути чистими та гострими. Правильно обслуговувані ріжучі інструменти легше контролювати під час роботи. Використовуйте інструменти та аксесуари відповідно до інструкцій, наведених вище. Використовуйте інструменти за призначенням, враховуючи вид і умови роботи. Використання не призначених для роботи інструментів підвищує ризик виникнення небезпечних ситуацій. Обов'язково перевірте напрямки обертання інструменту. Несподіваний напрямок обертання може спричинити небезпечні ситуації. Тримайте руки або інші частини тіла подалі від рухомих лез. Причиною більшості травм при роботі з інструментами є контакт рухомих лез з частинами тіла. Під час роботи слід прийняти відповідну позу та бути готовим до несподіваної реакції інструменту. Допускається використання лише оригінальних аксесуарів. Використання невідповідного обладнання може призвести до серйозних травм.

ремонт

Ремонтуйте інструмент тільки в авторизованих майстернях, використовуючи тільки оригінальні запчастини. Це забезпечить належну безпеку при роботі з інструментом. Не очищайте корпус і кришки з гуми або пластику бензином, розчинником або іншими корозійними рідинами. Для догляду за інструментом використовуйте тільки високоякісні засоби. Забороняється використовувати будь-які засоби, крім тих, що вказані в посібнику користувача.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

ПРИСТРІЙ МОЖЕ НАНЕСТИ СЕРЬОЗНУ ТРАВМУ. Уважно прочитайте посібник користувача. Ознайомтеся з правильною експлуатацією, обслуговуванням, пуском і зупинкою пристрою. Ознайомтеся з правильною роботою всіх елементів керування.

Ніколи не дозволяйте дітям користуватися пристроєм.

Насос використовується тільки для перекачування води, забороняється перекачувати інші речовини, особливо легкозаймисті або корозійні речовини.

Необхідно використовувати засоби захисту слуху. Завжди надягайте шитки для очей та обличчя, щоб захистити очі, обличчя та дихальні шляхи від пилу та вихлопних газів. Завжди носіть відповідний шільний захисний одяг. Одягайте захисні рукавички та засоби захисту органів слуху. Носіть захисне взуття з неслизькою підшоивою.

У будь-якому випадку зупиніть двигун і від'єднайте свічку запалювання:

- очищення елементів машини
- перевірка, обслуговування або ремонт
- регулювання робочих органів

Обережно поведіться з паливом. Паливо є легкозаймистим. Ніколи не направляйте працюючу або гарячу машину. Не

вдихайте пари палива, вони шкідливі для здоров'я.

Ремонт приладу повинен виконувати лише кваліфікований персонал. Будь-які зміни конструкції інструменту заборонені. Не використовуйте інструмент, якщо помічені будь-які пошкодження або зношені частини.

Щоб зменшити ризик пожежі, тримайте двигун і вихлопну систему в чистоті. Зокрема, вони повинні бути вільні від залишків роботи, відходів і витоків масла та мастила.

Перед початком роботи прочитайте інструкцію щодо швидкої зупинки машини в аварійних ситуаціях.

Звертайте увагу на оточення під час роботи. Деякі небезпеки можуть бути не чутні через шум, який створює машина. Усі вентиляційні отвори завжди повинні бути чистими та без перешкод.

Зона навколо фільтра насоса повинна бути чистою, щоб запобігти засміченню вхідних каналів всмоктування. Фільтр насоса слід розташовувати на відстані не менше 0,3 м від поверхні води і на відстані не менше 1,2 м від дна резервуара для води. Під час роботи насоса фільтр повинен весь час залишатися під поверхню води.

Насос можна переносити, тримаючись за ручку. Забороняється пересувати насос, хапаючись за інші елементи.

Під час роботи насос можна спирати лише на тверду, рівну та рівну поверхню.

Ніколи не направляйте струмінь води на електроустановки.

РОБОТА НАСОСА

Підготовка насоса до роботи

Перед початком роботи перевірте, чи всі водопровідні з'єднання герметичні. У разі виявлення витоків перед початком роботи слід загерметизувати з'єднання, а місця витoku води ретельно просушити.

Перевірте паливну систему на герметичність. У разі виявлення течі насос необхідно відправити на ремонт в спеціалізований ремонтний пункт. Забороняється запускати насос при пошкодженій паливній установці.

Перевірте гвинтові з'єднання та затягніть ослаблені з'єднання.

Підключення шлангів подачі та зливу води

Насос оснащений двома трубами різьбовими з'єднаннями діаметром, вказаним у таблиці. Верхній роз'єм служить для виходу води, нижній - для входу. Шланги повинні бути підключені до обох з'єднувачів за допомогою відповідних з'єднувачів, щоб забезпечити повну герметичність з'єднань. Для підключення шлангів можна використовувати ніпелі та хомути, що входять у комплект. Вставте з'єднувач через гайку (II) і надіньте прокладку (III). Прикрутіть весь вузол до з'єднувача насоса (IV), щоб забезпечити герметичність з'єднання. Не затягуйте занадто сильно, щоб не пошкодити ущільнення. Надіньте хомут на шланг, підключіть шланг до патрубка і закріпіть хомутом. Заставте фільтр подібним чином до іншого кінця шланга забору води.

Увага! Фільтр повинен бути повністю занурений під поверхню води.

Увага! Не використовуйте як впускні шланги, які не зберігають форму. Це може призвести до припинення подачі води до насоса.

Після підключення та перед запуском камеру насоса слід заповнити водою. Для цього у верхній частині випуску насоса (V) є клапан. Відкрутіть його та заливайте воду, поки вода повністю не заповнить камеру насоса. Після заповнення насоса щільно та надійно закрийте заливний клапан.

Увага! Насос не призначений для роботи всуху. У разі сухої роботи може виникнути незворотне пошкодження насоса. У такому випадку користувач втрачає право на гарантійні права. Рівень води в камері насоса необхідно перевіряти перед кожним запуском, навіть якщо водопровідна установка не була демонтована.

Увага! Для забезпечення максимальної ефективності до насоса слід підключити шланг діаметром, що відповідає максимальному діаметру підключення води.

Заправка

Для приводу насоса використовується паливна суміш, призначена для двотактних двигунів. Використання лише бензину заборонено. Бензин змішувати з маслом в пропорції бензин: масло - 25:1. Перед заливкою в паливний бак суміш необхідно перемішати. Змішування і заливку палива проводити подаль від джерел вогню. Не паліть під час заправки. Заправка повинна здійснюватися на відстані не менше 3 метрів від місця запуску і роботи насоса.

Для захисту двигуна використовуйте якісний неетилований бензин і якісне масло, призначене для двотактних двигунів з повітряним охолодженням. Не використовуйте масло, призначене для чотиритактних двигунів. Не використовуйте масло для двигунів з рідинним охолодженням.

Якщо паливо розлилося, обережно витріть залишки палива перед запуском насоса.

Не використовуйте суміш старше 30 днів.

Після заповнення бака паливом міцно та надійно закрийте кришку заливної горловини.

Запуск і зупинка двигуна

УВАГА! Перед запуском двигуна необхідно підготувати насос до роботи.

Заправте перед початком. Помістіть насос на тверду, рівну та стійку поверхню. Підключіть шланги до входу та випуску води. Помістіть інший кінець всмоктувального шланга, оснащеного фільтром, у резервуар для води. Покладіть інший кі-

нець зливного шланга в місце, куди потрібно закачувати воду. Наповніть камеру насоса водою.

Натисніть паливний насос 10 разів.

Поверніть перемикач/ручку газу (VI) у положення ON/MIN – увімкнено/мінімальна швидкість двигуна.

Перемістіть важіль заслінки у верхнє положення «ЗАКРИТО» (VII).

Тримайте насос однією рукою за ручки, іншою рукою енергійно потягніть шнур стартера (VIII) кілька разів, поки двигун не запуститься.

Перемістіть важіль заслінки в положення «ВІДКРИТО» та енергійно потягніть трос стартера, поки двигун не запуститься.

Не розмотуйте шнур на всю довжину, оскільки це може призвести до його розриву. Зверніть увагу на те, щоб тягнути пускову мотузку вздовж осі отвору, натягування мотузки під кутом призведе до передчасного зносу пускової мотузки.

Після запуску дайте двигуну прогрітись, перш ніж збільшити оберти до необхідного значення. Можна збільшити оберти двигуна, повернувши ручку газу в положення MAX - максимальна швидкість двигуна.

Щоб зупинити двигун, зменшіть оберти двигуна, повернувши ручку дросельної заслінки в положення MIN, зачекайте, поки швидкість двигуна знизиться до холостого ходу, а потім поверніть перемикач у положення ВИМК.

Якщо ви почуєте будь-які підозрілі звуки або відчуєте вібрацію, негайно вимкніть насос, повернувши перемикач/ручку газу в положення STOP.

Увага! Під час запуску гарячого двигуна, напр. під час коротких перерв у роботі тривалістю до кількох хвилин не потрібно переводити важіль заслінки в положення «ВІДКРИТО».

При необхідності екстреної зупинки повітродувки негайно поверніть ручку перемикача в положення СТОП - вимкнено. Це припинить роботу двигуна насоса.

Увага! Зі збільшенням висоти очікується зниження потужності двигуна. Це пов'язано зі зміною складу паливно-повітряної суміші в областях більш низького тиску. Насос оснащений карбюраторним комплектом для нормальної роботи на висоті до 1800 м над рівнем моря. Якщо насос використовується на великих висотах, слід очікувати втрати потужності двигуна і, отже, зниження ефективності насоса. Тривале використання в таких умовах призведе до пошкодження двигуна. Перед початком роботи на висоті понад 1800 м над рівнем моря зверніться до авторизованого сервісного центру для регулювання карбюратора. Після закінчення роботи на висоті понад 1800 м над рівнем моря зверніться до авторизованого сервісного центру для відновлення заводських налаштувань карбюратора.

ОБСЛУГОВУВАННЯ НАСОСА

Перед початком будь-якої з описаних нижче дій вимкніть насос. Переконайтеся, що двигун та інші компоненти не гарячі. Щоб уникнути випадкового запуску, від'єднайте провід свічки запалювання. Під час обслуговування тримайтеся подалі від вогню та не куріть.

Обслуговування повітряного фільтра

Обслуговування повітряного фільтра слід проводити після кожного використання насоса.

Відкрутіть ручку, що кріпить кришку фільтра, і зніміть кришку.

Зніміть фільтр і промийте його теплою водою з милом.

Повністю висушіть фільтр і встановіть його на місце.

Поверніть кришку фільтра на місце та зафіксуйте її рукою.

Заміна та технічне обслуговування свічок запалювання (IX)

Зніміть гумову контактну кришку свічки запалювання, від'єднайте дріт і відкрутіть свічку за допомогою свічкового ключа.

Перевірте стан електродів свічки запалювання. Відстань між електродами має бути в межах 0,6 - 0,7 мм. Якщо спостерігається забруднення, спробуйте очистити електроди свічки запалювання латунною дріткою. Якщо чистка не принесла очікуваних результатів, замініть свічку на нову. Перевіряйте стан свічки не рідше одного разу на місяць.

Спорожнення камери насоса (X)

Відкрутіть кришку зливного клапана. Дайте воді стекти з камери насоса. Нахиліть насос, щоб повністю спорожнити камеру насоса. Промийте камеру насоса чистою водою, щоб видалити будь-які забруднення. Після кожного використання насоса камеру насоса слід спорожнювати. Забороняється зберігати насос із заповненою камерою.

Обслуговування глушника та вихлопної системи

Залежно від використовуваного співвідношення палива, масла та суміші в глушнику та вихлопній системі може накопичуватися нагар або сажа. Це може знизити продуктивність машини. Щоб відновити попередню продуктивність, поверніть

машину в авторизований сервісний центр виробника.

Інші види технічного обслуговування

Загальний стан пристрою також слід перевіряти після кожного використання. Затягніть ослаблені гвинтові з'єднання. Перевірте наявність витоків палива. Перевірити прохідність вентиляційних отворів. Перевірте, чи всі кришки та корпуси знаходяться в хорошому технічному стані, без тріщин та інших пошкоджень. Перед продовженням роботи необхідно усунути будь-які виявлені дефекти.

Насосний накопичувач

Належне технічне обслуговування перед зберіганням забезпечить більш тривалу безвідмовну роботу насоса. Злийте паливо з бака, наприклад, за допомогою наявного у продажу пластикового паливного насоса. Запустіть двигун і дайте йому попрацювати на холостому ходу, поки він не вимкнеться. Це дозволить очистити карбюратор від залишків палива. Дайте двигуну охолонути. Злийте воду з камери насоса. Промийте камеру чистою водою, змиваючи всі забруднення.

Зніміть свічку запалювання. Залийте через отвір одну чайну ложку масла для двотактних двигунів. Кілька разів обережно потягніть за шнур стартера, щоб масло розподілилося по всій камері згоряння. Встановіть свічку запалювання. Очистіть корпус.

Зберігайте насос у прохолодному сухому місці з хорошою вентиляцією. Подалі від джерел вогню.

Можливі несправності та способи їх вирішення

Несправність	Можлива причина	Процедура
Насос не качає воду	Камера насоса не заповнена водою	Наповніть камеру насоса водою.
	Витік в трубі водопостачання	Перевірити герметичність системи водопостачання та усунути протікання.
	Фільтр, встановлений на вхідній трубі, забруднений	Очистіть фільтр і помістіть його в інше місце в резервуарі для води
Двигун не запускається	Процедура запуску виконана неправильно	Виконайте процедуру запуску
	Свічка запалювання мокра або іржава	Очистіть або замініть свічку запалювання
Двигун запускається, але не вистачає потужності	Неправильна настройка важеля дроселя	Посуньте важіль заслінки назад
	Повітряний фільтр забруднений	Очистіть повітряний фільтр
Нерівномірна робота двигуна	Неправильний зазор між електродами свічки запалювання	Очистіть або замініть свічку запалювання
	Неправильно відрегульований карбюратор	Поверніть інструмент до авторизованого сервісного центру
З вихлопної системи замість вихлопних газів йде дим	Неправильна пропорція паливної суміші	Дотримуйтеся правильних пропорцій паливної суміші
	Неправильно відрегульований карбюратор	Поверніть інструмент до авторизованого сервісного центру

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Degimo siurblys leidžia siurbti vandenį ten, kur negalima tiekti elektros. Teisingas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš dirbdami su įrankiu, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ir sužalojimus, atsiradusius dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį, nesilaikant saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų. Gaminį naudojant ne pagal paskirtį taip pat prarandamos vartotojo teisės į garantiją ir garantiją.

ĮRANGA

Siurblys pristatomas sukomplektuotas, tačiau jam reikia tam tikrų paruošiamųjų veiksmų, aprašytų vadove.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-85420
Svoris (be kuro)	[kg]	6.9
Kuro bako talpa	[l]	1.2
Vandens įleidimo/išleidimo jungties skersmuo	[mm / "]	25/1
Našumas maks.	[m³/h]	7.5
Maksimalus kėlimo aukštis	[m]	21
Maks. siurbimo lūptas	[m]	8
Variklis		
cilindrų skaičius		1
barų skaičius		2
aušinimas		oro
talpa	[cm³]	52
galia	[kW]	1.45
vardinis sukimosi greitis	[min⁻¹]	7500
Uždegimo žvakės tipas		L7RTC
Išmetimai		
Triukšmas – garso slėgio lygis L _{PA}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Triukšmas – garso galios lygis L _{WA}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS! Naudojant prietaisą, rekomenduojama visada laikytis pagrindinių saugos priemonių, įskaitant nurodytas toliau, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio pavojų ir išvengtumėte sužalojimų.

Prieš naudodami įrankį perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją.

DĖMESIO! Perskaitykite visas toliau pateiktas instrukcijas. Jei jų nesilaikysite, galite gauti elektros smūgį, gaisrą arba susižaloti.

VADYKITE TOLIAU INSTRUKCIJŲ

Darbo vieta

Laikykitės darbo vietą gerai apšviestą ir švarią. Netvarka ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Nenaudokite įrenginio uždaroje patalpoje. Išmetamosios dujos ir kuro garai yra toksiški. Apsinuodijimas jais gali sukelti nelaimingų atsitikimų ir rimtų sužalojimų. Vaikai ir pašaliniai asmenys neturėtų būti įleidžiami į darbo vietą. Dėl koncentracijos praradimo galite prarasti įrankio kontrolę.

Darbo sauga

Nekeiskite įrankio ar priedų. Visi įrankio priedai ir dalys turi būti švarūs, nepažeisti, geros techninės būklės ir skirti naudoti su tam tikro tipo įrankiu. Venkite kūno ir įrankių sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką. Saugokite įrankį nuo kritulių ar drėgmės. Į įrankį patekęs vanduo ir drėgmė padidina įrankio sugadinimo ir susižeidimo riziką. Neperkraukite įrankio. Naudokite tam tikro tipo darbui tinkamus įrankius ir priedus, todėl darbas bus efektyvesnis ir saugesnis. Jei skolinate, parduodate ar kitaip perduodate įrankį kitam asmeniui, visada pridėkite prie jo naudojimo instrukciją.

Asmeninis saugumas

Pradėti dirbti geros fizinės ir psichinės būklės. Atkreipkite dėmesį į tai, ką darote. Nedarbinkite pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų ar alkoholio. Net akimirka neatidumas dirbant gali sukelti rimtų sužalojimų. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., dulkių kaukes, apsauginius batus, šalmsus ir klausos apsaugos priemones, sumažėja rimtų sužalojimų rizika. Stenkitės netyčia neįjungti įrankio. Prieš atlikdami techninę priežiūrą arba transportuodami įrankį įsitikinkite, kad jungiklis yra „išjungtoje“ padėtyje. Laikydami ar nešdami įrankį pirštu ant jungiklio arba jungikliui esant „įjungta“ padėtyje, galite rimtai susižaloti. Prieš įjungdami įrankį, nuimkite visus veržliarakčius ar kitus įrankius, naudojamus jam reguliuoti. Ant besisukančių įrankio dalių paliktas veržliarakstis gali rimtai susižaloti. Išlaikykite pusiausvyrą. Visada laikykitės tinkamos laikysenos. Taip bus lengviau valdyti įrankį iškilus netikėtoms situacijoms darbo metu. Dėvėkite apsauginius drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų. Plaukus, drabužių ir darbo prištines laikykite toliau nuo judančių įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali užstrigti ant judančių įrankio dalių. Jei įrankyje yra, naudokite dulkių siurblius arba dulkių talpyklas. Įsitikinkite, kad juos tinkamai prijungėte. Naudojant dulkių siurblių sumažėja rimtų sužalojimų rizika.

Įrankio naudojimas

Įrankio negalima naudoti priešingai pagal paskirtį. Neperkraukite įrankio. Pasirinkus tinkamą įrankį tam darbui, bus užtikrintas efektyvesnis ir saugesnis darbas. **Prieš reguliuodami, keisdami priedus arba laikydami įrankį, ištraukite uždegimo žvakę. Taip išvengsite netyčinio įrankio įjungimo.** Įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite dirbti žmonėms, kurie nebuvo išmokyti naudoti įrankį. Neapmokytų operatorių rankose įrankis gali būti pavojingas. Užtikrinkite tinkamą įrankio priežiūrą. Patikrinkite, ar įrankyje nėra judančių dalių išlyginimo ir laisvumo. Patikrinkite, ar nepažeistas koks nors įrankio elementas. Jei aptinkami gedimai, prieš vėl naudojant juos reikia pataisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai priežiūrų įrankių. Pjovimo įrankiai turi būti švarūs ir aštrūs. Tinkamai priežiūrimus pjovimo įrankius eksploatacijos metu lengviau valdyti. Naudokite įrankius ir priedus pagal aukščiau pateiktas instrukcijas. Naudokite įrankius pagal paskirtį, atsižvelgdami į tipą ir darbo sąlygas. Naudojant įrankius, skirtus ne tiems, kurie skirti darbui, padidėja pavojingų situacijų rizika. Būtinai patikrinkite įrankio sukimosi kryptį. Netikėta sukimosi kryptis gali sukelti pavojingų situacijų. Rankas ar kitas kūno dalis laikykite toliau nuo judančių peilių. Daugumos sužalojimų priežastis naudojant įrankius yra judančių peilių sąlytis su kūno dalimis. Dirbdami turėtumėte laikytis tinkamos laikysenos ir būti pasiruošę netikėtoms įrankio reakcijoms. Galima naudoti tik originalius priedus. Netinkamos įrangos naudojimas gali sukelti rimtų sužalojimų.

Remontas

Įrankį taisykite tik įgaliotose dirbtuvėse, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins tinkamą saugumą dirbant su įrankiu. Nevalykite korpuso ir dangtelių, pagamintų iš gumos ar plastiko, benzinu, tirpikliu ar kitais koroziniais skysčiais. Įrankio priežiūrai naudokite tik aukštos kokybės produktus. Draudžiama naudoti kitas priemones, nei nurodyta vartotojo vadove.

PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

PRIETAISAS GALI SUKELTI RIMTUS SUŽALOJIMUS. Atidžiai perskaitykite vartotojo vadovą. Susipažinkite su teisingu įrenginio veikimu, priežiūra, paleidimu ir išjungimu. Susipažinkite su teisingu visų valdiklių veikimu.

Niekada neleiskite vaikams naudotis prietaisu.

Siurblys naudojamas tik vandeniui siurbti, draudžiama siurbti kitas medžiagas, ypač degias ar esdinančias medžiagas.

Reikėtų dėvėti klausos apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių ir veido skydus, kad apsaugotumėte akis, veidą ir kvėpavimo takus nuo dulkių ir išmetamųjų dujų. Visada dėvėkite tinkamus, prigludusius apsauginius drabužius. Mūvėkite apsaugines pirštines ir klausos apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginius batus su neslystančiais padais.

Išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakę bet kuriuo atveju:

- valymo mašinos elementai
- apžiūra, aptarnavimas ar remontas
- darbių dalių reguliavimas

Atsargiai elkitės su kuru. Kuras yra labai degus. Niekada nepildykite degalų veikiančios arba įkaitusios mašinos. Neįkvėpkite kuro garų, jie kenkia sveikatai.

Prietaisą taisyti turėtų tik specializuotas personalas. Bet kokie įrankio dizaino pakeitimai yra draudžiami.

Nenaudokite įrankio, jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar susidėvėjusių dalių.

Kad sumažintumėte gaisro pavojų, variklis ir išmetimo sistema turi būti švarūs. Visų pirma, jose neturi būti darbo likučių, atliekų ir alyvos bei riebalų nuotėkių.

Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite instrukcijas, kaip greitai sustabdyti mašiną avarijos atveju.

Dirbdami atkreipkite dėmesį į aplinką. Kai kurie pavojai gali būti negirdimi dėl mašinos skleidžiamo triukšmo. Visos ventiliacijos angos visada turi būti švarios ir neuždengtos.

Vieta aplink siurblio filtrą turi būti švari, kad neužsikimštų įleidimo siurbimo kanalai. Siurblio filtras turi būti dedamas bent 0,3 m atstumu nuo vandens paviršiaus ir ne mažesniu kaip 1,2 m atstumu nuo vandens rezervuaro dugno. Kai siurblys veikia, filtras visą laiką turi būti žemiau vandens paviršiaus.

Siurblių galima nešti laikant už rankenos. Draudžiama judinti siurblių griebiant kitus elementus.

Veikimo metu siurblys gali remtis tik ant kieto, lygaus ir lygaus paviršiaus.

Niekada nenukreipkite vandens srovės į elektros instaliaciją.

Siurblio EKSPLOATACIJA

Siurblio paruošimas darbui

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar visos vandens jungtys yra sandarios. Jei aptinkamas nuotėkis, prieš pradėdami darbą reikia sandariai užsandarinti jungtis, o bet koks vandens nutekėjimas turi būti kruopščiai išdžiovintas.

Patikrinkite, ar kuro sistemoje nėra nuotėkio. Jei aptinkamas nuotėkis, siurblį reikia nusiųsti remontuoti į specializuotą remonto punktą. Draudžiama paleisti siurblį su pažeista kuro instaliacija.

Patikrinkite varžtines jungtis ir priveržkite laisvas jungtis.

Vandens tiekimo ir drenažo žarnų prijungimas

Siurblys turi dvi sriegines jungtis, kurių skersmuo nurodytas lentelėje. Viršutinė jungtis tarnauja kaip vandens išleidimo anga, apatinė - kaip įleidimo anga. Žarnos turi būti prijungtos prie abiejų jungčių naudojant atitinkamas jungtis, kad būtų užtikrintas visiškas jungčių sandarumas. Norėdami prijungti žarnas, galite naudoti pridėdamus nipelius ir spautukus. Įkiškite jungtį per veržlę (II) ir uždėkite tarpiklį (III). Prisukite visą mazgą prie siurblio jungties (IV), kad būtų užtikrintas jungties sandarumas. Per daug nepri-
veržkite, kad nepažeistumėte sandariklio. Uždėkite spautukus ant žarnos, prijunkite žarną prie kaiščio ir pritvirtinkite spautukus. Įdėkite filtrą panašiai į kitą vandens įleidimo žarnos galą.

Dėmesio! Filtras turi būti visiškai panardintas po vandens paviršiumi.

Dėmesio! Nenaudokite kaip įleidimo žarnų, kurios neišlaiko formos. Dėl to gali nutrūkti vandens tiekimas į siurblį.

Prijungus ir prieš paleidžiant siurblio kamerą reikia užpildyti vandeniu. Tam tikslui siurblio išleidimo angos (V) viršuje yra vožtuvas. Atsukite jį ir įpilkite vandens, kol vanduo visiškai užpildys siurblio kamerą. Užpildę siurblį, sandariai ir patikimai uždarykite užpildymo vožtuvą.

Dėmesio! Siurblys nėra skirtas veikti sausi. Sauso veikimo atveju siurblys gali negrįžtamai sugadinti. Tokiu atveju vartotojas praranda teisę į garantines teises. Vandens lygis siurblio kameroje turi būti patikrintas prieš kiekvieną paleidimą, net jei vandens instaliacija nebuvo išmontuota.

Dėmesio! Siekiant užtikrinti maksimalų efektyvumą, prie siurblio reikia prijungti žarną, kurios skersmuo atitinka didžiausią vandens jungties skersmenį.

Degalų papildymas

Siurbliui varyti naudojamas kuro mišinys, skirtas dvitaktėms varikliams. Draudžiama naudoti tik benziną. Benzinas turi būti maišomas su aliejumi santykiu benzinai: aliejus - 25: 1. Prieš pilant į kuro baką, mišinį reikia išmaišyti. Degalų maišymas ir pylimas turi būti atliekamas toliau nuo ugnies šaltinių. Pildami degalus nerūkykite. Degalų papildymas turi būti atliekamas bent 3 metru atstumu nuo siurblio paleidimo ir eksploatavimo vietos.

Norėdami apsaugoti variklį, naudokite geros kokybės bešvinį benziną ir geros kokybės alyvą, skirtą dvitaktėms, oru aušinamiems varikliams. Nenaudokite alyvos, skirtos keturtaktėms varikliams. Nenaudokite alyvos skysčiu aušinamiems varikliams.

Jei kuras išsiliejo, prieš paleisdami siurblį atsargiai nuvalykite likusį kurą.

Nenaudokite senesnio nei 30 dienų mišinio.

Pripildę baką degalų, tvirtai ir patikimai uždarykite pildymo angos dangtelį.

Variklio užvedimas ir išjungimas

DĖMESIO! Prieš paleidžiant variklį, būtina paruošti siurblį darbui.

Prieš paleisdami papildykite degalus. Pastatykite siurblį ant kieto, lygaus ir stabilaus paviršiaus. Prijunkite žarnas prie vandens įleidimo ir išleidimo angos. Kitą siurbimo žarnos galą su filtru įdėkite į vandens baką. Kitą išleidimo žarnos galą padėkite į vietą, kur bus siurbiamas vanduo. Užpildykite siurblio kamerą vandeniu.

10 kartų paspauskite kuro siurblį.

Pasukite jungiklį/akceleratoriaus rankenėlę (VI) į ON/MIN padėtį – jungtas/minimalus variklio greitis.

Pasukite droselio svirtį į viršutinę padėtį „UŽDARYTA“ (VII).

Viena ranka laikydami siurblį už rankenos, kita ranka kelis kartus stipriai traukite už starterio laido (VIII), kol variklis užsives.

Perkelkite droselio svirtį į padėtį „OPEN“ ir stipriai traukite starterio lyną, kol variklis užsives.

Neišvyniokite laido iki galo, nes dėl to jis gali nutrūkti. Atkreipkite dėmesį, kad patraukite starto lyną išilgai skylės ašies, nes lyno traukimas kampu sukels priešlaikinį starto lyno nusidėvėjimą.

Užvedę leiskite varikliui sušilti, prieš padidindami sūkių skaičių iki reikiamos vertės. Padidinti variklio sūkius galima sukanč droselio rankenėlę link MAX padėties – maksimalaus variklio sūkių skaičiaus.

Norėdami sustabdyti variklį, sumažinkite variklio greitį, pasukdami droselio rankenėlę į MIN padėtį, palaukite, kol variklio sūkliai sumažės iki tuščiosios eigos, tada pasukite jungiklį į OFF padėtį.

Jei girdite įtartinus garsus ar pajusite vibraciją, nedelsdami išjunkite siurblį, pasukdami jungiklį/akceleratoriaus rankenėlę į STOP padėtį.

Dėmesio! Užvedus šiltą variklį, pvz. per trumpas iki kelių minučių darbo pertraukas nereikia perstumti droselio svirties į padėtį „OPEN“.

Jei būtina sustabdyti pūstuvą avariniu atveju, nedelsdami pasukite jungiklio rankenėlę į STOP padėtį – išjungta. Tai sustabdys siurblio variklio veikimą.

Dėmesio! Didėjant aukščiui, tikimasi, kad variklio galia mažės. Tai susiję su kuro ir oro mišinio sudėties pasikeitimu žemesnio slėgio srityse. Siurblys turi karbiuratorių, leidžiantį normaliai veikti iki 1800 m virš jūros lygio. Jei siurblys naudojamas didesniame aukštyje, reikia tikėtis, kad sumažės variklio galia ir dėl to sumažės siurblio efektyvumas. Ilgalakis naudojimas tokiomis sąlygomis sugadins variklį. Prieš pradėdami dirbti didesniame nei 1800 m virš jūros lygio aukštyje, paprašykite įgaliotojo aptarnavimo centro sureguliuoti karbiuratorių. Baigę darbus aukštyje, viršijančiame 1800 m virš jūros lygio, grįžkite į įgaliotąjį aptarnavimo centrą, kad atkurtumėte gamyklinius karbiuratoriaus nustatymus.

Siurblio PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami bet kurią toliau aprašytą veiklą, išjunkite siurblių. Įsitikinkite, kad variklis ir kiti komponentai nėra karšti. Atjunkite uždegimo žvakės laidą, kad išvengtumėte atsitiktinio užvedimo. Techninės priežiūros metu būkite atokiai nuo ugnies ir nerūkykite.

Oro filtrų priežiūra

Oro filtro priežiūra turi būti atliekama po kiekvieno siurblio naudojimo.

Atsukite filtro dangtelį tvirtinančią rankenėlę ir nuimkite dangtelį.

Išimkite filtrą ir nuplaukite jį šiltu muiluotu vandeniu.

Visiškai išdžiovinkite filtrą ir vėl įdėkite.

Vėl uždėkite filtro dangtelį ir užfiksuokite jį rankenėle.

Uždegimo žvakių keitimas ir priežiūra (IX)

Nuimkite guminį uždegimo žvakės kontaktų dangtelį, atjunkite laidą ir atsukite žvakę uždegimo žvakės veržliarakčiu.

Patikrinkite uždegimo žvakių elektrodų būklę. Atstumas tarp elektrodų turi būti 0,6–0,7 mm. Jei pastebite užteršimą, pabandykite nuvalyti uždegimo žvakių elektrodus žalvariniu vieliniu šepečiu. Jei valymas neduoda laukiamų rezultatų, pakeiskite žvakę nauja. Bent kartą per mėnesį patikrinkite uždegimo žvakės būklę.

Siurblio kameros ištuštinimas (X)

Atsukite išleidimo vožtuvo dangtelį. Leiskite vandeniui nutekėti iš siurblio kameros. Pakreipkite siurblių, kad visiškai ištuštintumėte siurblio kamerą. Išskalaukite siurblio kamerą švari vandeniu, kad pašalintumėte bet kokį užteršimą. Siurblio kamerą reikia ištuštinti po kiekvieno siurblio naudojimo. Draudžiama siurblių laikyti su užpildyta kamera.

Duslintuvo ir išmetimo sistemos priežiūra

Priklausomai nuo naudojamo kuro, alyvos ir mišinio santykio, duslintuve ir išmetimo sistemoje gali kauptis anglis arba suodžiai. Tai gali sumažinti mašinos našumą. Norėdami atkurti ankstesnį veikimą, grąžinkite įrenginį į įgaliotąjį gamintojo techninės priežiūros centrą.

Kita techninės priežiūros veikla

Po kiekvieno naudojimo taip pat reikia patikrinti bendrą prietaiso būklę. Priveržkite atsilaisvinusias varžtines jungtis. Patikrinkite, ar nėra kuro nuotėkio. Patikrinkite ventiliacijos angų praeinamumą. Patikrinkite, ar visi dangčiai ir korpusai yra geros techninės būklės, ar nėra įtrūkimų ar kitų pažeidimų. Prieš tęsiant darbą, visi pastebėti gedimai turi būti pašalinti.

Siurblio saugykla

Tinkama priežiūra prieš sandėliavimą leis siurblių veikti ilgiau ir be gedimų. Išpilkite kurą iš bako, pavyzdžiui, naudodami parduodamą plastikinį kuro siurblių. Užveskite variklį ir leiskite jam veikti tuščiaja eiga, kol jis išsijungs. Taip išvalysite karbiuratorių nuo kuro likučių. Leiskite varikliui atvėsti. Ištuštinkite vandenį iš siurblio kameros. Išskalaukite kamerą švari vandeniu, išskalaukite nešvarumus.

Nuimkite uždegimo žvakę. Per skylutę įpilkite vieną arbatinį šaukštelį dvitakčio aliejaus. Keletą kartų atsargiai patraukite starterio laidą, kad alyva pasiskirstytų visoje degimo kameroje. Sumontuokite uždegimo žvakę. Išvalykite korpusą.

Laikykite siurblių vėsoje, sausoje vietoje su gera ventiliacija. Toli nuo uždegimo šaltinių.

Galimi gedimai ir jų sprendimai

Gedimas	Galima priežastis	Procedūra
Siurblys vandens nepumpuoja	Siurblio kamera nepripildyta vandens	Užpildykite siurblio kamerą vandeniu.
	Vandens tiekimo vamzdžio nutūkėjimas	Patikrinkite vandens tiekimo sistemos sandarumą ir pašalinkite nuotėkius.
	Ant įleidimo vamzdžio sumontuotas filtras yra nešvarus	Išvalykite filtrą ir padėkite jį kitur vandens bakelyje
Variklis neužsiveda	Neteisingai atlikta paleidimo procedūra	Vykdykite paleidimo procedūrą
	Uždegimo žvakė šlapia arba surūdijusi	Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę
Variklis užsiveda, bet trūksta galios	Neteisingas droselio svirties nustatymas	Pastumkite droselio svirtį atgal
	Oro filtras nešvarus	Išvalykite oro filtrą
Netolygus variklio darbas	Neteisingas tarpas tarp uždegimo žvakių elektrodų	Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę
	Neteisingai sureguliuotas karbiuratorius	Grąžinkite įrankį į įgaliotąjį aptarnavimo centrą
Vietoj išmetamųjų dujų iš išmetimo sistemos sklinda dūmai	Netinkamų proporcijų degalų mišinys	Laikykitės teisingų degalų mišinio proporcijų
	Neteisingai sureguliuotas karbiuratorius	Grąžinkite įrankį į įgaliotąjį aptarnavimo centrą

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Degšanas sūkns ļauj sūknēt ūdeni visur, kur nevar piegādāt elektrību. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms darba ar instrumentu izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabāiet to.

Piegādātajs nav atbildīgs par bojājumiem un ievainojumiem, kas radušies, lietojot produktu pretēji tam paredzētajam mērķim, neievērojot drošības noteikumus un šīs rokasgrāmatas ieteikumus. Preces lietošana pretēji paredzētajam mērķim izraisa arī lietotāja tiesību uz garantiju un garantiju zaudēšanu.

IEKĀRTAS

Sūknis tiek piegādāts nokomplektēts, taču tam ir nepieciešamas noteiktas sagatavošanās darbības, kas aprakstītas rokasgrāmatā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-85420
Svars (bez degvielas)	[kg]	6.9
Degvielas tvertnes tilpums	[l]	1.2
Ieplūdes/izplūdes ūdens savienojuma diametrs	[mm / "]	25/1
Veiktspēja maks.	[m³/h]	7.5
Maksimālais pacelšanas augstums	[m]	21
Maks. sūkšanas līfš	[m]	8
Dzinējs		
cilindru skaits		1
stieņu skaits		2
dzesēšana		gaisu
jaudu	[cm³]	52
jauda	[kW]	1.45
nominālais rotācijas ātrums	[min⁻¹]	7500
Aizdedzes sveces tips		L7RTC
Emisijas		
Troksnis - skaņas spiediena līmenis L _{pa}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Troksnis – skaņas jaudas līmenis L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMS! Lietojot ierīci, ieteicams vienmēr ievērot pamata drošības pasākumus, tostarp tālāk norādītos, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena risku un izvairītos no traumām.

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

UZMANĪBU! Izlasiet visus norādījumus zemāk. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos vai miesas bojājumus.

IEVĒROJIET TĀLĀK SAISTĪTOS NORĀDĪJUMUS

Darba vieta

Uzturiet darba zonu labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus. Nedarbiniet ierīci slēgtās telpās. Izplūdes gāzes un degvielas tvaiki ir toksiski. Saindēšanās ar tiem var izraisīt negadījumus un izraisīt nopietnas traumas. Bērnus un apkārtējos nedrīkst ielaist darba vietā. Koncentrācijas zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu pār instrumentu.

Darba drošība

Nepārveidojiet instrumentu vai piederumus. Visiem instrumenta piederumiem un detaļām jābūt tīrām, nebojātām, labā tehniskā stāvoklī un paredzētas lietošanai ar noteikta veida instrumentu. Izvairieties no ķermeņa un instrumenta saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Nepakļaujiet instrumentu nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ūdens un mitrums, kas nokļūst instrumenta iekšpusē, palielina instru-

mentu sabojāšanas un savainojumu rašanās risku. Nepārslogojiet instrumentu. Izmantojiet konkrētām darba veidam atbilstošus instrumentus un piederumus, kas padara darbu efektīvāku un drošāku. Ja aizdodat, pārdodat vai citādi nododat instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet tam lietošanas pamācību.

Personīgā drošība

Uzsākt darbu labā fiziskā un garīgā stāvoklī. Pievēršiet uzmanību tam, ko jūs darāt. Nestradājiet noguruma vai narkotiku vai alkohola reibumā. Pat īslaicīga neuzmanība darba laikā var izraisīt nopietnus miesas bojājumus. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu masku, drošības apavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana samazina nopietnu miesas bojājumu risku. Izvaieties no nejaušas instrumenta ieslēgšanas. Pirms darbarīka apkopes vai transportēšanas pārliecinieties, vai slēdzis ir pozīcijā „izslēgts”. Instrumenta turēšana vai nēsāšana, turot pirkstu uz slēdža vai slēdzi pozīcijā „ieslēgts”, var gūt nopietnus miesas bojājumus. Pirms instrumenta ieslēgšanas noņemiet visas uzgriežņu atslēgas vai citus instrumentus, kas izmantoti tā regulēšanai. Uzgriežņu atslēga, kas atstāta uz instrumenta rotējošām daļām, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus. Saglabājiet līdzsvaru. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju. Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētu situāciju gadījumā darba laikā. Valkājiet aizsargapģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu un rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un darba cimdus tālāk no instrumenta kustīgajām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var aizķerties uz instrumenta kustīgajām daļām. Izmantojiet putekļu nosūcēju vai putekļu tvertnes, ja instruments ir aprīkots ar tiem. Pārliecinieties, ka tie ir pareizi savienoti. Putekļu nosūcēja izmantošana samazina nopietnu miesas bojājumu risku.

Instrumenta lietošana

Instrumentu nedrīkst lietot pretēji tam paredzētajam mērķim. Nepārslogojiet instrumentu. Pareiza instrumenta izvēle konkrētajam darbam nodrošinās efektīvāku un drošāku darbu. **Pirms regulēšanas, piederumu nomaiņas vai instrumenta uzglabāšanas noņemiet aizdedzes sveci.** Tas ļaus izvairīties no nejaušas instrumenta ieslēgšanas. Glabājiet instrumentus bērniem nepieejamā vietā. Nelaujiet strādāt cilvēkiem, kuri nav apmācīti instrumenta lietošanā. Instruments var būt bīstams neapmācītu operatoru rokās. Nodrošiniet pareizu instrumenta apkopi. Pārbaudiet, vai instrumentā nav kustīgo daļu novirzes un vaļīguma. Pārbaudiet, vai kāds instrumenta elements nav bojāts. Ja tiek atklāti defekti, tie ir jānovērš pirms atkārtotas izmantošanas. Daudzus negadījumus izraisa nepareizi kopti instrumenti. Griešanas instrumenti jātur tīri un asi. Pareizi koptus griezējinstrumentus darbības laikā ir vieglāk kontrolēt. Izmantojiet instrumentus un piederumus saskaņā ar iepriekš sniegtajiem norādījumiem. Izmantojiet instrumentus, kā paredzēts, ņemot vērā veidu un darba apstākļus. Instrumentu izmantošana darbam, kas nav paredzēts, palielina bīstamu situāciju risku. Noteikti pārbaudiet instrumenta griešanās virzienu. Negaidīts griešanās virziens var izraisīt bīstamas situācijas. Turiet rokas vai citas ķermeņa daļas tālāk no kustīgajiem asmeņiem. Lielāko daļu traumu cēlonis, lietojot instrumentus, ir kustīgu asmeņu saskare ar ķermeņa daļām. Darba laikā jums jāienem atbilstoša poza un jābūt gatavam neparedzētām instrumenta reakcijām. Drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus. Nepiemērota aprīkojuma izmantošana var izraisīt nopietnus savainojumus.

Remonts

Labojiet instrumentu tikai autorizētās darbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās pareizu drošību, strādājot ar instrumentu. Netīriet gumijas vai plastmasas korpusu un vākus ar benzīnu, šķīdinātāju vai citiem kodīgiem šķīdumiem. Instrumenta apkopei izmantojiet tikai augstas kvalitātes produktus. Aizliegts izmantot citus līdzekļus, izņemot tos, kas norādīti lietotāja rokasgrāmatā.

PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

IERĪCE VAR IZRAISĪT Nopietnus savainojumus. Uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. Iepazīstieties ar pareizu ierīces darbību, apkopi, iedarbināšanu un apturēšanu. Iepazīstieties ar visu vadības ierīču pareizu darbību.

Nekad nelaujiet bērniem darboties ar ierīci.

Sūknis tiek izmantots tikai ūdens sūkņšanai, aizliegts sūknēt citas vielas, īpaši viegli uzliesmojošas vai kodīgas vielas.

Jāvalkā dzirdes aizsarglīdzekļi. Vienmēr valkājiet acu un sejas aizsargus, lai aizsargātu acis, seju un elpcelus no putekļiem un izplūdes gāzēm. Vienmēr valkājiet piemērotu, cieši pieguļošu aizsargapģērbu. Valkājiet aizsargacimdus un dzirdes aizsarglīdzekļus. Valkājiet drošības apavus ar neslīdošu zoli.

Jebkurā gadījumā apturiet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveci:

- tīrīšanas mašīnas elementi
- pārbaude, apkope vai remonts
- darba daļu regulēšana

Rūpīgi rīkojieties ar degvielu. Degviela ir viegli uzliesmojoša. Nekad neuzpildiet degvielu strādājošai vai karstai mašīnai. Neieelpojiet degvielas izgarojumus, tie ir kaitīgi veselībai.

Ierīces remontu drīkst veikt tikai specializēts personāls. Jebkādas instrumenta konstrukcijas izmaiņas ir aizliegtas.

Neizmantojiet instrumentu, ja tiek novēroti bojājumi vai nodilušas daļas.

Lai samazinātu aizdegšanās risku, uzturiet dzinēju un izplūdes sistēmu tīru. Jo īpaši tiem jābūt brīviem no darba atlikumiem, atkritumiem un eļļas un smērvielu noplūdēm.

Pirms darba izlasiet instrukcijas, kā avārijas gadījumā ātri apturēt mašīnu.

Strādājot, pievēršiet uzmanību apkārtējai videi. Daži apdraudējumi var nebūt dzirdami iekārtas radītā trokšņa dēļ. Visām ventilā-

cijas atverēm vienmēr jābūt tīrām un neaizsegtām.

Laukumam ap sūkņa filtru jābūt tīram, lai novērstu ieplūdes iesūkšanas kanālu aizsērēšanu. Sūkņa filtrs jānovieto vismaz 0,3 m attālumā no ūdens virsmas un vismaz 1,2 m attālumā no ūdens tvertnes apakšas. Kamēr sūknis darbojas, filtram visu laiku jāpaliek zem ūdens virsmas.

Sūkni var nēsāt, turot aiz roktura. Aizliegts pārvietot sūkni, satverot citus elementus.

Darbības laikā sūknis drīkst balstīties tikai uz cietas, līdzenas un līdzenas virsmas.

Nekad nevērsiet ūdens strūklu pret elektroinstalācijām.

SŪKŅA DARBĪBA

Sūkņa sagatavošana darbam

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai visi ūdens savienojumi ir cieši noslēgti. Ja tiek konstatētas noplūdes, pirms darba sākšanas savienojumi ir jānoblīvē un visas ūdens noplūdes rūpīgi jāizžāvē.

Pārbaudiet, vai degvielas sistēmā nav noplūdes. Ja tiek konstatētas noplūdes, sūknis jānosūta remontam specializētā remonta punktā. Ir aizliegts iedarbināt sūkni ar bojātu degvielas instalāciju.

Pārbaudiet skrūvju savienojumus un pievelciet vajāgos savienojumus.

Ūdens padeves un drenāžas šļūtenu pievienošana

Sūknis ir aprīkots ar diviem cauruļu vītņu savienojumiem ar tabulā norādīto diametru. Augšējais savienotājs kalpo kā ūdens izvads, apakšējais kā ieplūde. Šļūtenes jāpievieno abiem savienotājiem, izmantojot atbilstošus savienotājus, lai nodrošinātu pilnīgu savienojumu hermētiskumu. Šļūtenu pievienošanai varat izmantot komplektācijā iekļautos sprauslas un skavas. Ievietojiet savienotāju caur uzgriezni (II) un uzlieciet blīvi (III). Pieskrūvējiet visu komplektu pie sūkņa savienotāja (IV), lai nodrošinātu savienojuma hermētiskumu. Nepievelciet pārāk daudz, lai nesabojātu blīvējumu. Uzlieciet šļūtenei skavas, pievienojiet šļūteni ar tapu un nostipriniet ar skavu. Uzmanieties, lai ūdens ieplūdes šļūtenes otrajam galam.

Uzmanību! Filtram jābūt pilnībā iegremdētam zem ūdens virsmas.

Uzmanību! Neizmantojiet kā ieplūdes šļūtenes, kas nesaglabā savu formu. Tas var izraisīt ūdens padeves pārtraukšanu sūknim.

Pēc pievienošanas un pirms palaišanas sūkņa kamera jāpiepilda ar ūdeni. Šim nolūkam sūkņa izplūdes atveres (V) augšpusē ir vārsts. Atskrūvējiet to un ielejiet ūdeni, līdz ūdens pilnībā piepilda sūkņa kameru. Pēc sūkņa uzpildīšanas cieši un droši aizveriet uzpildes vārstu.

Uzmanību! Sūknis nav paredzēts darbam sausā stāvoklī. Sausas darbības gadījumā var rasties neatgriezeniski sūkņa bojājumi. Šādā gadījumā lietotājs zaudē tiesības uz garantijas tiesībām. Pirms katras iedarbināšanas jāpārbauda ūdens līmenis sūkņa kamerā, pat ja ūdens iekārta nav demontēta.

Uzmanību! Lai nodrošinātu maksimālu efektivitāti, sūknim jāpievieno šļūtene, kuras diametrs atbilst maksimālajam ūdens savienojuma diametram.

Degvielas uzpilde

Sūkņa darbināšanai izmanto degvielas maisījumu, kas paredzēts divtaktu dzinējiem. Tikai benzīna lietošana ir aizliegta. Benzīns jā sajauc ar eļļu proporcijās benzīns: eļļa - 25: 1. Pirms ieliešanas degvielas tvertnē maisījums jāsamaisa. Degvielas sajaukšana un ieliešana jāveic tālāk no uguns avotiem. Nesmēķējiet degvielas uzpildes laikā. Degvielas uzpilde jāveic vismaz 3 metru attālumā no sūkņa iedarbināšanas un darbināšanas vietas.

Lai aizsargātu dzinēju, izmantojiet labas kvalitātes bezsvina benzīnu un labas kvalitātes eļļu, kas paredzēta divtaktu dzinējiem ar gaisa dzesēšanu. Neizmantojiet eļļu, kas paredzēta četrtaktu dzinējiem. Neizmantojiet eļļu motoriem ar šķidruma dzesēšanu. Ja degviela ir izlijusi, pirms sūkņa iedarbināšanas uzmanīgi noslaukiet atlikušo degvielu.

Nelietojiet maisījumu, kas vecāks par 30 dienām.

Pēc degvielas uzpildīšanas tvertnē cieši un droši aizveriet uzpildes vāciņu.

Dzinēja iedarbināšana un apturēšana

UZMANĪBU! Pirms dzinēja iedarbināšanas ir nepieciešams sagatavot sūkni darbam.

Pirms palaišanas uzpildiet degvielu. Novietojiet sūkni uz cietas, līdzenas un stabilas virsmas. Pievienojiet šļūtenes ūdens ieplūdei un izplūdei. Ievietojiet otru sūkšanas šļūtenes galu, kas aprīkots ar filtru, ūdens tvertnē. Novietojiet otru izplūdes šļūtenes galu vietā, kur paredzēts sūknēt ūdeni. Piepildiet sūkņa kameru ar ūdeni.

Nospiediet degvielas sūkni 10 reizes.

Pagrieziet slēdzi/drošes pogu (VI) pozīcijā ON/MIN – ieslēgts/minimālais dzinēja apgriezienu skaits.

Pārvietojiet drošes sviru augšējā pozīcijā „AIZVĒRTS” (VII).

Ar vienu roku turot sūkni aiz roktura, ar otru roku enerģiski pavelciet startera auklu (VIII) vairākas reizes, līdz dzinējs ieslēdzas.

Pārvietojiet drošes sviru pozīcijā „OPEN” un enerģiski velciet startera trosi, līdz dzinējs iedarbojas.

Neatīrīniet auklu visā tās garumā, jo tas var izraisīt tā pārrāvumu. Pievērsiet uzmanību starta virves vilkšanai pa cauruma asi, jo, velkot virvi leņķī, starta virve tiks nolietota priekšlaicīgi.

Pēc iedarbināšanas ļaujiet dzinējam uzsilt, pirms palielināt apgriezienus līdz vajadzīgajai vērtībai. Dzinēja apgriežu skaitu iespējams palielināt, pagriežot droselos kloķi MAX pozīcijas virzienā – maksimālais dzinēja apgriežu skaits.

Lai apturētu dzinēju, samaziniet dzinēja apgriežu skaitu, pagriežot droselos kloķi pozīcijā MIN, pagaidiet, līdz dzinēja apgrieži samazinās līdz tukšgaitai, un pēc tam pagriežiet slēdzi pozīcijā OFF.

Ja dzirdat aizdomīgas skaņas vai jūtat vibrāciju, nekavējoties izslēdziet sūkni, pagriežot slēdža/droselos pogu STOP pozīcijā.

Uzmanību! Iedarbinot siltu dzinēju, piem. īsos pārtraukumos darbā, kas ilgst līdz pat vairākām minūtēm, nav nepieciešams pārviest droselos sviru pozīcijā „OPEN”.

Ja nepieciešams avārijas gadījumā apturēt pūtēju, nekavējoties pagriežiet slēdža pogu STOP pozīcijā - izslēgts. Tas pārtrauks sūkņa motora darbību.

Uzmanību! Palielinoties augstumam, paredzams, ka dzinēja jauda samazināsies. Tas ir saistīts ar degvielas un gaisa maisījuma sastāva izmaiņām zemākā spiediena zonās. Sūknis ir aprīkots ar karburatoru, kas nodrošina normālu darbību līdz 1800 m augstumam virs jūras līmeņa. Ja sūkni izmanto lielākā augstumā, ir sagaidāms dzinēja jaudas zudums un līdz ar to arī sūkņa efektivitātes samazināšanās. Ilgstoša lietošana šādos apstākļos var sabojāt dzinēju. Pirms darba uzsākšanas augstumā, kas pārsniedz 1800 m virs jūras līmeņa, lūdziet autorizētam servisa centram noregulēt karburatoru. Pēc darba pabeigšanas augstumā, kas pārsniedz 1800 m virs jūras līmeņa, atgriezieties autorizētajā servisa centrā, lai atjaunotu karburatora rūpnīcas iestatījumus.

SŪKŅA APKOPE

Pirms sākat kādu no tālāk aprakstītajām darbībām, izslēdziet sūkni. Pārļiecinieties, vai dzinējs un citas sastāvdaļas nav karstas. Atvienojiet aizdedzes sveces vadu, lai izvairītos no nejaūšas iedarbināšanas. Apkopes laikā turiet prom no uguns un nesmēķējiet.

Gaisa filtra apkope

Gaisa filtra apkope jāveic pēc katras sūkņa lietošanas reizes.

Atskrūvējiet pogu, kas nostiprina filtra vāku, un noņemiet vāku.

Izņemiet filtru un izskalojiet to siltā ziepjūdenī.

Pilnībā nosusiniet filtru un uzstādiet to atpakaļ.

Uzlieciet atpakaļ filtra vāku un nostipriniet to ar pogu.

Aizdedzes sveču maiņa un apkope (IX)

Noņemiet gumijas aizdedzes sveces kontakta vāciņu, atvienojiet vadu un atskrūvējiet aizdedzes sveci ar aizdedzes sveces uzgriežņu atslēgu.

Pārbaudiet aizdedzes sveces elektrodu stāvokli. Attālumam starp elektrodiem jābūt diapazonā no 0,6 līdz 0,7 mm. Ja tiek novērots piesārņojums, mēģiniet notīrīt aizdedzes sveces elektrodus ar misiņa stiepli suku. Ja tīrīšana nesniedz gaidītos rezultātus, nomainiet sveci ar jaunu. Vismaz reizi mēnesī pārbaudiet aizdedzes sveces stāvokli.

Sūkņa kameras iztukšošana (X)

Noskrūvējiet drenāžas vārsta vāku. Ļaujiet ūdenim iztecēt no sūkņa kameras. Nolieciet sūkni, lai pilnībā iztukšotu sūkņa kameru. Izskalojiet sūkņa kameru ar tīru ūdeni, lai noņemtu jebkādu piesārņojumu. Sūkņa kamera ir jāiztukšo pēc katras sūkņa lietošanas reizes. Ir aizliegts uzglabāt sūkni ar piepildītu kameru.

Izpūtēju un izplūdes sistēmas apkope

Atkarībā no izmantotās degvielas, eļļas un maisījuma attiecības trokšņa slāpētājā un izplūdes sistēmā var uzkrāties ogleklis vai sodrēji. Tas var samazināt iekārtas veiktspēju. Lai atjaunotu iepriekšējo veiktspēju, nogādājiet iekārtu ražotāja pilnvarotajā servisa centrā.

Citas apkopes darbības

Pēc katras lietošanas reizes jāpārbauda arī ierīces vispārējais stāvoklis. Pievelciet valīgos skrūvju savienojumus. Pārbaudiet, vai nav degvielas noplūdes. Pārbaudiet ventilācijas atveru caurlaidību. Pārbaudiet, vai visi vāki un korpusi ir labā tehniskā stāvoklī, vai tiem nav plaisu vai citu bojājumu. Pirms darba turpināšanas visi konstatētie defekti ir jānovērš.

Sūkņu uzglabāšana

Pareiza apkope pirms uzglabāšanas ļaus sūkņim darboties ilgāk, bez traucējumiem. Iztukšojiet degvielu no tvertnes, piemēram, izmantojot komerciāli pieejamu plastmasas degvielas sūkni. Iedarbiniet dzinēju un ļaujiet tam darboties tukšgaitā, līdz tas izslēdzas. Tas attīrīs karburatoru no degvielas atlikumiem. Ļaujiet dzinējam atdzist. Iztukšojiet ūdeni no sūkņa kameras. Izskalojiet kameru ar tīru ūdeni, izskalojot visus piemaisījumus.

Izņemiet aizdedzes sveci. Caur caurumu ielej vienu tējkaroti divtaktu eļļas. Dažas reizes uzmanīgi pavelciet startera vadu, lai eļļa

sadalītos pa visu sadegšanas kameru. Uztādiet aizdedzes sveci. Notīriet korpusu. Glabājiet sūkni vēsā, sausā vietā ar labu ventilāciju. Prom no aizdegšanās avotiem.

Iespējamie defekti un to risinājumi

Vaina	Iespējamais cēlonis	Procedūra
Sūknis nesūknē ūdeni	Sūkņa kamera nav piepildīta ar ūdeni	Piepildiet sūkņa kameru ar ūdeni.
	Noplūde ūdens padeves caurulē	Pārbaudiet ūdens apgādes sistēmas hermētiskumu un noņemiet noplūdes.
	Uz ieplūdes caurules uzstādītais filtrs ir netīrs	Iztīriet filtru un ievietojiet to citur ūdens tvertnē
Dzinējs neieslēdzas	Palaišanas procedūra veikta nepareizi	Izpildiet sākuma procedūru
	Aizdedzes svece ir mitra vai sarūsējusi	Notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci
Dzinējs ieslēdzas, bet trūkst jaudas	Nepareizs drosēles sviras iestatījums	Pabīdiet drosēles sviru atpakaļ
	Gaisa filtrs netīrs	Iztīriet gaisa filtru
Nevienmērīga dzinēja darbība	Nepareiza sprauga starp aizdedzes sveces elektrodēm	Notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci
	Nepareizi noregulēts karburators	Atgrieziet instrumentu autorizētā servisa centrā
No izplūdes sistēmas izplūdes gāzu vietā nāk dūmi	Degvielas maisījums ar nepareizām proporcijām	Ievērojiet pareizās degvielas maisījuma proporcijas
	Nepareizi noregulēts karburators	Atgrieziet instrumentu autorizētā servisa centrā

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Spalovací čerpadlo umožňuje čerpání vody všude tam, kde nelze dodat elektřinu. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na správném používání, proto:

Před prací s nářadím si přečtěte celý návod a uschovejte jej.

Dodavatel neručí za žádné škody a zranění vyplývající z použití výrobku v rozporu s jeho určením, nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Použití výrobku v rozporu s jeho určením má za následek také ztrátu práv uživatele na záruku a záruku.

ZAŘÍZENÍ

Čerpadlo je dodáváno kompletní, ale vyžaduje určité přípravné činnosti popsané v návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-85420
Hmotnost (bez paliva)	[kg]	6.9
Kapacita palivové nádrže	[l]	1.2
Průměr přípojky vstupní/výstupní vody	[mm / "]	25/1
Výkon max.	[m³/h]	7.5
Maximální výška zdvihu	[m]	21
Max. sací výťah	[m]	8
Motor		
počet válců		1
počet barů		2
chlazení		vzduch
kapacita	[cm³]	52
moc	[kW]	1,45
jmenovitá rychlost otáčení	[min⁻¹]	7500
Typ zapalovací svíčky		L7RTC
Emise		
Hlučnost - hladina akustického tlaku L _{pk}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Hlučnost - hladina akustického výkonu L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Při provozu zařízení se doporučuje vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně níže uvedených, abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zabránili zranění osob.

Před použitím nářadí si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte jej.

POZOR! Přečtěte si všechny pokyny níže. Jejich nedodržení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo zranění.

POSTUPOUJTE PODLE POKYNŮ NÍŽE

Pracoviště

Udržujte pracovní prostor dobře osvětlený a čistý. Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody. Neprovodujte zařízení v uzavřených místnostech. Výfukové plyny a výpary paliva jsou toxické. Otrava jimi může vést k nehodám a způsobit vážná zranění. Děti a přihlížející osoby by neměly být vpuštěny na pracoviště. Ztráta koncentrace může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

Bezpečnost práce

Neupravujte nástroj ani příslušenství. Veškeré příslušenství a díly nářadí musí být čisté, nepoškozené, v dobrém technickém stavu a určené k použití s daným typem nářadí. Vyvarujte se kontaktu těla a nářadí s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a chladničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte nástroj dešti nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř nástroje, zvyšují riziko poškození nástroje a zranění. Nepřetěžujte nástroj. Používejte nástroje a příslušenství vhodné pro daný typ práce, díky čemuž je práce efektivnější a bezpečnější. Pokud nářadí půjčujete, prodáváte

nebo jinak převádíte na jinou osobu, vždy k němu přiložte návod k použití.

Osobní bezpečnost

Do práce nastupujte v dobré fyzické i psychické kondici. Věnujte pozornost tomu, co děláte. Nepracujte, když jste unavení nebo pod vlivem drog nebo alkoholu. I chvilka nepozornosti při práci může způsobit vážné zranění. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, bezpečnostní obuv, helmy a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění. Zabraňte náhodnému zapnutí nářadí. Před prováděním údržby nebo přepravou nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“. Držení nebo přenášení nářadí s prstem na spínači nebo se spínačem v poloze „zapnuto“ může způsobit vážné zranění. Před zapnutím nástroje odstraňte všechny klíče nebo jiné nástroje používané k jeho seřízení. Klíč ponechaný na rotujících částech nástroje může způsobit vážné zranění. Udržujte rovnováhu. Po celou dobu udržujte správné držení těla. Usnadněte tak ovládání nástroje v případě neočekávaných situací při práci. Používejte ochranný oděv. Nenoste volné oblečení a šperky. Udržujte vlasy, oděv a pracovní rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí nářadí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části nářadí. Používejte vysavače nebo nádoby na prach, je-li jimi nářadí vybaveno. Ujistěte se, že jsou správně připojeny. Použití vysavače snižuje riziko vážného zranění osob.

Použití nástroje

Nástroj nesmí být používán v rozporu s jeho určením. Nepřetěžujte nástroj. Výběr správného nástroje pro danou práci zajistí efektivnější a bezpečnější práci. **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nářadí vyjměte zapalovací svíčku. Tím se zabrání náhodnému zapnutí nástroje.** Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte pracovat osoby, které nebyly proškoleny v používání tohoto nástroje. V rukou neškolené obsluhy může být nástroj nebezpečný. Zajistěte správnou údržbu nářadí. Zkontrolujte nářadí, zda není vychýlené a uvolněné pohyblivé části. Zkontrolujte, zda není některý prvek nástroje poškozen. Pokud jsou zjištěny závady, musí být před dalším použitím opraveny. Mnoho nehod je způsobeno nesprávnou udržovaným nářadím. Řezné nástroje by měly být udržovány čisté a ostré. Správně udržované řezné nástroje se během provozu snadněji ovládají. Nástroje a příslušenství používejte podle výše uvedených pokynů. Nástroje používejte podle určení, s ohledem na typ a pracovní podmínky. Používání jiných než navržených nástrojů pro práci zvyšuje riziko nebezpečných situací. Nezapomeňte zkontrolovat směr otáčení nástroje. Neočekávaný směr otáčení může způsobit nebezpečné situace. Udržujte ruce nebo jiné části těla mimo dosah pohybujících se nožů. Příčinou většiny úrazů při používání nástrojů je kontakt pohybujících se nožů s částmi těla. Při práci byste měli zaujmout vhodný postoj a být připraveni na neočekávané reakce nástroje. Lze použít pouze originální příslušenství. Použití nevhodného vybavení může vést k vážným zraněním.

Opravy

Nářadí opravujte pouze v autorizovaných dílnách a používejte pouze originální náhradní díly. To zajistí správnou bezpečnost při práci s nástrojem. Skříň a kryty vyrobené z pryže nebo plastu nečistěte benzínem, rozpouštědlem nebo jinými korozivními kapalinami. K údržbě nářadí používejte pouze vysoce kvalitní produkty. Je zakázáno používat jiné prostředky než ty, které jsou uvedeny v uživatelské příručce.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

ZAŘÍZENÍ MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ. Přečtěte si pozorně uživatelskou příručku. Seznamte se se správnou obsluhou, údržbou, spouštěním a vypínáním zařízení. Seznamte se se správným ovládáním všech ovládacích prvků.

Nikdy nedovolte dětem obsluhovat spotřebič.

Čerpadlo slouží pouze k čerpání vody, je zakázáno čerpat jiné látky, zejména hořlavé nebo žíravé látky.

Měly by se nosit chrániče sluchu. Vždy používejte štíty na oči a obličej, které ochrání vaše oči, obličej a dýchací cesty před prachem a výfukovými plyny. Vždy používejte vhodný, těsně přiléhající ochranný oděv. Používejte ochranné rukavice a ochranu sluchu. Noste bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou.

V každém případě zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku:

- čištění strojních součástí
- kontrola, servis nebo opravy
- seřízení pracovních částí

S palivem zacházejte opatrně. Palivo je vysoce hořlavé. Nikdy nedoplňujte palivo do běžícího nebo horkého stroje. Nevdechujte výpary paliva, jsou zdraví škodlivé.

Opravy zařízení by měl provádět pouze specializovaný personál. Jakékoli změny konstrukce nástroje jsou zakázány.

Nepracujte s nářadím, pokud zjistíte poškození nebo opotřebené díly.

Abyste snížili riziko požáru, udržujte motor a výfukový systém čisté. Zejména by měly být bez zbytků práce, odpadu a úniku oleje a tuku.

Před prací si přečtěte pokyny pro rychlé zastavení stroje v případě nouze.

Při práci věnujte pozornost svému okolí. Některá nebezpečí nemusí být slyšitelná kvůli hluku, který stroj vydává. Všechny ventilační otvory musí být vždy čisté a volné.

Oblast kolem filtru čerpadla musí být čistá, aby se zabránilo ucpání sacích kanálů na vstupu. Filtr čerpadla by měl být umístěn ve vzdálenosti alespoň 0,3 m od vodní hladiny a ve vzdálenosti alespoň 1,2 m ode dna vodní nádrže. Během provozu čerpadla musí

filtr neustále zůstat pod hladinou vody.

Pumpu lze přenášet uchopením za rukojeť. Je zakázáno pohybovat čerpadlem uchopením jiných prvků.

Během provozu smí čerpadlo spočívat pouze na tvrdém, rovném a rovném povrchu.

Nikdy nesměřujte proud vody na elektrické instalace.

PROVOZ ČERPADLA

Příprava čerpadla k provozu

Před zahájením práce zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky vody těsné. Pokud jsou zjištěny netěsnosti, spoje by měly být před zahájením práce utěsněny a případné úniky vody by měly být důkladně vysušeny.

Zkontrolujte těsnost palivového systému. Pokud jsou zjištěny netěsnosti, čerpadlo by mělo být zasláno k opravě do specializovaného opravárenského místa. Je zakázáno spouštět čerpadlo s poškozeným palivovým systémem.

Zkontrolujte šroubové spoje a utáhněte uvolněné spoje.

Připojení vodovodních a drenážních hadic

Čerpadlo je vybaveno dvěma trubkovými závitovými přípojkami o průměru uvedeném v tabulce. Horní konektor slouží jako výstup vody, spodní jako přívod. Hadice by měly být připojeny k oběma konektorům pomocí vhodných konektorů, aby byla zajištěna úplná těsnost spojů. Pro připojení hadic můžete použít přiložené vsuvky a svorky. Protáhněte konektor maticí (II) a nasadte těsnění (III). Přišroubujte celou sestavu ke konektoru čerpadla (IV), abyste zajistili těsnost spojení. Neutahujte příliš, aby nedošlo k poškození těsnění. Na hadici nasadte svorky, hadici připojte k hrdlu a zajistěte svorkou. Nainstalujte filtr podobným způsobem jako na druhý konec hadice pro přívod vody.

Pozor! Filtr by měl být zcela ponořen pod vodní hladinu.

Pozor! Nepoužívejte jako přívodní hadice, které neдрží svůj tvar. Mohlo by to způsobit zastavení dodávky vody do čerpadla.

Po připojení a před spuštěním by měla být komora čerpadla naplněna vodou. K tomuto účelu je v horní části výstupu čerpadla (V) ventil. Odšroubujte jej a nalévejte vodu, dokud voda zcela nenaplní komoru čerpadla. Po naplnění čerpadla pevně a bezpečně uzavřete plnicí ventil.

Pozor! Čerpadlo není určeno pro chod nasucho. V případě suchého provozu může dojít k nevratnému poškození čerpadla. V takovém případě uživatel ztrácí nárok na záruční práva. Hladina vody v komoře čerpadla by měla být zkontrolována před každým spuštěním, i když vodní instalace nebyla demontována.

Pozor! Pro zajištění maximální účinnosti by měla být k čerpadlu připojena hadice o průměru odpovídajícímu maximálnímu průměru vodní přípojky.

Tankování paliva

K pohonu čerpadla je použita palivová směs určená pro dvoudobé motory. Použití samotného benzínu je zakázáno. Benzín by měl být smíchán s olejem v poměru benzin:olej - 25:1. Před nalitím do palivové nádrže je třeba směs promíchat. Míchání a nalévání paliva by mělo být prováděno mimo zdroje ohně. Při doplňování paliva nekuřte. Tankování by mělo být prováděno ve vzdálenosti minimálně 3 metry od místa, kde je čerpadlo spuštěno a provozováno.

K ochraně motoru používejte kvalitní bezolovnatý benzin a kvalitní olej určený pro dvoudobé, vzduchem chlazené motory. Nepoužívejte olej určený pro čtyřdobé motory. Nepoužívejte olej pro kapalinou chlazené motory.

Pokud dojde k rozlítí paliva, před spuštěním čerpadla pečlivě otřete veškeré zbývající palivo.

Nepoužívejte směs starší než 30 dnů.

Po naplnění nádrže palivem pevně a bezpečně uzavřete uzávěr plnicího hrdla.

Startování a vypínání motoru

POZOR! Před spuštěním motoru je nutné čerpadlo připravit k provozu.

Před nastartováním doplňte palivo. Umístěte čerpadlo na pevný, rovný a stabilní povrch. Připojte hadice ke vstupu a výstupu vody. Umístěte druhý konec sací hadice vybavené filtrem do vodní nádrže. Umístěte druhý konec výstupní hadice na místo, kde má být voda čerpána. Naplňte komoru čerpadla vodou.

Stiskněte 10krát palivové čerpadlo.

Otočte spínač/knoflík plynu (VI) do polohy ON/MIN – zapnuto/minimální otáčky motoru.

Přesuňte páčku sytiče do horní polohy „ZAVŘENO“ (VII).

Uchopte čerpadlo jednou rukou za rukojeť a druhou rukou několikrát silně zatáhněte za startovací lanko (VIII), dokud motor nenaskočí.

Páčku sytiče přesuňte do polohy „OPEN“ a silně zatáhněte za startovací lanko, dokud motor nenaskočí.

Nerozmotávejte vlasec na celou jeho délku, protože by mohlo dojít k jeho přetržení. Dávejte pozor na tahání startovacího lana podél osy otvoru, tahání lana pod úhlem povede k předčasnému opotřebení startovacího lana.

Po nastartování nechte motor zahrát, než zvýšíte otáčky na požadovanou hodnotu. Otáčky motoru je možné zvýšit otočením plynové rukojeti směrem k poloze MAX - maximální otáčky motoru.

Pro zastavení motoru snižte otáčky motoru otočením plynové rukojeti do polohy MIN, počkejte, dokud otáčky motoru neklesnou na volnoběžné otáčky, a poté otočte spínač do polohy OFF.

Pokud uslyšíte nějaké podezřelé zvuky nebo ucítíte vibrace, okamžitě vypněte čerpadlo otočením spínače/ovladače plynu do polohy STOP.

Pozor! Při startování teplého motoru, např. během krátkých přestávek v práci v délce do několika minut není potřeba přestavovat páčku sytiče do polohy „OTEVŘENO“.

Pokud je nutné dmychadlo nouzově zastavit, ihned otočte knoflík spínače do polohy STOP - vypnuto. Tím se zastaví chod motoru čerpadla.

Pozor! S rostoucí nadmořskou výškou se očekává pokles výkonu motoru. Souvisí to se změnou složení směsi paliva a vzduchu v oblastech nižšího tlaku. Čerpadlo je vybaveno karburátorovou sadou umožňující běžný provoz až do nadmořské výšky 1800 m n.m. Pokud je čerpadlo používáno ve vyšších nadmořských výškách, je třeba počítat se ztrátou výkonu motoru a tím i se snížením účinnosti čerpadla. Dlouhodobé používání v takových podmínkách poškodí motor. Před zahájením práce v nadmořské výšce nad 1800 m nad mořem požádejte autorizované servisní středisko o seřízení karburátoru. Po ukončení práce ve výškách přesahujících 1800 m n. m. se vraťte do autorizovaného servisního střediska k obnovení továrního nastavení karburátoru.

ÚDRŽBA ČERPADLA

Před zahájením jakékoli z níže popsaných činností vypněte čerpadlo. Ujistěte se, že motor a další součásti nejsou horké. Odpojte kabel zapalovací svíčky, aby nedošlo k náhodnému spuštění. Během údržby se držte mimo dosah ohně a nekuřte.

Údržba vzduchového filtru

Údržba vzduchového filtru by měla být provedena po každém použití čerpadla.

Odšroubujte knoflík zajišťující kryt filtru a kryt sejměte.

Vyjměte filtr a opláchněte jej v teplé mýdlové vodě.

Filtr zcela vysušte a znovu jej nainstalujte.

Vraťte kryt filtru na místo a zajištěte jej knoflíkem.

Výměna a údržba zapalovacích svíček (IX)

Odstraňte pryžový kryt kontaktu zapalovací svíčky, odpojte kabel a vyšroubujte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčky.

Zkontrolujte stav elektrod zapalovací svíčky. Vzdálenost mezi elektrodami by měla být v rozmezí 0,6 - 0,7 mm. Pokud zjistíte znečištění, zkuste vyčistit elektrody zapalovací svíčky mosazným drátěným kartáčem. Pokud čištění nepřinese očekávané výsledky, vyměňte svíčku za novou. Kontrolujte stav zapalovací svíčky alespoň jednou měsíčně.

Vyprázdnění komory čerpadla (X)

Odšroubujte kryt vypouštěcího ventilu. Nechte vodu vytéct z komory čerpadla. Nakloňte čerpadlo, aby se zcela vyprázdnila komora čerpadla. Vypláchněte komoru čerpadla čistou vodou, abyste odstranili veškeré nečistoty. Komora čerpadla by měla být vyprázdněna po každém použití čerpadla. Je zakázáno skladovat čerpadlo s naplněnou komorou.

Údržba tlumiče a výfukového systému

V závislosti na použitém poměru paliva, oleje a směsi se může v tlumiči a výfukovém systému hromadit uhlík nebo saze. To může snížit výkon stroje. Chcete-li obnovit předchozí výkon, vraťte stroj do autorizovaného servisního střediska výrobce.

Ostatní údržbářské činnosti

Po každém použití by měl být také kontrolován celkový stav zařízení. Utáhněte uvolněné šroubové spoje. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva. Zkontrolujte průchodnost ventilačních otvorů. Zkontrolujte, zda jsou všechny kryty a pouzdra v dobrém technickém stavu, bez prasklin nebo jiných poškození. Před pokračováním v práci by měly být odstraněny všechny zjištěné závady.

Sklad čerpadla

Správná údržba před uskladněním umožní delší bezporuchový provoz čerpadla. Vypust'te palivo z nádrže, například pomocí běžně dostupného plastového palivového čerpadla. Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se nevypne. Tím vyčistíte karburátor od zbytků paliva. Nechte motor vychladnout. Vypust'te vodu z komory čerpadla. Vypláchněte komoru čistou vodou a opláchněte veškeré nečistoty.

Vyjměte zapalovací svíčku. Otvorem nalijte jednu čajovou lžičku oleje pro dvoudobé motory. Několikrát opatrně zatáhněte za startovací lanko, aby se olej rozprostřel po spalovací komoře. Namontujte zapalovací svíčku. Vyčistěte kryt.

Čerpadlo skladujte na chladném a suchém místě s dobrým větráním. Mimo zdroje vznícení.

Možné poruchy a jejich řešení

Chyba	Možná příčina	Postup
Čerpadlo nečerpá vodu	Komora čerpadla není naplněna vodou	Naplňte komoru čerpadla vodou.
	Netěsnost ve vodovodním potrubí	Zkontrolujte těsnost vodovodního systému a odstraňte netěsnosti.
	Filtr nainstalovaný na přívodním potrubí je znečištěný	Vyčistěte filtr a umístěte jej na jiné místo v nádrži na vodu
Motor nestartuje	Postup spouštění byl proveden nesprávně	Postupujte podle startovacího postupu
	Zapalovací svíčka je mokrá nebo rezavá	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku
Motor startuje, ale nemá sílu	Nesprávné nastavení páčky sytiče	Zatlačte páčku sytiče dozadu
	Vzduchový filtr špinavý	Vyčistěte vzduchový filtr
Nerovnoměrný chod motoru	Nesprávná mezera mezi elektrodami zapalovací svíčky	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku
	Špatně seřízený karburátor	Vraťte nářadí do autorizovaného servisního střediska
Z výfukového systému vychází místo výfukových plynů kouř	Palivová směs s nesprávným poměrem	Dodržujte správné poměry palivové směsi
	Špatně seřízený karburátor	Vraťte nářadí do autorizovaného servisního střediska

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Spaľovacie čerpadlo umožňuje čerpanie vody všade tam, kde nie je možné dodať elektrickú energiu. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od správneho používania, preto:

Pred prácou s náradím si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody a zranenia vyplývajúce z používania produktu v rozpore s jeho určením, nedodržaním bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu. Používanie produktu v rozpore s jeho účelom má za následok aj stratu práv užívateľa na záruku a záruku.

VYBAVENIE

Čerpadlo sa dodáva kompletne, ale vyžaduje si určité prípravné činnosti popísané v návode.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-85420
Hmotnosť (bez paliva)	[kg]	6.9
Kapacita palivovej nádrže	[l]	1.2
Priemer prípojky vstupnej/výstupnej vody	[mm / °]	25/1
Výkon max.	[m³/h]	7.5
Maximálna výška zdvihu	[m]	21
Max. sací zdvih	[m]	8
Motor		
počet valcov		1
počet tyčí		2
chladenie		vzduchu
kapacita	[cm³]	52
moc	[kW]	1.45
menovitá otáčky	[min⁻¹]	7500
Typ zapalovacej sviečky		L7RTC
Emisie		
Hlučnosť - hladina akustického tlaku L _{pa}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Hlučnosť - hladina akustického výkonu L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Pri prevádzke zariadenia sa odporúča vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zabránilo sa zraneniu osôb.

Pred použitím náradia si prečítajte celý návod na obsluhu a uschovajte si ho.

POZOR! Prečítajte si všetky pokyny uvedené nižšie. Ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo zraneniu osôb.

POSTUPUJTE PODĽA POKYNOV NIŽŠIE

Pracovisko

Udržujte pracovný priestor dobre osvetlený a čistý. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody. Zariadenie neprevádzkujte v uzavretých priestoroch. Výfukové plyny a palivové výpary sú toxické. Otrava nimi môže viesť k nehodám a spôsobiť vážne zranenia. Deti okolostojaci by nemali byť vpúšťaní na pracovisko. Strata koncentrácie môže viesť k strate kontroly nad náradím.

Bezpečnosť práce

Neupravujte náradie ani príslušenstvo. Všetko príslušenstvo a časti náradia musia byť čisté, nepoškodené, v dobrom technickom stave a určené na použitie s daným typom náradia. Zabráňte kontaktu tela a náradia s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Nevystavujte náradie dažďu ani vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do náradia, zvyšujú riziko poškodenia náradia a zranenia. Nepreťažujte náradie. Používajte nástroje a príslušenstvo vhodné pre daný typ práce, vďaka čomu je práca efektívnejšia a bezpečnejšia. Ak náradie požiariavate, predávate

alebo inak prevádzate inej osobe, vždy k nemu priložite aj návod na použitie.

Osobná bezpečnosť

Do práce nastupujte v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Venujte pozornosť tomu, čo robíte. Nepracujte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog alebo alkoholu. Aj chvíľka nepozornosti pri práci môže spôsobiť vážne zranenie. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú masky proti prachu, bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia. Zabráňte náhodnému zapnutiu nástroja. Pred vykonávaním údržby alebo prepravou náradia sa uistite, že je vypínač v polohe „vypnuté“. Držanie alebo prenášanie náradia s prstom na spínači alebo so spínačom v polohe „zapnuté“ môže viesť k vážnemu zraneniu osôb. Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky kľúče alebo iné nástroje používané na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia môže spôsobiť vážne zranenie. Udržujte rovnováhu. Vždy udržiajte správne držanie tela. To uľahčí ovládanie nástroja v prípade neočakávaných situácií počas práce. Noste ochranný odev. Nenoste voľné oblečenie a šperky. Udržujte vlasy, odev a pracovné rukavice mimo pohyblivých častí náradia. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti náradia. Používajte vysávače alebo nádoby na prach, ak je nimi náradie vybavené. Uistite sa, že ste ich správne pripojili. Používanie odsávača prachu znižuje riziko vážneho zranenia.

Použitie nástroja

Nástroj sa nesmie používať v rozpore s účelom, na ktorý je určený. Nepreťažujte náradie. Výber správneho nástroja pre danú prácu zabezpečí efektívnejšiu a bezpečnejšiu prácu. **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia vyberte zapalovaciu sviečku. Predídete tak náhodnému zapnutiu nástroja.** Náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby pracovali osoby, ktoré neboli zaškolené v používaní náradia. Náradie môže byť nebezpečné v rukách nevyškolenej obsluhy. Zabezpečte správnu údržbu náradia. Skontrolujte, či nástroj nie je vychýlený a či nie sú uvoľnené pohyblivé časti. Skontrolujte, či nie je poškodený niektorý prvok nástroja. Ak sa zistia chyby, musia sa pred opätovným použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nesprávnym udržiavaním náradím. Rezné nástroje by sa mali udržiavať čisté a ostré. Správne udržiavané rezné nástroje sa počas prevádzky ľahšie ovládajú. Náradie a príslušenstvo používajte podľa vyššie uvedených pokynov. Nástroje používajte podľa určenia, berúc do úvahy typ a pracovné podmienky. Používanie iných nástrojov na prácu, ako sú určené, zvyšuje riziko nebezpečných situácií. Nezabudnite skontrolovať smer otáčania náradia. Neočakávaný smer otáčania môže spôsobiť nebezpečné situácie. Držte ruky alebo iné časti tela mimo dosahu pohybujúcich sa nožov. Príčinou väčšiny zranení pri používaní nástrojov je kontakt pohyblivých nožov s časťami tela. Pri práci by ste mali zaujať správny postoj a byť pripravení na neočakávané reakcie náradia. Je možné použiť iba originálne príslušenstvo. Použitie nevhodného vybavenia môže viesť k vážnym zraneniam.

Opravy

Náradie opravujte iba v autorizovaných dielňach a používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna bezpečnosť pri práci s náradím. Kryt a kryty vyrobené z gumy alebo plastu nečistite benzínom, rozpúšťadlom alebo inými korozívnymi kvapalinami. Na údržbu náradia používajte iba vysokokvalitné produkty. Je zakázané používať akékoľvek iné prostriedky ako tie, ktoré sú uvedené v návode na použitie.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

ZARIADENIE MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIE. Pozorne si prečítajte návod na použitie. Oboznámte sa so správnou obsluhou, údržbou, spúšťaním a vypínaním zariadenia. Oboznámte sa so správnou obsluhou všetkých ovládacích prvkov. Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať spotrebič.

Čerpadlo slúži len na čerpanie vody, je zakázané čerpať iné látky, najmä horľavé alebo žieravé látky.

Mali by ste nosiť ochranu sluchu. Vždy noste štiťy na oči a tvár, aby ste si chránili oči, tvár a dýchacie cesty pred prachom a výfukovými plynmi. Vždy noste vhodný, priliehavý ochranný odev. Noste ochranné rukavice a ochranu sluchu. Noste bezpečnostnú obuv s protišmykovou podrážkou.

V každom prípade zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku:

- čistenie prvkov stroja
- kontrola, servis alebo oprava
- úprava pracovných častí

S palivom zaobchádzajte opatrne. Palivo je vysoko horľavé. Nikdy nedopĺňajte palivo do spusteného alebo horúceho stroja. Výpary paliva nedychujte, sú zdraviu škodlivé.

Opravy zariadenia by mal vykonávať iba špecializovaný personál. Akékoľvek konštrukčné zmeny náradia sú zakázané.

Ak spozorujete akékoľvek poškodenie alebo opotrebované diely, náradie nepoužívajte.

Aby ste znížili riziko požiaru, udržiajte motor a výfukový systém čisté. Predovšetkým by mali byť bez zvyškov práce, odpadu a úniku oleja a tuku.

Pred prácou si prečítajte pokyny na rýchle zastavenie stroja v prípade núdze.

Pri práci dávajte pozor na svoje okolie. Niektoré nebezpečenstvá nemusia byť počuteľné kvôli hluku, ktorý stroj vydáva. Všetky vetracie otvory musia byť vždy čisté a voľné.

Oblasť okolo filtra čerpadla musí byť čistá, aby sa zabránilo upchávaniu sacích kanálov na vstupe. Filter čerpadla by mal byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 0,3 m od hladiny vody a vo vzdialenosti najmenej 1,2 m od dna nádrže na vodu. Počas

prevádzky čerpadla musí filter vždy zostať pod hladinou vody.
Pumpu je možné prenášať držaním za rukoväť. Je zakázané pohybovať čerpadlom uchopením iných prvkov.
Počas prevádzky môže čerpadlo stáť iba na tvrdom, rovnom a rovnom povrchu.
Prúd vody nikdy nesmerujte na elektrické inštalácie.

PREVÁDZKA ČERPADLA

Príprava čerpadla na prevádzku

Pred začatím práce skontrolujte, či sú všetky vodovodné prípojky tesné. Ak sa zistia netesnosti, spoje by sa mali pred začatím práce utesniť a prípadné úniky vody by sa mali dôkladne vysušiť.
Skontrolujte tesnosť palivového systému. Ak sa zistia netesnosti, čerpadlo by sa malo poslať na opravu do špecializovaného opravovne. Je zakázané spúšťať čerpadlo s poškodeným palivovým zariadením.
Skontrolujte skrutkové spoje a utiahnite uvoľnené spoje.

Pripojenie prírodných a odtokových hadíc

Čerpadlo je vybavené dvomi potrubnými závitovými prípojkami s priemerom uvedeným v tabuľke. Horný konektor slúži ako výstup vody, spodný ako prívod. Hadice by mali byť pripojené k obom konektorom pomocou vhodných konektorov, aby sa zabezpečila úplná tesnosť spojov. Na pripojenie hadíc môžete použiť priložené vsuvky a svorky. Vložte konektor cez maticu (II) a nasadte tesnenie (III). Priskrutkujte celú zostavu ku konektoru čerpadla (IV), aby ste zaistili tesnosť spojenia. Neutiahujte príliš, aby ste nepoškodili tesnenie. Na hadicu nasadte svorku, hadicu pripojte k hrdlu a zaistite svorkou. Filter nainštalujte podobným spôsobom ako druhý koniec hadice na prívod vody.

Pozor! Filter by mal byť úplne ponorený pod vodnou hladinou.

Pozor! Nepoužívajte ako prírodné hadice, ktoré nedržia svoj tvar. Môže to spôsobiť zastavenie prívodu vody do čerpadla.

Po pripojení a pred spustením by mala byť komora čerpadla naplnená vodou. Na tento účel je v hornej časti výstupu čerpadla (V) ventil. Odskrutkujte ho a nalejte vodu, kým voda úplne nenaplní komoru čerpadla. Po naplnení čerpadla tesne a bezpečne zatvorte plynáči ventil.

Pozor! Čerpadlo nie je určené na chod nasucho. V prípade suchej prevádzky môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu čerpadla. V takom prípade užívateľ stráca nárok na záručné práva. Pred každým spustením by sa mala skontrolovať hladina vody v komore čerpadla, a to aj v prípade, že vodovodná inštalácia nebola rozobratá.

Pozor! Na zabezpečenie maximálnej účinnosti by mala byť k čerpadlu pripojená hadica s priemerom zodpovedajúcim maximálnemu priemeru vodovodnej prípojky.

Tankovanie

Na pohon čerpadla sa používa palivová zmes určená pre dvojťaktné motory. Používanie samotného benzínu je zakázané. Benzín by sa mal miešať s olejom v pomere benzín:olej - 25:1. Pred naliatím do palivovej nádrže je potrebné zmes premiešať. Miešanie a nalievanie paliva by sa malo vykonávať mimo zdrojov ohňa. Počas tankovania nefajčite. Tankovanie by sa malo vykonávať vo vzdialenosti najmenej 3 metre od miesta, kde je čerpadlo spustené a prevádzkované.

Na ochranu motora používajte kvalitný bezolovnatý benzín a kvalitný olej určený pre dvojťaktné, vzduchom chladené motory. Nepoužívajte olej určený pre štvortaktné motory. Nepoužívajte olej pre kvapalinou chladené motory.

Ak dôjde k rozliatiu paliva, pred spustením čerpadla opatrne utrite zvyšné palivo.

Nepoužívajte zmes staršiu ako 30 dní.

Po naplnení palivovej nádrže pevne a bezpečne zatvorte uzáver palivovej nádrže.

Štartovanie a zastavenie motora

POZOR! Pred spustením motora je potrebné pripraviť čerpadlo na prevádzku.

Pred naštartovaním doplňte palivo. Umiestnite čerpadlo na pevný, rovný a stabilný povrch. Pripojte hadice k vstupu a výstupu vody. Vložte druhý koniec sacej hadice vybavenej filtrom do nádržky na vodu. Umiestnite druhý koniec výstupnej hadice na miesto, kde sa má čerpať voda. Naplňte komoru čerpadla vodou.

10-krát stlačte palivové čerpadlo.

Otočte prepínač/gombík plynu (VI) do polohy ON/MIN – zapnuté/minimálne otáčky motora.

Presuňte páčku sýtiča do hornej polohy „ZATVORENÉ“ (VII).

Jednou rukou držte čerpadlo za rukoväť a druhou rukou niekoľkokrát silno potiahnite štartovaciu šnúru (VIII), kým sa motor nenaštartuje.

Presuňte páčku sýtiča do polohy „OPEN“ a silno potiahnite štartovacie lanko, kým motor nenaskočí.

Nerovzvíjajte šnúru na celú dĺžku, pretože by sa mohla zlomiť. Dávajte pozor na ťahanie štartovacieho lana pozdĺž osi otvoru, ťahanie lana pod uhlom povedie k predčasnemu opotrebovaniu štartovacieho lana.

Po naštartovaní nechajte motor zahriať a až potom zvyšujte otáčky na požadovanú hodnotu. Otáčky motora je možné zvýšiť otočením plynovej páky smerom k polohe MAX - maximálne otáčky motora.

Ak chcete zastaviť motor, znížte otáčky motora otočením plynovej páky do polohy MIN, počkajte, kým otáčky motora neklesnú na voľnobežné otáčky, a potom otočte spínač do polohy OFF.

Ak počujete akékoľvek podozrivé zvuky alebo cítite vibrácie, okamžite vypnite čerpadlo otočením spínača/plášt'a plynu do polohy STOP.

Pozor! Pri štartovaní teplého motora napr. počas krátkych prestávok v práci v trvaní do niekoľkých minút nie je potrebné posúvať páčku sýtiča do polohy „OPEN“.

Ak je potrebné dúchadlo núdzovo zastaviť, ihneď otočte prepínač do polohy STOP - vypnuté. Tým sa zastaví chod motora čerpadla.

Pozor! Očakáva sa, že so zvyšujúcou sa nadmorskou výškou bude výkon motora klesať. Súvisí to so zmenou zloženia zmesi paliva a vzduchu v oblastiach nižšieho tlaku. Čerpadlo je vybavené karburátorovou sadou umožňujúcou bežnú prevádzku až do nadmorskej výšky 1 800 m n. Ak sa čerpadlo používa vo vyšších nadmorských výškach, treba počítať so stratou výkonu motora a tým aj so znížením účinnosti čerpadla. Dlhodobé používanie v takýchto podmienkach poškodí motor. Pred začatím práce v nadmorskej výške nad 1800 m nad morom požiadajte autorizované servisné stredisko o nastavenie karburátora. Po ukončení prác vo výškach nad 1 800 m nad morom sa vráťte do autorizovaného servisného strediska, aby obnovili výrobné nastavenia karburátora.

ÚDRŽBA ČERPADLA

Pred spustením ktorejkoľvek z činností popísaných nižšie vypnite čerpadlo. Uistite sa, že motor a ostatné komponenty nie sú horúce. Odpojte kábel zapalovacej sviečky, aby ste predišli náhodnému spusteniu. Počas údržby sa držte ďalej od ohňa a nefajčite.

Údržba vzduchového filtra

Údržba vzduchového filtra by sa mala vykonávať po každom použití čerpadla.

Odskrutkujte gombík zaistujúci kryt filtra a odstráňte kryt.

Vyberte filter a opláchnite ho v teplej mydlovej vode.

Filter úplne vysušte a znova ho nainštalujte.

Vráťte kryt filtra na miesto a zaistíte ho gombíkom.

Výmena a údržba zapalovacích sviečok (IX)

Odstráňte gumený kryt kontaktu zapalovacej sviečky, odpojte kábel a vyskrutkujte zapalovaciu sviečku pomocou kľúča na zapalovacie sviečky.

Skontrolujte stav elektród zapalovacej sviečky. Vzdialenosť medzi elektródami by mala byť v rozmedzí 0,6 - 0,7 mm. Ak spozorujete kontamináciu, skúste elektródy zapalovacej sviečky vyčistiť mosadznou drôtenou kefou. Ak čistenie neprinesie očakávané výsledky, vymeňte sviečku za novú. Kontrolujte stav zapalovacej sviečky aspoň raz za mesiac.

Vyprázdenie komory čerpadla (X)

Odskrutkujte kryt vypúšťacieho ventilu. Nechajte vodu vytiecť z komory čerpadla. Nakloňte čerpadlo, aby sa úplne vyprázdnila komora čerpadla. Opláchnite komoru čerpadla čistou vodou, aby ste odstránili všetky nečistoty. Komora pumpy by sa mala vyprázdniť po každom použití pumpy. Je zakázané skladovať čerpadlo s naplnenou komorou.

Údržba tlmíča a výfukového systému

V závislosti od použitého pomeru paliva, oleja a zmesi sa v tlmíči a výfukovom systéme môže hromadiť uhlík alebo sadze. Môže to znížiť výkon stroja. Ak chcete obnoviť predchádzajúci výkon, vráťte stroj do autorizovaného servisného strediska výrobcu.

Iné údržbárske činnosti

Po každom použití je potrebné skontrolovať aj celkový stav zariadenia. Utiahnite uvoľnené skrutkové spoje. Skontrolujte únik paliva. Skontrolujte priechodnosť ventilačných otvorov. Skontrolujte, či sú všetky kryty a kryty v dobrom technickom stave, bez prasklín alebo iných poškodení. Pred pokračovaním v práci by sa mali odstrániť všetky zistené chyby.

Skladovanie čerpadla

Správna údržba pred uskladnením umožní dlhšiu, bezporuchovú prevádzku čerpadla. Vypustite palivo z nádrže, napríklad pomocou komerčne dostupného plastového palivového čerpadla. Naštartujte motor a nechajte ho bežať na voľnobeh, kým sa nevypne. Tým sa vyčistí karburátor od zvyškov paliva. Nechajte motor vychladnúť. Vypustite vodu z komory čerpadla. Opláchnite komoru čistou vodou a opláchnite všetky nečistoty.

Odstráňte zapalovaciu sviečku. Cez otvor nalejte jednu čajovú lyžičku dvojtaktného oleja. Niekoľkokrát opatrne potiahnite štartovaciu šnúru, aby sa olej rozptýlil po celej spaľovacej komore. Nainštalujte zapalovaciu sviečku. Vyčistite kryt. Čerpadlo skladujte na chladnom a suchom mieste s dobrým vetraním. Mimo zdrojov zapálenia.

Možné poruchy a ich riešenia

Chyba	Možná príčina	Postup
Čerpadlo nečerpá vodu	Komora čerpadla nie je naplnená vodou	Naplňte komoru čerpadla vodou.
	Netesnosť vo vodovodnom potrubí	Skontrolujte tesnosť vodovodného systému a odstráňte netesnosti.
	Filter nainštalovaný na privodnom potrubí je znečistený	Vyčistite filter a umiestnite ho na iné miesto v nádrži na vodu
Motor sa nespustí	Postup spustenia bol vykonaný nesprávne	Postupujte podľa štartovacieho postupu
	Zapaľovacia sviečka je mokrá alebo hrdzavá	Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku
Motor štartuje, ale chyba mu výkon	Nesprávne nastavenie páčky sýtiča	Zatlačte páčku sýtiča smerom dozadu
	Vzduchový filter je špinavý	Vyčistite vzduchový filter
Nerovnomerný chod motora	Nesprávna medzera medzi elektródami zapaľovacej sviečky	Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku
	Karburátor je nesprávne nastavený	Vráťte náradie do autorizovaného servisného strediska
Namiesto výfukových plynov vychádza z výfukového systému dym	Palivová zmes s nesprávnym pomerom	Dbajte na správne pomery palivovej zmesi
	Karburátor je nesprávne nastavený	Vráťte náradie do autorizovaného servisného strediska

TERMÉK JELLEMZŐI

A tüzelőszivattyú lehetővé teszi a víz szivattyúzását ott, ahol nem lehet áramot szolgáltatni. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

Mielőtt a szerszámmal dolgozna, olvassa el a teljes kézikönyvet és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a termék rendeltetésellenes használatából, a biztonsági előírások és a jelen kézikönyv ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért és sérülésekért. A termék rendeltetésellenes használata a felhasználó szavatossági és jótállási jogának elvesztésével is jár.

FELSZERELÉS

A szivattyút teljesen szállítjuk, de bizonyos, a kézikönyvben leírt előkészítő tevékenységeket igényel.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-85420
Súly (üzemanyag nélkül)	[kg]	6.9
Üzemanyagtartály kapacitása	[l]	1.2
A bemeneti/kimeneti vízcsatlakozás átmérője .	[mm / "]	25/1
Teljesítmény max.	[m³/h]	7,5
Max emelési magasság	[m]	21
Max. szívó lift	[m]	8
Motor		
hengerek száma		1
rudak száma		2
hűtés		levegő
kapacitás	[cm³]	52
hatalom	[kW]	1.45
névleges fordulatszám	[min⁻¹]	7500
Gyújtógyertya típus		L7RTC
Kibocsátások		
Zaj – hangnyomásszint L _{pa}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Zaj – hangteljesítményszint L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS! A készülék üzemeltetése során ajánlatos mindig betartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakban felsoroltakat is, a tűz és az áramütés kockázatának csökkentése és a személyi sérülések elkerülése érdekében.

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes használati útmutatót és őrizze meg.

FIGYELEM! Olvassa el az összes alábbi utasítást. Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Munkahely

Tartsa jól megvilágított és tiszta munkaterületet. A rendtelenség és a rossz világítás baleseteket okozhat. Ne működtesse a készüléket zárt helyiségekben. A kipufogógázok és az üzemanyagpárologók mérgezőek. A velük való mérgezés balesetekhez és súlyos sérülésekhez vezethet. Gyermeket és járókelőket nem szabad beengedni a munkahelyre. A koncentráció elvesztése a szerszám feletti kontroll elvesztését eredményezheti.

Munkabiztonság

Ne módosítsa a szerszámot vagy a tartozékokat. A szerszám minden tartozékának és alkatrészének tisztának, sérülésmentesnek, jó műszaki állapotúnak és adott típusú szerszámmal való használatra szántnak kell lennie. Kerülje a test és a szerszám érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát. Ne tegye ki a szerszámot csapadéknak vagy nedvességnek. A szerszám belsejébe jutó víz és nedvesség növeli a szerszám

károsodásának és sérülések kockázatát. Ne terhelje túl a szerszámot. Használjon az adott munkatípushoz megfelelő eszközöket és tartozékokat, amelyek hatékonyabbá és biztonságosabbá teszik a munkát. Ha kölcsönadja, eladja vagy más módon adja át a szerszámot egy másik személynek, mindig mellékelje hozzá a használati útmutatót.

Személyes biztonság

Jó fizikai és lelki állapotban kezdje el a munkát. Ügyeljen arra, amit csinál. Ne dolgozzon fáradtan vagy kábítószer vagy alkohol hatása alatt. Még egy pillanatrai figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet munka közben. Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. Az egyéni védőfelszerelések, például pormaszok, védőcipő, sisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát. Kerülje el a szerszám véletlen bekapcsolását. Karbantartás vagy a szerszám szállítás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „ki” állásban van. Ha a szerszámot az ujjával a kapcsolón tartja vagy viszi, vagy a kapcsolót „on” állásban tartja, az súlyos személyi sérülést okozhat. A szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden csavarkulcsot vagy más, a beállításához használt szerszámot. A szerszám forgó részein hagyott csavarkulcs súlyos személyi sérülést okozhat. Tartsa egyensúlyát. Mindig tartsa meg a megfelelő testtartást. Ez megkönnyíti a szerszám vezérlését a munka közbeni váratlan helyzetek esetén. Viseljen védőruházatot. Ne viseljen bő ruhát és ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatot és a munkakesztyűt a szerszám mozgó részeitől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a szerszám mozgó részeibe. Használjon porszelívókat vagy portartályokat, ha a szerszám rendelkezik ilyennel. Ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa őket. A porszelívó használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

Szerszámhasználat

A szerszámot nem szabad rendeltetésének megfelelően használni. Ne terhelje túl a szerszámot. Az adott munkához megfelelő szerszám kiválasztása hatékonyabb és biztonságosabb munkavégzést biztosít. **A beállítások elvégzése, a tartozékok cseréje vagy a szerszám tárolása előtt távolítsa el a gyújtógyertyát. Ezzel elkerülheti a szerszám véletlen bekapcsolását.** A szerszámokat tartsa távol a gyermekektől. Ne engedje, hogy olyan személyek dolgozzanak, akiket nem képeztek ki a szerszám használatára. A szerszám veszélyes lehet képzetlen kezelők kezében. Gondoskodjon a szerszám megfelelő karbantartásáról. Ellenőrizze a szerszámot, hogy nincsenek-e elmozdulva a mozgó részek, és nincsenek-e meglazulva. Ellenőrizze, hogy a szerszám valamelyik eleme nem sérült-e. Ha hibákat észlel, azokat az újbóli használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott szerszámok okoznak. A vágószerszámokat tisztán és élesen kell tartani. A megfelelően karbantartott vágószerszámok könnyebben irányíthatók működés közben. A szerszámokat és tartozékokat a fenti utasításoknak megfelelően használja. A szerszámokat rendeltetésszerűen használja, figyelembe véve a típust és a munkakörülményeket. A tervezettől eltérő szerszámok használata növeli a veszélyes helyzetek kockázatát. Ügyeljen arra, hogy ellenőrizze a szerszám forgásirányát. A váratlan forgásirány veszélyes helyzeteket okozhat. Tartsa távol kezét vagy más testrészeit a mozgó pengéktől. A szerszámok használata során a legtöbb sérülés oka a mozgó pengék testrészekkel való érintkezése. Munka közben fel kell vennie a megfelelő testtartást, és fel kell készülnie a szerszám váratlan reakcióira. Csak eredeti tartozékok használhatók. A nem megfelelő felszerelés használata súlyos sérüléseket okozhat.

Javítások

A szerszámot csak felhatalmazott műhelyekben javítsa, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a megfelelő biztonságot a szerszámmal végzett munka során. Ne tisztítsa a gumiból vagy műanyagból készült burkolatot és burkolatokat benzinnel, oldószerrel vagy más korrozív folyadékkal. A szerszám karbantartásához csak kiváló minőségű termékeket használjon. Tilos a felhasználói kézikönyvben meghatározottaktól eltérő eszközök használata.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A KÉSZÜLÉK SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék helyes működésével, karbantartásával, indításával és leállításával. Ismerkedjen meg az összes kezelőszerv helyes működésével. Soha ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a készüléket.

A szivattyú csak víz szivattyúzására szolgál, más anyagok, különösen gyúlékony vagy korrozív anyagok szivattyúzása tilos.

Hallásvédőt kell viselni. Mindig viseljen szem- és arcvédőt, hogy megvédje szemét, arcát és légutait a portól és kipufogógázoktól. Mindig viseljen megfelelő, szorosan illeszkedő védőruházatot. Viseljen védőkesztyűt és hallásvédőt. Viseljen csúszásmentes talpú biztonsági cipőt.

Állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertyát minden esetben:

- tisztító gépelemek
- ellenőrzés, szervizelés vagy javítás
- a munkadarabok beállítása

Óvatosan kezelje az üzemanyagot. Az üzemanyag nagyon gyúlékony. Soha ne tankoljon működő vagy forró gépet. Ne lélegezze be az üzemanyagködőket, mert károsak az egészségre.

A készülék javítását csak szakképzett személyzet végezheti. A szerszámon bármilyen tervezési változtatás tilos.

Ne használja a szerszámot, ha sérülést vagy kopott alkatrészeket észlel.

A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa tisztán a motort és a kipufogóröndszert. Különösen mentesnek kell lenniük a munkamaradványoktól, hulladékoktól, olaj- és zsírszivárgástól.

Munka előtt olvassa el a gép gyors leállítására vonatkozó utasításokat vészhelyzet esetén.

Munka közben ügyeljen a környezetre. Előfordulhat, hogy egyes veszélyek nem hallhatók a gép által keltett zaj miatt. Minden szellőzőnyílásnak mindig tisztának és akadálymentesnek kell lennie.

A bemeneti szivócsatornák eltömődésének elkerülése érdekében a szivattyú szűrője körüli területnek tisztának kell lennie. A szivattyú szűrőjét a vízfelszínintől legalább 0,3 m távolságra, a víztartály aljától pedig legalább 1,2 m távolságra kell elhelyezni. Amíg a szivattyú működik, a szűrőnek mindig a víz felszíne alatt kell maradnia.

a fogantyúnál fogva szállítható. Tilos a szivattyút más elemek megragadásával mozgatni.

Működés közben a szivattyút csak kemény, sík és egyenes felületen nyugszik.

Soha ne irányítsa a vízsugarat az elektromos berendezésekre.

SZIVATTYÚ MŰKÖDÉSE

A szivattyú előkészítése a működésre

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy minden vízcsatlakozás szoros-e. Ha szivárgást észlel, a csatlakozásokat a munka megkezdése előtt le kell zárni, és az esetleges vízszivárgást alaposan meg kell szárítani.

Ellenőrizze az üzemanyagrendszer szivárgását. Ha szivárgást észlel, a szivattyút javításra kell küldeni egy speciális javítóhelyre. Tilos a szivattyút beindítani sérült üzemanyag-rendszerrel.

Ellenőrizze a csavarkötéseket, és húzza meg a laza csatlakozásokat.

Vízellátó és vízvezető tömlők csatlakoztatása

A szivattyú két, a táblázatban megadott átmérőjű csőmenetes csatlakozással van felszerelve. A felső csatlakozó vízkivezetésként, az alsó pedig bemenetként szolgál. A tömlőket mindkét csatlakozóhoz megfelelő csatlakozókkal kell csatlakoztatni, hogy biztosítsák a csatlakozások teljes tömítettségét. A tömlők csatlakoztatásához használhatja a mellékelt bilincseket és bilincseket. Dugja át a csatlakozót az anyán (II) és tegye fel a tömítést (III). Csavarja rá a teljes szerelvényt a szivattyú csatlakozójára (IV), hogy biztosítsa a csatlakozás szorosságát. Ne húzza meg túlságosan, nehogy megsérüljön a tömítés. Helyezzen bilincseket a tömlőre, csatlakoztassa a tömlőt a csaphoz, és rögzítse bilincsel. Szerelje be a szűrőt a vízbevezető tömlő másik végéhez hasonló módon.

Figyelem! A szűrőt teljesen a víz felszíne alá kell meríteni.

Figyelem! Ne használja bemeneti tömlőként, amely nem tartja meg alakját. Ez a szivattyú vízellátásának leállását okozhatja.

Csatlakoztatás után és indítás előtt a szivattyúkamrárt fel kell tölteni vízzel. Eerre a célra a szivattyú kimenetének (V) tetején van egy szelep. Csavarja ki és öntsön vizet, amíg a víz teljesen el nem tölti a szivattyúkamrát. A szivattyú feltöltése után szorosan és biztonságosan zárja el a feltöltőszelepet.

Figyelem! A szivattyút nem szárazon történő működésre tervezték. Száraz üzem esetén a szivattyú visszafordíthatatlan károsodását okozhatja. Ebben az esetben a felhasználó elveszíti a szavatossági jogait. A szivattyúkamra vízszintjét minden indítás előtt ellenőrizni kell, még akkor is, ha a vízrendszert nem szerelték le.

Figyelem! A maximális hatékonyság érdekében a vízcsatlakozás maximális átmérőjének megfelelő átmérőjű tömlőt kell a szivattyúhoz csatlakoztatni.

Tankolás

A szivattyú meghajtásához kétütemű motorokhoz szánt üzemanyag-keveréket használnak. Önmagában a benzin használatra tilos. A benzint össze kell keverni az olajjal benzin: olaj - 25:1 arányban. A keveréket fel kell keverni, mielőtt az üzemanyag-tartályba töltönné. Az üzemanyag keverését és öntését tűzforrástól távol kell végezni. Tankolás közben ne dohányozzon. A tankolást legalább 3 méter távolságra kell elvégezni a szivattyú indításának és üzemeltetésének helyétől.

A motor védelme érdekében használjon jó minőségű ólommentes benzint és jó minőségű, kétütemű, léghűtéses motorokhoz készült olajat. Ne használjon négyütemű motorokhoz való olajat. Ne használjon olajat folyadékhűtéses motorokhoz.

Ha az üzemanyag kiömlött, a szivattyú elindítása előtt óvatosan törölje le a maradék üzemanyagot.

Ne használjon 30 napnál régebbi keveréket.

A tartály üzemanyaggal való feltöltése után szorosan és biztonságosan zárja le a töltőnyílás fedelét.

A motor indítása és leállítása

FIGYELEM! A motor beindítása előtt fel kell készíteni a szivattyút a működésre.

Indítás előtt tankoljon. Helyezze a szivattyút kemény, egyenes és stabil felületre. Csatlakoztassa a tömlőket a vízbemenethez és -kimenethez. Helyezze a szivó- és szűrőtömlő másik, szűrővel ellátott végét a víztartályba. Helyezze a kimeneti tömlő másik végét arra a helyre, ahol a vizet szivattyúzni kívánja. Töltse fel vízzel a szivattyúkamrát.

Nyomja meg az üzemanyag-szivattyút 10-szer.

Forgassa a kapcsoló/fojtószelep gombot (VI) ON/MIN állásba – bekapcsolva/minimális motorfordulatszám.

Állítsa a szivató kart a felső «ZÁRVA» helyzetbe (VII).

Egyik kezével a szivattyú fogantyújánál fogva, a másik kezével többször erőteljesen húzza meg az indítózsinórt (VIII), amíg a motor be nem indul.

Állítsa a szivató kart «NYITOTT» állásba, és erőteljesen húzza meg az indítókötelet, amíg a motor be nem indul.

Ne tekerje le a zsinórt teljes hosszában, mert ezt eltorlthet. Ügyeljen arra, hogy az indítókötelet a furat tengelye mentén húzza, mert

a kótél ferde húzása az indítókótél idő előtti kopásához vezet.

Indítás után hagyja felmelegedni a motort, mielőtt a fordulatszámot a kívánt értékre növelné. Lehetőség van a motor fordulatszámának növelésére, ha a gázkart a MAX állás felé fordítja – a maximális motorfordulatszám.

A motor leállításához csökkentse a motor fordulatszámát a fajtószelep gomb MIN állásba forgatásával, várja meg, amíg a motor fordulatszáma alapjáratú fordulatszámra csökken, majd fordítsa a kapcsolót OFF állásba.

Ha bármilyen gyanús hangot hall vagy rezgést érez, azonnal kapcsolja ki a szivattyút a kapcsoló/fajtószelep gomb STOP helyzetbe forgatásával.

Figyelem! Meleg motor indításakor pl. rövid, akár több percre tartó munkaszünetek során nem kell a szivatókart „NYITOTT” állásba mozgatni.

Ha vészhelyzetben le kell állítani a fűvót, azonnal fordítsa a kapcsológombot STOP - off helyzetbe. Ez leállítja a szivattyú motorjának működését.

Figyelem! A magasság növekedésével a motor teljesítménye várhatóan csökken. Ez az üzemanyag-levegő keverék összetételének megváltozásával kapcsolatos az alacsonyabb nyomású területeken. A szivattyú karburátorral van felszerelve, amely lehetővé teszi a normál működést 1800 m tengerszint feletti magasságig. Ha a szivattyút nagyobb magasságban használják, akkor a motor teljesítményének csökkenésével és ezáltal a szivattyú hatékonyságának csökkenésével kell számolni. A hosszan tartó használat ilyen körülmények között károsíthatja a motort. Mielőtt 1800 m-nél magasabb tengerszint feletti magasságban kezdene dolgozni, kérjen meg egy hivatalos szervizközpontot a karburátor beállítására. Az 1800 m-nél magasabb tengerszint feletti magasságban végzett munka befejezése után térjen vissza a hivatalos szervizközpontba, hogy visszaállítsa a karburátor gyári beállításait.

SZIVATTYÚ KARBANTARTÁSA

Az alábbiakban leírt tevékenységek bármelyikének megkezdése előtt kapcsolja ki a szivattyút. Győződjön meg arról, hogy a motor és a többi alkatrész nem forró. Húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, hogy elkerülje a véletlen indítást. Karbantartás közben tartsa távol a tűztől és ne dohányozzon.

Légszűrő karbantartás

A levegőszűrő karbantartását a szivattyú minden egyes használata után el kell végezni.

Csavarja ki a szűrőfedelelet rögzítő gombot, és vegye le a fedelet.

Vegye ki a szűrőt és öblítse le meleg szappanos vízben.

Szárítsa meg teljesen a szűrőt, majd helyezze vissza.

Helyezze vissza a szűrőfedelelet, és rögzítse a gombbal.

Gyújtógyertya csere és karbantartás (IX)

Távolítsa el a gumi gyújtógyertya érintkezők fedelét, válassza le a vezetékét, és csavarja le a gyújtógyertyát egy gyújtógyertyakulccsal.

Ellenőrizze a gyújtógyertya elektródák állapotát. Az elektródák közötti távolságnak 0,6-0,7 mm tartományban kell lennie. Ha szennyeződést észlel, próbálja meg tisztítani a gyújtógyertya elektródáit sárgarézt drótkéfével. Ha a tisztítás nem hozza meg a várt eredményt, cserélje ki a gyertyát egy újra. Legalább havonta egyszer ellenőrizze a gyújtógyertya állapotát.

A szivattyúkamra ürítése (X)

Csavarja le a leeresztő szelep fedelét. Hagyja kifolyni a vizet a szivattyúkamrából. Döntse meg a szivattyút, hogy teljesen kiürítse a szivattyúkamrát. Öblítse le a szivattyú kamráját tiszta vízzel a szennyeződések eltávolítása érdekében. A szivattyú kamráját a szivattyú minden egyes használata után ki kell üríteni. Tilos a szivattyút feltöltött kamrával tárolni.

Hangtompító és kipufogórendszer karbantartása

A használt üzemanyag, olaj és keverék arányától függően szén vagy korom halmozódhat fel a kipufogórendszerben és a kipufogórendszerben. Ez csökkentheti a gép teljesítményét. A korábbi teljesítmény visszaállításához vigye vissza a gépet a gyártó hivatalos szervizközpontjába.

Egyéb karbantartási tevékenységek

Minden használat után ellenőrizni kell a készülék általános állapotát is. Húzza meg a laza csavarkötéseket. Ellenőrizze az üzemanyag szivárgását. Ellenőrizze a szellőzőnyílások átjárhatóságát. Ellenőrizze, hogy minden burkolat és ház jó műszaki állapotban van-e, repedés- vagy egyéb sérülésmentes. A munka folytatása előtt minden észlelt hibát el kell távolítani.

Szivattyú tároló

A tárolás előtti megfelelő karbantartás lehetővé teszi a szivattyú hosszabb, hibamentes működését. Ürítse ki az üzemanyagot a tartályból, például egy kereskedelembe kapható műanyag üzemanyag-szivattyúval. Indítsa be a motort, és hagyja alapjáraton járni, amíg le nem áll. Ez megtisztítja a karburátort az üzemanyag-maradványoktól. Hagyja lehűlni a motort. Ürítse ki a vizet a szivattyúkamrából. Öblítse ki a kamrát tiszta vízzel, öblítse ki a szennyeződéseket.

Távolítsa el a gyújtógyertyát. Öntsön egy teáskanál kétütemű olajat a lyukon keresztül. Néhányszor óvatosan húzza meg az indítózsínort, hogy az olaj eloszlassa az égéstérben. Szerelje be a gyújtógyertyát. Tisztítsa meg a házat. Tárolja a szivattyút hűvös, száraz helyen, jó szellőzéssel. Gyújtóforrástól távol.

Lehetséges hibák és megoldásai

Hiba	Lehetséges ok	Eljárás
A szivattyú nem szivattyúzik vizet	A szivattyúkamra nincs feltöltve vízzel	Töltse fel vízzel a szivattyú kamráját.
	Szivárgás a vízellátó csőben	Ellenőrizze a vízellátó rendszer tömítettségét és távolítsa el a szivárgást.
	A bemeneti csőre szerelt szűrő szennyezett	Tisztítsa meg a szűrőt, és helyezze máshová a víztartályban
A motor nem indul be	Az indítási eljárást nem megfelelően hajtották végre	Kövesse az indítási eljárást
	A gyújtógyertya nedves vagy rozsdás	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát
A motor beindul, de nincs ereje	A szivatókar helytelen beállítása	Nyomja hátra a szivató kart
	A levegőszűrő piszkos	Tisztítsa meg a légszűrőt
Egyenetlen motorműködés	Nem megfelelő rés a gyújtógyertya elektródái között	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát
	A karburátor rosszul van beállítva	Vigyé vissza a szerszámot egy hivatalos szervizközpontba
A kipufogórendszerből füst jön ki a kipufogógázok helyett	Helytelen arányú üzemanyag-keverék	Ügyeljen az üzemanyag-keverék megfelelő arányára
	A karburátor rosszul van beállítva	Vigyé vissza a szerszámot egy hivatalos szervizközpontba

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pompa de ardere permite pomparea apei oriunde nu poate fi furnizată electricitate. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a lucra cu unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daune și vătămări rezultate din utilizarea produsului contrar scopului prevăzut, nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Folosirea produsului contrar scopului propus are ca rezultat pierderea drepturilor utilizatorului la garanție.

ECHIPAMENTE

Pompa este livrată completă, dar necesită anumite activități pregătitoare descrise în manual.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-85420
Greutate (fara combustibil)	[kg]	6.9
Capacitatea rezervorului de combustibil	[l]	1.2
Diametrul conexiunii de intrare/ieșire a apei .	[mm / "]	25/1
Performanță max.	[m ³ /h]	7,5
Înălțime maximă de ridicare	[m]	21
Max. ridicare de aspirație	[m]	8
Motor		
numărul de cilindri		1
numărul de bare		2
răcire		aer
capacitate	[cm ³]	52
putere	[kW]	1.45
viteza de rotație nominală	[min ⁻¹]	7500
Tip bujie		L7RTC
Emisii		
Zgomot - nivel de presiune sonoră L _{pa}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Zgomot - nivel de putere sonoră L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

AVERTIZARE! Când utilizați dispozitivul, se recomandă să respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv cele prezentate mai jos, pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric și pentru a evita rănirea personală.

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual de utilizare și păstrați-l.

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămare corporală.

URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Locul de muncă

Păstrați zona de lucru bine iluminată și curată. Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente. Nu utilizați dispozitivul în încăperi închise. Gazele de eșapament și vaporii de combustibil sunt toxici. Otrăvirea cu acestea poate duce la accidente și poate provoca răni grave. Copiii și trecătorii nu ar trebui să aibă voie să intre la locul de muncă. Pierderea concentrației poate duce la pierderea controlului instrumentului.

Siguranța muncii

Nu modificați unealta sau accesoriile. Toate accesoriile și părțile instrumentului trebuie să fie curate, nedeteriorate, în stare tehnică bună și destinate utilizării cu un anumit tip de unealtă. Evitați contactul corpului și sculei cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderale. Împământarea corpului crește riscul de șoc electric. Nu expuneți unealta la precipitații sau umezeală. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul unelei cresc riscul de a deteriora instrumentul și de a provoca vătămări. Nu

supraîncărcați unealta. Utilizați unelte și accesorii adecvate unui anumit tip de muncă, ceea ce face munca mai eficientă și mai sigură. Dacă împrumutați, vindeți sau transferați instrumentul unei alte persoane, includeți întotdeauna manualul de instrucțiuni cu acesta.

Securitate personală

Începeți munca în condiții fizice și psihice bune. Fii atent la ceea ce faci. Nu lucrați când sunteți obosit sau sub influența drogurilor sau a alcoolului. Chiar și un moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la vătămări corporale grave. Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, pantofi de siguranță, căști și protecție auditivă reduce riscul de vătămare corporală gravă. Evitați pornirea accidentală a instrumentului. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția „oprit” înainte de a efectua întreținere sau de a transporta unealta. Ținerea sau transportul unealta cu degetul pe întrerupător sau cu comutatorul în poziția „pornit” poate duce la vătămări corporale grave. Înainte de a porni unealta, scoateți toate cheile sau alte instrumente folosite pentru a-l regla. O cheie lăsată pe părțile rotative ale unealtei poate duce la vătămări corporale grave. Păstrează-ți echilibrul. Mențineți o postură corectă în orice moment. Acest lucru va facilita controlul instrumentului în cazul unor situații neașteptate în timpul lucrului. Purtați îmbrăcăminte de protecție. Nu purtați haine largi și bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile de lucru departe de părțile mobile ale instrumentului. Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung se pot prinde de părțile mobile ale instrumentului. Utilizați extractoare de praf sau recipiente de praf dacă unealta este echipată cu unul. Asigurați-vă că le conectați corect. Utilizarea unui aspirator de praf reduce riscul de vătămare corporală gravă.

Utilizarea instrumentului

Unealta nu trebuie utilizată contrar scopului prevăzut. Nu supraîncărcați unealta. Alegerea instrumentului potrivit pentru un anumit loc de muncă va asigura o muncă mai eficientă și mai sigură. **Scoateți bujia înainte de a face ajustări, de a înlocui accesorii sau de a depozita unealta. Acest lucru va evita pornirea accidentală a instrumentului.** Nu lăsați uneltele la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu au fost instruite în utilizarea instrumentului să lucreze. Unealta poate fi periculoasă în mâinile operatorilor neinstruiți. Asigurați întreținerea corespunzătoare a sculei. Verificați instrumentul pentru alinierea greșită și slăbirea pieselor în mișcare. Verificați dacă vreun element al unealtei este deteriorat. Dacă sunt detectate defecțiuni, acestea trebuie reparate înainte de a fi utilizate din nou. Multe accidente sunt cauzate de unelte întreținute necorespunzător. Uneltele de tăiere trebuie păstrate curate și ascuțite. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării. Utilizați unelte și accesorii conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizați uneltele conform destinației, ținând cont de tipul și condițiile de lucru. Utilizarea instrumentelor pentru muncă, altele decât cele proiectate, crește riscul apariției unor situații periculoase. Asigurați-vă că ați verificat direcția de rotație a instrumentului. O direcție neașteptată de rotație poate provoca situații periculoase. Țineți mâinile sau alte părți ale corpului departe de lamele în mișcare. Cauza majorității rănilor la utilizarea uneltelor este contactul lamelor în mișcare cu părțile corpului. Ar trebui să adoptați postura adecvată în timpul lucrului și să fiți pregătit pentru reacții neașteptate ale instrumentului. Pot fi utilizate numai accesorii originale. Utilizarea unui echipament neadecvat poate duce la vătămări grave.

Reparații

Reparați unealta numai în ateliere autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o siguranță adecvată atunci când lucrați cu unealta. Nu curățați carcasa și capacele din cauciuc sau plastic cu benzină, solvent sau alte lichide corozive. Utilizați numai produse de înaltă calitate pentru întreținerea instrumentului. Este interzisă utilizarea oricărui alte mijloace decât cele specificate în manualul de utilizare.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

DISPOZITIVUL POATE PROVOCA RANĂNI GRAVE. Citiți cu atenție manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu funcționarea corectă, întreținerea, pornirea și oprirea dispozitivului. Familiarizați-vă cu funcționarea corectă a tuturor comenzilor.

Nu permiteți niciodată copiilor să opereze aparatul.

Pompa este folosită doar pentru pomparea apei, este interzisă pomparea altor substanțe, în special substanțe inflamabile sau corozive.

Protecția auditivă trebuie purtată. Purtați întotdeauna ecrane pentru ochi și față pentru a vă proteja ochii, fața și tractul respirator de praf și gaze de eşapament. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție adecvată, strânsă. Purtați mănuși de protecție și protecție pentru auz. Purtați pantofi de siguranță cu tălpi antiderapante.

Opriți motorul și deconectați bujia în orice caz:

- elementele masinii de curatat
- inspectie, service sau reparatii
- reglarea pieselor de lucru

Manipulați combustibilul cu grijă. Combustibilul este foarte inflamabil. Nu alimentați niciodată o mașină în funcțiune sau fierbinte. Nu inhalați vapori de combustibil, acestea sunt dăunătoare sănătății.

Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de personal specializat. Orice modificare a designului instrumentului este interzisă.

Nu utilizați unealta dacă sunt observate deteriorări sau piese uzate.

Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți motorul și sistemul de evacuare curate. În special, acestea ar trebui să fie lipsite de reziduuri de lucru, deșeuri și scurgeri de ulei și grăsimi.

Înainte de lucru, citiți instrucțiunile pentru oprirea rapidă a mașinii în caz de urgență.

Acordați atenție mediului înconjurător în timp ce lucrați. Este posibil ca unele pericole să nu fie audibile din cauza zgomotului produs de mașină. Toate orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna curate și fără obstacole.

Zona din jurul filtrului pompei trebuie să fie curată pentru a preveni înfundarea canalelor de aspirație de admisie. Filtrul pompei trebuie amplasat la o distanță de cel puțin 0,3 m de suprafața apei și la o distanță de cel puțin 1,2 m de fundul rezervorului de apă.

În timp ce pompa funcționează, filtrul trebuie să rămână sub suprafața apei în orice moment.

Pompa poate fi transportată ținând mânerul. Este interzisă deplasarea pompei prin apucarea altor elemente.

În timpul funcționării, pompa se poate sprijini numai pe o suprafață dură, plană și uniformă.

Nu îndreptați niciodată jetul de apă către instalațiile electrice.

FUNCȚIONAREA POMPEI

Pregătirea pompei pentru funcționare

Înainte de a începe lucrul, verificați dacă toate racordurile de apă sunt etanșe. Dacă se găsesc scurgeri, conexiunile trebuie sigilate înainte de a începe lucrul, iar eventualele scurgeri de apă trebuie să fie bine uscate.

Verificați sistemul de combustibil pentru scurgeri. Dacă se constată scurgeri, pompa trebuie trimisă pentru reparație la un punct de reparații specializat. Este interzisă pornirea pompei cu o instalație de combustibil deteriorată.

Verificați conexiunile cu șuruburi și strângeți conexiunile slăbite.

Conectarea furtunurilor de alimentare cu apă și de scurgere

Pompa este echipată cu două racorduri filetate pentru țevi cu diametrul specificat în tabel. Conectorul superior servește ca o ieșire a apei, cel inferior ca o intrare. Furtunurile trebuie conectate la ambii conectori folosind conectori corespunzători pentru a asigura etanșeitatea completă a conexiunilor. Puteți folosi niplurile și clemele incluse pentru a conecta furtunurile. Introduceți conectorul prin puiulță (II) și puneți garnitura (III). Înșurubați întregul ansamblu la conectorul pompei (IV) pentru a asigura etanșeitatea conexiunii. Nu strângeți prea mult pentru a evita deteriorarea etanșării. Puneți cleme pe furtun, conectați furtunul la ștuț și fixați-l cu o clemă. Instalați filtrul într-un mod similar cu celălalt capăt al furtunului de admisie a apei.

Atenție! Filtrul trebuie să fie complet scufundat sub suprafața apei.

Atenție! Nu utilizați ca furtunuri de admisie care nu își păstrează forma. Poate cauza oprirea alimentării cu apă a pompei.

După conectare și înainte de pornire, camera pompei trebuie umplută cu apă. Există o supapă în partea de sus a ieșirii pompei (V) în acest scop. Deșurubați-i și turnați apă până când apa umple complet camera pompei. După amorsarea pompei, închideți etans și sigur supapa de amorsare.

Atenție! Pompa nu este proiectată să funcționeze uscat. În caz de funcționare uscată, poate apărea o deteriorare ireversibilă a pompei. Într-un astfel de caz, utilizatorul pierde dreptul la drepturile de garanție. Nivelul apei din camera pompei trebuie verificat înainte de fiecare pornire, chiar dacă instalația de apă nu a fost demontată.

Atenție! Pentru a asigura o eficiență maximă, la pompă trebuie conectat un furtun cu un diametru corespunzător diametrului maxim al racordului de apă.

Alimentarea cu combustibil

Pentru antrenarea pompei se folosește un amestec de combustibil destinat motoarelor în doi timpi. Este interzisă utilizarea numai a benzinei. Benzina trebuie amestecată cu ulei în proporțiile benzină: ulei - 25: 1. Amestecul trebuie amestecat înainte de a fi turnat în rezervorul de combustibil. Amestecarea și turnarea combustibilului trebuie efectuată departe de sursele de incendiu. Nu fumați în timpul realimentării. Alimentarea cu combustibil trebuie efectuată la o distanță de cel puțin 3 metri de locul unde este pornită și exploatată pompa.

Pentru a proteja motorul, utilizați benzină fără plumb de bună calitate și ulei de bună calitate destinat motoarelor în doi timpi, răcite cu aer. Nu folosiți ulei destinat motoarelor în patru timpi. Nu folosiți ulei pentru motoarele răcite cu lichid.

Dacă se vărsă combustibil, ștergeți cu grijă orice combustibil rămas înainte de a porni pompa.

Nu utilizați un amestec mai vechi de 30 de zile.

După umplerea rezervorului cu combustibil, închideți ferm și sigur capacul de umplere.

Pornirea și oprirea motorului

ATENȚIE! Înainte de a porni motorul, este necesar să pregătiți pompa pentru funcționare.

Alimentați înainte de pornire. Așezați pompa pe o suprafață dură, plană și stabilă. Conectați furtunurile la intrarea și la evacuarea apei. Plasați celălalt capăt al furtunului de aspirație, echipat cu filtru, în rezervorul de apă. Așezați celălalt capăt al furtunului de evacuare în locul unde urmează să fie pompată apa. Umpleți camera pompei cu apă.

Apăsăți pompa de combustibil de 10 ori.

Rotiți comutatorul/butonul de accelerație (VI) în poziția ON/MIN – pornit/turația minimă a motorului.

Mutați maneta de șoc în poziția superioară „INCHIS” (VII).

Ținând pompa de mâner cu o mână, trageți puternic cu cealaltă mână de mai multe ori cordonul de pornire (VIII) până când motorul pornește.

Mutați maneta de șoc în poziția „DESCHIS” și trageți viguros de cablul de pornire până când motorul pornește. Nu desfășurați firul pe toată lungimea ei, deoarece acest lucru o poate provoca ruperea. Acordați atenție să trageți frânghia de pornire de-a lungul axei găurii, tragerea frânghiei în unghi va duce la uzura prematură a frânghiei de pornire.

După pornire, lăsați motorul să se încălzească înainte de a crește turația la valoarea necesară. Este posibilă creșterea turației motorului prin ținerea butonului de accelerație spre poziția MAX - turația maximă a motorului.

Pentru a opri motorul, reduceți turația motorului rotind butonul de accelerație în poziția MIN, așteptați până când turația motorului scade la turația de ralanti, apoi rotiți comutatorul în poziția OFF.

Dacă auziți sunete suspecte sau simțiți vibrații, opriți imediat pompa rotind comutatorul/butonul de accelerație în poziția STOP.

Atenție! La pornirea unui motor cald, de ex. în timpul pauzelor scurte de lucru care durează până la câteva minute, nu este nevoie să mutați maneta de șoc în poziția „DESCHIS”.

Dacă este necesară oprirea suflantei în caz de urgență, rotiți imediat butonul comutatorului în poziția STOP - oprit. Acest lucru va opri motorul pompei să funcționeze.

Atenție! Pe măsură ce altitudinea crește, este de așteptat să scadă puterea motorului. Acest lucru este legat de o modificare a compoziției amestecului de combustibil și aer în zonele cu presiune mai scăzută. Pompa este echipată cu un set de carburator pentru a permite funcționarea normală până la o altitudine de 1.800 m deasupra nivelului mării. Dacă pompa este utilizată la altitudini mai mari, este de așteptat o pierdere a puterii motorului și, prin urmare, o reducere a eficienței pompei. Utilizarea prelungită în astfel de condiții va deteriora motorul. Înainte de a începe lucrul la o altitudine mai mare de 1.800 m deasupra nivelului mării, solicitați un centru de service autorizat să regleze carburatorul. După terminarea lucrărilor la altitudini care depășesc 1.800 m deasupra nivelului mării, reveniți la centrul de service autorizat pentru a restabili setările din fabrică ale carburatorului.

INTRETINERE POMPA

Înainte de a începe oricare dintre activitățile descrise mai jos, opriți pompa. Asigurați-vă că motorul și celelalte componente nu sunt fierbinți. Deconectați firul bujiei pentru a evita pornirea accidentală. În timpul întreținerii, stați departe de foc și nu fumați.

Întreținerea filtrului de aer

Întreținerea filtrului de aer trebuie efectuată după fiecare utilizare a pompei.

Deșurubați butonul care fixează capacul filtrului și scoateți capacul.

Scoateți filtrul și clătiți-l cu apă caldă și săpun.

Uscați complet filtrul și reinstalați-l.

Puneți capacul filtrului la loc și fixați-l cu butonul.

Înlocuirea și întreținerea bujiilor (IX)

Scoateți capacul de contact al bujiilor de cauciuc, deconectați firul și deșurubați bujia cu o cheie pentru bujii.

Verificați starea electrozilor bujiilor. Distanța dintre electrozi trebuie să fie în intervalul 0,6 - 0,7 mm. Dacă se observă contaminare, încercați să curățați electrozii bujiilor cu o perie de sârmă de alamă. Dacă curățarea nu aduce rezultatele așteptate, înlocuiți lumânarea cu una nouă. Verificați starea bujiei cel puțin o dată pe lună.

Golirea camerei pompei (X)

Deșurubați capacul supapei de golire. Lăsați apa să se scurgă din camera pompei. Înclinați pompa pentru a goli complet camera pompei. Clătiți camera pompei cu apă curată pentru a îndepărta orice contaminare. Camera pompei trebuie golită după fiecare utilizare a pompei. Este interzisă depozitarea pompei cu camera plină.

Întreținere toba de eșapament și sistem de evacuare

În funcție de raportul de combustibil, ulei și amestec utilizat, carbonul sau funinginea se pot acumula în toba de eșapament și sistemul de evacuare. Acest lucru poate reduce performanța mașinii. Pentru a restabili performanța anterioară, returnați mașina la centrul de service autorizat de producător.

Alte activități de întreținere

Starea generală a dispozitivului trebuie, de asemenea, verificată după fiecare utilizare. Strângeți conexiunile cu șuruburi slăbite. Verificați dacă există scurgeri de combustibil. Verificați permeabilitatea orificiilor de ventilație. Verificați dacă toate capacele și carcasele sunt în stare tehnică bună, fără fisuri sau alte deteriorări. Orice defecțiuni observate trebuie eliminate înainte de a continua lucrul.

Depozitarea pompei

Întreținerea corespunzătoare înainte de depozitare va permite o funcționare mai lungă și fără defecțiuni a pompei. Goliți combustibilul din rezervor, de exemplu folosind o pompă de combustibil din plastic disponibilă în comerț. Porniți motorul și lăsați-l la ralanti până se oprește. Acest lucru va curăța carburatorul de reziduurile de combustibil. Lăsați motorul să se răcească. Goliți apa din camera pompei. Clătiți camera cu apă curată, clătiți orice impurități.

Scoateți bujia. Turnați o linguriță de ulei în doi timpi prin orificiu. Trageți cu grijă cablul de pornire de câteva ori pentru a distribui uleiul în camera de ardere. Instalați bujia. Curățați carcasa.

Depozitați pompa într-un loc răcoros, uscat, cu o bună ventilație. Departe de sursele de aprindere.

Posibile defecțiuni și soluțiile lor

Vina	Cauza posibilă	Procedură
Pompa nu pompează apă	Camera pompei nu a fost umplută cu apă	Umpleți camera pompei cu apă.
	Scurgeri în conducta de alimentare cu apă	Verificați etanșeitatea sistemului de alimentare cu apă și îndepărtați scurgerile.
	Filtrul instalat pe conducta de admisie este murdar	Curățați filtrul și puneți-l în altă parte în rezervorul de apă
Motorul nu pornește	Procedura de pornire efectuată incorect	Urmați procedura de pornire
	Bujia este umedă sau ruginită	Curățați sau înlocuiți bujia
Motorul pornește dar nu are putere	Setare incorectă a pârghiei de șoc	Împingeți maneta de șoc înapoi
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
Funcționare neuniformă a motorului	Distanța incorectă între electrozii bujiilor	Curățați sau înlocuiți bujia
	Carburator reglat incorect	Returnați unealta la un centru de service autorizat
Din sistemul de evacuare iese fum în loc de gaze de eșapament	Amestecul de combustibil cu proporții incorecte	Respectați proporțiile corecte ale amestecului de combustibil
	Carburator reglat incorect	Returnați unealta la un centru de service autorizat

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La bomba de combustión permite bombear agua allí donde no hay posibilidad de conexión a la electricidad. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de un uso adecuado, por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño o lesión resultante del uso del producto para fines distintos a los previstos o del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual. El uso del producto contrario al previsto también supone la pérdida de los derechos del usuario a la garantía.

EQUIPO

La bomba se entrega completa, pero requiere algunas actividades preparatorias descritas en las instrucciones.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-85420
Peso (sin combustible)	[kg]	6.9
Capacidad del tanque de combustible	[l]	1.2
Diámetro de conexión de entrada/salida de agua	[mm / °]	25/1
Eficiencia máxima	[m³/h]	7.5
Altura máxima de elevación	[m]	21
Máx. elevación de succión	[m]	8
Motor		
número de cilindros		1
número de barras		2
enfriamiento		aire
capacidad	[cm³]	52
fuerza	[kW]	1.45
velocidad nominal	[min⁻¹]	7500
Tipo de bujía		L7RTC
Emisiones		
Ruido - nivel de presión sonora L _{pa}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Ruido - nivel de potencia acústica L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Al utilizar este equipo, se recomienda que siempre siga las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se enumeran a continuación, para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual de instrucciones y consérvelo.

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones a continuación. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones personales.

SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Lugar de trabajo

Mantenga el área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes. No utilice el dispositivo en habitaciones cerradas. Los gases y vapores del combustible son tóxicos. Envenenarlos puede provocar accidentes y causar lesiones graves. No permita que los niños ni otras personas ingresen al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control de la herramienta.

Seguridad del trabajo

No modifique la herramienta ni los accesorios. Todos los accesorios y piezas de herramientas deben estar limpios, sin daños, en buen estado y destinados a usarse con el tipo de herramienta en cuestión. Evite el contacto del cuerpo o de las herramientas con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. No exponga la herramienta a precipitaciones ni a la humedad. El agua y la humedad que ingresan al inte-

rior de la herramienta aumentan el riesgo de daños en la herramienta y de lesiones personales. No sobrecargue la herramienta. Utilice herramientas y accesorios adecuados para un determinado tipo de trabajo, entonces el trabajo será más eficiente y seguro. Si presta, vende o transfiere de alguna otra forma la herramienta a otra persona, incluya siempre el manual de instrucciones.

Seguridad personal

Comenzar a trabajar en buenas condiciones físicas y mentales. Presta atención a lo que estás haciendo. No trabaje si está cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol. Incluso un momento de distracción mientras se trabaja puede provocar lesiones corporales graves. Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre gafas protectoras. El uso de equipos de protección personal, como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad, cascos y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones graves. Evite encender la herramienta accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" antes de realizar mantenimiento o transportar la herramienta. Sostener o transportar la herramienta con el dedo en el interruptor o con el interruptor en la posición "encendido" puede provocar lesiones personales graves. Antes de encender la herramienta, retire cualquier llave u otra herramienta que se haya utilizado para ajustarla. Una llave dejada colocada en una parte giratoria de la herramienta puede provocar lesiones personales graves. Mantener el equilibrio. Mantenga una postura adecuada en todo momento. Esto facilitará el control de la herramienta en caso de situaciones inesperadas durante el trabajo. Use ropa protectora. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes de trabajo alejados de las partes móviles de la herramienta. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles de la herramienta. Utilice extracción de polvo o contenedores de polvo si la herramienta está equipada con ellos. Asegúrese de conectarlos correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Usando la herramienta

No utilice la herramienta para fines distintos a los previstos. No sobrecargue la herramienta. Seleccionar la herramienta adecuada para el trabajo garantizará un trabajo más eficiente y seguro. **Retire la bujía antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Esto evitará que encienda la herramienta accidentalmente.** Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños. No permita que personas no capacitadas en el uso de la herramienta trabajen. La herramienta puede ser peligrosa en manos de operadores no capacitados. Asegúrese de realizar un mantenimiento adecuado de las herramientas. Verifique que la herramienta no presente desalineación ni piezas móviles sueltas. Compruebe que ninguna parte de la herramienta esté dañada. Si se detectan fallos, deberán repararse antes de seguir utilizándolos. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte correctamente mantenidas son más fáciles de controlar mientras se trabaja. Utilice herramientas y accesorios de acuerdo con las instrucciones anteriores. Utilizar las herramientas según lo previsto, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones del trabajo. Utilizar herramientas para trabajos distintos a aquellos para los que fueron diseñadas aumenta el riesgo de que se produzcan situaciones peligrosas. Asegúrese de comprobar la dirección de rotación de la herramienta. Una dirección de rotación inesperada puede provocar situaciones peligrosas. No acerque las manos ni otras partes del cuerpo a las cuchillas en movimiento. La causa de la mayoría de las lesiones al utilizar herramientas es el contacto entre las cuchillas en movimiento y partes del cuerpo. Debes adoptar la postura correcta al trabajar y estar preparado para reacciones inesperadas de la herramienta. Se podrán utilizar únicamente accesorios originales. El uso de equipo inadecuado puede provocar lesiones graves.

Refacción

Haga reparar la herramienta únicamente en talleres de reparación autorizados y utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará la seguridad en el funcionamiento correcto de la herramienta. No limpie la carcasa ni las cubiertas de goma o plástico con gasolina, disolventes u otros líquidos corrosivos. Utilice únicamente productos de alta calidad para mantener la herramienta. Está prohibido utilizar sustancias distintas a las especificadas en el manual de instrucciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

ESTE DISPOSITIVO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES. Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento. Familiarícese con el correcto funcionamiento, mantenimiento, arranque y parada del equipo. Familiarícese con el funcionamiento correcto de todos los controles.

Nunca permita que los niños manipulen el aparato.

La bomba está diseñada únicamente para bombear agua, está prohibido bombear otras sustancias, especialmente inflamables o corrosivas.

Se debe utilizar protección auditiva. Utilice siempre protección para los ojos y la cara para proteger los ojos, la cara y el tracto respiratorio del polvo y los gases de escape. Utilice siempre ropa protectora adecuada y ajustada. Use guantes protectores y protección auditiva. Use zapatos de seguridad con suela antideslizante.

Detenga el motor y desconecte la bujía en cualquier caso:

- limpieza de elementos de la máquina
- inspección, servicio o reparación
- ajuste de piezas de trabajo

Manipule el combustible con cuidado. El combustible es altamente inflamable. Nunca reposte combustible en una máquina que esté en funcionamiento o caliente. No inhale los vapores del combustible, son perjudiciales para la salud.

Sólo haga reparar el dispositivo personal especializado. Se prohíbe cualquier cambio de diseño en la herramienta.

No utilice la herramienta si nota algún daño o piezas desgastadas.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga limpios el motor y el sistema de escape. En particular, deberán estar libres de residuos de trabajo, desechos y fugas de aceites y grasas.

Antes de trabajar, lea las instrucciones sobre cómo detener la máquina rápidamente en caso de emergencia.

Preste atención a su entorno mientras trabaja. Algunos peligros pueden no ser audibles debido al ruido que produce la máquina. Todas las aberturas de ventilación deben mantenerse limpias y sin obstrucciones en todo momento.

El área alrededor del filtro de la bomba debe estar limpia para evitar la obstrucción de los canales de succión de entrada. El filtro de la bomba debe colocarse al menos a 0,3 m de la superficie del agua y al menos a 1,2 m del fondo del tanque de agua. El filtro debe estar debajo de la superficie del agua en todo momento cuando la bomba esté funcionando.

La bomba se puede transportar sujetándola por el asa. Está prohibido transportar la bomba sujetándola por otros elementos.

Durante el funcionamiento, la bomba debe reposar únicamente sobre una superficie dura, plana y uniforme.

Nunca dirija un chorro de agua hacia instalaciones eléctricas.

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA

Preparación de la bomba para el trabajo

Antes de comenzar a trabajar, compruebe que todas las conexiones de agua estén bien cerradas. Si se detectan fugas, las conexiones deben sellarse antes de comenzar a trabajar y cualquier fuga de agua debe secarse completamente.

Compruebe si hay fugas en el sistema de combustible. Si se detectan fugas, la bomba debe enviarse a reparar a un centro de reparación especializado. Está prohibido operar la bomba con una instalación de combustible dañada.

Se deben comprobar las conexiones roscadas y apretar las conexiones sueltas.

Conexión de las mangueras de suministro y descarga de agua

La bomba está equipada con dos conexiones roscadas de tubería con el diámetro especificado en la tabla. El conector superior sirve como salida de agua y el inferior como entrada. Las mangueras deben conectarse a ambas conexiones mediante conectores adecuados que garanticen la estanqueidad total de las conexiones. Las boquillas y abrazaderas suministradas se pueden utilizar para conectar las mangueras. Pasar el conector por la tuerca (II) y poner la junta (III). Atornille todo el conjunto al conector de la bomba (IV) para garantizar una conexión firme. No apriete demasiado para evitar dañar el sello. Coloque las abrazaderas en la manguera, conecte la manguera a la boquilla y asegúrela con la abrazadera. Conecte el filtro al otro extremo de la manguera de entrada de agua de la misma manera.

¡Atención! El filtro debe estar completamente sumergido debajo de la superficie del agua.

¡Atención! No utilizar como mangueras de entrada, que no mantienen su forma. Esto puede provocar que se detenga el suministro de agua a la bomba.

Después de la conexión y antes del funcionamiento, la cámara de la bomba debe llenarse con agua. Hay una válvula en la parte superior de la salida de la bomba (V) para este propósito. Desenrosque y vierta agua hasta que llene completamente la cámara de la bomba. Después de cebar la bomba, cierre la válvula de cebado de forma firme y segura.

¡Atención! La bomba no está diseñada para funcionar en seco. El funcionamiento en seco puede provocar daños irreversibles en la bomba. En tal caso, el usuario pierde sus derechos de garantía. El nivel de agua en la cámara de la bomba debe comprobarse antes de cada puesta en marcha, incluso si no se ha desmontado la instalación de agua.

¡Atención! Para garantizar la máxima eficiencia, se debe conectar a la bomba una manguera con un diámetro correspondiente al diámetro máximo de la conexión de agua.

Repostaje

La bomba funciona con una mezcla de combustible destinada a motores de dos tiempos. Queda prohibido el uso de gasolina únicamente. La gasolina debe mezclarse con aceite en proporciones de gasolina: aceite - 25: 1. La mezcla debe mezclarse antes de verterla en el tanque de combustible. La mezcla y el vertido de combustible deben realizarse lejos de fuentes de ignición. No fume mientras reposte combustible. El repostaje deberá realizarse como mínimo a 3 metros del lugar donde se pone en marcha y pone en funcionamiento el surtidor.

Para proteger el motor, utilice gasolina sin plomo de buena calidad y aceite de buena calidad diseñado para motores de dos tiempos refrigerados por aire. No utilice aceite destinado a motores de cuatro tiempos. No utilice aceite para motores refrigerados por líquido.

Si se derrama combustible, limpie con cuidado cualquier resto de combustible antes de poner en marcha la bomba.

No utilice una mezcla con más de 30 días de antigüedad.

Después de repostar el tanque, cierre la tapa de llenado de combustible de forma firme y segura.

Arranque y parada del motor

¡ATENCIÓN! Antes de arrancar el motor, es necesario preparar la bomba para su funcionamiento.

Repostar antes de empezar. Coloque la bomba sobre una superficie dura, uniforme y estable. Conecte las mangueras a la entrada y salida de agua. Coloque el otro extremo de la manguera de succión, equipada con el filtro, en el tanque de agua. Coloque

el otro extremo de la manguera de salida en el lugar donde se va a bombear el agua. Llene la cámara de la bomba con agua.

Presione la bomba de combustible 10 veces.

Gire la perilla de encendido/aceleración (VI) a la posición ON/MIN – velocidad del motor encendida/mínima.

Mueva la palanca del estrangulador a la posición superior "CERRADO" (VII).

Sosteniendo la bomba por el mango con una mano, use la otra mano para tirar de la cuerda de arranque (VIII) enérgicamente varias veces hasta que el motor arranque.

Mueva la palanca del estrangulador a la posición "ABIERTO" y tire de la cuerda de arranque enérgicamente hasta que el motor arranque.

No desenrolle la cuerda hasta su longitud máxima ya que esto podría provocar que se rompa. Asegúrese de tirar del cable de arranque a lo largo del eje del orificio; tirar del cable en ángulo provocará un desgaste prematuro del cable de arranque.

Después de arrancar, deje que el motor se caliente antes de aumentar las RPM a la velocidad requerida. La velocidad del motor se puede aumentar girando la perilla del acelerador hacia la posición MAX: velocidad máxima del motor.

Para detener el motor, reduzca la velocidad girando la perilla del acelerador a la posición MIN, espere hasta que la velocidad del motor disminuya a la velocidad de ralentí y luego gire el interruptor a la posición OFF.

Si escucha algún sonido sospechoso o siente alguna vibración, apague inmediatamente la bomba girando la perilla de encendido/apagado a la posición STOP.

¡Atención! Al arrancar un motor caliente, por ejemplo Durante pausas de trabajo breves que duren hasta varios minutos, no es necesario mover la palanca del estrangulador a la posición «ABIERTO».

Si necesita detener el soplador en una emergencia, gire inmediatamente la perilla del interruptor a la posición STOP (apagado). Esto detendrá el funcionamiento del motor de la bomba.

¡Atención! A medida que aumenta la altitud sobre el nivel del mar, se espera una disminución en la potencia del motor. Esto se debe a cambios en la mezcla de combustible y aire en zonas de menor presión. La bomba está equipada con un carburador configurado de tal manera que puede funcionar normalmente hasta una altitud de 1.800 m sobre el nivel del mar. Al utilizar la bomba a altitudes elevadas, se debe esperar una pérdida de potencia del motor y, en consecuencia, una reducción en la eficiencia de la bomba. El funcionamiento prolongado en estas condiciones provocará daños en el motor. Antes de operar a una altitud superior a 1.800 m sobre el nivel del mar, haga ajustar el carburador en un centro de servicio autorizado. Después de trabajar en altitudes superiores a 1.800 m sobre el nivel del mar, debe regresar a un centro de servicio autorizado para restablecer los ajustes de fábrica del carburador.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

Antes de iniciar cualquiera de las operaciones descritas a continuación, apague la bomba. Asegúrese de que el motor y otros componentes no estén calientes. El cable de la bujía debe desconectarse para evitar el arranque accidental de la unidad. Durante los procedimientos de mantenimiento, manténgase alejado del fuego y no fume.

Mantenimiento del filtro de aire

El mantenimiento del filtro de aire debe realizarse después de cada uso de la bomba.

Desatornille la perilla que asegura la tapa del filtro y retire la tapa.

Retire el filtro y enjuáguelo con agua tibia y jabón.

Seque completamente el filtro y vuelva a instalarlo.

Vuelva a colocar la tapa del filtro en su lugar y fíjela con la perilla.

Sustitución y mantenimiento de bujías (IX)

Retire la cubierta de goma de la bujía, desconecte el cable y desenrosque la bujía con una llave para bujías.

Se debe comprobar el estado de los electrodos de las bujías. La distancia entre los electrodos debe estar en el rango de 0,6 – 0,7 mm. Si observa contaminación, intente limpiar los electrodos de las bujías con un cepillo de alambre de latón. Si la limpieza no produce los resultados esperados, sustituya la bujía por una nueva. El estado de la bujía debe comprobarse al menos una vez al mes.

Vaciado de la cámara de la bomba (X)

Desatornille la tapa de la válvula de drenaje. Deje que el agua salga de la cámara de la bomba. Incline la bomba para vaciar completamente la cámara de la bomba. Enjuague la cámara de la bomba con agua limpia para eliminar cualquier contaminación. La cámara de la bomba debe vaciarse después de cada uso de la bomba. Está prohibido almacenar la bomba con la cámara llena.

Mantenimiento del sistema de escape y silenciador

Dependiendo del combustible, el aceite y la relación de mezcla utilizados, es posible que se acumulen carbón u hollín en el silenciador y el sistema de escape. Esto puede provocar una disminución en el rendimiento de la máquina. Para restaurar el rendimiento anterior, la máquina debe devolverse a un centro de servicio del fabricante autorizado.

Otras actividades de mantenimiento

También debe comprobarse el estado general del dispositivo después de cada uso. Las uniones roscadas sueltas deben apretarse. Compruebe si hay fugas de combustible. Compruebe que los orificios de ventilación estén limpios. Compruebe que todas las cubiertas y carcasas estén en buen estado y libres de grietas u otros daños. Cualquier defecto observado deberá ser corregido antes de continuar con el trabajo.

Almacenamiento de la bomba

Un mantenimiento adecuado antes del almacenamiento garantizará un funcionamiento más prolongado y sin problemas de su bomba. Vacíe el combustible del tanque, por ejemplo utilizando una bomba de combustible de plástico disponible en el mercado. Arranque el motor y déjelo en ralentí hasta que se apague. Esto limpiará el carburador de cualquier combustible restante. Deje que el motor se enfríe. Drene el agua de la cámara de la bomba. Enjuague la cámara con agua limpia, eliminando cualquier contaminante.

Retire la bujía. Vierta una cucharadita de aceite de motor de dos tiempos a través del orificio. Tire con cuidado de la cuerda de arranque unas cuantas veces para distribuir el aceite por toda la cámara de combustión. Instale la bujía. Limpie la carcasa. Guarde la bomba en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Mantener alejado de fuentes de ignición.

Posibles fallos y sus soluciones

Falla	Posible causa	Procedimiento
La bomba no bombea agua	La cámara de la bomba no estaba llena de agua.	Llene la cámara de la bomba con agua.
	Fuga en la tubería de suministro de agua	Verificar la estanqueidad del sistema de suministro de agua, eliminar fugas.
	El filtro instalado en el tubo de entrada está sucio.	Limpie el filtro y colóquelo en un lugar diferente en el tanque de agua.
El motor no arranca	Procedimiento de inicio realizado incorrectamente	Siga el procedimiento de inicio
	La bujía está mojada u oxidada	Limpia o sustituir la bujía
El motor arranca pero le falta potencia	Ajuste incorrecto de la palanca del estrangulador	Empuje la palanca del estrangulador hacia atrás
	Filtro de aire sucio	Limpia el filtro de aire
Funcionamiento desigual del motor	Espacio incorrecto entre los electrodos de las bujías	Limpia o sustituir la bujía
	Carburador mal ajustado	Devuelva la herramienta a un centro de servicio autorizado
Del sistema de escape sale humo en lugar de gases de escape.	Proporciones incorrectas de la mezcla de combustible	Mantenga las proporciones correctas de la mezcla de combustible
	Carburador mal ajustado	Devuelva la herramienta a un centro de servicio autorizado

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La pompe à combustion permet de pomper de l'eau partout où il n'y a pas de possibilité de raccordement à l'électricité. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend d'une utilisation appropriée, par conséquent :

Avant d'utiliser l'outil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant de l'utilisation du produit à des fins autres que celles prévues ou du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit contraire à sa destination entraîne également la perte des droits de l'utilisateur à la garantie et à la garantie.

ÉQUIPEMENT

La pompe est livrée complète, mais nécessite quelques activités préparatoires décrites dans la notice.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-85420
Poids (sans carburant)	[kg]	6.9
Capacité du réservoir de carburant	[l]	1.2
Diamètre de raccordement entrée/sortie d'eau	[mm / "]	25/1
Rendement max.	[m³/h]	7.5
Hauteur de levage maximale	[m]	21
Max. aspiration	[m]	8
Moteur		
nombre de cylindres		1
nombre de barres		2
refroidissement		air
capacité	[cm³]	52
pouvoir	[kW]	1.45
vitesse nominale	[min⁻¹]	7500
Type de bougie d'allumage		L7RTC
Émissions		
Bruit - niveau de pression acoustique L _{pa}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Bruit - niveau de puissance acoustique L _{wa}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation de cet équipement, il est recommandé de toujours suivre les précautions de sécurité de base, y compris celles énumérées ci-dessous, afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessure.

Avant d'utiliser l'outil, lisez l'intégralité du manuel d'instructions et conservez-le.

ATTENTION! Lisez toutes les instructions ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures corporelles.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES

Lieu de travail

Gardez la zone de travail bien éclairée et propre. L'encombrement et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées. Les gaz d'échappement et les vapeurs de carburant sont toxiques. Les empoisonner peut entraîner des accidents et causer des blessures graves. Ne laissez pas les enfants et les personnes présentes sur le lieu de travail. La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.

Sécurité au travail

Ne pas modifier l'outil ou les accessoires. Tous les accessoires et pièces d'outils doivent être propres, non endommagés, en bon état et destinés à être utilisés avec le type d'outil donné. Évitez tout contact du corps ou des outils avec des surfaces reliées à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs. La mise à la terre de votre corps augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas l'outil aux précipitations ou à l'humidité. L'eau et l'humidité pénétrant à l'intérieur de l'outil augmentent

le risque d'endommagement de l'outil et de blessures corporelles. Ne surchargez pas l'outil. Utilisez des outils et des accessoires adaptés à un type de travail donné, le travail est alors plus efficace et plus sûr. Si vous prêtez, vendez ou transférez l'outil à une autre personne, incluez toujours le manuel d'instructions.

Sécurité personnelle

Commencer le travail en bonne condition physique et mentale. Faites attention à ce que vous faites. Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues ou d'alcool. Même un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures corporelles graves. Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité, des casques et des protections auditives réduit le risque de blessures graves. Évitez d'allumer l'outil accidentellement. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « arrêt » avant d'effectuer l'entretien ou de transporter l'outil. Tenir ou transporter l'outil avec le doigt sur l'interrupteur ou avec l'interrupteur en position « marche » peut entraîner des blessures graves. Avant de mettre l'outil en marche, retirez toutes les clés ou autres outils qui ont été utilisés pour le régler. Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil peut entraîner des blessures graves. Maintenir l'équilibre. Maintenez une posture correcte à tout moment. Cela facilitera le contrôle de l'outil en cas de situations inattendues pendant le travail. Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants de travail loin des pièces mobiles de l'outil. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles de l'outil. Utilisez un système d'extraction de poussière ou des conteneurs à poussière si l'outil en est équipé. Assurez-vous de les connecter correctement. L'utilisation d'un système d'extraction de poussière réduit le risque de blessures graves.

Utilisation de l'outil

N'utilisez pas l'outil à des fins autres que celles prévues. Ne surchargez pas l'outil. Choisir le bon outil pour le travail garantira un travail plus efficace et plus sûr. **Retirez la bougie d'allumage avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil. Cela vous évitera d'allumer l'outil par accident.** Gardez les outils hors de portée des enfants. Ne laissez pas travailler des personnes non formées à l'utilisation de l'outil. L'outil peut être dangereux entre les mains d'opérateurs non formés. Assurer un bon entretien des outils. Vérifiez que l'outil n'est pas mal aligné et que les pièces mobiles ne sont pas desserrées. Vérifiez qu'aucune pièce de l'outil n'est endommagée. Si des défauts sont détectés, ils doivent être réparés avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus. Gardez les outils de coupe propres et tranchants. Des outils de coupe correctement entretenus sont plus faciles à contrôler pendant le travail. Utilisez les outils et accessoires conformément aux instructions ci-dessus. Utiliser les outils comme prévu, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils pour des tâches autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus augmente le risque de situations dangereuses. Assurez-vous de vérifier le sens de rotation de l'outil. Un sens de rotation inattendu peut entraîner des situations dangereuses. N'approchez pas les mains ou d'autres parties du corps des lames en mouvement. La cause de la plupart des blessures lors de l'utilisation d'outils est le contact entre les lames en mouvement et les parties du corps. Vous devez adopter une posture correcte lorsque vous travaillez et être prêt à faire face aux réactions inattendues de l'outil. Seuls les accessoires d'origine peuvent être utilisés. L'utilisation d'un équipement inapproprié peut entraîner des blessures graves.

Réparations

Faites réparer l'outil uniquement dans des ateliers de réparation agréés en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira le bon fonctionnement de l'outil en toute sécurité. Ne nettoyez pas le boîtier et les couvercles en caoutchouc ou en plastique avec de l'essence, du diluant ou d'autres liquides corrosifs. Utilisez uniquement des produits de haute qualité pour entretenir l'outil. Il est interdit d'utiliser des substances autres que celles spécifiées dans le manuel d'instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

CET APPAREIL PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec le bon fonctionnement, l'entretien, le démarrage et l'arrêt de l'équipement. Familiarisez-vous avec le bon fonctionnement de toutes les commandes.

Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.

La pompe est destinée à pomper uniquement de l'eau, il est interdit de pomper d'autres substances, notamment inflammables ou corrosives.

Une protection auditive doit être portée. Portez toujours une protection pour les yeux et le visage afin de protéger vos yeux, votre visage et vos voies respiratoires de la poussière et des gaz d'échappement. Portez toujours des vêtements de protection appropriés et ajustés. Portez des gants de protection et une protection auditive. Portez des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes.

Arrêtez le moteur et débranchez la bougie dans tous les cas :

- nettoyage des éléments de la machine
- inspection, entretien ou réparation
- réglage des pièces de travail

Manipulez le carburant avec précaution. Le carburant est hautement inflammable. Ne faites jamais le plein d'une machine en marche ou chaude. N'inhaliez pas les vapeurs de carburant, elles sont nocives pour votre santé.

Faites réparer l'appareil uniquement par du personnel spécialisé. Toute modification de conception de l'outil est interdite.

N'utilisez pas l'outil si vous constatez des dommages ou des pièces usées.

Pour réduire le risque d'incendie, gardez le moteur et le système d'échappement propres. Ils doivent notamment être exempts de résidus de travail, de déchets et de fuites d'huiles et de graisses.

Avant de travailler, lisez les instructions sur la façon d'arrêter rapidement la machine en cas d'urgence.

Faites attention à votre environnement lorsque vous travaillez. Certains dangers peuvent ne pas être audibles en raison du bruit émis par la machine. Toutes les ouvertures de ventilation doivent être maintenues propres et dégagées en tout temps.

La zone autour du filtre de la pompe doit être propre pour éviter le colmatage des canaux d'aspiration d'entrée. Le filtre de la pompe doit être placé à au moins 0,3 m de la surface de l'eau et à au moins 1,2 m du fond du réservoir d'eau. Le filtre doit être placé sous la surface de l'eau à tout moment lorsque la pompe fonctionne.

La pompe peut être transportée en tenant la poignée. Il est interdit de transporter la pompe en tenant d'autres éléments.

Pendant le fonctionnement, la pompe doit reposer uniquement sur une surface dure, plane et régulière.

Ne jamais diriger un jet d'eau sur des installations électriques.

FONCTIONNEMENT DE LA POMPE

Préparation de la pompe pour le travail

Avant de commencer les travaux, vérifiez que tous les raccords d'eau sont bien serrés. Si des fuites sont détectées, les raccords doivent être scellés avant de commencer les travaux et toute fuite d'eau doit être soigneusement séchée.

Vérifiez l'étanchéité du système de carburant. Si des fuites sont détectées, la pompe doit être envoyée pour réparation dans un centre de réparation spécialisé. Il est interdit d'utiliser la pompe avec une installation de carburant endommagée.

Les raccords à vis doivent être vérifiés, les raccords desserrés doivent être resserrés.

Raccordement des tuyaux d'alimentation et d'évacuation d'eau

La pompe est équipée de deux raccords filetés de tuyau dont le diamètre est spécifié dans le tableau. Le connecteur supérieur sert de sortie d'eau, celui inférieur d'entrée. Les tuyaux doivent être raccordés aux deux connexions à l'aide de connecteurs appropriés assurant une étanchéité complète des connexions. Les buses et les colliers fournis peuvent être utilisés pour connecter les tuyaux. Passez le connecteur à travers l'écrou (II) et mettez le joint (III). Vissez le tout au connecteur de la pompe (IV) pour assurer une connexion étanche. Ne pas trop serrer pour éviter d'endommager le joint. Placez les colliers de serrage sur le tuyau, connectez le tuyau à la buse et fixez-le avec le collier. Fixez le filtre à l'autre extrémité du tuyau d'arrivée d'eau de la même manière.

Attention! Le filtre doit être complètement immergé sous la surface de l'eau.

Attention! Ne pas utiliser comme tuyaux d'arrivée d'eau, car ils ne conservent pas leur forme. Cela peut entraîner l'arrêt de l'alimentation en eau de la pompe.

Après le raccordement et avant la mise en service, la chambre de la pompe doit être remplie d'eau. Une vanne est prévue à cet effet en haut de la sortie de la pompe (V). Dévissez-le et versez de l'eau jusqu'à ce que l'eau remplisse complètement la chambre de la pompe. Après avoir amorcé la pompe, fermez la vanne d'amorçage hermétiquement et en toute sécurité.

Attention! La pompe n'est pas conçue pour fonctionner à sec. Un fonctionnement à sec peut entraîner des dommages irréversibles à la pompe. Dans un tel cas, l'utilisateur perd ses droits de garantie. Le niveau d'eau dans la chambre de la pompe doit être vérifié avant chaque mise en service, même si l'installation d'eau n'a pas été démontée.

Attention! Pour garantir une efficacité maximale, un tuyau d'un diamètre correspondant au diamètre maximal du raccordement d'eau doit être connecté à la pompe.

Ravitaillement

La pompe est alimentée par un mélange de carburant destiné aux moteurs à deux temps. L'utilisation de l'essence seule est interdite. L'essence doit être mélangée à l'huile dans les proportions essence: huile - 25: 1. Le mélange doit être mélangé avant de le verser dans le réservoir de carburant. Le mélange et le versement du carburant doivent être effectués loin de toute source d'inflammation. Ne fumez pas pendant le ravitaillement. Le ravitaillement doit être effectué à au moins 3 mètres de l'endroit où la pompe est démarrée et utilisée.

Pour protéger le moteur, utilisez de l'essence sans plomb de bonne qualité et de l'huile de bonne qualité conçue pour les moteurs à deux temps refroidis par air. N'utilisez pas d'huile destinée aux moteurs à quatre temps. N'utilisez pas d'huile pour moteurs refroidis par liquide.

En cas de déversement de carburant, essayez soigneusement tout reste de carburant avant de démarrer la pompe.

Ne pas utiliser un mélange datant de plus de 30 jours.

Après avoir fait le plein du réservoir, fermez fermement et en toute sécurité le bouchon du réservoir.

Démarrage et arrêt du moteur

ATTENTION! Avant de démarrer le moteur, il est nécessaire de préparer la pompe pour le fonctionnement.

Faites le plein avant de démarrer. Placez la pompe sur une surface dure, plane et stable. Connectez les tuyaux à l'entrée et à la sortie d'eau. Placez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration, équipé du filtre, dans le réservoir d'eau. Placez l'autre extrémité du

tuyau de sortie à l'endroit où l'eau doit être pompée. Remplissez la chambre de la pompe avec de l'eau.

Appuyez 10 fois sur la pompe à carburant.

Tournez le bouton marche/accélérateur (VI) sur la position ON/MIN – marche/régime moteur minimum.

Déplacez le levier de starter vers la position supérieure « FERMÉ » (VII).

En tenant la pompe par la poignée d'une main, utilisez l'autre main pour tirer rapidement sur la corde de démarrage (VIII) plusieurs fois jusqu'à ce que le moteur démarre.

Déplacez le levier du starter sur la position « OUVERT » et tirez vivement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.

Ne déroulez pas la corde sur toute sa longueur, car cela pourrait la casser. Assurez-vous de tirer le câble de démarrage le long de l'axe du trou, tirer le câble à un angle entraînera une usure prématurée du câble de démarrage.

Après le démarrage, laissez le moteur chauffer avant d'augmenter le régime jusqu'à la vitesse requise. Le régime moteur peut être augmenté en tournant le bouton d'accélérateur vers la position MAX – régime moteur maximal.

Pour arrêter le moteur, réduisez la vitesse en tournant le bouton d'accélérateur sur la position MIN, attendez que le régime du moteur diminue jusqu'au ralenti, puis tournez l'interrupteur sur la position OFF.

Si vous entendez des bruits suspects ou ressentez des vibrations, éteignez immédiatement la pompe en tournant le bouton marche/arrêt sur la position STOP.

Attention! Lors du démarrage d'un moteur chaud, par exemple pendant les courtes pauses de travail pouvant durer jusqu'à plusieurs minutes, il n'est pas nécessaire de déplacer le levier du starter en position « OUVERT ».

Si vous devez arrêter le ventilateur en cas d'urgence, tournez immédiatement le bouton de l'interrupteur sur la position STOP – arrêt. Cela empêchera le moteur de la pompe de fonctionner.

Attention! À mesure que l'altitude au-dessus du niveau de la mer augmente, une diminution de la puissance du moteur est à prévoir. Cela est dû aux changements dans le mélange air-carburant dans les zones de pression plus basse. La pompe est équipée d'un carburateur réglé de manière à pouvoir fonctionner normalement jusqu'à une altitude de 1 800 m au-dessus du niveau de la mer. Lors de l'utilisation de la pompe à des altitudes plus élevées, il faut s'attendre à une perte de puissance du moteur et, par conséquent, à une réduction de l'efficacité de la pompe. Un fonctionnement prolongé dans de telles conditions entraînera des dommages au moteur. Avant d'utiliser l'appareil à une altitude supérieure à 1 800 m au-dessus du niveau de la mer, faites régler le carburateur par un centre de service agréé. Après avoir travaillé à des altitudes supérieures à 1 800 m au-dessus du niveau de la mer, vous devez retourner dans un centre de service agréé pour restaurer les réglages d'usine du carburateur.

ENTRETIEN DE LA POMPE

Avant de commencer l'une des opérations décrites ci-dessous, éteignez la pompe. Assurez-vous que le moteur et les autres composants ne sont pas chauds. Le fil de la bougie d'allumage doit être débranché pour éviter un démarrage accidentel de l'appareil. Pendant les procédures de maintenance, restez loin du feu et ne fumez pas.

Entretien du filtre à air

L'entretien du filtre à air doit être effectué après chaque utilisation de la pompe.

Dévissez le bouton fixant le couvercle du filtre, retirez le couvercle.

Retirez le filtre et rincez-le à l'eau tiède savonneuse.

Séchez complètement le filtre et réinstallez-le.

Remettez le couvercle du filtre en place et fixez-le avec le bouton.

Remplacement et entretien des bougies d'allumage (IX)

Retirez le couvercle en caoutchouc de la bougie, débranchez le câble et dévissez la bougie à l'aide d'une clé à bougie.

L'état des électrodes des bougies d'allumage doit être vérifié. La distance entre les électrodes doit être comprise entre 0,6 et 0,7 mm. Si une contamination est observée, essayez de nettoyer les électrodes de la bougie d'allumage avec une brosse métallique en laiton. Si le nettoyage n'apporte pas les résultats escomptés, remplacez la bougie par une neuve. L'état de la bougie d'allumage doit être vérifié au moins une fois par mois.

Vidange de la chambre de pompe (X)

Dévissez le couvercle de la vanne de vidange. Laissez l'eau s'écouler de la chambre de la pompe. Inclinez la pompe pour vider complètement la chambre de la pompe. Rincez la chambre de la pompe à l'eau claire pour éliminer toute contamination. La chambre de la pompe doit être vidée après chaque utilisation de la pompe. Il est interdit de stocker la pompe avec une chambre remplie.

Entretien du silencieux et du système d'échappement

Selon le carburant, l'huile et le rapport de mélange utilisés, du carbone ou de la suie peuvent s'accumuler dans le silencieux et le système d'échappement. Cela peut entraîner une diminution des performances de la machine. Pour restaurer les performances précédentes, la machine doit être renvoyée à un centre de service agréé du fabricant.

Autres activités de maintenance

L'état général de l'appareil doit également être vérifié après chaque utilisation. Les raccords à vis desserrés doivent être resserrés. Vérifiez les fuites de carburant. Vérifiez que les trous de ventilation sont dégagés. Vérifiez que tous les couvercles et boîtiers sont en bon état et exempts de fissures ou d'autres dommages. Tout défaut constaté doit être corrigé avant de poursuivre les travaux.

Stockage de la pompe

Un entretien approprié avant le stockage garantira un fonctionnement plus long et sans problème de votre pompe. Videz le carburant du réservoir, par exemple à l'aide d'une pompe à carburant en plastique disponible dans le commerce. Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il s'éteigne. Cela permettra d'éliminer tout carburant restant dans le carburateur. Laissez refroidir le moteur. Vidangez l'eau de la chambre de la pompe. Rincez la chambre à l'eau claire pour éliminer tous les contaminants.

Retirez la bougie d'allumage. Versez une cuillère à café d'huile moteur à deux temps dans le trou. Tirez soigneusement sur la corde du démarreur plusieurs fois pour répartir l'huile dans toute la chambre de combustion. Installer la bougie d'allumage. Nettoyer le boîtier.

Conservez la pompe dans un endroit frais, sec et bien aéré. Loin des sources d'inflammation.

Défauts possibles et leurs solutions

Faute	Cause possible	Procédure
La pompe ne pompe pas l'eau	La chambre de la pompe n'était pas remplie d'eau	Remplissez la chambre de la pompe avec de l'eau.
	Fuite du tuyau d'alimentation en eau	Vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en eau, éliminez les fuites.
	Le filtre installé sur le tuyau d'admission est sale	Nettoyez le filtre et placez-le à un autre endroit dans le réservoir d'eau
Le moteur ne démarre pas	Procédure de démarrage mal exécutée	Suivez la procédure de démarrage
	La bougie d'allumage est humide ou rouillée	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage
Le moteur démarre mais manque de puissance	Réglage incorrect du levier de starter	Repoussez le levier du starter vers l'arrière
	Filtre à air sale	Nettoyer le filtre à air
Fonctionnement irrégulier du moteur	Écart incorrect entre les électrodes des bougies d'allumage	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage
	Carburateur mal réglé	Retournez l'outil à un centre de service agréé
De la fumée sort du système d'échappement au lieu des gaz d'échappement	Proportions incorrectes du mélange de carburant	Maintenir les proportions correctes du mélange de carburant
	Carburateur mal réglé	Retournez l'outil à un centre de service agréé

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La pompa a combustione consente di pompare l'acqua ovunque non vi sia la possibilità di allacciarsi alla corrente elettrica. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dall'uso appropriato, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso del prodotto per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo del prodotto non conforme alla sua destinazione d'uso comporta inoltre la perdita dei diritti dell'utente sulla garanzia.

ATTREZZATURA

La pompa viene consegnata completa, ma necessita di alcune attività preparatorie descritte nelle istruzioni.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		Codice YT-85420
Peso (senza carburante)	[kg]	6.9
Capacità del serbatoio del carburante	[l]	1,2
Diametro del collegamento di entrata/uscita dell'acqua	[mm / "]	25/1
Efficienza max.	[m ³ /h]	7,5
Altezza massima di sollevamento	[m]	21
Massimo sollevamento di aspirazione	[m]	8
Motore		
numero di cilindri		1
numero di barre		2
raffreddamento		aria
capacità	[cm ³]	52
energia	[kW]	1.45
velocità nominale	[min ⁻¹]	7500
Tipo di candela		L7RTC
Emissioni		
Rumore - livello di pressione sonora L _{PA}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Rumore - livello di potenza sonora L _{WA}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTIMENTO! Quando si utilizza questa apparecchiatura, si raccomanda di seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese quelle elencate di seguito, per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni.

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e conservarlo.

ATTENZIONE! Leggi tutte le istruzioni riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni personali.

SEGUIRE LE SEGUENTI ISTRUZIONI

Posto di lavoro

Mantenere l'area di lavoro ben illuminata e pulita. Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi. I gas di scarico e i vapori del carburante sono tossici. Avvelenarli può causare incidenti e lesioni gravi. Non consentire ai bambini e agli astanti di accedere al luogo di lavoro. La perdita di concentrazione può comportare la perdita del controllo dell'utensile.

Sicurezza sul lavoro

Non modificare l'utensile o gli accessori. Tutti gli accessori e le parti dell'utensile devono essere puliti, integri, in buone condizioni e destinati all'uso con il tipo di utensile indicato. Evitare il contatto del corpo o degli utensili con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori e frigoriferi. Mettere a terra il proprio corpo aumenta il rischio di scosse elettriche. Non esporre l'utensile a precipitazioni

o umidità. L'ingresso di acqua e umidità all'interno dell'utensile aumenta il rischio di danni all'utensile e di lesioni personali. Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzare utensili e accessori adatti a un determinato tipo di lavoro rende il lavoro più efficiente e sicuro. Se si presta, si vende o si trasferisce in altro modo l'utensile a un'altra persona, allegare sempre anche il manuale di istruzioni.

Sicurezza personale

Iniziare a lavorare in buone condizioni fisiche e mentali. Presta attenzione a ciò che fai. Non lavorare quando sei stanco o sotto l'effetto di droghe o alcol. Anche un attimo di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni personali. Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. L'uso di dispositivi di protezione individuale quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche, caschi e protezioni acustiche riduce il rischio di lesioni gravi. Evitare di accendere accidentalmente l'utensile. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione „off” prima di eseguire la manutenzione o di trasportare l'utensile. Tenere o trasportare l'utensile con il dito sull'interruttore o con l'interruttore in posizione „on” può causare gravi lesioni personali. Prima di accendere l'utensile, rimuovere eventuali chiavi o altri utensili utilizzati per la regolazione. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile può provocare gravi lesioni personali. Mantenere l'equilibrio. Mantenere sempre una postura corretta. Ciò renderà più facile il controllo dell'utensile in caso di situazioni impreviste durante il lavoro. Indossare indumenti protettivi. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti da lavoro lontani dalle parti mobili dell'utensile. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile. Utilizzare un sistema di aspirazione della polvere o un contenitore per la polvere, se l'utensile ne è dotato. Assicuratevi di collegarli correttamente. L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Utilizzo dello strumento

Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non sovraccaricare l'utensile. Scegliere lo strumento più adatto al lavoro da svolgere garantirà un lavoro più efficiente e sicuro. **Rimuovere la candela prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori o riporre l'utensile. In questo modo si eviterà di accendere accidentalmente l'utensile.** Tenere gli utensili fuori dalla portata dei bambini. Non consentire a persone non addestrate all'uso dell'utensile di lavorare. L'utensile potrebbe risultare pericoloso se utilizzato da operatori non qualificati. Garantire una corretta manutenzione degli utensili. Controllare che l'utensile non sia disallineato e che le parti mobili non siano allentate. Controllare che nessuna parte dell'utensile sia danneggiata. Se vengono rilevati guasti, è necessario ripararli prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili sottoposti a scarsa manutenzione. Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio sottoposti a corretta manutenzione sono più facili da controllare durante il lavoro. Utilizzare utensili e accessori secondo le istruzioni riportate sopra. Utilizzare gli utensili come previsto, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro. L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli per cui sono stati progettati aumenta il rischio che si verifichino situazioni pericolose. Assicurarsi di controllare il senso di rotazione dell'utensile. Una direzione di rotazione imprevista può causare situazioni pericolose. Non avvicinare le mani o altre parti del corpo alle lame in movimento. La causa della maggior parte degli infortuni durante l'uso di utensili è il contatto tra le lame in movimento e le parti del corpo. Durante il lavoro è necessario adottare una postura corretta ed essere preparati a reazioni inaspettate da parte dell'utensile. Si possono utilizzare solo accessori originali. L'uso di attrezzature inadeguate può provocare gravi lesioni.

Riparazioni

Far riparare l'utensile solo presso officine autorizzate e utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà il corretto funzionamento in sicurezza dell'utensile. Non pulire l'alloggiamento e le coperture in gomma o plastica con benzina, diluente o altri liquidi corrosivi. Per la manutenzione dell'utensile utilizzare solo prodotti di alta qualità. È vietato utilizzare sostanze diverse da quelle specificate nel manuale di istruzioni.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

QUESTO DISPOSITIVO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Acquisire familiarità con il corretto funzionamento, la manutenzione, l'avviamento e l'arresto dell'attrezzatura. Familiarizzare con il corretto funzionamento di tutti i comandi.

Non permettere mai ai bambini di utilizzare l'apparecchio.

La pompa è destinata esclusivamente al pompaggio di acqua; è vietato pompare altre sostanze, in particolare quelle infiammabili o corrosive.

È opportuno indossare protezioni acustiche. Indossare sempre protezioni per gli occhi e il viso per proteggere gli occhi, il viso e le vie respiratorie dalla polvere e dai gas di scarico. Indossare sempre indumenti protettivi adatti e aderenti. Indossare guanti protettivi e protezioni acustiche. Indossare scarpe antinfortunistiche con suole antiscivolo.

Arrestare il motore e scollegare la candela in ogni caso:

- pulizia degli elementi della macchina
- ispezione, manutenzione o riparazione
- regolazione delle parti funzionanti

Maneggiare il carburante con cura. Il carburante è altamente infiammabile. Non rifornire mai di carburante una macchina in funzione o calda. Non inalare i fumi del carburante: sono dannosi per la salute.

Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato. È vietata qualsiasi modifica progettuale allo strumento.

Non utilizzare l'utensile se si notano danni o parti usurate.

Per ridurre il rischio di incendio, mantenere puliti il motore e l'impianto di scarico. In particolare, devono essere privi di residui di lavorazione, scorie e perdite di oli e grassi.

Prima di iniziare il lavoro, leggere le istruzioni su come arrestare rapidamente la macchina in caso di emergenza.

Mentre lavori, presta attenzione all'ambiente circostante. Alcuni pericoli potrebbero non essere udibili a causa del rumore prodotto dalla macchina. Tutte le aperture di ventilazione devono essere tenute sempre pulite e libere da ostruzioni.

La zona attorno al filtro della pompa deve essere pulita per evitare l'intasamento dei canali di aspirazione in ingresso. Il filtro della pompa deve essere posizionato ad almeno 0,3 m dalla superficie dell'acqua e ad almeno 1,2 m dal fondo del serbatoio dell'acqua. Quando la pompa è in funzione, il filtro deve trovarsi sempre sotto la superficie dell'acqua.

La pompa può essere trasportata tenendola per la maniglia. È vietato trasportare la pompa tenendola agganciata ad altri elementi.

Durante il funzionamento, la pompa deve poggiare solo su una superficie dura, piana e uniforme.

Non dirigere mai un getto d'acqua verso gli impianti elettrici.

FUNZIONAMENTO DELLA POMPA

Preparazione della pompa per il lavoro

Prima di iniziare il lavoro, controllare che tutti i collegamenti idraulici siano ben serrati. Se vengono rilevate delle perdite, i collegamenti devono essere sigillati prima di iniziare i lavori e tutte le perdite d'acqua devono essere asciugate accuratamente.

Controllare che non vi siano perdite nel sistema di alimentazione. Se vengono rilevate delle perdite, la pompa deve essere inviata per la riparazione a un centro di riparazione specializzato. È vietato far funzionare la pompa con l'impianto di alimentazione del carburante danneggiato.

Controllare i collegamenti a vite e serrare quelli allentati.

Collegamento dei tubi di alimentazione e scarico dell'acqua

La pompa è dotata di due attacchi filettati per tubi con il diametro specificato nella tabella. Il connettore superiore serve per l'uscita dell'acqua, quello inferiore per l'ingresso. I tubi flessibili devono essere collegati ad entrambi i raccordi mediante connettori adeguati, assicurando la completa tenuta dei raccordi. Per collegare i tubi flessibili è possibile utilizzare gli ugelli e le fascette in dotazione. Inserire il connettore attraverso il dado (II) e posizionare la guarnizione (III). Avvitare il tutto al connettore della pompa (IV) per garantire una connessione salda. Non stringere eccessivamente per non danneggiare la guarnizione. Posizionare le fascette stringitubo sul tubo, collegare il tubo all'ugello e fissare con la fascetta. Collegare il filtro all'altra estremità del tubo di alimentazione dell'acqua nello stesso modo.

Attenzione! Il filtro deve essere completamente immerso sotto la superficie dell'acqua.

Attenzione! Non utilizzare come tubi di alimentazione i tubi flessibili che non mantengono la loro forma. Ciò potrebbe causare l'interruzione dell'erogazione dell'acqua alla pompa.

Dopo il collegamento e prima del funzionamento, la camera della pompa deve essere riempita d'acqua. A tale scopo è presente una valvola nella parte superiore dell'uscita della pompa (V). Svitare e versare acqua fino a riempire completamente la camera della pompa. Dopo aver adescato la pompa, chiudere saldamente la valvola di adescamento.

Attenzione! La pompa non è progettata per funzionare a secco. Il funzionamento a secco può causare danni irreversibili alla pompa. In tal caso l'utente perde i diritti di garanzia. Prima di ogni messa in funzione, anche se l'impianto idraulico non è stato smontato, è necessario controllare il livello dell'acqua nella camera della pompa.

Attenzione! Per garantire la massima efficienza, è opportuno collegare alla pompa un tubo flessibile con un diametro corrispondente al diametro massimo del collegamento idrico.

Rifornimento

La pompa è alimentata da una miscela di carburante destinata ai motori a due tempi. È vietato l'uso di sola benzina. La benzina deve essere miscelata con l'olio nelle seguenti proporzioni: benzina: olio - 25: 1. La miscela deve essere miscelata prima di versarla nel serbatoio del carburante. La miscelazione e il versamento del carburante devono essere effettuati lontano da fonti di accensione. Non fumare durante il rifornimento. Il rifornimento deve essere effettuato ad almeno 3 metri dal luogo in cui la pompa viene avviata e azionata.

Per proteggere il motore, utilizzare benzina senza piombo di buona qualità e olio di buona qualità, specifico per motori a due tempi raffreddati ad aria. Non utilizzare olio destinato ai motori a quattro tempi. Non utilizzare olio per motori raffreddati a liquido. In caso di fuoriuscita di carburante, asciugare accuratamente i residui prima di avviare la pompa.

Non utilizzare una miscela più vecchia di 30 giorni.

Dopo aver rifornito il serbatoio, chiudere saldamente e saldamente il tappo del serbatoio.

Avviamento e arresto del motore

ATTENZIONE! Prima di avviare il motore è necessario preparare la pompa al funzionamento.

Fare rifornimento prima di partire. Posizionare la pompa su una superficie dura, piana e stabile. Collegare i tubi flessibili all'ingresso e all'uscita dell'acqua. Inserire l'altra estremità del tubo di aspirazione, dotato di filtro, nel serbatoio dell'acqua. Posizionare

l'altra estremità del tubo di scarico nel punto in cui deve essere pompata l'acqua. Riempire la camera della pompa con acqua.

Premere la pompa del carburante 10 volte.

Ruotare la manopola di accensione/acceleratore (VI) in posizione ON/MIN – accensione/regime minimo del motore.

Spostare la leva dello starter nella posizione superiore "CHIUSO" (VII).

Tenendo la pompa per la maniglia con una mano, usare l'altra per tirare rapidamente e più volte la fune di avviamento (VIII) finché il motore non si avvia.

Spostare la leva dello starter in posizione "OPEN" e tirare rapidamente la fune di avviamento finché il motore non si avvia.

Non svolgere la corda per tutta la sua lunghezza poiché ciò potrebbe causarne la rottura. Assicurarsi di tirare il cavo di avviamento lungo l'asse del foro; tirarlo in diagonale causerà un'usura prematura del cavo di avviamento.

Dopo l'avviamento, lasciare che il motore si riscaldi prima di aumentare i giri al minuto fino alla velocità richiesta. È possibile aumentare la velocità del motore ruotando la manopola dell'acceleratore verso la posizione MAX (velocità massima del motore).

Per arrestare il motore, ridurre la velocità ruotando la manopola dell'acceleratore in posizione MIN, attendere che il regime del motore scenda al minimo, quindi ruotare l'interruttore in posizione OFF.

Se si avvertono rumori sospetti o vibrazioni, spegnere immediatamente la pompa ruotando la manopola di accensione/spegnimento in posizione STOP.

Attenzione! Quando si avvia un motore caldo, ad esempio durante brevi pause di lavoro, della durata massima di diversi minuti, non è necessario spostare la leva dello starter in posizione „OPEN”.

Se è necessario arrestare il ventilatore in caso di emergenza, ruotare immediatamente la manopola dell'interruttore in posizione STOP (spento). Ciò impedirà il funzionamento del motore della pompa.

Attenzione! Con l'aumentare dell'altitudine sopra il livello del mare è prevedibile una diminuzione della potenza del motore. Ciò è dovuto alle variazioni della miscela di aria e carburante nelle aree a bassa pressione. La pompa è dotata di un carburatore regolato in modo tale da poter funzionare normalmente fino ad un'altitudine di 1.800 m sul livello del mare. Utilizzando la pompa ad altitudini più elevate, si può verificare una perdita di potenza del motore e, di conseguenza, una riduzione dell'efficienza della pompa. Il funzionamento prolungato in tali condizioni può causare danni al motore. Prima di utilizzare il mezzo ad altitudini superiori a 1.800 m sul livello del mare, far regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato. Dopo aver lavorato ad altitudini superiori a 1.800 m sul livello del mare, è opportuno rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per ripristinare le impostazioni di fabbrica del carburatore.

MANUTENZIONE DELLA POMPA

Prima di effettuare una qualsiasi delle operazioni descritte di seguito, spegnere la pompa. Assicurarsi che il motore e gli altri componenti non siano caldi. Per evitare l'avviamento accidentale dell'unità, è necessario scollegare il cavo della candela. Durante le procedure di manutenzione, tenersi lontani dal fuoco e non fumare.

Manutenzione del filtro dell'aria

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere eseguita dopo ogni utilizzo della pompa.

Svitare la manopola che fissa il coperchio del filtro e rimuovere il coperchio.

Rimuovere il filtro e sciacquarlo con acqua calda e sapone.

Asciugare completamente il filtro e reinstallarlo.

Riposizionare il coperchio del filtro e fissarlo con la manopola.

Sostituzione e manutenzione delle candele (IX)

Rimuovere la copertura in gomma della candela, scollegare il cavo e svitare la candela con l'apposita chiave.

È necessario controllare le condizioni degli elettrodi della candela. La distanza tra gli elettrodi dovrebbe essere compresa tra 0,6 e 0,7 mm. Se si nota contaminazione, provare a pulire gli elettrodi della candela con una spazzola metallica di ottone. Se la pulizia non produce i risultati sperati, sostituire la candela con una nuova. Le condizioni della candela devono essere controllate almeno una volta al mese.

Svuotamento della camera della pompa (X)

Svitare il coperchio della valvola di scarico. Lasciare che l'acqua defluisca dalla camera della pompa. Inclinare la pompa per svuotare completamente la camera della pompa. Sciacquare la camera della pompa con acqua pulita per rimuovere eventuali contaminazioni. La camera della pompa deve essere svuotata dopo ogni utilizzo della pompa. È vietato immagazzinare la pompa con la camera piena.

Manutenzione marmitta e sistema di scarico

A seconda del carburante, dell'olio e del rapporto di miscela utilizzati, nella marmitta e nell'impianto di scarico potrebbero accumularsi carbonio o fuliggine. Ciò potrebbe causare una diminuzione delle prestazioni della macchina. Per ripristinare le prestazioni precedenti, la macchina deve essere restituita a un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Altre attività di manutenzione

Anche le condizioni generali del dispositivo devono essere controllate dopo ogni utilizzo. I collegamenti a vite allentati devono essere serrati. Controllare eventuali perdite di carburante. Controllare che i fori di ventilazione siano liberi. Controllare che tutte le coperture e gli alloggiamenti siano in buone condizioni e privi di crepe o altri danni. Eventuali difetti riscontrati dovranno essere corretti prima di proseguire il lavoro.

Conservazione della pompa

Una corretta manutenzione prima dello stoccaggio garantirà un funzionamento più lungo e senza problemi della pompa. Svuotare il carburante dal serbatoio, ad esempio utilizzando una pompa per carburante in plastica disponibile in commercio. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo finché non si spegne. In questo modo si pulirà il carburatore da eventuali residui di carburante. Lasciare raffreddare il motore. Scaricare l'acqua dalla camera della pompa. Sciacquare la camera con acqua pulita, eliminando eventuali contaminanti.

Rimuovere la candela. Versare un cucchiaino di olio per motori a due tempi attraverso il foro. Tirare con cautela la fune di avviamento più volte per distribuire l'olio in tutta la camera di combustione. Installare la candela. Pulisci l'alloggiamento.

Conservare la pompa in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. Lontano da fonti di accensione.

Possibili guasti e relative soluzioni

Colpa	Possibile causa	Procedura
La pompa non pompa acqua	La camera della pompa non era piena d'acqua	Riempire la camera della pompa con acqua.
	Perdita nel tubo di alimentazione dell'acqua	Controllare la tenuta dell'impianto idrico, eliminare eventuali perdite.
	Il filtro installato sul tubo di ingresso è sporco	Pulisci il filtro e posizionalo in un punto diverso del serbatoio dell'acqua
Il motore non si avvia	Procedura di avvio eseguita in modo non corretto	Seguire la procedura di avvio
	La candela è bagnata o arrugginita	Pulire o sostituire la candela
Il motore si avvia ma non ha potenza	Impostazione errata della leva dello starter	Spingere indietro la leva dello starter
	Filtro dell'aria sporco	Pulisci il filtro dell'aria
Funzionamento irregolare del motore	Distanza errata tra gli elettrodi della candela	Pulire o sostituire la candela
	Carburatore regolato in modo errato	Restituire l'utensile a un centro di assistenza autorizzato
Dal sistema di scarico esce fumo invece di gas di scarico	Proporzioni errate della miscela di carburante	Mantenere le corrette proporzioni della miscela di carburante
	Carburatore regolato in modo errato	Restituire l'utensile a un centro di assistenza autorizzato

PRODUCTKENMERKEN

Met de verbrandingspomp kan water worden opgepompt naar plekken waar geen elektriciteitsaansluiting mogelijk is. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat hangt af van het juiste gebruik, daarom:

Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gebruikt en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van het product voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is of als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Bij gebruik van het product in strijd met het beoogde doel, vervalt tevens het recht van de gebruiker op garantie en vrijwaring.

APPARATUUR

De pomp wordt compleet geleverd, maar vereist wel enkele voorbereidende handelingen die in de instructies staan beschreven.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-85420
Gewicht (zonder brandstof)	[kg]	6.9
Capaciteit brandstoftank	[l]	1,2
Diameter waterinlaat/-uitlaataansluiting	[mm / "]	25/1
Rendement max.	[m³/h]	7,5
Maximale hefhoogte	[m]	21
Maximaal. zuiglft	[m]	8
Motor		
aantal cilinders		1
aantal staven		2
koeling		lucht
capaciteit	[cm³]	52
stroom	[kW]	1.45
nominale snelheid	[min⁻¹]	7500
Bougie type		L7RTC
Emissies		
Geluid - geluidsdruk niveau L _{90A}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Geluid - geluidsvermogensniveau L _{90A}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

ALGEMENE VEILIGHEIDINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Wanneer u dit apparaat gebruikt, raden wij u aan om altijd de basisveiligheidsmaatregelen te volgen, waaronder de hieronder vermelde maatregelen, om het risico op brand, elektrische schokken en letsel te verkleinen.

Lees de volledige gebruiksaanwijzing door voordat u het gereedschap gebruikt en bewaar deze.

AANDACHT! Lees alle instructies hieronder. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand of persoonlijk letsel.

VOLG DE VOLGENDE INSTRUCTIES

Werkplek

Zorg ervoor dat de werkplek goed verlicht en schoon is. Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken. Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimten. Uitlaatgassen en dampen van brandstof zijn giftig. Vergiftiging kan leiden tot ongelukken en ernstig letsel. Laat geen kinderen en omstanders toe op de werkplek. Verlies van concentratie kan ertoe leiden dat u de controle over het gereedschap verliest.

Veiligheid op het werk

Wijzig het gereedschap of de accessoires niet. Alle accessoires en gereedschapsonderdelen moeten schoon, onbeschadigd en in goede staat zijn en bedoeld zijn voor gebruik met het betreffende type gereedschap. Vermijd contact van lichaam of gereedschap met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Door uw lichaam te aarden, vergroot u het risico op een elektrische schok. Stel het gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht. Water en vocht dat in het gereedschap terechtkomt, ver-

hoogt het risico op schade aan het gereedschap en persoonlijk letsel. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik gereedschappen en accessoires die geschikt zijn voor het soort werk. Dan verloopt het werk efficiënter en veiliger. Als u het gereedschap uitleent, verkoopt of op een andere manier overdraagt aan iemand anders, voeg dan altijd de gebruiksaanwijzing toe.

Persoonlijke veiligheid

Begin uw werk in een goede fysieke en mentale conditie. Let op wat je doet. Werk niet als u moe bent of onder invloed van drugs of alcohol. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het werk kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbescherming verkleint het risico op ernstig letsel. Voorkom dat u het gereedschap per ongeluk inschakelt. Zorg ervoor dat de schakelaar in de "uit"-stand staat voordat u onderhoud uitvoert aan het gereedschap of het transporteert. Als u het gereedschap vasthoudt of draagt met uw vinger op de schakelaar of met de schakelaar in de "aan"-stand, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Verwijder alle sleutels en andere gereedschappen die u hebt gebruikt om het gereedschap af te stellen, voordat u het gereedschap inschakelt. Een sleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap blijft zitten, kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Zorg voor evenwicht. Zorg te allen tijde voor een goede houding. Hierdoor kunt u het gereedschap gemakkelijker onder controle houden als er zich tijdens het werk onverwachte situaties voordoen. Draag beschermende kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en werkhandschoenen uit de buurt van bewegende delen van het gereedschap. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in de bewegende delen van het gereedschap. Gebruik stofafzuiging of stofcontainers als het gereedschap hiermee is uitgerust. Zorg ervoor dat u ze correct aansluit. Door gebruik te maken van stofafzuiging wordt het risico op ernstig persoonlijk letsel verkleind.

Het gereedschap gebruiken

Gebruik het gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is. Overbelast het gereedschap niet. Door het juiste gereedschap voor de klus te kiezen, kunt u efficiënter en veiliger werken. **Verwijder de bougie voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Hiermee voorkomt u dat u het gereedschap per ongeluk inschakelt.** Houd gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die niet getraind zijn in het gebruik ervan. Het gereedschap kan gevaarlijk zijn in handen van ongeschoolde gebruikers. Zorg voor goed gereedschapsonderhoud. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning en loszittende bewegende delen. Controleer of er geen enkel onderdeel van het gereedschap beschadigd is. Indien er gebreken worden geconstateerd, dienen deze te worden hersteld alvorens het apparaat verder kan worden gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap. Houd snijgereedschappen schoon en scherp. Goed onderhouden snijgereedschappen zijn gemakkelijker te controleren tijdens het werk. Gebruik gereedschappen en accessoires volgens de bovenstaande instructies. Gebruik gereedschap waarvoor het bedoeld is, rekening houdend met het soort werk en de omstandigheden. Als u gereedschap gebruikt voor andere taken dan waarvoor het bedoeld is, loopt u een groter risico op gevaarlijke situaties. Controleer altijd de draairichting van het gereedschap. Een onverwachte draairichting kan gevaarlijke situaties veroorzaken. Houd uw handen of andere lichaamsdelen uit de buurt van de bewegende messen. De oorzaak van de meeste verwondingen bij het gebruik van gereedschap is contact tussen bewegende messen en lichaamsdelen. Tijdens het werk moet u de juiste houding aannemen en voorbereid zijn op onverwachte reacties van het gereedschap. Er mogen uitsluitend originele accessoires worden gebruikt. Het gebruik van ongeschikte apparatuur kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Reparaties

Laat het gereedschap uitsluitend repareren in erkende reparatiewerkplaatsen en gebruik daarbij uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt de veiligheid van het gereedschap gewaarborgd. Reinig de behuizing en de deksels van rubber of kunststof niet met benzine, thinner of andere bijtende vloeistoffen. Gebruik uitsluitend hoogwaardige producten voor het onderhoud van het gereedschap. Het is verboden om andere stoffen te gebruiken dan die welke in de gebruiksaanwijzing staan vermeld.

EXTRA VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

DIT APPARAAT KAN ERNSTIG LETSEL VEROOZAKEN. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de juiste bediening, het juiste onderhoud, het starten en stoppen van de apparatuur. Zorg dat u vertrouwd bent met de juiste werking van alle bedieningselementen.

Laat kinderen het apparaat nooit bedienen.

De pomp is uitsluitend bedoeld voor het pompen van water. Het pompen van andere stoffen, met name brandbare of bijtende stoffen, is verboden.

Er dient gehoorbescherming gedragen te worden. Draag altijd een oog- en gezichtsbescherming om uw ogen, gezicht en luchtwegen te beschermen tegen stof en uitlaatgassen. Draag altijd passende, nauwsluitende beschermende kleding. Draag beschermende handschoenen en gehoorbescherming. Draag veiligheidsschoenen met antislipzolen.

Zet in ieder geval de motor af en koppel de bougie los:

- reiniging van machine-elementen
- inspectie, onderhoud of reparatie
- afstelling van werkende delen

Ga voorzichtig om met brandstof. De brandstof is zeer brandbaar. Tank nooit een draaiende of hete machine. Adem de brand-

stofdampen niet in, ze zijn schadelijk voor uw gezondheid.

Laat het apparaat uitsluitend repareren door vakpersoneel. Het is verboden om ontwerpwijzigingen aan het gereedschap aan te brengen.

Gebruik het gereedschap niet als u schade of versleten onderdelen opmerkt.

Om het risico op brand te verkleinen, dient u de motor en het uitaatsysteem schoon te houden. Ze moeten met name vrij zijn van werkresten, afval en lekkages van olie en vet.

Lees voor aanvang van de werkzaamheden de instructies over hoe u de machine in geval van nood snel kunt stoppen.

Let tijdens het werk goed op uw omgeving. Sommige gevaren zijn mogelijk niet hoorbaar vanwege het geluid dat de machine maakt. Alle ventilatieopeningen moeten te allen tijde schoon en vrij van obstakels worden gehouden.

Het gebied rond het pompfilter moet schoon zijn om verstopping van de inlaatkanalen te voorkomen. Het pompfilter moet minimaal 0,3 m boven het wateroppervlak en minimaal 1,2 m vanaf de bodem van de watertank worden geplaatst. Het filter moet zich te allen tijde onder het wateroppervlak bevinden wanneer de pomp in werking is.

De pomp kan gedragen worden door hem aan het handvat vast te houden. Het is verboden de pomp te dragen terwijl u andere voorwerpen vasthoudt.

Tijdens het gebruik mag de pomp alleen op een harde, vlakke en vlakke ondergrond staan.

Richt nooit een waterstraal op elektrische installaties.

POMPWERKING

De pomp voorbereiden op het werk

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of alle wateraansluitingen goed vastzitten. Indien er lekkages worden geconstateerd, dienen de aansluitingen voor aanvang van de werkzaamheden te worden afgedicht en dienen eventuele waterlekken grondig te worden gedroogd.

Controleer het brandstofsysteem op lekkages. Indien er lekkages worden geconstateerd, dient de pomp ter reparatie naar een gespecialiseerd reparatiecentrum te worden gestuurd. Het is verboden de pomp te gebruiken met een beschadigde brandstofinstallatie.

Controleer de schroefverbindingen en draai losse verbindingen vast.

Aansluiten van de watertoevoer- en afvoerslangen

De pomp is voorzien van twee pijpaansluitingen met schroefdraad met de in de tabel aangegeven diameter. De bovenste aansluiting fungeert als wateruitlaat, de onderste als waterinlaat. De slangen moeten met behulp van geschikte connectoren op beide aansluitingen worden aangesloten, zodat de aansluitingen volledig waterdicht zijn. Voor het aansluiten van de slangen kunt u de meegeleverde sproeiers en klemmen gebruiken. Steek de connector door de moer (II) en plaats de pakking (III). Schroef het geheel vast aan de pompaansluiting (IV) om een goede verbinding te garanderen. Draai de moer niet te vast om schade aan de afdichting te voorkomen. Plaats de slangklemmen op de slang, sluit de slang aan op het mondstuk en zet vast met de klem. Bevestig het filter op dezelfde manier aan het andere uiteinde van de watertoevoerslang.

Aandacht! Het filter moet volledig onder water zijn.

Aandacht! Niet gebruiken als toevoerslangen, deze behouden hun vorm niet. Dit kan ertoe leiden dat de watertoevoer naar de pomp wordt gestopt.

Na aansluiting en vóór gebruik moet de pompruimte met water worden gevuld. Hiervoor bevindt zich bovenaan de uitlaat van de pomp een klep (V). Draai de dop los en giet er water in totdat de pompkamer volledig gevuld is. Nadat u de pomp hebt gevuld, sluit u de vulklep goed en stevig.

Aandacht! De pomp is niet ontworpen om droog te draaien. Drooglopen kan onherstelbare schade aan de pomp veroorzaken. In dat geval verliest de gebruiker zijn of haar garantierechten. Het waterniveau in de pompruimte dient vóór elke inbedrijfstelling te worden gecontroleerd, ook als de waterinstallatie niet is gedemonteerd.

Aandacht! Om een maximale efficiëntie te garanderen, moet een slang met een diameter die overeenkomt met de maximale diameter van de wateraansluiting op de pomp worden aangesloten.

Tanken

De pomp wordt aangedreven door een brandstofsamenstelling dat bedoeld is voor tweetaktmotoren. Het gebruik van alleen benzine is verboden. Benzine moet met olie worden gemengd in de verhouding benzine: olie - 25: 1. Het mengsel moet worden gemengd voordat het in de brandstoftank wordt gegoten. Het mengen en overgieten van brandstof dient uit de buurt van ontstekingsbronnen te gebeuren. Rook niet tijdens het tanken. Het tanken dient minimaal 3 meter verwijderd te zijn van de plaats waar de pomp wordt gestart en bediend.

Om de motor te beschermen, gebruikt u hoogwaardige loodvrije benzine en hoogwaardige olie die speciaal is ontworpen voor tweetaktmotoren met luchtkoeling. Gebruik geen olie die bedoeld is voor viertaktmotoren. Gebruik geen olie voor vloeistofgekoelde motoren.

Als er brandstof is gemorst, veeg dan de resterende brandstof voorzichtig weg voordat u de pomp start.

Gebruik geen mengsel dat ouder is dan 30 dagen.

Nadat u de tank heeft bijgevuuld, draait u de tankdop stevig dicht.

Starten en stoppen van de motor

AANDACHT! Voordat u de motor start, moet u de pomp gereedmaken voor gebruik.

Tank bij voordat u vertrekt. Plaats de pomp op een harde, vlakke en stabiele ondergrond. Sluit de slangen aan op de waterinlaat en -uitlaat. Plaats het andere uiteinde van de aanzuigslang, voorzien van het filter, in de watertank. Plaats het andere uiteinde van de afvoerslang op de plaats waar het water naartoe gepompt moet worden. Vul de pompkamer met water.

Druk 10 keer op de brandstofpomp.

Draai de aan/gasknop (VI) naar de AAN/MIN-positie – aan/minimaal motortoerental.

Beweeg de chokehendel naar de bovenste "GESLOTEN" positie (VII).

Houd de pomp met één hand bij de hendel vast en trek met de andere hand enkele malen krachtig aan het startkoord (VIII) totdat de motor start.

Beweeg de chokehendel naar de stand "OPEN" en trek stevig aan het startkoord totdat de motor start.

Rol het touw niet helemaal af, want dan kan het breken. Zorg ervoor dat u de startkabel langs de as van het gat trekt. Als u de kabel schuin trekt, zal de startkabel voortdijg slijten.

Laat de motor na het starten opwarmen voordat u het toerental verhoogt tot het gewenste toerental. Het motortoerental kan worden verhoogd door de gashendel naar de MAX-stand te draaien – maximaal motortoerental.

Om de motor te stoppen, verlaagt u het toerental door de gashendel naar de MIN-stand te draaien. Wacht tot het toerental is gedaald tot het stationair toerental en draai de schakelaar vervolgens naar de UIT-stand.

Als u verdachte geluiden hoort of trillingen voelt, schakel de pomp dan onmiddellijk uit door de aan/uitknop naar de STOP-stand te draaien.

Aandacht! Bij het starten van een warme motor, bijvoorbeeld Tijdens korte werkonderbrekingen van enkele minuten is het niet nodig de chokehendel in de stand „OPEN" te zetten.

Als u de blazer in een noodgeval moet stoppen, draait u de schakelaar onmiddellijk naar de STOP-stand (uit). Hierdoor stopt de pompmotor met werken.

Aandacht! Naarmate de hoogte boven zeeniveau toeneemt, is een afname van het motorvermogen te verwachten. Dit komt doordat er veranderingen optreden in het brandstof-luchtmengsel in gebieden met een lagere druk. De pomp is voorzien van een carburateur die zodanig is afgesteld dat deze tot op een hoogte van 1.800 m boven zeeniveau normaal kan functioneren. Bij gebruik van de pomp op grotere hoogte moet rekening worden gehouden met een verlies aan motorvermogen en dientengevolge een vermindering van het pompendement. Langdurig gebruik onder dergelijke omstandigheden kan leiden tot motorschade. Laat de carburateur afstellen door een erkend servicecentrum voordat u de machine op een hoogte van meer dan 1.800 m boven zeeniveau gebruikt. Nadat u op een hoogte van meer dan 1.800 m boven zeeniveau hebt gewerkt, dient u terug te gaan naar een erkend servicecentrum om de fabrieksinstellingen van de carburateur te laten herstellen.

POMPONDERHOUD

Voordat u met een van de hieronder beschreven handelingen begint, dient u de pomp uit te schakelen. Zorg ervoor dat de motor en andere onderdelen niet heet zijn. De bougiekabel moet worden losgekoppeld om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk start. Blijf tijdens onderhoudswerkzaamheden uit de buurt van vuur en rook niet.

Onderhoud van luchtfilter

Onderhoud van het luchtfilter dient na elk gebruik van de pomp te worden uitgevoerd.

Draai de knop los die het filterdeksel vasthoudt en verwijder het deksel.

Verwijder het filter en spoel het af in warm zeepsop.

Droog het filter volledig en plaats het terug.

Plaats het filterdeksel terug en zet het vast met de knop.

Vervanging en onderhoud van bougies (IX)

Verwijder het rubberen bougiekapje, koppel de kabel los en draai de bougie los met een bougiesleutel.

De staat van de elektroden van de bougie moet worden gecontroleerd. De afstand tussen de elektroden moet tussen de 0,6 en 0,7 mm liggen. Als u verontreiniging constateert, kunt u proberen de elektroden van de bougie schoon te maken met een koperen borstel. Als het schoonmaken niet het gewenste resultaat oplevert, vervang dan de bougie door een nieuwe. De staat van de bougie moet minimaal één keer per maand gecontroleerd worden.

Leegmaken van de pompkamer (X)

Draai het deksel van de afvoerklep los. Laat het water uit de pompkamer lopen. Kantel de pomp om de pompkamer grondig leeg te maken. Spoel de pompkamer met schoon water om eventuele verontreinigingen te verwijderen. De pompruimte moet na elk gebruik van de pomp worden gelegeerd. Het is verboden de pomp op te slaan met een gevulde kamer.

Onderhoud van de demper en het uitlaatsysteem

Afhankelijk van de gebruikte brandstof, olie en mengverhouding kan er koolstof of roet in de uitlaat en het uitlaatsysteem ophopen. Dit kan leiden tot een afname van de machineprestaties. Om de prestaties van het apparaat te herstellen, moet u het apparaat retourneren naar een geautoriseerd servicecentrum van de fabrikant.

Overige onderhoudsactiviteiten

Ook de algemene staat van het apparaat dient na elk gebruik gecontroleerd te worden. Losse schroefverbindingen moeten worden vastgedraaid. Controleer op brandstoflekken. Controleer of de ventilatiegaten vrij zijn. Controleer of alle deksels en behuizingen in goede staat zijn en geen scheuren of andere beschadigingen vertonen. Eventuele gebreken dienen te worden verholpen voordat de werkzaamheden worden hervat.

De pomp opbergen

Goed onderhoud vóór opslag zorgt ervoor dat uw pomp langer en probleemloos blijft werken. Maak de brandstoftank leeg, bijvoorbeeld met een in de handel verkrijgbare kunststof brandstofpomp. Start de motor en laat deze stationair draaien totdat deze afslaat. Hierdoor wordt de carburateur ontdaan van alle resterende brandstof. Laat de motor afkoelen. Laat het water uit de pompkamer lopen. Spoel de kamer met schoon water om eventuele verontreinigingen te verwijderen.

Verwijder de bougie. Giet een theelepel tweetaktolie door het gat. Trek een paar keer voorzichtig aan het startkoord om de olie door de verbrandingskamer te verdelen. Plaats de bougie. Maak de behuizing schoon.

Bewaar de pomp op een koele, droge en goed geventileerde plaats. Uit de buurt van ontstekingsbronnen.

Mogelijke storingen en hun oplossingen

Schuld	Mogelijke oorzaak	Procedure
De pomp pompt geen water	De pompkamer was niet gevuld met water	Vul de pompkamer met water.
	Lekkende waterleiding	Controleer de dichtheid van het watertoevoersysteem en verhelp lekken.
	Het filter dat op de inlaatbuis is geïnstalleerd, is vuil	Maak het filter schoon en plaats het op een andere plaats in de watertank
Motor start niet	Onjuist uitgevoerde startprocedure	Volg de startprocedure
	De bougie is nat of roestig	Maak de bougie schoon of vervang deze
Motor start maar mist vermogen	Onjuiste chokehendelinstelling	Duw de chokehendel naar achteren
	Vuile luchtfilter	Maak het luchtfilter schoon
Ongelijkmatige werking van de motor	Onjuiste afstand tussen bougie-elektroden	Maak de bougie schoon of vervang deze
	Verkeerd afgestelde carburateur	Breng het gereedschap terug naar een geautoriseerd servicecentrum
Er komt rook uit het uitlaatsysteem in plaats van uitlaatgassen	Onjuiste brandstofmengselverhoudingen	Zorg voor de juiste verhoudingen van het brandstofmengsel
	Verkeerd afgestelde carburateur	Breng het gereedschap terug naar een geautoriseerd servicecentrum

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η αντλία καύσης επιτρέπει την άντληση νερού όπου δεν μπορεί να τροφοδοτηθεί ηλεκτρικό ρεύμα. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλή λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

Πριν εργαστείτε με το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και κρατήστε το.

Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές και τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος σε αντίθεση με τον προορισμό του, τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Η χρήση του προϊόντος σε αντίθεση με τον προορισμό του οδηγεί επίσης στην απώλεια των δικαιωμάτων του χρήστη για εγγύηση και εγγύηση.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η αντλία παραδίδεται πλήρης, αλλά απαιτεί ορισμένες προπαρασκευαστικές δραστηριότητες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-85420
Βάρος (χωρίς καύσιμο)	[kg]	6.9
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	[l]	1.2
Διάμετρος σύνδεσης νερού εισόδου/εξόδου	[mm / "]	25/1
Μέγιστη απόδοση	[m ³ /h]	7.5
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	[m]	21
Μέγ. ανυψωτικό αναρρόφησης	[m]	8
Μηχανή		
αριθμός κυλίνδρων		1
αριθμός ράβδων		2
ψύξη		αέρα
ικανότητα	[cm ³]	52
εξουσία	[kW]	1.45
ονομαστική ταχύτητα περιστροφής	[min ⁻¹]	7500
Τύπος μπουζί		L7RTC
Εκπομπές		
Θόρυβος - επίπεδο ηχητικής πίεσης L _{WA}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Θόρυβος - επίπεδο ισχύος ήχου L _{WA}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη λειτουργία της συσκευής, συνιστάται να ακολουθείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων αυτών που δίνονται παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμό.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας και κρατήστε το.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες παρακάτω. Η μη τήρησή τους μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

Χώρος εργασίας

Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια και οι αιμικοί καυσμοί είναι τοξικά. Η δηλητηρίαση με αυτά μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Δεν πρέπει να επιτρέπονται τα παιδιά και οι περαστικοί στον χώρο εργασίας. Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

Ασφάλεια εργασίας

Μην τροποποιείτε το εργαλείο ή τα εξαρτήματα. Όλα τα εξαρτήματα και τα μέρη του εργαλείου πρέπει να είναι καθαρά, άθικτα, σε καλή τεχνική κατάσταση και να προορίζονται για χρήση με συγκεκριμένο τύπο εργαλείου. Αποφύγετε την επαφή του σώματος και του εργαλείου με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλωδιώτες και ψυγεία. Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο

ηλεκτροπληξίας. Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχόπτωση ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται στο εσωτερικό του εργαλείου αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στο εργαλείο και πρόκλησης τραυματισμού. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε εργαλεία και αξεσουάρ κατάλληλα για έναν συγκεκριμένο τύπο εργασίας, γεγονός που καθιστά την εργασία πιο αποτελεσματική και ασφαλέστερη. Εάν δανείζετε, πουλάτε ή μεταφέρετε με άλλον τρόπο το εργαλείο σε άλλο άτομο, να συνοδεύετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών.

Προσωπική ασφάλεια

Ξεκινήστε την εργασία σε καλή φυσική και ψυχική κατάσταση. Δώστε προσοχή σε αυτό που κάνετε. Μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ή αλκοόλ. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκες σκόνης, παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστασία ακοής μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού. Αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «off» πριν πραγματοποιήσετε συντήρηση ή μεταφορά του εργαλείου. Το να κρατάτε ή να μεταφέρετε το εργαλείο με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή με το διακόπτη στη θέση «on» μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή άλλα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση του. Ένα κλειδί που έχει μείνει σε περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Κράτα την ισορροπία σου. Διατηρήστε τη σωστή στάση του σώματος ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διευκολύνει τον έλεγχο του εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων κατά τη διάρκεια της εργασίας. Φοράτε προστατευτική ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια εργασίας μακριά από κινούμενα μέρη του εργαλείου. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποιήστε απορροφητήρες σκόνης ή δοχεία σκόνης εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με τέτοιο. Φροντίστε να τα συνδέσετε σωστά. Η χρήση ενός απορροφητήρα σκόνης μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού.

Χρήση εργαλείου

Το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αντίθετα με τον προορισμό του. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Η επιλογή του σωστού εργαλείου για μια δεδομένη εργασία θα εξασφαλίσει πιο αποτελεσματική και ασφαλέστερη εργασία. **Αφαιρέστε το μπουζί πριν κάνετε ρυθμίσεις, αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτό θα αποφύγει την κατά λάθος ενεργοποίηση του εργαλείου.** Κρατήστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση του εργαλείου να εργαστούν. Το εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο στα χέρια μη εκπαιδευμένων χειριστών. Εξασφαλίστε τη σωστή συντήρηση του εργαλείου. Ελέγξτε το εργαλείο για κακή ευθυγράμμιση και χαλαρότητα των κινούμενων μερών. Ελέγξτε εάν κάποιο στοιχείο του εργαλείου είναι κατεστραμμένο. Εάν εντοπιστούν σφάλματα, πρέπει να επισκευαστούν πριν χρησιμοποιηθούν ξανά. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία. Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και αιχμηρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής ελέγχονται ευκολότερα κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε εργαλεία και εξαρτήματα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Χρησιμοποιήστε εργαλεία όπως προβλέπεται, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετικά από αυτά που έχουν σχεδιαστεί αυξάνει τον κίνδυνο επικίνδυνων καταστάσεων. Φροντίστε να ελέγξετε τη φορά περιστροφής του εργαλείου. Μια απροσδόκητη φορά περιστροφής μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις. Κρατήστε τα χέρια σας ή άλλα μέρη του σώματος σας μακριά από τις κινούμενες λεπίδες. Η αιτία των περισσότερων τραυματισμών κατά τη χρήση εργαλείων είναι η επαφή των κινούμενων λεπίδων με μέρη του σώματος. Θα πρέπει να υιοθετήσετε την κατάλληλη στάση κατά την εργασία και να είστε προετοιμασμένοι για απροσδόκητες αντιδράσεις του εργαλείου. Επιτρέπεται η χρήση μόνο γνήσιων εξαρτημάτων. Η χρήση ακατάλληλου εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Επισκευές

Επισκευάστε το εργαλείο μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει τη σωστή ασφάλεια κατά την εργασία με το εργαλείο. Μην καθαρίζετε το περιβλήμα και τα καλύμματα από καουτσούκ ή πλαστικό με βενζίνη, διαλύτη ή άλλα διαβρωτικά υγρά. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα υψηλής ποιότητας για τη συντήρηση του εργαλείου. Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε μέσου εκτός από αυτά που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Εξοικειωθείτε με τη σωστή λειτουργία, συντήρηση, εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας της συσκευής. Εξοικειωθείτε με τη σωστή λειτουργία όλων των χειριστήριων.

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να λειτουργούν τη συσκευή.

Η αντλία χρησιμοποιείται μόνο για την άντληση νερού, απαγορεύεται η άντληση άλλων ουσιών, ιδιαίτερα εύφλεκτων ή διαβρωτικών ουσιών.

Θα πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής. Να φοράτε πάντα ασπίδες ματιών και προσώπου για να προστατεύετε τα μάτια, το πρόσωπο και την αναπνευστική οδό από τη σκόνη και τα καυσαέρια. Να φοράτε πάντα κατάλληλη, σφιχτή προστατευτική ενδυμασία. Φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία ακοής. Φοράτε πάντοτε ασφαλείας με αντολισθητικές σόλες.

Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί σε κάθε περίπτωση:

- στοιχεία μηχανής καθαρισμού

- επιθεώρηση, συντήρηση ή επισκευή
 - ρύθμιση των εξαρτημάτων εργασίας
 Χειριστείτε το καύσιμο προσεκτικά. Το καύσιμο είναι πολύ εύφλεκτο. Ποτέ μην ανεφοδιάζετε ένα μηχανήμα που λειτουργεί ή είναι ζεστό. Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου, είναι επιβλαβείς για την υγεία.
 Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Οποιοσδήποτε αλλαγές σχεδιασμού στο εργαλείο απαγορεύονται.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν παρατηρήσετε κάποια ζημιά ή φθαρμένα εξαρτήματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε τον κινητήρα και το σύστημα εξάτμισης καθαρά. Ειδικότερα, θα πρέπει να είναι απαλλαγμένα από υπολείμματα εργασίας, απόβλητα και διαρροές λαδιών και λίπους.

Πριν από την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες για τη γρήγορη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Δώστε προσοχή στο περιβάλλον σας ενώ εργάζεστε. Μερικοί κίνδυνοι μπορεί να μην ακούγονται λόγω του θορύβου που κάνει το μηχανήμα. Όλα τα ανοίγματα εξερισμού πρέπει να είναι πάντα καθαρά και ανεμπόδιστα.

Η περιοχή γύρω από το φίλτρο της αντλίας πρέπει να είναι καθαρή για να αποφευχθεί η απόφραξη των καναλιών αναρρόφησης εισόδου. Το φίλτρο της αντλίας πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 0,3 m από την επιφάνεια του νερού και σε απόσταση τουλάχιστον 1,2 m από τον πυθμένα της δεξαμενής νερού. Ενώ η αντλία λειτουργεί, το φίλτρο πρέπει να παραμένει πάντα κάτω από την επιφάνεια του νερού.

Η αντλία μπορεί να μεταφερθεί κρατώντας τη λαβή. Απαγορεύεται η κίνηση της αντλίας πιάνοντας άλλα στοιχεία.

Κατά τη λειτουργία, η αντλία μπορεί να στηρίζεται μόνο σε σκληρή, επίπεδη και επίπεδη επιφάνεια.

Ποτέ μην κατευθύνετε τον πίδακα νερού σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΤΛΙΑΣ

Προετοιμασία της αντλίας για λειτουργία

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε εάν όλες οι συνδέσεις νερού είναι σφιχτές. Εάν εντοπιστούν διαρροές, οι συνδέσεις πρέπει να σφραγιστούν πριν ξεκινήσετε την εργασία και τυχόν διαρροές νερού θα πρέπει να στεγνώσουν καλά.

Ελέγξτε το σύστημα καυσίμου για διαρροές. Εάν εντοπιστούν διαρροές, η αντλία θα πρέπει να σταλεί για επισκευή σε εξειδικευμένο σημείο επισκευής. Απαγορεύεται η εκκίνηση της αντλίας με κατεστραμμένη εγκατάσταση καυσίμου.

Ελέγξτε τις βιδωτές συνδέσεις και σφίξτε τις χαλαρές συνδέσεις.

Σύνδεση σωλήνων παροχής νερού και αποχέτευσης

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με δύο συνδέσεις σπειρώματος σωλήνων με τη διάμετρο που καθορίζεται στον πίνακα. Ο επάνω σύνδεσμος χρησιμεύει ως έξοδος νερού, ο κάτω ως είσοδος. Οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να συνδεθούν και στους δύο συνδέσμους χρησιμοποιώντας κατάλληλες συνδέσεις για να πλήρως στεγανότητα των συνδέσεων. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις παρεχόμενες θηλές και σφικτήρες για να συνδέσετε τους σωλήνες. Εισαγάγετε τη φίσσα μέσα από το ταξιδιό (II) και τοποθετήστε τη φλάντζα (III). Βιδώστε ολόκληρο το συγκρότημα στον σύνδεσμο της αντλίας (IV) για να εξασφαλίσετε στεγανότητα της σύνδεσης. Μην σφίγγετε πολύ για να αποφύγετε την καταστροφή της τσιμούχας. Τοποθετήστε σφικτήρες στον εύκαμπτο σωλήνα, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα με το στόμιο και στερεώστε τον με ένα σφικτήρα. Τοποθετήστε το φίλτρο με παρόμοιο τρόπο με το άλλο άκρο του σωλήνα εισαγωγής νερού.

Προσοχή! Το φίλτρο πρέπει να βυθιστεί τελείως κάτω από την επιφάνεια του νερού.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε ως σωλήνες εισαγωγής που δεν διατηρούν το σχήμα τους. Μπορεί να προκαλέσει διακοπή της παροχής νερού στην αντλία.

Μετά τη σύνδεση και πριν από την εκκίνηση, ο θάλαμος της αντλίας πρέπει να γεμίσει με νερό. Για το σκοπό αυτό υπάρχει μια βαλβίδα στο επάνω μέρος της εξόδου της αντλίας (V). Ξεβιδώστε το και ρίξτε νερό μέχρι να γεμίσει τελείως ο θάλαμος της αντλίας. Μετά την πλήρωση της αντλίας, κλείστε τη βαλβίδα πλήρωσης σφικτά και με ασφάλεια.

Προσοχή! Η αντλία δεν έχει σχεδιαστεί για στεγνή λειτουργία. Σε περίπτωση στεγνής λειτουργίας, μπορεί να προκληθεί μη αναστρέψιμη βλάβη στην αντλία. Σε μια τέτοια περίπτωση, ο χρήστης χάνει το δικαίωμα στα δικαιώματα εγγύησης. Η στάθμη του νερού στο θάλαμο της αντλίας θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε εκκίνηση, ακόμη και αν η εγκατάσταση νερού δεν έχει αποσυναρμολογηθεί.

Προσοχή! Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση, θα πρέπει να συνδεθεί στην αντλία ένας εύκαμπτος σωλήνας με διάμετρο που αντιστοιχεί στη μέγιστη διάμετρο της σύνδεσης νερού.

Ανεφοδιασμός με καύσιμα

Ένα μείγμα καυσίμου που προορίζεται για δίχρονους κινητήρες χρησιμοποιείται για την κίνηση της αντλίας. Η χρήση βενζίνης μόνο απαγορεύεται. Η βενζίνη πρέπει να αναμινύεται με λάδι στις αναλογίες βενζίνη: λάδι - 25: 1. Το μείγμα πρέπει να ανακατεύεται πριν χυθεί στη δεξαμενή καυσίμου. Η ανάμιξη και η έκχυση καυσίμου πρέπει να γίνεται μακριά από πηγές πυρκαγιάς. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό. Ο ανεφοδιασμός θα πρέπει να πραγματοποιείται σε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο εκκίνησης και λειτουργίας της αντλίας.

Για την προστασία του κινητήρα, χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη καλής ποιότητας και λάδι καλής ποιότητας που προορίζεται για δίχρονους, αερόψυκτους κινητήρες. Μην χρησιμοποιείτε λάδι που προορίζεται για τετράχρονους κινητήρες. Μη χρησιμοποιείτε λάδι για υγρόψυκτους κινητήρες.

Εάν χυθεί καύσιμο, σκουπίστε προσεκτικά το υπόλοιπο καύσιμο πριν ξεκινήσετε την αντλία.
Μην χρησιμοποιείτε μείγμα παλαιότερο των 30 ημερών.
Αφού γεμίσετε το ρεζερβουάρ με καύσιμο, κλείστε καλά και με ασφάλεια το καπάκι πλήρωσης.

Εκκίνηση και παύση του κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, είναι απαραίτητο να προετοιμάσετε την αντλία για λειτουργία.

Ανεφοδιάστε πριν ξεκινήσετε. Τοποθετήστε την αντλία σε μια σκληρή, ομοιόμορφη και σταθερή επιφάνεια. Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες στην είσοδο και την έξοδο νερού. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης, εξοπλισμένο με φίλτρο, στη δεξαμενή νερού. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα εξόδου στο σημείο όπου πρόκειται να αντληθεί το νερό. Γεμίστε το θάλαμο της αντλίας με νερό.

Πατήστε την αντλία καυσίμου 10 φορές.

Γυρίστε το διακόπτη/κουμπί γκαζιού (VI) στη θέση ON/MIN – ενεργοποιημένο/ελάχιστες στροφές κινητήρα.

Μετακινήστε το μοχλό του τσοκ στην επάνω θέση «ΚΛΕΙΣΤΟ» (VII).

Κρατώντας την αντλία από τη λαβή με το ένα χέρι, τραβήξτε δυνατά το καλώδιο της μίζας (VIII) με το άλλο χέρι αρκετές φορές μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.

Μετακινήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση «OPEN» και τραβήξτε δυνατά το σχοινί της μίζας μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.

Μην ξετυλίγετε τη γραμμή σε όλο της το μήκος γιατί μπορεί να σπάσει. Προσέξτε να τραβήξετε το σχοινί εκκίνησης κατά μήκος του άξονα της σπής, το τράβηγμα του σχοινιού υπό γωνία θα οδηγήσει σε πρόωρη φθορά του σχοινιού εκκίνησης.

Μετά την εκκίνηση, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί πριν αυξήσετε τις στροφές στην απαιτούμενη τιμή. Μπορείτε να αυξήσετε τις στροφές του κινητήρα στρέφοντας το κουμπί του γκαζιού προς τη θέση MAX - μέγιστη ταχύτητα κινητήρα.

Για να σταματήσετε τον κινητήρα, μειώστε τις στροφές του κινητήρα στρέφοντας το κουμπί του γκαζιού στη θέση MIN, περιμένετε έως ότου οι στροφές του κινητήρα μειωθούν στις στροφές ρελαντί και, στη συνέχεια, γυρίστε το διακόπτη στη θέση OFF.

Εάν ακούσετε ύποπτους ήχους ή γιώσετε κραδασμούς, απενεργοποιήστε αμέσως την αντλία στρέφοντας το διακόπτη/κουμπίάκι του γκαζιού στη θέση STOP.

Προσοχή! Κατά την εκκίνηση ενός ζεστού κινητήρα, π.χ. σε μικρά διαλείμματα εργασίας που διαρκούν έως και αρκετά λεπτά, δεν χρειάζεται να μετακινήσετε τον μοχλό του τσοκ στη θέση «OPEN».

Εάν είναι απαραίτητο να σταματήσετε τον ανεμιστήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, γυρίστε αμέσως το κουμπί διακόπτη στη θέση STOP - off. Αυτό θα σταματήσει τη λειτουργία του κινητήρα της αντλίας.

Προσοχή! Καθώς αυξάνεται το υψόμετρο, η ισχύς του κινητήρα αναμένεται να μειωθεί. Αυτό σχετίζεται με μια αλλαγή στη σύνθεση του μείγματος καυσίμου και αέρα σε περιοχές χαμηλότερης πίεσης. Η αντλία είναι εξοπλισμένη με σέτ καρμπυρατέρ για να επιτρέπει την κανονική λειτουργία σε υψόμετρο 1.800 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Εάν η αντλία χρησιμοποιείται σε μεγαλύτερα υψόμετρα, θα πρέπει να αναμένεται απώλεια ισχύος του κινητήρα και, επομένως, μείωση της απόδοσης της αντλίας. Η παρατεταμένη χρήση σε τέτοιες συνθήκες θα βλάψει τον κινητήρα. Πριν ξεκινήσετε την εργασία σε υψόμετρο μεγαλύτερο από 1.800 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να ρυθμίσει το καρμπυρατέρ. Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες σε υψόμετρα άνω των 1.800 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, επιστρέψτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις του καρμπυρατέρ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΝΤΛΙΑΣ

Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες που περιγράφονται παρακάτω, απενεργοποιήστε την αντλία. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα άλλα εξαρτήματα δεν είναι ζεστά. Αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, μείνετε μακριά από φωτιά και μην καπνίζετε.

Συντήρηση φίλτρου αέρα

Η συντήρηση του φίλτρου αέρα πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε χρήση της αντλίας.

Ξεβιδώστε το κουμπί που συγκρατεί το κάλυμμα του φίλτρου και αφαιρέστε το κάλυμμα.

Αφαιρέστε το φίλτρο και ξεπλύνετε με ζεστό σαπουνόνερο.

Στεγνώστε εντελώς το φίλτρο και τοποθετήστε το ξανά.

Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου στη θέση του και στερεώστε το με το κουμπί.

Αντικατάσταση και συντήρηση μπουζί (IX)

Αφαιρέστε το ελαστικό κάλυμμα επαφής του μπουζί, αποσυνδέστε το καλώδιο και ξεβιδώστε το μπουζί με ένα μπουζοκλειδο.

Ελέγξτε την κατάσταση των ηλεκτροδίων του μπουζί. Η απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων πρέπει να κυμαίνεται από 0,6 - 0,7

mm. Εάν παρατηρήσετε μόλυνση, δοκιμάστε να καθαρίσετε τα ηλεκτρόδια του μπουζί με μια ορειχάλκινη συρματίνη βούρτσα. Εάν ο καθαρισμός δεν φέρει τα αναμενόμενα αποτελέσματα, αντικαταστήστε το κερί με ένα νέο. Ελέγχετε την κατάσταση του μπουζί τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Αδειασμα του θαλάμου αντλίας (X)

Ξεβιδώστε το κάλυμμα της βαλβίδας αποστράγγισης. Αφήστε το νερό να στραγγίσει από το θάλαμο της αντλίας. Γείρετε την αντλία για να αδειάσετε εντελώς το θάλαμο της αντλίας. Ξεπλύνετε το θάλαμο της αντλίας με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τυχόν μόλυνση. Ο θάλαμος της αντλίας θα πρέπει να αδειάζει μετά από κάθε χρήση της αντλίας. Απαγορεύεται η αποθήκευση της αντλίας με γεμάτο θάλαμο.

Συντήρηση σιγαστήρα και συστήματος εξάτμισης

Ανάλογα με την αναλογία καυσίμου, λαδιού και μείγματος που χρησιμοποιείται, μπορεί να συσσωρευτεί άνθρακας ή αιθάλη στον σιγαστήρα και στο σύστημα εξάτμισης. Αυτό μπορεί να μειώσει την απόδοση του μηχανήματος. Για να επαναφέρετε την προηγούμενη απόδοση, επιστρέψτε το μηχανήμα στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Άλλες δραστηριότητες συντήρησης

Η γενική κατάσταση της συσκευής θα πρέπει επίσης να ελέγχεται μετά από κάθε χρήση. Σφίξτε τις χαλαρές βιδωτές συνδέσεις. Ελέγξτε για διαρροές καυσίμου. Ελέγξτε τη βατότητα των οπών αερισμού. Ελέγξτε εάν όλα τα καλύμματα και τα περιβλήματα είναι σε καλή τεχνική κατάσταση, χωρίς ρωγμές ή άλλες ζημιές. Οποιοσδήποτε παρατηρούμενες βλάβες πρέπει να αφαιρεθούν πριν συνεχίσετε την εργασία.

Αποθήκευση αντλιών

Η σωστή συντήρηση πριν από την αποθήκευση θα επιτρέψει μεγαλύτερη, χωρίς αστοχίες λειτουργία της αντλίας. Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή, για παράδειγμα χρησιμοποιώντας μια πλαστική αντλία καυσίμου που διατίθεται στο εμπόριο. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργεί στο ρελαντί μέχρι να σβήσει. Αυτό θα καθαρίσει το καρμπυρατέρ από τα υπολείμματα καυσίμου. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει. Αδειάστε το νερό από το θάλαμο της αντλίας. Ξεπλύνετε το θάλαμο με καθαρό νερό, ξεπλύνοντας τυχόν ακαθαρσίες.

Αφαιρέστε το μπουζί. Ρίξτε ένα κουταλάκι του γλυκού δίχρονο λάδι μέσα από την τρύπα. Τραβήξτε το καλώδιο της μίζας προσεκτικά μερικές φορές για να διανεμηθεί το λάδι σε όλο τον θάλαμο καύσης. Τοποθετήστε το μπουζί. Καθαρίστε το περιβλήμα. Αποθηκεύστε την αντλία σε δροσερό, ξηρό μέρος με καλό αερισμό. Μακριά από πηγές ανάφλεξης.

Πιθανές βλάβες και οι λύσεις τους

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Διαδικασία
Η αντλία δεν αντλεί νερό	Ο θάλαμος της αντλίας δεν έχει γεμίσει με νερό	Γεμίστε το θάλαμο της αντλίας με νερό.
	Διαρροή στο σωλήνα παροχής νερού	Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος παροχής νερού και αφαιρέστε τις διαρροές.
	Το φίλτρο που είναι εγκατεστημένο στον σωλήνα εισόδου είναι βρώμικο	Καθαρίστε το φίλτρο και τοποθετήστε το αλλού στη δεξαμενή νερού
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Η διαδικασία εκκίνησης εκτελέστηκε λανθασμένα	Ακολουθήστε τη διαδικασία εκκίνησης
Ο κινητήρας ξεκινά αλλά δεν έχει ισχύ	Το μπουζί είναι βρεγμένο ή σκουριασμένο	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί
	Λανθασμένη ρύθμιση μοχλού τσοκ	Στρώξτε το μοχλό του τσοκ προς τα πίσω
	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα
Ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα	Λανθασμένο κενό μεταξύ των ηλεκτροδίων μπουζί	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί
	Το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Επιστρέψτε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Από το σύστημα εξάτμισης βγαίνει καπνός αντί για καυσάεριο	Μίγμα καυσίμου με λανθασμένες αναλογίες	Παρατηρήστε τις σωστές αναλογίες του μείγματος καυσίμου
	Το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Επιστρέψτε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Горивната помпа позволява изпомпване на вода навсякъде, където не може да се достави електричество. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната употреба, следователно:

Преди да работите с инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за щети и наранявания, произтичащи от използване на продукта не по предназначение, неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство. Използването на продукта не по предназначение също води до загуба на правата на потребителя на гаранция и гаранция .

ОБОРУДВАНЕ

Помпата се доставя в комплект, но изисква някои подготвителни дейности, описани в ръководството.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-85420
Тегло (без гориво)	[kg]	6.9
Капацитет на резервоара за гориво	[l]	1.2
Диаметър на входната/изходящата водна връзка .	[mm / °]	25/1
Производителност макс.	[m ³ /h]	7,5
Максимална височина на повдигане	[m]	21
Макс. повдигане на засмукване	[m]	8
Двигател		
брой цилиндри		1
брой ленти		2
охлаждане		въздух
капацитет	[cm ³]	52
мощност	[kW]	1.45
номинална скорост на въртене	[min ⁻¹]	7500
Тип свещ		L7RTC
Емисии		
Шум - ниво на звуково налягане L _{ра}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Шум - ниво на звукова мощност L _{ва}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато работите с устройството, се препоръчва винаги да следвате основните предпазни мерки, включително тези, дадени по-долу, за да намалите риска от пожар, токов удар и да избегнете нараняване.

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство за експлоатация и го запазете.

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции по-долу. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или нараняване.

СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПО-ДОЛУ

Работно място

Поддържайте работното място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят инциденти. Не работете с устройството в затворени помещения. Отработените газове и изпаренията на горивото са токсични. Отравянето с тях може да доведе до злополуки и сериозни наранявания. Деца и минувачи не трябва да се допускат на работното място. Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол върху инструмента.

Безопасност при работа

Не модифицирайте инструмента или аксесоарите. Всички аксесоари и части на инструмента трябва да бъдат чисти, без повреди, в добро техническо състояние и предназначени за използване с даден вид инструмент. Избягвайте контакт на тялото и инструмента със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар. Не излагайте инструмента на валежи или влага. Водата и влагата, които попадат вътре

в инструмента, увеличават риска от повреда на инструмента и причиняване на нараняване. Не претоварвайте инструмента. Използвайте инструменти и аксесоари, подходящи за даден вид работа, което прави работата по-ефективна и по-безопасна. Ако заемате, продавате или по друг начин прехвърляте инструмента на друго лице, винаги включвайте ръководството с инструкции към него.

Лична сигурност

Започнете работа в добро физическо и психическо състояние. Обърнете внимание на това, което правите. Не работете, когато сте уморени или под въздействието на наркотици или алкохол. Дори момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозно нараняване. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства като противопожарни маски, предпазни обувки, каски и защита на слуха намалява риска от сериозно нараняване. Избягвайте случайно включване на инструмента. Уверете се, че превключвателят е в положение «изключено», преди да извършвате поддръжка или транспортиране на инструмента. Държането или носенето на инструмента с пръст върху превключвателя или с превключвателя в положение «включено» може да доведе до сериозно нараняване. Преди да включите инструмента, отстранете всички гаечни ключове или други инструменти, използвани за регулирането му. Гаечен ключ, оставен върху въртящите се части на инструмента, може да доведе до сериозно нараняване. Пазете равновесие. Поддържайте правилна стойка през цялото време. Това ще улесни управлението на инструмента в случай на неочаквани ситуации по време на работа. Носете защитно облекло. Не носете широки дрехи и бижута. Дръжте косата, дрехите и работните ръкавици далеч от движещите се части на инструмента. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да се закачат за движещи се части на инструмента. Използвайте прахоуловители или контейнери за прах, ако инструментът е оборудван с такива. Уверете се, че ги свързвате правилно. Използването на прахоуловител намалява риска от сериозно нараняване.

Използване на инструмента

Инструментът не трябва да се използва не по предназначение. Не претоварвайте инструмента. Изборът на правилния инструмент за дадена работа ще осигури по-ефективна и по-безопасна работа. **Отстранете запалителната свещ, преди да правите настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате инструмента. Това ще избегне случайното включване на инструмента.** Пазете инструментите от деца. Не допускайте до работа хора, които не са обучени да използват инструмента. Инструментът може да бъде опасен в ръцете на необучени оператори. Осигурете правилна поддръжка на инструмента. Проверете инструмента за разместване и разхлабване на движещите се части. Проверете дали някой елемент от инструмента не е повреден. Ако бъдат открити неизправности, те трябва да бъдат поправени, преди да се използва отново. Много злополуки са причинени от неправилно поддържани инструменти. Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти се контролират по-лесно по време на работа. Използвайте инструменти и аксесоари според инструкциите по-горе. Използвайте инструментите по предназначение, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различни от предвидените, увеличава риска от опасни ситуации. Не забравяйте да проверите посоката на въртене на инструмента. Неочакваната посока на въртене може да причини опасни ситуации. Дръжте ръцете си или други части на тялото си далеч от движещите се остриета. Причината за повечето наранявания при използване на инструменти е контактът на движещи се остриета с части на тялото. Трябва да заемете подходяща поза по време на работа и да сте подготвени за неочаквани реакции на инструмента. Могат да се използват само оригинални аксесоари. Използването на неподходящо оборудване може да доведе до сериозни наранявания.

Ремонти

Ремонтирайте инструмента само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части. Това ще осигури подходяща безопасност при работа с инструмента. Не почиствайте корпуса и капациите от гума или пластмаса с бензин, разтворител или други корозивни течности. Използвайте само висококачествени продукти за поддръжка на инструмента. Забранено е използването на каквито и да е средства, различни от посочените в ръководството за потребителя.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

УСТРОЙСТВОТО МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ. Прочетете внимателно ръководството за потребителя. Запознайте се с правилната работа, поддръжка, стартиране и спиране на устройството. Запознайте се с правилната работа на всички органи за управление.

Никога не позволявайте на деца да работят с уреда.

Помпата се използва само за изпомпване на вода, забранено е изпомпването на други вещества, особено запалими или корозивни вещества.

Трябва да се носят средства за защита на слуха. Винаги носете щитове за очи и лице, за да предпазите очите, лицето и дихателните пътища от прах и изгорели газове. Винаги носете подходящо, плътно прилепнало защитно облекло. Носете предпазни ръкавици и защита за слуха. Носете предпазни обувки с неплъзгащи се подметки.

Спрете двигателя и извадете запалителната свещ във всеки случай:

- почистващи машинни елементи
- проверка, обслужване или ремонт

- настройка на работните части

Работете внимателно с горивото. Горивото е силно запалимо. Никога не зареждайте работеща или гореща машина. Не вдихвайте изпарения от гориво, те са вредни за здравето.

Ремонтите на устройството трябва да се извършват само от специализиран персонал. Всякакви промени в дизайна на инструмента са забранени.

Не работете с инструмента, ако забележите повреди или износени части.

За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя и изпускателната система чисти. По-специално те трябва да са без остатъци от работа, отпадъци и течове на масло и грес.

Преди работа прочетете инструкциите за бързо спиране на машината в случай на авария.

Обърнете внимание на заобикалящата ви среда, докато работите. Някои опасности може да не се чуват поради шума, който издава машината. Всички вентилационни отвори винаги трябва да са чисти и без препятствия.

Зоната около филтъра на помпата трябва да е чиста, за да се предотврати запушване на входните смукателни канали. Филтърът на помпата трябва да се постави на разстояние най-малко 0,3 m от повърхността на водата и на разстояние най-малко 1,2 m от дъното на резервоара за вода. Докато помпата работи, филтърът трябва да остане под повърхността на водата през цялото време.

Помпата може да се носи, като се държи за дръжката. Забранено е преместването на помпата чрез хващане на други елементи.

По време на работа помпата трябва да лежи само върху твърда, равна и равна повърхност.

Никога не насочвайте водната струя към електрически инсталации.

РАБОТА НА ПОМПАТА

Подготовка на помпата за работа

Преди да започнете работа, проверете дали всички водни връзки са плътни. Ако се открият течове, връзките трябва да бъдат запечатани преди започване на работа, а всички течове на вода трябва да бъдат старателно изсушени.

Проверете горивната система за течове. Ако се установят течове, помпата трябва да бъде изпратена за ремонт в специализиран сервизен пункт. Забранено е пускането на помпата при повредена горивна инсталация.

Проверете винтовите връзки и затегнете разхлабените връзки.

Свързване на маркучи за подаване на вода и дренаж

Помпата е оборудвана с две тръбни резбови съединения с диаметър, посочен в таблицата. Горният конектор служи като изход за вода, а долният като вход. Маркучите трябва да бъдат свързани към двата съединителя с помощта на подходящи съединители, за да се осигури пълна плътност на връзките. Можете да използвате включените нипели и скоби за свързване на маркучите. Поставете конектора през гайката (II) и поставете уплътнението (III). Завийте целия комплект към съединителя на помпата (IV), за да осигурите плътност на връзката. Не затягайте твърде много, за да избегнете повреда на уплътнението. Поставете скоби на маркуча, свържете маркуча към щуцера и го закрепете със скоба. Монтирайте филтъра по подобен начин на другия край на маркуча за подаване на вода.

внимание! Филтърът трябва да бъде напълно потопен под повърхността на водата.

внимание! Не използвайте като входни маркучи, които не запазват формата си. Това може да доведе до спиране на подаването на вода към помпата.

След свързване и преди стартиране камерата на помпата трябва да се напълни с вода. За тази цел в горната част на изхода на помпата (V) има клапан. Развийте го и налейте вода, докато водата напълни напълно камерата на помпата.

След зареждане на помпата, затворете плътно и сигурно запълващия клапан.

внимание! Помпата не е проектирана да работи на сухо. В случай на работа на сухо може да възникне необратима повреда на помпата. В такъв случай потребителят губи правото на гаранционни права. Нивото на водата в камерата на помпата трябва да се проверява преди всяко пускане в експлоатация, дори ако водната инсталация не е била демонтирана.

внимание! За да се осигури максимална ефективност, към помпата трябва да се свърже маркуч с диаметър, съответстващ на максималния диаметър на водната връзка.

Зареждане с гориво

За задвижване на помпата се използва горивна смес, предназначена за двутактови двигатели. Използването само на бензин е забранено. Бензинът трябва да се смеси с масло в съотношение бензин:масло - 25:1. Сместа трябва да се разбърка преди да се налее в резервоара за гориво. Смесването и наливането на гориво трябва да се извършва далеч от източници на огън. Не пушете по време на зареждане. Зареждането с гориво трябва да се извършва на разстояние най-малко 3 метра от мястото, където се стартира и работи помпата.

За да защитите двигателя, използвайте качествен безоловен бензин и доброкачествено масло, предназначено за двутактови двигатели с въздушно охлаждане. Не използвайте масло, предназначено за четиритактови двигатели. Не използвайте масло за двигатели с течно охлаждане.

Ако се разлее гориво, внимателно избършете останалото гориво, преди да стартирате помпата.

Не използвайте смес, по-стара от 30 дни.

След като напълните резервоара с гориво, затворете плътно и надеждно капачката на резервоара.

Стартиране и спиране на двигателя

ВНИМАНИЕ! Преди стартиране на двигателя е необходимо помпата да се подготви за работа.

Заредете с гориво преди стартиране. Поставете помпата върху твърда, равна и стабилна повърхност. Свържете маркучите към входа и изхода на водата. Поставете другия край на смукателния маркуч, оборудван с филтър, в резервоара за вода. Поставете другия край на изходящия маркуч на мястото, където ще се изпомпва водата. Напълнете камерата на помпата с вода.

Натиснете горивната помпа 10 пъти.

Завъртете превключвателя/копчето за газа (VI) на позиция ON/MIN – включен/минимална скорост на двигателя.

Преместете лоста на дросела в горна позиция «ЗАТВОРЕНО» (VII).

Като държите помпата за дръжката с една ръка, дръпнете енергично шнура на стартера (VIII) с другата ръка няколко пъти, докато двигателят запали.

Преместете лоста на дросела в положение «ОТВОРЕНО» и дръпнете енергично въжето на стартера, докато двигателят запали.

Не развивайте влакното до цялата му дължина, тъй като това може да доведе до скъсване. Внимавайте да издърпате стартовото въже по оста на отвора, издърпването на въжето под ъгъл ще доведе до преждевременно износване на стартовото въже.

След стартиране оставете двигателя да загрее, преди да увеличите оборотите до необходимата стойност. Възможно е да увеличите оборотите на двигателя, като завъртите копчето за газа към позиция MAX - максимална скорост на двигателя.

За да спрете двигателя, намалете оборотите на двигателя, като завъртите копчето за газа в положение MIN, изчакайте, докато оборотите на двигателя намалят до скорост на празен ход, и след това завъртете превключвателя в положение OFF.

Ако чуете някакви подозрителни звуци или почувствате вибрации, незабавно изключете помпата, като завъртите копчето на превключвателя/дросела в положение СТОП.

внимание! При стартиране на горещ двигател, напр. при кратки прекъсвания в работата с продължителност до няколко минути, не е необходимо да премествате лоста на дросела в положение «ОТВОРЕНО».

Ако е необходимо да спрете вентилатора при спешни случаи, незабавно завъртете копчето на превключвателя в положение СТОП - изключено. Това ще спре двигателя на помпата да работи.

внимание! С увеличаване на надморската височина мощността на двигателя се очаква да намалее. Това е свързано с промяна в състава на гориво-въздушната смес в зони с по-ниско налягане. Помпата е оборудвана с карбуратор, който позволява нормална работа до надморска височина от 1800 м. Ако помпата се използва на по-голяма надморска височина, трябва да се очаква загуба на мощност на двигателя и следователно намаляване на ефективността на помпата. Продължителната употреба при такива условия ще повреди двигателя. Преди да започнете работа на надморска височина над 1800 м надморска височина, помолете оторизиран сервиз да настрои карбуратора. След приключване на работа на надморска височина над 1800 m се върнете в оторизиран сервиз за възстановяване на фабричните настройки на карбуратора.

ПОДДРЪЖКА НА ПОМПАТА

Преди да започнете някоя от дейностите, описани по-долу, изключете помпата. Уверете се, че двигателят и другите компоненти не са горещи. Изключете кабела на свещта, за да избегнете случайно стартиране. По време на поддръжката стойте далеч от огъня и не пушете.

Поддръжка на въздушен филтър

Поддръжката на въздушния филтър трябва да се извършва след всяко използване на помпата.

Развийте копчето, закрепващо капака на филтъра, и свалете капака.

Извадете филтъра и го изплакнете в топла сапунена вода.

Изсушете напълно филтъра и го поставете отново.

Поставете обратно капака на филтъра на място и го закрепете с копчето.

Подмяна и поддръжка на свещи (IX)

Свалете контактния капак на гумената свещ, разкачете проводника и развийте свещта с ключ за свещи.

Проверете състоянието на електродите на запалителната свещ. Разстоянието между електродите трябва да бъде в диапазона 0,6 - 0,7 mm. Ако се наблюдава замърсяване, опитайте да почистите електродите на запалителната свещ с

месингова телена четка. Ако почистването не доведе до очакваните резултати, сменете свещта с нова. Проверявайте състоянието на запалителната свещ поне веднъж месечно.

Изпразване на камерата на помпата (Х)

Развийте капака на дренажния вентил. Оставете водата да изтече от камерата на помпата. Наклонете помпата, за да изпразните напълно камерата на помпата. Изплакнете камерата на помпата с чиста вода, за да отстраните всякаво замърсяване. Камерата на помпата трябва да се изпразва след всяко използване на помпата. Забранено е съхраняването на помпата с пълна камера.

Поддръжка на ауспух и изпускателна система

В зависимост от използваното съотношение на гориво, масло и смес, въглерод или сажди могат да се натрупат в ауспуха и изпускателната система. Това може да намали производителността на машината. За да възстановите предишната производителност, върнете машината в оторизиран сервизен център на производителя.

Други дейности по поддръжката

Общото състояние на устройството също трябва да се проверява след всяка употреба. Затегнете разхлабените винтови връзки. Проверете за течове на гориво. Проверете проходимостта на вентилационните отвори. Проверете дали всички капаци и корпуси са в добро техническо състояние, без пукнатини или други повреди. Всички наблюдавани дефекти трябва да бъдат отстранени преди да продължите работата.

Съхранение на помпата

Правилната поддръжка преди съхранение ще позволи по-дълга безпроблемна работа на помпата. Изпразнете горивото от резервоара, например с помощта на налична в търговската мрежа пластмасова горивна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи на празен ход, докато изгасне. Това ще почисти карбуратора от остатъци от гориво. Оставете двигателя да изстине. Изпразнете водата от камерата на помпата. Изплакнете камерата с чиста вода, като изплакнете всички замърсявания.

Издадете запалителната свещ. Налейте една чаена лъжичка двукратно масло през отвора. Издърпайте внимателно шнура на стартера няколко пъти, за да разпределите маслото в горивната камера. Монтирайте запалителната свещ. Почистете корпуса.

Съхранявайте помпата на хладно и сухо място с добра вентилация. Далеч от източници на запалване.

Възможни неизправности и техните решения

Грешка	Възможна причина	Процедура
Помпата не изпомпва вода	Камерата на помпата не е пълна с вода	Напълнете камерата на помпата с вода.
	Теч във водопроводната тръба	Проверете герметичността на водоснабдителната система и отстранете течовете.
	Филтърът, монтиран на входящата тръба, е замърсен	Почистете филтъра и го поставете на друго място в резервоара за вода
Двигателят не пали	Процедурата по стартиране е извършена неправилно	Следвайте процедурата за стартиране
	Свещта е мокра или ръждясала	Почистете или сменете запалителната свещ
Двигателят стартира, но му липсва мощност	Неправилна настройка на лоста на дросела	Натиснете лоста на дросела назад
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
Неравномерна работа на двигателя	Неправилно разстояние между електродите на запалителната свещ	Почистете или сменете запалителната свещ
	Карбураторът е неправилно регулиран	Върнете инструмента в оторизиран сервизен център
От изпускателната система излиза дим вместо изгорели газове	Горивна смес с неправилни пропорции	Спазвайте правилните пропорции на горивната смес
	Карбураторът е неправилно регулиран	Върнете инструмента в оторизиран сервизен център

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Uma bomba de gasolina permite que a água seja bombeada onde não há possibilidade de fornecer eletricidade. O funcionamento correto, confiável e seguro do instrumento depende do funcionamento adequado, portanto:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia todo o manual e guarde-o.

O fornecedor não é responsável por quaisquer danos e lesões causados pela utilização do produto para outros fins que não os pretendidos, incumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual. A utilização do produto para fins diferentes dos pretendidos também anula os direitos de garantia do utilizador.

EQUIPAMENTOS

A bomba é entregue completa, mas requer algum trabalho preparatório, conforme descrito no manual.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Não		YT-85420
Peso (sem combustível)	[kg]	6,9
Capacidade do depósito de combustível	[l]	1,2
O diâmetro da ligação de água de entrada/saída.	[mm / "]	25 / 1
Capacidade máx.	[m³/h]	7,5
Máx. Cabeça	[m]	21
Máx. Altura de sucção	[m]	8
Motores		
Número de garrafas		1
número de barras		2
arrefecimento		Ar
capacidade	[cm³]	52
Alimentação	[kW]	1,45
velocidade nominal	[min⁻¹]	7500
Tipo de Vela de ignição		L7RTC
Emissões		
Ruído - nível de pressão sonora L_{pA}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Ruído - nível de potência sonora L_{wA}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Ao trabalhar com o dispositivo, recomenda-se sempre seguir as regras básicas de segurança, incluindo as listadas abaixo, a fim de reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e evitar lesões.

Antes de operar a ferramenta, leia todo o manual de instruções e guarde-o.

OBSERVAÇÃO! Leia todas as instruções abaixo. O não cumprimento destas diretrizes pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos.

SIGA AS INSTRUÇÕES ABAIXO

Local de trabalho

Mantenha a área de trabalho bem iluminada e limpa. A desordem e a má iluminação podem causar acidentes. Não utilize o aparelho em espaços fechados. Os gases de escape e os fumos de combustível são tóxicos. Envenenar com eles pode levar a acidentes e causar ferimentos graves. As crianças e as pessoas estranhas ao tratamento não devem ser autorizadas a entrar no local de trabalho. A perda de concentração pode fazer com que perca o controle da sua ferramenta.

Segurança no trabalho

Não modifique a ferramenta ou os acessórios. Todos os acessórios e partes da ferramenta devem estar limpos, sem danos, em boas condições de funcionamento e destinados ao uso com o tipo de ferramenta. Evite o contato do corpo e da ferramenta com superfícies aterradas, como tubos, radiadores e geladeiras. Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico. Não exponha a ferramenta à precipitação ou humidade. A água e a humidade que entram no interior da ferramenta aumentam o risco de danos

e lesões. Não sobrecarregue a ferramenta. Use as ferramentas e acessórios certos para o tipo de trabalho, então o trabalho é mais eficiente e seguro. Se você estiver emprestando, vendendo ou transferindo a ferramenta para outra pessoa, inclua sempre um manual de instruções.

Segurança pessoal

Começar a trabalhar em boas condições físicas e mentais. Preste atenção ao que está a fazer. Não trabalhe quando estiver cansado ou sob a influência de medicamentos ou álcool. Mesmo um momento de desatenção durante a operação pode levar a ferimentos pessoais graves. Utilizar equipamento de proteção individual. Use sempre óculos de segurança. A utilização de equipamento de proteção individual, como máscaras antipoeira, calçado de segurança, capacetes e proteção auditiva, reduz o risco de lesões graves. Evite ligar acidentalmente a ferramenta. Certifique-se de que o interruptor está na posição "desligado" antes de tentar manter ou transportar a ferramenta. Segurar ou carregar a ferramenta com o dedo no interruptor ou quando o interruptor está na posição "ligado" pode causar ferimentos pessoais graves. Antes de ligar a ferramenta, remova todas as chaves e outras ferramentas que foram usadas para ajustá-la. Uma chave inglesa deixada nas partes rotativas da ferramenta pode levar a ferimentos pessoais graves. Mantenha o equilíbrio. Mantenha uma postura adequada em todos os momentos. Isso facilitará o controle da ferramenta em caso de situações inesperadas durante o trabalho. Usar vestuário de proteção. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas de trabalho afastados das partes móveis da ferramenta. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos em partes móveis da ferramenta. Utilize aspiradores ou recipientes para aspirações, se equipados. Certifique-se de conectá-los corretamente. A utilização da extração de poeiras reduz o risco de ferimentos pessoais graves.

Utilização da ferramenta

A ferramenta não deve ser utilizada para outros fins que não o fim a que se destina. Não sobrecarregue a ferramenta. A escolha certa do instrumento para um determinado emprego garantirá um trabalho mais eficiente e seguro. **Remova a vela antes de ajustar, trocar acessórios ou guardar a ferramenta. Isto evitará ligar acidentalmente a ferramenta.** Mantenha as ferramentas fora do alcance das crianças. Não deixe ninguém que não seja treinado para usar a ferramenta trabalhar. A ferramenta pode ser perigosa nas mãos de operadores não treinados. Garantir a manutenção adequada da ferramenta. Inspeção a ferramenta em busca de incompatibilidades e frouxidão nas peças móveis. Verifique se qualquer parte da ferramenta não está danificada. Se forem encontradas falhas, estas devem ser reparadas antes de serem utilizadas novamente. Muitos acidentes são causados por ferramentas mantidas indevidamente. Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. As ferramentas de corte devidamente mantidas são mais fáceis de controlar durante a operação. Use ferramentas e acessórios de acordo com as instruções acima. Utilize as ferramentas a que se destina, tendo em conta o tipo e as condições de trabalho. A utilização de ferramentas para trabalhos diferentes das concebidas aumenta o risco de situações perigosas. Certifique-se de que sabe a direção de rotação da ferramenta. Uma direção inesperada de rotação pode causar situações perigosas. Não aproxime as mãos ou outras partes do corpo das lâminas em movimento. A causa do maior número de lesões durante o uso de ferramentas é justamente o contato das lâminas em movimento com partes do corpo. Adote a postura de trabalho correta e esteja preparado para uma reação inesperada da ferramenta. Só podem ser utilizados acessórios originais. A utilização de equipamento inadequado pode causar lesões graves.

Reparação

Repare a ferramenta apenas em oficinas autorizadas utilizando apenas peças sobresselentes originais. Isso garantirá a segurança adequada do trabalho com a ferramenta. Não limpe o invólucro de borracha e plástico e as tampas com gasolina, solvente ou outro líquido corrosivo. Use apenas produtos de alta qualidade para manter a ferramenta. É proibida a utilização de meios diferentes dos mencionados no manual do utilizador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

O DISPOSITIVO PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES. Leia atentamente as instruções de utilização. Familiarize-se com o correto funcionamento, manutenção, arranque e paragem da unidade. Familiarize-se com o funcionamento correto de quaisquer controles.

Nunca permita que as crianças utilizem o aparelho.

A bomba é usada apenas para bombear água, é proibido bombear outras substâncias, especialmente inflamáveis ou corrosivas. Usar proteção auditiva. Use sempre coberturas para os olhos e o rosto, o que protegerá os seus olhos, rosto e trato respiratório de poeiras e gases de escape. Use sempre vestuário de proteção adequado e bem ajustado. Usar luvas de proteção e proteção auditiva. Use calçado de segurança com sola antiderrapante.

Pare o motor e desligue a vela de ignição em qualquer caso:

- limpeza de elementos da máquina
- inspeção, manutenção ou reparação
- ajustar as partes de trabalho

O combustível deve ser manuseado com cuidado. O combustível é altamente inflamável. Nunca reabasteça uma máquina em funcionamento ou quente. Não inale vapores de combustível, eles são prejudiciais à saúde.

Confie reparos do dispositivo apenas a pessoal especializado. Quaisquer alterações estruturais à ferramenta são proibidas.

Não opere a ferramenta se forem notados quaisquer danos ou peças desgastadas.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor e o sistema de escape limpos. Em especial, devem estar isentos de resíduos de trabalho, resíduos e derrames de óleos e gorduras.

Antes de trabalhar, leia as instruções para parar a máquina rapidamente em caso de perigo.

Preste atenção ao que o rodeia enquanto trabalha. Alguns perigos podem não ser audíveis devido ao ruído emitido pela máquina. Todas as aberturas de ventilação devem estar sempre limpas e desobstruídas.

Os arredores do filtro da bomba devem estar limpos para que as condutas de sucção de entrada não fiquem entupidas. O filtro da bomba deve ser colocado a uma distância de, pelo menos, 0,3 m da superfície da água e a uma distância de, pelo menos, 1,2 m do fundo do reservatório de água. Quando a bomba estiver em funcionamento, o filtro deve estar sempre sob a superfície da água.

A bomba pode ser movida agarrando na pega. É proibido mover a bomba agarrando outros elementos.

Durante o funcionamento, a bomba só deve repousar sobre uma superfície dura, plana e plana.

Nunca direcione o jato de água para instalações elétricas.

FUNCIONAMENTO DA BOMBA

Preparação da bomba para o funcionamento

Antes de iniciar os trabalhos, verifique se todas as ligações de água estão apertadas. Se forem encontradas fugas, as ligações devem ser seladas antes do início dos trabalhos e quaisquer fugas de água devem ser secas completamente.

Verifique se há fugas no sistema de combustível. Se forem encontradas fugas, a bomba deve ser enviada para um centro de reparação especializado para reparação. É proibido ligar a bomba com um sistema de combustível danificado.

Verifique as conexões de parafuso, aperte as conexões soltas.

Ligação de mangueiras de abastecimento de água e drenagem

A bomba está equipada com dois acoplamentos roscados de tubo com o diâmetro especificado na tabela. O conector superior serve como uma saída de água, o inferior como uma entrada. As mangueiras devem ser conectadas a ambos os conectores com acessórios apropriados para garantir total estanqueidade das conexões. As torneiras e grampos incluídos podem ser usados para conectar as mangueiras. Coloque a torneira através da porca (II) e coloque a junta (III). Enrosque tudo no conector da bomba (IV) para garantir que a ligação está apertada. Não aperte demasiado para não danificar o selo. Coloque laços de cabo na mangueira, conecte a mangueira à torneira e fixe-a com uma gravata com zíper. Instale um filtro na outra extremidade da mangueira de admissão de água da mesma forma.

Observação! O filtro deve estar completamente submerso abaixo da superfície da água.

Observação! Não utilizar como entradas mangueiras que não retenham a forma. Isto pode levar à interrupção do fornecimento de água à bomba.

Após a ligação e antes do arranque, a câmara da bomba deve ser cheia com água. É para isso que serve a válvula no topo da saída da bomba (V). Desenrosque e deite água até que a água encha completamente a câmara da bomba. Depois de a bomba estar inundada, a válvula de escorva deve ser fechada com firmeza e segurança.

Observação! A bomba não foi concebida para funcionamento a seco. Em caso de funcionamento a seco, podem ocorrer danos irreparáveis na bomba. Neste caso, perde os seus direitos de garantia. O nível de água na câmara da bomba deve ser verificado antes de cada arranque, mesmo que o sistema de água não tenha sido desmontado.

Observação! Para máxima eficiência, deve ser ligada à bomba uma mangueira com um diâmetro correspondente ao diâmetro máximo da ligação de água.

Reabastecimento

Uma mistura de combustível projetada para motores de dois tempos é usada para acionar a bomba. É proibido usar apenas gasolina. A gasolina deve ser misturada com óleo na proporção gasolina : óleo - 25 : 1. A mistura deve ser misturada antes de ser vertida para o reservatório de combustível. A mistura e distribuição de combustível deve ser realizada longe de fontes de fogo. Não fume durante o reabastecimento. O reabastecimento deve ser efetuado a uma distância de, pelo menos, 3 metros do ponto de partida e de funcionamento da bomba.

A fim de proteger o motor, use gasolina sem chumbo de boa qualidade e óleo de boa qualidade projetado para motores refrigerados a ar de dois tempos. Não utilize óleo destinado a motores a quatro tempos. Não utilize óleo de motor refrigerado a líquido. Em caso de derrame de combustível, limpe cuidadosamente os resíduos de combustível antes de ligar a bomba.

Não utilize uma mistura com mais de 30 dias.

Depois de reabastecer no tanque, feche o enchimento com firmeza e segurança com uma tampa.

Arranque e paragem do motor

OBSERVAÇÃO! Antes de ligar o motor, é necessário preparar a bomba para o funcionamento.

Reabasteça antes de arrancar. Coloque a bomba em terreno firme, nivelado e estável. Ligue as mangueiras à entrada e saída de água. Coloque a outra extremidade da mangueira de sucção, equipada com um filtro, no tanque de água. Coloque a outra extremidade da mangueira de saída no local onde a água deve ser bombeada. Encha o compartimento da bomba com água.

Pressione a bomba de combustível 10 vezes.

Rode o botão de ligar/acelerar (VI) para a posição ON/MIN – on/minimum speed do motor.

Mova a alavanca da glândula para a posição superior "FECHADO" (VII).

Segure a bomba pela pega com uma mão e utilize a outra para puxar o cabo de arranque (VIII) vigorosamente várias vezes até o motor arrancar.

Mova a alavanca de estrangulamento para a posição "OPEN" e puxe o cabo de arranque vigorosamente até o motor arrancar.

Não desenrole o cabo em toda a sua extensão, pois isso pode causar a sua rutura. Certifique-se de que a linha de partida é puxada para fora ao longo do eixo do buraco, puxar a linha em um ângulo levará ao desgaste prematuro da linha de partida.

Após o arranque, deixe o motor aquecer antes de acelerar até à velocidade requerida. É possível aumentar a rotação do motor depois de rodar o botão do acelerador para a posição MAX – velocidade máxima do motor.

Para parar o motor, reduza a velocidade rodando o botão do acelerador para a posição MIN, aguarde até que a velocidade do motor diminua para marcha lenta sem carga e, em seguida, rode o interruptor para a posição OFF.

Se ouvir ruídos suspeitos ou sentir vibrações, desligue imediatamente a bomba ligando/acelerando para a posição STOP.

Observação! Ao ligar um motor quente, por exemplo, durante pequenas pausas em funcionamento que duram até vários minutos, não há necessidade de mover a alavanca de estrangulamento para a posição "ABERTA".

Se for necessário parar o ventilador em caso de emergência, rode imediatamente o botão do interruptor para a posição STOP – off. Isto impedirá o funcionamento do motor da bomba.

Observação! À medida que a altitude aumenta, é de esperar uma diminuição da potência do motor. Isto está relacionado com a mudança na composição da mistura combustível-ar em áreas com menor pressão. A bomba está equipada com um carburador regulado de forma a permitir o funcionamento normal até uma altitude de 1800 m acima do nível do mar. Se a bomba for usada em altitudes mais elevadas, é de esperar uma perda de potência do motor e, portanto, uma redução na eficiência da bomba. O uso prolongado em tais condições levará a danos no motor. Antes de iniciar os trabalhos a uma altitude superior a 1800 m acima do nível do mar, peça a um centro de assistência autorizado para ajustar o carburador. Depois de terminar o trabalho em altitudes superiores a 1800 m acima do nível do mar, você deve se reportar novamente ao centro de serviço autorizado para restaurar as configurações de fábrica do carburador.

MANUTENÇÃO DE BOMBAS

Antes de iniciar qualquer um dos passos descritos abaixo, desligue a bomba. Certifique-se de que o motor e outros componentes não estão quentes. Desligue o cabo da vela de ignição para evitar o arranque acidental do dispositivo. Fique longe do fogo durante as operações de manutenção, não fume.

Manutenção do Filtro de Ar

A manutenção do filtro de ar deve ser realizada após cada utilização da bomba.

Desenrosque o botão que segura a tampa do filtro, remova a tampa.

Retire o filtro e lave-o em água morna e com sabão.

Seque completamente o filtro e instale-o no lugar.

Substitua a tampa do filtro no lugar e fixe usando o botão.

Substituição e manutenção de velas de ignição (IX)

Retire a tampa de contacto da vela de borracha, desligue o fio e desenrosque a vela com uma chave de vela.

Verifique o estado dos eletrodos das velas de ignição. A distância entre os eletrodos deve situar-se entre 0,6 e 0,7 mm. Se for observada contaminação, tente limpar os eletrodos das velas com uma escova de arame de latão. Se a limpeza não trouxer os resultados esperados, substitua a vela por uma nova. Você deve verificar o estado da vela pelo menos uma vez por mês.

Esvaziamento da câmara da bomba (X)

Desenrosque a tampa da válvula de dreno. Deixe a água fluir para fora da câmara da bomba. Incline a bomba de modo a esvaziar completamente a câmara da bomba. Lave o compartimento da bomba com água limpa para remover quaisquer detritos. O compartimento da bomba deve ser esvaziado após cada utilização da bomba. É proibido guardar a bomba com a câmara cheia.

Manutenção do silenciador e do sistema de escape

Dependendo da relação combustível, óleo e mistura utilizada, o carbono ou a fuligem podem acumular-se no silenciador e no sistema de escape. Isso pode causar uma diminuição no desempenho da máquina. Para restaurar o desempenho anterior, a máquina deve ser levada ao centro de assistência autorizado do fabricante.

Outras manutenções

Deve também verificar o estado geral do aparelho após cada utilização. As ligações soltas dos parafusos devem ser apertadas. Verifique se há fugas de combustível. Verifique a permeabilidade das aberturas de ventilação. Verifique se todas as coberturas e caixas estão em boas condições de funcionamento, livres de rachaduras ou outros danos. Quaisquer defeitos observados devem ser removidos antes de novos trabalhos.

Armazenamento da bomba

A manutenção adequada antes do armazenamento permitirá uma operação mais longa e sem problemas da bomba. Esvazie o depósito de combustível, por exemplo, com uma bomba de combustível de plástico disponível no mercado. Ligue o motor e deixe-o em marcha lenta sem carga até desligar. Isto irá limpar o carburador de resíduos de combustível. Deixe o motor arrefecer. Esvazie o compartimento da bomba com água. Enxaguar a câmara com água limpa, enxaguando quaisquer impurezas.

Retire a vela de ignição. Despeje uma colher de chá de óleo de motor de dois tempos através do buraco. Puxe o cabo de arranque com cuidado várias vezes, o que permitirá que o óleo seja distribuído pela câmara de combustão. Instale a vela de ignição. Limpe o estojo.

Guarde a bomba num local fresco, seco e com boa ventilação. Longe de fontes de ignição.

Possíveis falhas e suas soluções

Vulnerabilidade	Possível causa	Comportamento
A bomba não bombeia água	O compartimento da bomba não foi preenchido com água	Encha a câmara da bomba com água.
	Fuga na tubagem de abastecimento de água	Verifique a estanqueidade do sistema de abastecimento de água, remova as fugas.
	O filtro instalado no tubo de entrada está contaminado	Limpe o filtro e coloque-o em outro lugar no tanque de água
O motor não arranca	Procedimento de início incorreto	Siga o procedimento inicial
	A vela de ignição está húmida ou enferrujada	Limpar ou substituir a vela de ignição
Motor arranca mas não tem potência	Configuração incorreta da alavanca de estrangulamento	Empurre a alavanca de estrangulamento para trás
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro de ar
Funcionamento irregular do motor	Intervalo errado entre os elétrodos das velas de ignição	Limpar ou substituir a vela de ignição
	Carburador ajustado incorretamente	Leve a ferramenta a um centro de assistência autorizado
O fumo sai do sistema de escape em vez dos gases de escape	Mistura de combustíveis com proporções incorretas	Observe a relação correta da mistura de combustível
	Carburador ajustado incorretamente	Leve a ferramenta a um centro de assistência autorizado

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Pumpa za izgaranje omogućuje pumpanje vode gdje god se ne može dostaviti struja. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

Prije rada s alatom pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu i ozljede nastale korištenjem proizvoda protivno namjeni, nepoštivanjem sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika. Korištenje proizvoda suprotno njegovoj namjeni također rezultira gubitkom prava korisnika na jamstvo i jamstvo.

OPREMA

Pumpa se isporučuje kompletna, ali zahtijeva određene pripremljene radnje opisane u priručniku.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Kataloški broj		YT-85420
Težina (bez goriva)	[kg]	6.9
Kapacitet spremnika goriva	[l]	1.2
Promjer ulaznog/izlaznog priključka vode.	[mm / "]	25/1
Izvedba maks.	[m ³ /h]	7.5
Maksimalna visina dizanja	[m]	21
Maks. usisna visina	[m]	8
Motor		
broj cilindara		1
broj traka		2
hlađenje		zrak
kapacitet	[cm ³]	52
vlast	[kW]	1.45
nazivna brzina vrtnje	[min ⁻¹]	7500
Vrsta svjetlice		L7RTC
Emisije		
Buka - razina zvučnog tlaka L _{PA}	[dB (A)]	93,3 ± 3,0
Buka - razina zvučne snage L _{WA}	[dB (A)]	103,3 ± 3,0

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE! Prilikom rada s uređajem preporuča se uvijek pridržavati se osnovnih sigurnosnih mjera, uključujući one navedene u nastavku, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i izbjegle ozljede.

Prije uporabe alata pročitajte cijeli priručnik za uporabu i sačuvajte ga.

PAŽNJA! Pročitajte sve upute u nastavku. Nepridržavanje istih može rezultirati strujnim udarom, požarom ili ozljedama.

SLIJEDITE UPUTE DOLJE

Radno mjesto

Držite radno područje dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loše osvijetljenje mogu uzrokovati nesreće. Nemojte koristiti uređaj u zatvorenim prostorijama. Ispušni plinovi i pare goriva su otrovni. Trovanje njima može dovesti do nesreća i uzrokovati teške ozljede. Djeca i slučajni prolaznici ne smiju biti dopušteni na radno mjesto. Gubitak koncentracije može dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

Sigurnost na radu

Nemojte modificirati alat ili pribor. Sav pribor i dijelovi alata moraju biti čisti, neoštećeni, tehnički u ispravnom stanju i namijenjeni za korištenje s određenom vrstom alata. Izbjegavajte kontakt tijela i alata s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci. Uzemljenje vašeg tijela povećava rizik od strujnog udara. Ne izlažite alat padalinama ili vlazi. Voda i vlaga koje dospjevaju u alat povećavaju rizik od oštećenja alata i ozljeda. Nemojte preopteriti alat. Koristite alate i pribor primjeren za određenu vrstu posla, koji rad čini učinkovitijim i sigurnijim. Ako alat posuđujete, prodajete ili na neki drugi način prenosite na drugu osobu,

uz njega uvijek priložite upute za uporabu.

Osobna sigurnost

Započnite posao u dobrom fizičkom i psihičkom stanju. Obratite pažnju na ono što radite. Nemojte raditi ako ste umorni ili pod utjecajem droga ili alkohola. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnom ozljedom. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele, kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih osobnih ozljeda. Izbjegavajte slučajno uključivanje alata. Provjerite je li prekidač u položaju „isključeno“ prije održavanja ili transporta alata. Držanje ili nošenje alata s prstom na prekidaču ili s prekidačem u položaju „uključeno“ može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda. Prije nego što uključite alat, uklonite sve ključeve ili druge alate koji se koriste za podešavanje. Ključ ostavljen na rotirajućim dijelovima alata može uzrokovati ozbiljne ozljede. Održavajte ravnotežu. Cijelo vrijeme održavajte pravilno držanje. To će olakšati upravljanje alatom u slučaju neočekivanih situacija tijekom rada. Nosite zaštitnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit. Držite kosu, odjeću i radne rukavice dalje od pokretnih dijelova alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zakačiti za pokretne dijelove alata. Koristite usisivače prašine ili spremnike za prašinu ako ih alat ima. Provjerite jeste li ih pravilno spojili. Korištenje usisivača prašine smanjuje rizik od ozbiljnih osobnih ozljeda.

Upotreba alata

Alat se ne smije koristiti protivno njegovoj namjeni. Nemojte preoptereti alat. Odabir pravog alata za određeni posao osigurat će učinkovitiji i sigurniji rad. **Uklonite svječicu prije podešavanja, zamjene pribora ili spremanja alata. Time ćete izbjeći slučajno uključivanje alata.** Držite alate izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da rade osobe koje nisu bile obučene za korištenje alata. Alat može biti opasan u rukama neobučanih rukovatelja. Osigurajte pravilno održavanje alata. Provjerite ima li alata neporavnatost i labavost pokretnih dijelova. Provjerite je li neki element alata oštećen. Ako se otkriju greške, moraju se popraviti prije ponovne uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju nepropisno održavani alati. Alati za rezanje trebaju biti čisti i oštri. Pravilno održavane alate za rezanje lakše je kontrolirati tijekom rada. Koristite alate i pribor prema gore navedenim uputama. Koristite alat prema namjeni, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za rad koji nisu predviđeni povećava rizik od opasnih situacija. Obavezno provjerite smjer vrtnje alata. Neočekivani smjer vrtnje može uzrokovati opasne situacije. Držite ruke ili druge dijelove tijela podalje od pokretnih oštrica. Uzrok većine ozljeda prilikom korištenja alata je kontakt pokretnih oštrica s dijelovima tijela. Trebali biste zauzeti odgovarajući položaj tijekom rada i biti spremni na neočekivane reakcije alata. Smije se koristiti samo originalni pribor. Korištenje neodgovarajuće opreme može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Popravci

Alat popravljajte samo u ovlaštenim radionicama, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati odgovarajuću sigurnost pri radu s alatom. Ne čistite kućište i poklopce od gume ili plastike benzinom, otapalom ili drugim korozivnim tekućinama. Za održavanje alata koristite samo proizvode visoke kvalitete. Zabranjeno je koristiti bilo koja sredstva osim onih navedenih u korisničkom priručniku.

DODATNE SIGURNOSNE UPUTE

UREDAJ MOŽE UZROKOVATI OZBILJNE OZLJEDE. Pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Upoznajte se s pravilnim radom, održavanjem, pokretanjem i gašenjem uređaja. Upoznajte se s ispravnim radom svih kontrola.

Nikada ne dopustite djeci da rukuju uređajem.

Pumpa se koristi samo za pumpanje vode, zabranjeno je pumpanje drugih tvari, posebno zapaljivih ili korozivnih tvari.

Treba nositi zaštitu za sluh. Uvijek nosite štitnike za oči i lice kako biste zaštitili oči, lice i dišne puteve od prašine i ispušnih plinova. Uvijek nosite odgovarajuću, usku zaštitnu odjeću. Nosite zaštitne rukavice i zaštitu za sluh. Nosite zaštitne cipele s protukliznim potplatom.

U svakom slučaju zaustavite motor i odspojite svječicu:

- čišćenje elemenata strojeva
- pregled, servis ili popravak
- podešavanje radnih dijelova

Pažljivo rukujte gorivom. Gorivo je vrlo zapaljivo. Nikada ne dolijevajte gorivo u radni ili vrući stroj. Nemojte udisati pare goriva, štetne su za zdravlje.

Popravke na uređaju smije obavljati samo specijalizirano osoblje. Zabranjene su bilo kakve promjene dizajna alata.

Nemojte koristiti alat ako primijetite bilo kakva oštećenja ili istrošene dijelove.

Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor i ispušni sustav čistima. Osobito bi trebali biti bez ostataka rada, otpada i curenja ulja i masti.

Prije rada pročitajte upute za brzo zaustavljanje stroja u hitnim slučajevima.

Obratite pažnju na svoju okolinu dok radite. Neke se opasnosti možda neće čuti zbog buke koju stroj proizvodi. Svi ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti i bez zapreka.

Područje oko filtra pumpe mora biti čisto kako bi se spriječilo začepljenje ulaznih usisnih kanala. Filtar pumpe treba postaviti na udaljenosti od najmanje 0,3 m od površine vode i na udaljenosti od najmanje 1,2 m od dna spremnika za vodu. Dok pumpa radi, filtari mora cijelo vrijeme biti ispod površine vode.

Pumpu možete nositi držeći je za ručku. Zabranjeno je pomicati pumpu hvatanjem drugih elemenata.

Tijekom rada, pumpa smije ležati samo na tvrdoj, ravnoj i ravnoj površini. Nikada ne usmjeravajte vodeni mlaz na električne instalacije.

RAD PUMPE

Priprema pumpe za rad

Prije početka rada provjerite jesu li svi priključci za vodu nepropusni. Ako se pronađu curenja, spojeve je potrebno zabrtviti prije početka rada, a sva curenja vode treba temeljito osušiti. Provjerite curi li sustav goriva. Ako se pronađu curenja, pumpu treba poslati na popravak u specijaliziranu točku za popravak. Zabranjeno je pokretati pumpu s oštećenom instalacijom goriva. Provjerite vijčane spojeve i zategnite labave spojeve.

Spajanje crijeva za dovod i odvod vode

Crpka je opremljena s dva cijevna navojna priključka promjera navedenog u tablici. Gornji priključak služi kao izlaz vode, a donji kao ulaz. Crijeva treba spojiti na oba priključka odgovarajućim spojnicama kako bi se osigurala potpuna nepropusnost spojeva. Za spajanje crijeva možete koristiti priložene spojnice i stezaljke. Umetnite konektor kroz maticu (II) i stavite brtvu (III). Pričvrstite cijeli sklop na priključak pumpe (IV) kako biste osigurali nepropusnost spoja. Nemojte previše zatezati kako biste izbjegli oštećenje brtve. Stavite stezaljke na crijevo, spojite crijevo na priključak i pričvrstite stezaljkom. Ugradite filter na sličan način kao i drugi kraj crijeva za dovod vode.

Pažnja! Filter treba biti potpuno uronjen ispod površine vode.

Pažnja! Nemojte koristiti kao dovodna crijeva koja ne zadržavaju svoj oblik. To može uzrokovati prekid dovoda vode u pumpu. Nakon spajanja i prije pokretanja, komoru pumpe treba napuniti vodom. U tu svrhu postoji ventil na vrhu izlaza pumpe (V). Odvijte ga i ulijevajte vodu dok voda potpuno ne ispuní komoru pumpe. Nakon punjenja pumpe, zatvorite ventil za punjenje čvrsto i sigurno.

Pažnja! Pumpa nije predviđena za rad na suho. U slučaju rada na suho može doći do nepopravljivog oštećenja crpke. U tom slučaju korisnik gubi pravo na jamstvena prava. Razinu vode u komori pumpe treba provjeriti prije svakog pokretanja, čak i ako instalacija vode nije rastavljena.

Pažnja! Kako bi se osigurala maksimalna učinkovitost, na pumpu treba spojiti crijevo promjera koji odgovara najvećem promjeru priključka za vodu.

Punjenje goriva

Za pogon pumpe koristi se mješavina goriva namijenjena dvotaktnim motorima. Upotreba samog benzina je zabranjena. Benzin treba pomiješati s uljem u omjeru benzin:ulje - 25:1. Smjesu treba promiješati prije ulijevanja u spremnik goriva. Miješanje i sipanje goriva treba provoditi dalje od izvora vatre. Nemojte pušiti tijekom točenja goriva. Točenje goriva treba izvršiti na udaljenosti od najmanje 3 metra od mjesta pokretanja i rada pumpe.

Za zaštitu motora koristite kvalitetan bezolovni benzin i kvalitetno ulje namijenjeno za dvotaktne, zrakom hlađene motore. Nemojte koristiti ulje namijenjeno za četverotaktne motore. Nemojte koristiti ulje za motore hlađene tekućinom.

Ako se gorivo prolje, pažljivo obrišite preostalo gorivo prije pokretanja pumpe.

Nemojte koristiti smjesu stariju od 30 dana.

Nakon punjenja spremnika gorivom, zatvorite čep spremnika čvrsto i čvrsto.

Paljenje i gašenje motora

PAŽNJA! Prije pokretanja motora potrebno je pumpu pripremiti za rad.

Prije pokretanja dolijte gorivo. Postavite pumpu na tvrdu, ravnu i stabilnu površinu. Spojite crijeva na dovod i odvod vode. Stavite drugi kraj usisnog crijeva, opremljenog filtrom, u spremnik za vodu. Postavite drugi kraj odvodnog crijeva na mjesto gdje će se pumpati voda. Napunite komoru pumpe vodom.

Pritisnite pumpu za gorivo 10 puta.

Okrenite prekidač/gumb za gas (VI) u položaj ON/MIN – uključen/minimalni broj okretaja motora.

Pomaknite ručicu prigušnice u gornji položaj „ZATVORENO“ (VII).

Držeći pumpu jednom rukom za ručku, drugom rukom snažno povucite startno uže (VIII) nekoliko puta dok se motor ne pokrene.

Pomaknite ručicu čoka u položaj „OTVORENO“ i snažno povucite uže za pokretanje dok se motor ne pokrene.

Ne odmotavajte uže do njegove pune duljine jer to može uzrokovati pucanje. Obratite pažnju na povlačenje užeta za pokretanje duž osi rupe, povlačenje užeta pod kutom će dovesti do preranog trošenja užeta za pokretanje.

Nakon pokretanja, pustite motor da se zagrije prije povećanja broja okretaja na potrebnu vrijednost. Moguće je povećati broj okretaja motora okretanjem ručice gasa prema položaju MAX - maksimalna brzina motora.

Za zaustavljanje motora smanjite broj okretaja motora okretanjem gumba za gas u položaj MIN, pričekajte da se broj okretaja motora smanji na brzinu praznog hoda, a zatim okrenite prekidač u položaj OFF.

Ako čujete bilo kakve sumnjive zvukove ili osjetite vibracije, odmah isključite crpku okretanjem prekidača/ručice za gas u položaj STOP.

Pažnja! Prilikom pokretanja toplog motora, npr. kod kratkih pauza u radu do nekoliko minuta nema potrebe pomicati ručicu priгушnice u položaj „OTVORENO”.

Ako je potrebno zaustaviti puhalo u hitnim slučajevima, odmah okrenite gumb prekidača u položaj STOP - isključeno. Ovo će zaustaviti rad motora pumpe.

Pažnja! Kako se nadmorska visina povećava, očekuje se pad snage motora. To je povezano s promjenom sastava mješavine goriva i zraka u područjima nižeg tlaka. Pumpa je opremljena rasplinjačem koji omogućuje normalan rad do nadmorske visine od 1.800 m. Ako se pumpa koristi na većim nadmorskim visinama, treba očekivati gubitak snage motora i, prema tome, smanjenje učinkovitosti pumpe. Dugotrajna uporaba u takvim uvjetima oštetit će motor. Prije početka radova na nadmorskoj visini višoj od 1800 m, zatražite podešavanje rasplinjača od ovlaštenog servisa. Nakon završetka radova na visinama većim od 1.800 m nadmorske visine, vratite se u ovlaštenu servis kako biste vratili tvorničke postavke rasplinjača.

ODRŽAVANJE PUMPE

Prije početka bilo koje od dolje opisanih aktivnosti, isključite crpku. Provjerite da motor i ostale komponente nisu vrući. Odspojite žicu svjeće kako biste izbjegli slučajno pokretanje. Tijekom održavanja, držite se podalje od vatre i ne pušite.

Održavanje filtera zraka

Održavanje zračnog filtra treba obaviti nakon svake uporabe pumpe.

Odvrmite gumb koji pričvršćuje poklopac filtera i uklonite poklopac.

Uklonite filter i isperite ga toplom sapunicom.

Potpuno osušite filter i ponovno ga postavite.

Vratite poklopac filtera na mjesto i pričvrstite ga gumbom.

Zamjena i održavanje svjećica (IX)

Uklonite gumeni kontaktni poklopac svjeće, odvojite žicu i odvrnite svjećicu pomoću ključa za svjeće.

Provjerite stanje elektroda svjeće. Razmak između elektroda trebao bi biti u rasponu od 0,6 - 0,7 mm. Ako primijetite onečišćenje, pokušajte očistiti elektrode svjeće četkom od mesingane žice. Ako čišćenje ne donese očekivane rezultate, zamijenite svjeću novom. Provjerite stanje svjeće najmanje jednom mjesečno.

Pražnjenje komore pumpe (X)

Odvijte poklopac odvodnog ventila. Pustite da voda iscuri iz komore pumpe. Nagnite pumpu da potpuno ispraznite komoru pumpe. Isperite komoru pumpe čistom vodom kako biste uklonili bilo kakvu kontaminaciju. Komoru pumpe treba isprazniti nakon svake upotrebe pumpe. Zabranjeno je skladištenje pumpe s napunjenom komorom.

Održavanje prigušivača i ispušnog sustava

Ovisno o korištenom omjeru goriva, ulja i mješavine, ugljik ili čađa mogu se nakupiti u prigušivaču i ispušnom sustavu. To može smanjiti performanse stroja. Za vraćanje prethodne performanse, vratite stroj u ovlaštenu servisni centar proizvođača.

Ostale aktivnosti održavanja

Opće stanje uređaja također treba provjeriti nakon svake uporabe. Zategnite labave vijčane spojeve. Provjerite ima li curenja goriva. Provjerite prohodnost ventilacijskih otvora. Provjerite jesu li svi poklopci i kućišta u dobrom tehničkom stanju, bez pukotina ili drugih oštećenja. Sve uočene nedostatke treba ukloniti prije nastavka rada.

Spremište pumpe

Pravilno održavanje prije skladištenja omogućit će duži rad crpke bez kvarova. Ispraznite gorivo iz spremnika, na primjer pomoću komercijalno dostupne plastične pumpe za gorivo. Pokrenite motor i pustite ga da radi u praznom hodu dok se ne ugasi. Ovo će očistiti karburator od ostataka goriva. Ostavite motor da se ohladi. Ispraznite vodu iz komore pumpe. Isperite komoru čistom vodom, isperite sve nečistoće.

Uklonite svjećicu. Ulijte jednu žličicu dvotaktnog ulja kroz rupu. Pažljivo povucite užu za paljenje nekoliko puta kako bi se ulje rasporedilo po komori za izgaranje. Ugradite svjećicu. Očistite kućište.

Čuvajte pumpu na hladnom i suhom mjestu s dobrom ventilacijom. Podalje od izvora paljenja.

Mogući kvarovi i njihova rješenja

Greška	Mogući uzrok	Postupak
Pumpa ne pumpa vodu	Komora pumpe nije napunjena vodom	Napunite komoru pumpe vodom.
	Propuštanje u cijevi za dovod vode	Provjerite nepropusnost vodoopskrbnog sustava i uklonite curenje.
	Filter instaliran na ulaznoj cijevi je prljav	Očistite filter i postavite ga na drugo mjesto u spremniku za vodu
Motor se ne pali	Postupak pokretanja nije ispravno izveden	Slijedite postupak pokretanja
	Svjećica je mokra ili zahrđala	Očistite ili zamijenite svjećicu
Motor se pokreće, ali nema snage	Neispravna postavka poluge prigušnice	Gumite ručicu prigušnice unatrag
	Filter zraka prljav	Očistite filter zraka
Neravnomjeran rad motora	Neispravan razmak između elektroda svjećice	Očistite ili zamijenite svjećicu
	Karburator nije ispravno podešen	Vratite alat u ovlašteni servis
Iz ispušnog sustava izlazi dim umjesto ispušnih plinova	Mješavina goriva s netočnim omjerom	Pridržavajte se točnih omjera mješavine goriva
	Karburator nije ispravno podešen	Vratite alat u ovlašteni servis

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به

معدات

البيانات الفنية

تعليمات السلامة العامة

قبل استخدام الأداة، اقرأ دليل التعليمات بالكامل واحتفظ به.

اتبع التعليمات التالية

مكان العمل

سلامة العمل

السلامة الشخصية

د ل د ل ا ص ل ی

المفتاح متصل بجزء دوار من الأدارة إلى إصابة شخصية خطيرة. الحفاظ على التوازن. حافظ على الوضعية الصحيحة في جميع الأوقات. سيؤدي هذا إلى تسهيل التحكم في الأدارة في حالة حدوث مواقف غير متوقعة أثناء العمل. ارتدي ملابس واقية. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احتفظ بشعرك وملابسك وقفازات العمل بعيداً عن الأجزاء المتحركة من الأدارة. يمكن أن تشبك الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة من الأدارة. استخدم أداة شطف الغبار أو حاويات الغبار إذا كانت الأدارة مجهزة بهما. تأكد من توصيلهم بشكل صحيح. يؤدي استخدام شطف الغبار إلى تقليل خطر الإصابة الشخصية خطيرة

استخدام الأدارة

لا تستخدم الأدارة لأغراض أخرى غير الغرض المخصص لها. لا تقرب في تحميل الأدارة. إن اختيار الأدارة المناسبة للعمل سيضمن عملاً أكثر كفاءة وأماناً. قم بإزالة شمعة الإشعال قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدارة. سيمنع هذا من تشغيل الأدارة عن طريق الخطأ. احتفظ بالأدوات بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح للأشخاص غير المدربين على استخدام الأدارة بالعمل. قد تكون الأدارة خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين. تأكد من صيانة الأدارة بشكل صحيح. افحص الأدارة بحثاً عن عدم المحاذاة وارتداء الأجزاء المتحركة. تأكد من عدم وجود أي جزء من الأدارة تالف. إذا تم اكتشاف أي أخطاء، فيجب إصلاحها قبل الاستخدام الإضافي. تحدث العديد من الحوادث بسبب الأدوات التي يتم صيانتها بشكل سيء. حافظ على أدوات القطع نظيفة وحادة. إن أدوات القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح تكون أسهل في التحكم أثناء العمل. استخدم الأدوات والملحقات وفقاً للتعليمات المذكورة أعلاه. استخدم الأدوات بالطريقة المخصصة لها، مع الأخذ بعين الاعتبار نوع وظروف العمل. إن استخدام الأدوات في أعمال غير تلك المصممة من أجلها يزيد من خطر حدوث مواقف خطيرة. تأكد من التحقق من اتجاه دوران الأدارة. قد يؤدي الاتجاه غير المتوقع للدوران إلى حدوث مواقف خطيرة. لا تقرب يديك أو أجزاء أخرى من الجسم من الشفرات المتحركة. السبب وراء معظم الإصابات عند استخدام الأدوات هو التماس بين الشفرات المتحركة وأجزاء الجسم. يجب عليك اتخاذ الوضعية الصحيحة أثناء العمل والاستعداد لردود الفعل غير المتوقعة من الأدارة. لا يجوز استخدام سوى الملحقات الأصلية. قد يؤدي استخدام المعدات غير المناسبة إلى إصابة خطيرة

الإصلاحات

قم بإصلاح الأدارة فقط في محلات الإصلاح المعتمدة باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. سيضمن هذا التشغيل السليم لأدارة السلامة. لا يتم تنظيف الغلاف والأغطية المصنوعة من المطاط أو البلاستيك بالبلاستيك أو الزيوت أو المذيبات أو السوائل المسببة للتآكل. استخدم فقط المنتجات عالية الجودة للحفاظ على الأدارة. يُحظر استخدام مواد غير تلك المحددة في دليل الاستخدام

تعليمات السلامة الإضافية

قد يسبب هذا الجهاز إصابات خطيرة. اقرأ تعليمات التشغيل بعناية. تعرف على كيفية التشغيل والصيانة والبدء في تشغيل وإيقاف المعدات بشكل صحيح. تعرف على التشغيل الصحيح لجميع عناصر التحكم

لا تسمح للأطفال بتشغيل الجهاز أبداً

المضخة مخصصة لضخ المياه فقط، ويمنع ضخ مواد أخرى وخاصة المواد القابلة للاشتعال أو المسببة للتآكل ينبغي ارتداء وسائل حماية السمع. ارتد دائماً لحماية العين والوجه لحماية عينيك ووجهك وجهازك التنفسي من الغبار وأبخرة العادم. ارتد دائماً ملابس واقية مناسبة وضيقة. ارتد قفازات واقية وأدوات حماية للسمع. ارتدي أحذية أمان ذات نعل غير قابلة للانزلاق

أوقف المحرك وافصل شمعة الإشعال في أي حالة

تنظيف عناصر الماكينة -

التفتيش أو الصيانة أو الإصلاح -

ضبط الأجزاء العاملة -

تعامل مع الوقود بحذر. الوقود قابل للاشتعال بدرجة كبيرة. لا تقم أبداً بإعادة تزويد الوقود لجهاز يعمل أو ساخن. لا تستنشق أبخرة الوقود فهي ضارة بصحتك

يجب إصلاح الجهاز فقط بواسطة متخصصين. يُحظر إجراء أي تغييرات في تصميم الأدارة

لا يتم تشغيل الأدارة إذا لاحظت أي ضرر أو تآكل في أجزائها

لتقليل خطر الحريق، احرص على إبقاء المحرك ونظام العادم نظيفين. ويجب على وجه الخصوص أن تكون خالية من مخلفات العمل والنفايات وتسربات الزيوت والشحوم

قبل العمل، اقرأ التعليمات حول كيفية إيقاف الماكينة بسرعة في حالة الطوارئ

انتبه إلى محيطك أثناء العمل. قد لا تكون بعض المخاطر مسومة بسبب الضوضاء التي تحدثها الماكينة. يجب أن تبقى جميع فتحات التهوية نظيفة وغير مسدودة في جميع الأوقات يجب أن تكون المنطقة المحيطة بفتلر المضخة نظيفة لمنع انسداد قنوات شطف المدخل. يجب وضع فلتلر المضخة على مسافة لا تقل عن ٠,٣ متر من سطح الماء ولا تقل عن ١,٢ متر من قاع خزان الماء. يجب أن يكون الفلتلر أسفل سطح الماء في جميع الأوقات عندما تكون المضخة تعمل

يمكن حمل المضخة عن طريق الإمسك بالمقبض. يمنع حمل المضخة عن طريق حمل عناصر أخرى

أثناء التشغيل، يجب أن تستقر المضخة فقط على سطح صلب ومسطح ومستو

لا تقم أبداً بتوجيه نفاثة المياه نحو التركيبات الكهربائية

تشغيل المضخة

تحضير المضخة للعمل

قبل البدء بالعمل، تأكد من أن جميع توصيلات المياه محكمة. في حالة اكتشاف أي تسريبات، يجب سد الوصلات قبل بدء العمل ويجب تخفيف أي تسريبات للمياه جيداً التحقق من نظام الوقود بحثاً عن التسريبات. في حالة اكتشاف أي تسريبات، يجب إرسال المضخة إلى مركز إصلاح متخصص لإصلاحها. يُحظر تشغيل المضخة في حالة وجود نظام ووقود تالف

ينبغي التحقق من توصيلات البراعي، ويجب شد التوصيلات الفضفاضة

ربط خراطيم إمداد المياه وتفرغها

تم تجهيز المضخة بوصلتين أنبوبيتين بقطر محدد في الجدول. الموصل العلوي يعمل كمخرج للمياه، والموصل السفلي كمدخل للمياه. يجب توصيل الخراطيم بكلا الوصلتين باستخدام قم (III) ثم صنع الفتية (II) موصلات مناسبة لضمان إحكام الوصلات بشكل كامل. يمكن استخدام الفوهات المشابهة المرفقة لتوصيل الخراطيم. قم بوضع الموصل من خلال الصمولة للتأكد من اتصال محكم. لا تشد الختم أكثر من اللازم لتجنب إتلافه. قم بوضع مشابه الخراطيم على الخراطيم، ثم قم بتوصيل الخراطيم بالفوهة (IV) وربط كل شيء بموصل المضخة ووثيقه بالمشبك. قم بربط الفلتلر بالطرف الآخر لخراطيم سحب المياه بنفس الطريقة

انتباه! يجب أن يكون الفلتلر مغموراً بالكامل تحت سطح الماء

انتباه! لا تستخدمها كخراطيم مدخل، لأنها لا تحتفظ بشكلها. قد يؤدي هذا إلى توقف إمداد المياه للمضخة

لهذا الغرض، قم بفكها وصب الماء حتى يملأ الماء حجرة المضخة (V) بعد التوصيل وقبل التشغيل، يجب ملء حجرة المضخة بالماء. يوجد صمام في الجزء العلوي من مخرج المضخة بالكامل. بعد تحضير المضخة، قم بإغلاق صمام التحضير بإحكام وبشكل آمن

انتباه! لم يتم تصميم المضخة للعمل في حالة الجفاف. قد يؤدي التشغيل الجاف إلى حدوث أضرار لا يمكن إصلاحها للمضخة. في مثل هذه الحالة، ينفذ المستخدم حقوق الضمان الخاصة به. ينبغي فحص مستوى المياه في حجرة المضخة قبل كل تشغيل، حتى لو لم يتم تفكيك تركيب المياه. انتباه! لضمان أقصى قدر من الكفاءة، يجب توصيل خرطوم بقطر يتوافق مع الحد الأقصى لقطر وصلة المياه بالمضخة

التزود بالوقود
يتم تشغيل المضخة بواسطة خليط وقود مخصص لمحركات ثنائية الشوط. يمنع استعمال البنزين وحده يجب خلط البنزين مع الزيت بنسب البنزين: الزيت - ٢٥: ١. يجب خلط الخليط قبل سكه في خزان الوقود. ينبغي أن يتم خلط وسكب الوقود بعيدًا عن مصادر الاشتعال. لا تدخن أثناء التزود بالوقود. يجب أن يتم التزود بالوقود على مسافة لا تقل عن ٣ أمتار من المكان الذي يتم فيه تشغيل المضخة
لحماية المحرك، استخدم بنزينًا خاليًا من الرصاص عالي الجودة وزيئًا عالي الجودة مصممًا للمحركات ثنائية الأشواط والمبردة بالهواء. لا تستخدم الزيت المخصص لمحركات رباعية الأشواط. لا تستخدم الزيت للمحركات المبردة بالسائل
في حالة انسكاب الوقود، قم بمسح أي وقود متبقي بعناية قبل بدء تشغيل المضخة
لا تستخدم خليطًا مضى عليه أكثر من ٣٠ يومًا
بعد إعادة تعبئة الخزان بالوقود، أغلق غطاء خزان الوقود بإحكام وبشكل آمن

بدء تشغيل المحرك وإيقافه
انتباه! قبل تشغيل المحرك، من الضروري تحضير المضخة للتشغيل

قم بالتزود بالوقود قبل البدء. ضع المضخة على سطح صلب ومستو. قم بتوصيل الخراطيم بمدخل ومخرج المياه. ضع الطرف الآخر لخرطوم الشفط المزود بالفلتر، في خزان المياه. ضع الطرف الآخر لخرطوم المخرج في المكان الذي سيتم ضخ الماء إليه. إملا حجرة المضخة بالماء

اضغط على مضخة الوقود ١٠ مرات
إلى وضع التشغيل/الحد الأدنى - التشغيل/الحد الأدنى لسرعة المحرك (VI) قم بتدوير مقبض التشغيل/الخافق (VII) قم بتحريك ذراع الاختناق إلى وضع «مغلق» العلوي
بسرعة عدة مرات حتى يبدأ تشغيل المحرك (VIII) امسك المضخة من المقبض بيد واحدة، واستخدم اليد الأخرى لسحب حبل التشغيل
قم بتحريك ذراع الاختناق إلى وضع «الفتح» واسحب حبل التشغيل بسرعة حتى يبدأ تشغيل المحرك
لا تقم بفتح الحبل إلى طوله الكامل لأن هذا قد يؤدي إلى كسره. تأكد من سحب كابل البداية على طول محور الفتح، حيث أن سحب الكابل بزاوية سيؤدي إلى تآكل كابل البداية قبل الأوان
بعد بدء التشغيل، اسحب للمحرك بالتشغيل قبل زيادة عدد دورات المحرك في الدقيقة إلى السرعة المطلوبة. يمكن زيادة سرعة المحرك عن طريق تحويل مقبض الخافق نحو الوضع أقصى سرعة للمحرك - MAX

وانتظر حتى تنخفض سرعة المحرك إلى سرعة الخمول، ثم قم بتحويل المفتاح إلى وضع إيقاف MIN، لإيقاف المحرك، قم بتقليل السرعة عن طريق تحويل مقبض الخافق إلى الوضع التشغيل

إذا سمعت أي أصوات مشبوهة أو شعرت بأي اهتزازات، قم بإيقاف تشغيل المضخة على الفور عن طريق تحويل مقبض التشغيل/الإيقاف إلى وضع التوقف
انتباه! عند بدء تشغيل محرك دافى، على سبيل المثال أثناء فترات الراحة القصيرة في العمل والتي تصل إلى عدة دقائق، ليس من الضروري تحريك ذراع الاختناق إلى وضع «فتح»

إذا كنت بحاجة إلى إيقاف المفاتيح في حالة الطوارئ، قم على الفور بتدوير مقبض التبديل إلى وضع الإيقاف - إيقاف التشغيل. سيؤدي هذا إلى إيقاف تشغيل محرك المضخة

انتباه! مع زيادة الارتفاع عن مستوى سطح البحر، من المتوقع حدوث انخفاض في قوة المحرك. يحدث هذا بسبب التغيرات في خليط الوقود والهواء في مناطق الضغط المنخفض. تم تجهيز المضخة بمكربن تم ضبطه بطريقة تمكنها من العمل بشكل طبيعي حتى ارتفاع ١٨٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر. عند استخدام المضخة على ارتفاعات أعلى، ينبغي توقع فقدان قوة المحرك، وبالتالي انخفاض كفاءة المضخة. قد يؤدي التشغيل لفترات طويلة في مثل هذه الظروف إلى تلف المحرك. قبل التشغيل على ارتفاع يزيد عن ١٨٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر، قم بضبط المكربن بواسطة مركز خدمة معتمد. بعد العمل على ارتفاعات تزيد عن ١٨٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر، يجب عليك العودة إلى مركز خدمة معتمد لاستعادة إعدادات المكربن الأصلية

صيانة المضخة

قبل البدء بأي من العمليات الموضحة أدناه، قم بإيقاف تشغيل المضخة. تأكد من أن المحرك والمكونات الأخرى ليست ساخنة. يجب فصل سلك شعلة الإشعال لتجنب بدء تشغيل الوحدة عن طريق الخطأ أثناء إجراءات الصيانة، ابتعد عن النار ولا تدخن

صيانة فلتر الهواء

ينبغي إجراء صيانة لفلتر الهواء بعد كل استخدام للمضخة
قم بفك المقبض الذي يؤمن غطاء الفلتر، ثم قم بإزالة الغطاء
قم بإزالة الفلتر ثم اشطفه بالماء الدافئ والصابون
قم بتجفيف الفلتر تمامًا ثم أعد تثبيته
قم بوضع غطاء الفلتر مرة أخرى في مكانه وقم بتثبيتته باستخدام المقبض

(IX) استبدال وصيانة شمعات الإشعال

قم بإزالة غطاء شمعة الإشعال المطاطي، ثم افصل الكابل وفك شمعة الإشعال باستخدام مفتاح شمعة الإشعال
ينبغي التحقق من حالة أقطاب شمعة الإشعال. يجب أن تكون المسافة بين الأقطاب الكهربائية في نطاق ٠,٦ - ٠,٧ ملم. إذا لاحظت أي تلوث، حاول تنظيف أقطاب شمعة الإشعال باستخدام فرشاة سلكية نحاسية. إذا لم تحقق عملية التنظيف النتائج المتوقعة، قم باستبدال شمعة الإشعال بأخرى جديدة. ينبغي فحص حالة شمعة الإشعال مرة واحدة على الأقل شهريًا

(X) تفريغ حجرة المضخة
 قم بفك غطاء صمام التصريف. اسح للماء بالخروج من حجرة المضخة. قم بإزالة المضخة لتفريغ حجرة المضخة تمامًا. اشطف حجرة المضخة بالماء النظيف لإزالة أي تلوث. ينبغي إخراج حجرة المضخة بعد كل استخدام للمضخة. يمنع تخزين المضخة بقرعة مملوءة

صيانة كاتم الصوت ونظام العادم
 اعتمادًا على نسبة الوقود والزيت والمخيلط المستخدم، قد يتراكم الكربون أو السخام في كاتم الصوت ونظام العادم. قد يؤدي هذا إلى انخفاض أداء الجهاز. لاستعادة الأداء السابق، يجب إرجاع الماكينة إلى مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة

أنشطة الصيانة الأخرى
 ينبغي أيضًا التحقق من الحالة العامة للجهاز بعد كل استخدام. يجب شد وصلات البراغي المفكوكة. التحقق من وجود تسربات الوقود. تأكد من أن فتحات التهوية واضحة. تأكد من أن جميع الأغشية والأغطية في حالة جيدة وخالية من الشقوق أو أي ضرر آخر. يجب تصحيح أي عيوب تم ملاحظتها قبل مواصلة العمل

تخزين المضخة
 إن الصيانة المناسبة قبل التخزين ستضمن تشغيل المضخة لفترة أطول وبدون مشاكل. قم بتفريغ الوقود من الخزان، على سبيل المثال باستخدام مضخة وقود بلاستيكية متوفرة تجارياً. قم بتشغيل المحرك وأتركه يعمل في وضع الخمول حتى يتوقف. سيؤدي هذا إلى تنظيف المكربن من أي وقود متبقي. اسح للمحرك أن يبرد. تصريف المياه من حجرة المضخة. اشطف الغرفة بالماء النظيف، واغسل أي ملوثات
 قم بإزالة شمعة الإشعال. صب ملعقة صغيرة من زيت محرك الشوطين من خلال الفتحة. اسحب حبل التشغيل بحرص عدة مرات لتوزيع الزيت في جميع أنحاء غرفة الاحتراق. قم بتهيئة شمعة الإشعال. تنظيف السكن
 قم بتخزين المضخة في مكان بارد وجاف وجيد التهوية. بعيدًا عن مصادر الاشتعال

الأخطاء المحتملة وحلولها

عيب	السبب المحتمل	إجراء
المضخة لا تضخ الماء	لم يتم ملء حجرة المضخة بالماء	إملأ حجرة المضخة بالماء.
	تسرب من أنبوب إمداد المياه	التحقق من إحكام نظام إمداد المياه والتخلص من التسريبات.
	الفتر المثبت على أنبوب المدخل متسخ	نظف الفتر وضعه في مكان مختلف في خزان المياه
المحرك لن يبدأ	إجراء البدء الذي تم تنفيذه بشكل غير صحيح	اتبع إجراءات البدء
	شمعة الإشعال مبللة أو صلبة	تنظيف أو استبدال شمعة الإشعال
	ضبط نزع الاختناق بشكل غير صحيح	ادفع نزع الاختناق للخلف
يبدأ المحرك ولكنه يفتقر إلى الطاقة	فتر الهواء المتسخ	تنظيف فتر الهواء
	فجوة غير صحيحة بين أقطاب شمعة الإشعال	تنظيف أو استبدال شمعة الإشعال
	المكربن غير مضبوط بشكل صحيح	قم بإرجاع الأداة إلى مركز خدمة معتمد
تشغيل المحرك غير متساو	نسب خليط الوقود غير صحيحة	الحفاظ على نسب خليط الوقود الصحيحة
	المكربن غير مضبوط بشكل صحيح	قم بإرجاع الأداة إلى مركز خدمة معتمد
يخرج الدخان من نظام العادم بدلاً من غازات العادم		

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren Parkridge Distribution Center Warsaw
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna,
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 8283

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0425/YT-85420/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Spalinowa pompa wodna | Gasoline water pump | Motopompă de apă
52 cm³; 1,45 kW; 7500 min⁻¹; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-85420

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 809:1998 + A1:2009 | EN 55012:2007 + A1:2009 | EN IEC 61000-6-1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2016/1628/EU	Emisja spalin silników przenośnych Emissions from non-road mobile machinery Emisiile provenite din echipamentele mobile fără destinație rutieră (H.G. nr. 322/2013)
2000/14/EC	Emisji hałasu Noise emission Emisie de zgomot (H.G. nr. 1756/2006)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Zastosowana procedura oceny zgodności emisji hałasu: | Noise emission conformity assessment procedure: | Procedura de evaluare a conformității emisiilor de zgomot utilizată:

Wewnętrzna kontrola produkcji | Manufacturer quality-control system | Sistemul de control al calității al producătorului

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:

Measured sound power level on an equipment representative for this type: **103,3 dB(A)**

Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:

Guaranteed sound power level for this equipment: **112 dB(A)**

Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaż; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT

Wrocław, 2025.04.04

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)